

PART II / PARTIE II

Volume XVI, No. 9 / Volume XVI, n° 9

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

1995-09-29

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

| Registration No. / Nº d'enregistrement | Name of Instrument / Titre du texte | Page |
|---|--|------|
| SI-006-95 TR-006-95 | Gjoa Haven Liquor Plebiscite Order Arrêté sur le référendum relatif aux boissons alcoolisées à Gjoa Haven | 227 |
| SI-007-95 TR-007-95 | An Act to Amend the Co-operative Associations Act, coming into force Loi modifiant la Loi sur les associations coopératives—Entrée en vigueur | 227 |
| R-080-95 R-080-95 | Medical Care Regulations, amendment Règlement sur les soins médicaux—Modification | 229 |
| R-081-95 R-081-95 | Sale of Wildlife Regulations, amendment Règlement sur la vente d'animaux de la faune—Modification | 385 |
| R-082-95 R-082-95 | Big Game Hunting Regulations, amendment Règlement sur la chasse au gros gibier—Modification | 389 |
| R-083-95 R-083-95 | Big Game Hunting Regulations, amendment Règlement sur la chasse au gros gibier—Modification | 393 |
| R-084-95 R-084-95 | Remission of Income Taxes Order Décret sur la remise de l'impôt sur le revenu | 396 |
| R-085-95 R-085-95 | Aboriginal Custom Adoption Recognition Regulations Règlement sur la reconnaissance de l'adoption selon les coutumes autochtones | 397 |
| R-086-95 R-086-95 | Wildlife Management Wood Bison Areas Regulations, amendment Règlement sur les régions de gestion du bison des bois—Modification | 400 |

TABLE OF CONTENTS—continued
TABLE DES MATIÈRES—suite

| Registration No. / Nº d'enregistrement | Name of Instrument / Titre du texte | Page |
|---|--|------|
| R-087-95 | Student Financial Assistance Regulations, amendment Règlement sur l'aide financière aux étudiants—Modification | 402 |
| R-087-95 | | |
| R-088-95 | Gjoa Haven Liquor Plebiscite Regulations Règlement sur le référendum relatif aux boissons alcoolisées à Gjoa Haven | 404 |
| R-088-95 | | |
| R-089-95 | Co-operative Associations Standard By-Laws, amendment Règlements administratifs types des associations | |
| R-089-95 | coopératives—Modification | 407 |
| R-090-95 | Co-operative Associations Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits relatifs aux associations | |
| R-090-95 | coopératives—Modification | 411 |
| R-091-95 | Summary Conviction Procedures Regulations, amendment Règlement sur les poursuites par procédure | |
| R-091-95 | sommaire—Modification | 412 |
| R-092-95 | Forest Management Zones Regulations Zones d'aménagement des forêts | 424 |
| R-092-95 | | |
| R-093-95 | Forest Management Units Regulations Règlement sur les unités d'aménagement des forêts | 505 |
| R-093-95 | | |
| R-094-95 | Eating or Drinking Places Regulations, amendment Règlement sur les établissements de restauration et les | |
| R-094-95 | débits de boisson—Modification | 526 |
| R-095-95 | Gas Protection Regulations, amendment Règlement sur la sécurité en matière de gaz—Modification | |
| R-095-95 | | 528 |

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

LIQUOR ACT

SI-006-95

1995-08-24

**GJOA HAVEN LIQUOR
PLEBISCITE ORDER**

The Minister, under section 41 and subsections 42(1) and (3) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A liquor plebiscite shall be held September 11, 1995, for all that portion of the Territories that lies within a radius of 20 km from the Gjoa Haven Hamlet Office.

CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS ACT

SI-007-95

1995-08-29

**AN ACT TO AMEND THE
CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS
ACT, coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 16 of *An Act to Amend the Co-operative Associations Act*, S.N.W.T. 1995, c.2, orders that such Act come into force September 1, 1995.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

TR-006-95

1995-08-24

**ARRÊTÉ SUR LE RÉFÉRENDUM
RELATIF AUX BOISSONS
ALCOOLISÉES À GJOA HAVEN**

Le ministre, en vertu de l'article 41 et des paragraphes 42(1) et (3) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Un référendum sur les boissons alcoolisées aura lieu le 11 septembre 1995 pour la partie des territoires située dans un rayon de 20 km du bureau de hameau de Gjoa Haven.

**LOI SUR LES ASSOCIATIONS
COOPÉRATIVES**

TR-007-95

1995-08-29

**LOI MODIFIANT LA LOI
SUR LES ASSOCIATIONS
COOPÉRATIVES—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 16 de la *Loi modifiant la Loi sur les associations coopératives*, L.T.N.-O. 1995, ch. 2, décrète que cette loi entre en vigueur le 1^{er} septembre 1995.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

MEDICAL CARE ACT

R-080-95

1995-08-14

**MEDICAL CARE REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 30 of the *Medical Care Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Medical Care Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c. M-4, are amended by these regulations.
2. Subsection 11(1) is amended by striking out "\$141.70" and by substituting "\$137.04".
3. Section 15 is amended by striking out "\$141.70" wherever it occurs and by substituting "\$137.04".
4. The Schedule is repealed and the Schedule set out in the schedule to these regulations is substituted.
5. These regulations come into force August 15, 1995.

LOI SUR L'ASSURANCE-MALADIE

R-080-95

1995-08-14

**RÈGLEMENT SUR LES SOINS
MÉDICAUX—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 30 de la *Loi sur l'assurance-maladie* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les soins médicaux*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. M-4, est modifié par le présent règlement.
2. Le paragraphe 11(1) est modifié par suppression de «141,70 \$» et par substitution de «137,04 \$».
3. L'article 15 est modifié par suppression de «141,70 \$», partout où figure cette mention, et par substitution de «137,04 \$».
4. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe qui figure à l'annexe du présent règlement.
5. Le présent règlement entre en vigueur le 15 août 1995.

SCHEDULE

(Section 3)

INSURED SERVICES**BENEFIT
(IN \$)**SECTION A
GENERAL PRACTICEOffice Visits \$

A-1 First visit, new illness, requiring a general assessment consisting of a full history and a functional inquiry into, and a physical examination of, all parts or systems (maximum of one during a six month period).

62.69

Note: The following information from a general assessment must be recorded for audit purposes:

- (a) information which, at least, highlights the significant positive and negative findings from the full history, the functional inquiry and the physical examination; and
- (b) the findings with respect to the cardiovascular, respiratory, digestive, genitourinary, musculoskeletal, hemolymphatic and nervous systems.

| | | |
|------|---|-------|
| A-2 | First visit, not requiring a general assessment and subsequent visits | 30.22 |
| A-3 | Simple return visit that occurs within two weeks after first visit and that involves a direct physical encounter with the patient and verifies that original diagnosis and treatment was adequate | 15.16 |
| A-20 | Repeat office visit when patient previously seen same day in outpatients, emergency or office | 21.57 |

House Visits

| | | |
|-----|---|-------|
| A-5 | First visit (day), placed or made 8 a.m. to 6 p.m. | 58.71 |
| A-6 | Extra patient seen at home | 27.27 |
| A-7 | Repeat visit | 60.90 |
| A-8 | Sundays, Saturdays, statutory holidays or emergency visits requiring interruption of office hours | 89.87 |
| A-9 | Night, placed and made 6 p.m. to 8 a.m | 89.87 |

Emergency Detention Time

| | | |
|-------|---|--------|
| A-10 | Medical detention time, per 1/4 hour (to maximum of seven hours) | 31.39 |
| A-10A | Medivac detention, per 1/4 hour (to maximum of 12 hours) | 31.39 |
| A-10B | Return travel time or time stranded, per hour (maximum of five hours per day) | 101.94 |

ANNEXE

(article 3)

SERVICES ASSURÉSPRESTATIONS
(EN \$)SECTION A
PRATIQUE GÉNÉRALEVisites en cabinet privé

- A-1 Première visite, nouvelle maladie exigeant une évaluation complète des antécédents médicaux, un bilan des fonctions et un examen physique de toutes les parties ou systèmes (maximum d'une visite par période de six mois)

62,69

Note : Les renseignements suivants provenant d'une évaluation générale doivent être consignés aux fins de vérification :

- a) les renseignements suffisamment précis pour mettre en évidence les résultats positifs et négatifs provenant des antécédents médicaux, du bilan des fonctions et de l'examen physique;
- b) les résultats relatifs aux systèmes cardio-vasculaire, respiratoire, digestif, urogénital, musculosquelettique, hémolymphatique et nerveux.

- A-2 Première visite, n'exigeant pas d'évaluation générale et de visites subséquentes 30,22
- A-3 Simple visite de retour moins de deux semaines après la première visite pendant laquelle le médecin rencontre personnellement le patient et confirme la justesse du diagnostic original et du traitement prescrit 15,16
- A-20 Visite de contrôle en cabinet privé lorsque le patient a été examiné la journée même, en consultation externe, au service des urgences ou en cabinet privé 21,57

Visites à domicile

- A-5 Visite principale (de jour), prévue ou effectuée entre 8 et 18 heures 58,71
- A-6 Patient supplémentaire examiné à domicile 27,27
- A-7 Visite de contrôle 60,90
- A-8 Les dimanches, samedis, jours fériés ou les visites d'urgence exigeant l'interruption des heures de visite au cabinet privé 89,87
- A-9 Visite la nuit, prévue et effectuée entre 18 et 8 heures 89,87

Période de retenue pour urgences

- A-10 Période de retenue médicale, le quart d'heure (jusqu'à un maximum de sept heures) .. 31,39
- A-10A Retenue Médivac, le quart d'heure (jusqu'à un maximum de douze heures) 31,39
- A-10B Temps consacré au voyage de retour ou passé à l'extérieur de la collectivité sans possibilité de retour, l'heure (maximum de cinq heures par jour) 101,94

Hospital Visits: In-patients

| | | |
|------|--|-------|
| A-11 | First visit, when not seen in house or office, 8 a.m. to 6 p.m | 56.43 |
| A-12 | First visit, when not seen in house or office, 6 p.m. to 8 a.m. (plus evening or night differential) | 58.88 |
| A-13 | 1 to 7 days | 16.72 |
| A-14 | 8 to 21 days | 12.70 |
| A-15 | 22 days or more | 5.99 |
| A-16 | Chronic care, per visit (maximum of four visits per week) | 5.70 |

Special Callback - In-patient

| | | |
|------|---|-------|
| A-70 | Special callback, hospital in-patient (no time differential applicable) | 58.71 |
|------|---|-------|

Notes: 1. May be claimed only where no other service is being claimed.
 2. The special callback must be initiated at the request of hospital personnel.
 3. Documentation required.

| | | |
|------|--|-------|
| A-71 | Special callback, long term care facility resident (no time differential applicable) | 58.71 |
|------|--|-------|

Notes: 1. May be claimed only where no other service is being claimed.
 2. The special callback must be initiated by personnel of the long term care facility.
 3. Documentation required.

Consultations

| | | |
|------|--|-------|
| A-21 | General practitioner, major with written report submitted with billing, not payable for mandatory consultations required by hospital regulations (maximum of one per six month period) | 77.46 |
|------|--|-------|

Note: Repeat consultations within the six month period must be claimed under A-2.

Surgical Assistant

General notes:

1. Surgical assists will be covered subject to the table at the end of this section.

Visites à l'hôpital - patients déjà admis

| | | |
|------|--|-------|
| A-11 | Première visite, patient non examiné à domicile ni en cabinet privé, entre 8 et 18 heures | 56,43 |
| A-12 | Première visite, patient non examiné à domicile ni en cabinet privé, entre 18 et 8 heures (supplément de soir ou de nuit en sus) | 58,88 |
| A-13 | 1 à 7 jours | 16,72 |
| A-14 | 8 à 21 jours | 12,70 |
| A-15 | 22 jours et plus | 5,99 |
| A-16 | Soins chroniques, la visite (maximum de quatre visites par semaine) | 5,70 |

Rappel spécial - patient déjà admis

| | | |
|------|--|-------|
| A-70 | Rappel spécial, patient déjà admis à l'hôpital (supplément relatif à l'heure à laquelle le rappel est effectué non applicable) | 58,71 |
|------|--|-------|

Notes : 1. Ce tarif peut être réclamé seulement lorsqu'aucun autre service n'est réclamé.
 2. Le rappel spécial doit résulter d'une demande du personnel hospitalier.
 3. Documentation exigée.

| | | |
|------|--|-------|
| A-71 | Rappel spécial, patient recevant des soins de longue durée (supplément relatif à l'heure à laquelle le rappel est effectué non applicable) | 58,71 |
|------|--|-------|

Notes : 1. Ce tarif peut être réclamé seulement lorsqu'aucun autre service n'est réclamé.
 2. Le rappel spécial doit résulter d'une demande du personnel des soins de longue durée.
 3. Documentation exigée.

Consultations

| | | |
|------|--|-------|
| A-21 | Majeure, par un médecin omnipraticien, avec un rapport écrit déposé avec facturation. Tarif non payable à l'égard de consultations obligatoires exigées par les règlements de l'hôpital (maximum d'une consultation tous les six mois) | 77,46 |
|------|--|-------|

Note : Les consultations de contrôle au cours de la période de six mois doivent être réclamées en vertu de l'article A-2.

Assistance chirurgicale

Notes générales :

1. L'assistance chirurgicale sera indemnisée, sous réserve de la liste apparaissant à la fin de cette section.

2. Where the surgical assistant is the medical practitioner in attendance and he or she calls in a surgeon in respect of a person under his or her care, as medical practitioner in attendance he or she shall be entitled to claim
- (a) either the emergency benefit or the admission benefit, and
 - (b) the surgical assist benefit.

| | | |
|------|--|--------|
| A-24 | First hour | 124.11 |
| A-25 | After 1 hour, each successive 1/4 hour | 30.31 |

Notes: 1. Claims under items A-24 and A-25 must indicate the actual operating time required to complete the procedure (from the start of anaesthesia to skin closure) or the total time of attendance of the medical practitioner providing assistance, whichever is the lesser, and at no time will the time paid for exceed the anaesthetic time.

2. In addition to his or her entitlement to claim the surgical assistant benefit, the surgical assistant may claim
- (a) the admission benefit, where he or she is the admitting medical practitioner, and
 - (b) the daily care benefit, where he or she has been providing daily care prior to surgery.

Differential for Surgical Assistant and General Practitioner

| | | |
|-------|--|-------|
| A-60A | Evening differential where service request is placed between 5 p.m. and 12 a.m. and service is rendered between 5 p.m. and 8 a.m. | 51.57 |
| A-60B | Night differential where service request is placed between 12 a.m. and 8 a.m. and service is rendered between 12 a.m. and 8 a.m. | 66.56 |
| A-60C | Day differential on weekends and statutory holidays where service request is placed between 8 a.m. and 5 p.m. and service is rendered between 8 a.m. and 5 p.m. | 50.31 |

Surgical Standby

General notes:

1. A surgical standby benefit may be claimed by a surgeon, assistant or anaesthetist where non-elective surgery is delayed for more than 30 minutes.
2. Where the surgery is not performed, the initial 30 minute period may be claimed at the rate set out in fee code A-25B and, after the initial 30 minute period, per 1/4 hour according to fee code A-25B.
3. Where the surgery is eventually performed, the rate set out in A-25B shall be applied to each 1/4 hour period following the initial 30 minute period. The first 30 minutes are not chargeable.

| | | |
|-------|--------------------|-------|
| A-25B | Per 1/4 hour | 22.80 |
|-------|--------------------|-------|

2. Lorsque l'assistant chirurgical est le médecin de garde et qu'il fait venir un chirurgien à propos d'une personne sous ses soins, afin qu'il agisse en tant que médecin de garde, il est alors autorisé à réclamer à la fois :

- a) soit l'indemnité d'urgence, soit l'indemnité d'admission;
- b) l'indemnité pour assistance chirurgicale.

| | | |
|------|--|--------|
| A-24 | La première heure | 124,11 |
| A-25 | Chaque quart d'heure supplémentaire après la 1 ^{re} heure | 30,31 |

Notes: 1. Les réclamations en vertu des articles A-24 et A-25 doivent indiquer la moindre des deux périodes suivantes : la durée opératoire réelle requise pour compléter l'intervention (du début de l'anesthésie jusqu'à la fermeture de la peau) ou la durée intégrale des soins prodigués par le médecin fournissant son assistance. En aucun cas la période rémunérée ne doit excéder la durée de l'anesthésie.

2. En plus de son droit de réclamer l'indemnité d'assistance chirurgicale, l'assistant chirurgical peut réclamer à la fois :

- a) l'indemnité d'admission, lorsqu'il est le médecin qui admet le patient;
- b) l'indemnité de soins journaliers, lorsqu'il a assuré les soins journaliers avant la chirurgie.

Supplément pour les assistants chirurgicaux et les médecins omnipraticiens

| | | |
|-------|--|-------|
| A-60A | Supplément de soir lorsque le service est demandé entre 17 et 0 heures et dispensé entre 17 et 8 heures. | 51,57 |
| A-60B | Supplément de nuit lorsque le service est demandé entre 0 et 8 heures et dispensé entre 0 et 8 heures. | 66,56 |
| A-60C | Supplément de jour, les fins de semaine et les jours fériés, lorsque le service est demandé entre 8 et 17 heures et dispensé entre 8 et 17 heures | 50,31 |

Attente chirurgicale

Notes générales :

1. Une indemnité d'attente chirurgicale peut être réclamée par un chirurgien, un assistant ou un anesthésiste lorsqu'une chirurgie non-élective est retardée de plus de 30 minutes.
2. Lorsque la chirurgie n'est pas pratiquée, la période initiale de 30 minutes peut être réclamée au tarif répertorié sous le code A-25B et, après la période initiale de 30 minutes, chaque quart d'heure supplémentaire peut être réclamé en vertu du même code.
3. Lorsque la chirurgie est éventuellement pratiquée, le tarif répertorié sous le code A-25B s'applique à chaque quart d'heure suivant la période initiale de 30 minutes. Les 30 premières minutes ne peuvent être réclamées.

| | | |
|-------|------------------------|-------|
| A-25B | Le quart d'heure | 22,80 |
|-------|------------------------|-------|

Health Care Counselling

General notes:

1. A claim may be submitted for more than 1.5 hours per visit and such claim shall be accompanied by a written report, for assessment by the medical advisor.
2. Counselling services on behalf of a non-psychiatric patient, in excess of five visits per year, require written substantiation.

| | | |
|-------|---|-------|
| A-26 | Individual counselling by a general practitioner, per 1/4 hour (maximum of 1.5 hours per visit) | 29.14 |
| A-26A | Group counselling by a general practitioner, per 1/4 hour session per person (maximum of 1.5 hours per visit) | 27.27 |

Special Examinations

| | | |
|--|--|--------|
| A-27C | Alleged sexual assault, complete assessment | 159.22 |
| Note: No day or time differential allowed. | | |
| A-27E | Cardiac arrest, per 1/4 hour | 31.83 |
| Notes: 1. Where more than one medical practitioner is in attendance, each may bill separately. 2. Sections 28 to 30 of these regulations apply. | | |
| A-27F | Sexually transmitted disease, complete work-up | 32.30 |

Hospital Visits: Emergency and Outpatient Departments

| | | |
|-------|---|-------|
| A-28 | When specially called from home or office from 8 a.m. to 6 p.m. | 60.90 |
| A-28C | Repeat visit when patient previously seen same day in outpatients, emergency or office | 21.57 |
| A-29 | When specially called from home or office from 6 p.m. to 8 a.m. and also Saturdays, Sundays and statutory holidays | 81.23 |
| A-30 | When a medical practitioner is already at the hospital from 8 a.m. to 6 p.m. | 27.27 |
| A-31 | When a medical practitioner is already at the hospital from 6 p.m. to 8 a.m. and also Saturdays, Sundays and statutory holidays | 40.66 |

Concurrent or Continuing Care

General notes:

1. A benefit for continuing care will be paid to a consultant specialist following a consultation where a surgical procedure is not performed and where the continuing care is provided by the specialist at the request of the referring medical practitioner.
2. Where the complexity of the clinical needs of the patient require the services of the referring medical practitioner in addition to those of the consultant, the referring medical practitioner may claim the benefit.

Consultation sur les soins de santé

Notes générales :

1. Une réclamation peut être présentée pour plus de 1.5 heures par visite et cette réclamation doit être accompagnée d'un rapport écrit pour fin d'évaluation du conseiller médical.
2. Les services de consultation au profit d'un patient non-psychiatrique, qui dépassent cinq visites par année, nécessitent une justification écrite.

| | | |
|-------|---|-------|
| A-26 | Consultation individuelle par un omnipraticien, le quart d'heure (maximum de 1.5 heures par visite) | 29,14 |
| A-26A | Consultation de groupe par un omnipraticien, la session d'un quart d'heure, par personne (maximum de 1.5 heures par visite) | 27,27 |

Examens spéciaux

| | | |
|-------|--|--------|
| A-27C | Allégation d'agression sexuelle, évaluation complète | 159,22 |
|-------|--|--------|

Note : Aucun supplément de jour ou d'heure permis.

| | | |
|-------|---|-------|
| A-27E | Arrêt cardiaque, le quart d'heure | 31,83 |
|-------|---|-------|

Notes : 1. Lorsque plus d'un médecin est présent, chacun peut facturer séparément.
2. Les articles 28 à 30 du présent règlement s'appliquent.

| | | |
|-------|---|-------|
| A-27F | Maladie transmise sexuellement, bilan complet | 32,30 |
|-------|---|-------|

Visites à l'hôpital - service des urgences et cliniques externes

| | | |
|-------|---|-------|
| A-28 | Appel spécial à la maison ou en cabinet privé, entre 8 h et 18 heures | 60,90 |
| A-28C | Visite de contrôle lorsque le patient a été examiné la journée même, en consultation externe, au service des urgences ou en cabinet privé | 21,57 |
| A-29 | Appel spécial à la maison ou en cabinet privé, entre 18 et 8 heures ainsi que les samedis, dimanches et jours fériés | 81,23 |
| A-30 | Lorsqu'un médecin est déjà à l'hôpital, entre 8 et 18 heures | 27,27 |
| A-31 | Lorsqu'un médecin est déjà à l'hôpital, entre 18 et 8 heures ainsi que les samedis, dimanches et jours fériés | 40,66 |

Soins continus ou simultanés

Notes générales :

1. Une indemnité pour soins continus sera payée à un spécialiste suite à une consultation qui n'a pas nécessité une intervention chirurgicale, lorsque les soins continus sont prodigués par le spécialiste à la demande du médecin traitant.
2. Lorsque la complexité des besoins cliniques du patient nécessite les services du médecin traitant en plus de ceux du spécialiste, le médecin traitant a droit à l'indemnité.

| | | |
|-------|-----------------------|-------|
| A-33 | 1 to 7 days | 16.25 |
| A-33A | 8 to 21 days | 12.07 |
| A-33B | 22 days or more | 5.99 |

Supportive Care

| | | |
|------|----------------------------------|-------|
| A-34 | Supportive care, per visit | 15.58 |
|------|----------------------------------|-------|

Note: One visit every three days may be claimed by the family practitioner.

Conferences

| | | |
|------|--|-------|
| A-99 | Telephone conference call with a medical practitioner where the call originates from a nurse in a health centre in a community in the Territories in which no medical practitioner resides | 16.04 |
|------|--|-------|

- Notes:
1. Name of nurse originating call must be placed on claim card.
 2. Multiple calls may be claimed.
 3. Subsequent visit or admission on the same day may be claimed.
 4. No differential allowed.

| | | |
|-------|------------------------|-------|
| A-33 | 1 à 7 jours | 16,25 |
| A-33A | 8 à 21 jours | 12,07 |
| A-33B | 22 jours et plus | 5,99 |

Soins de soutien

| | | |
|------|-----------------------------------|-------|
| A-34 | Soins de soutien, la visite | 15,58 |
|------|-----------------------------------|-------|

Note : Le médecin de famille peut réclamer une visite tous les trois jours.

Conférences

| | | |
|------|---|-------|
| A-99 | Une conférence téléphonique entre un médecin et une(un) infirmière(ier) d'un centre de santé situé dans une communauté des territoires où aucun médecin ne réside | 16,04 |
|------|---|-------|

- Notes :
1. Le nom de l'infirmier(ère) qui a fait l'appel doit être inscrit sur la carte de réclamation.
 2. Plusieurs appels téléphoniques peuvent être réclamés.
 3. Une visite subséquente ou l'admission faite le même jour peut être réclamée.
 4. Aucun supplément n'est applicable.

TABLE RESPECTING SURGICAL ASSISTANTS' BENEFITS

1. Procedures for which a surgical assistant's benefits will not be paid
 - (a) minor cutaneous and subcutaneous tumors and biopsies;
 - (b) D and C, minor gynaecological procedures;
 - (c) anal fissure, ischiorectal abscess, anal and rectal polypi;
 - (d) abscesses, except for major abscesses;
 - (e) endoscopic procedures and examinations;
 - (f) transfusions;
 - (g) closed reductions of fractures, except femur, tibia, radius and ulna;
 - (h) application of plaster casts, orthopaedic appliances and manipulations;
 - (i) ingrown toenails;
 - (j) minor plastic surgery, such as stamp graft, dermabrasion;
 - (k) thoracentesis and closed drainage;
 - (l) arteriography;
 - (m) tympanoplasty, fenestration;
 - (n) tonsillectomy and adenoidectomy;
 - (o) vasectomy;
 - (p) submucous resection, rhinoplasty;
 - (q) A-V shunt;
 - (r) release carpal tunnel.
2. Procedures for which a surgical assistant is sometimes required and for which a benefit may be considered by assessment
 - (a) phalangeal and digital amputations;
 - (b) ganglion wrist;
 - (c) excision breast biopsy.
3. Procedures for which a surgical assistant is usually required, and for which a benefit may be paid following an assessment
 - (a) simple fistula;
 - (b) haemorrhoidectomy;
 - (c) bunionectomy;
 - (d) mastoidectomy;
 - (e) open reduction of fractured finger;
 - (f) hammer toe repair;
 - (g) Morton's neuroma;
 - (h) Shirodkar repair.

TABLEAU RELATIF AUX INDEMNITÉS DES ASSISTANTS CHIRURGICAUX

1. Interventions pour lesquelles les indemnités des assistants chirurgicaux ne seront pas payés :

- a) Tumeurs mineures cutanées ou sous-cutanées et biopsies;
- b) Curetage de l'utérus et autres interventions gynécologiques mineures;
- c) Fissure anale, abcès ischiorectal, polype anal ou rectal;
- d) Abcès, excepté les abcès majeurs;
- e) Procédures et examens endoscopiques;
- f) Transfusions;
- g) Réduction orthopédique de fractures, excepté le fémur, le tibia, le radius et le cubitus;
- h) Pose de plâtres, d'appareils orthopédiques et les manipulations;
- i) Ongles incarnés;
- j) Chirurgie plastique mineure, ex. : greffe en timbre, dermabrasion;
- k) Thoracentèses et drainage en circuit fermé;
- l) Artériographie;
- m) Tympanoplastie, fenestration;
- n) Amygdalectomie et adénoïdectomie;
- o) Vasectomie;
- p) Résection de sous-muqueuse, rhinoplastie;
- q) Pontage artério-veineux;
- r) Décompression du canal carpien.

2. Interventions nécessitant parfois la présence d'un assistant chirurgical et pour lesquelles une indemnité peut être considérée après évaluation

- a) Amputations phalangienne et digitale;
- b) Ganglion au poignet;
- c) Excision pour biopsie du sein

3. Interventions nécessitant habituellement la présence d'un assistant chirurgical et pour lesquelles une indemnité peut être payée après évaluation

- a) Fistule simple;
- b) Hémorroïdectomie;
- c) Exérèse d'oignon;
- d) Mastoïdectomie;
- e) Réduction chirurgicale d'une fracture d'un doigt;
- f) Réparation d'orteil en marteau;
- g) Métatarsalgie de Morton;
- h) Opération de Shirodkar.

SECTION B
GENERAL PROCEDURES

| | | |
|--------|---|--------|
| B-1 | Intramuscular or subcutaneous injections | 7.32 |
| + B-2 | Intravenous injections | 11.21 |
| + B-3 | Intravenous vein dissection by medical practitioner | 33.63 |
| + B-4 | Lumbar puncture | 35.25 |
| B-5 | Lumbar sympathetic block | 35.25 |
| B-6 | Repeat sympathetic block | 18.53 |
| B-7 | Phlebotomy | 18.53 |
| + B-8 | Scalp infusion or insertion of I.V. where patient under 16 years of age | 33.63 |
| + B-8A | Venepuncture of patient under 16 years of age | 24.32 |
| + B-9 | Stomach lavage and gavage | 35.25 |
| + B-10 | Local block of somatic nerve or infiltration of tissues (charge only when done in office) | |
| | | 17.01 |
| B-11 | Multiple local blocks and infiltrations, to a maximum of | 33.54 |
| B-12 | Crosby capsule, jejunal biopsy | 71.06 |
| B-13 | Refraction | 23.09 |
| + B-14 | Aspiration of bone marrow | 55.48 |
| B-15 | Cardioversion | 159.41 |
| B-16 | Obtaining laboratory specimen (blood) | 8.74 |

Note: Charge to be by an approved facility responsible for the collection and referral of the specimen if no examination is carried out on the specimen by the referring facility.

| | | |
|------|--|-------|
| B-17 | Insertion intra-uterine contraceptive device | 59.28 |
|------|--|-------|

Note: Where this service is performed at the completion of a surgical procedure identified by items G-3, G-5, H-35, H-35A, or H-37, 50% of the value of B-17 may be claimed.

Angiography

| | | |
|-------|---|--------|
| B-25 | Lymphangiography, unilateral | 184.97 |
| B-26 | Lymphangiography, bilateral | 215.94 |
| B-29 | Peripheral artery, direct puncture, unilateral | 77.33 |
| B-30 | Peripheral arteries, direct puncture, bilateral | 107.83 |
| B-30A | Peripheral artery, cutdown | 203.59 |
| B-31 | Carotid artery, direct puncture, unilateral | 91.77 |
| B-32 | Carotid arteries, direct puncture, bilateral | 147.92 |
| B-33 | Carotid artery, cutdown | 277.59 |

SECTION B
PROCÉDURES GÉNÉRALES

| | | |
|--------|---|--------|
| B-1 | Injections intramusculaires ou sous-cutanées | 7,32 |
| + B-2 | Injections intraveineuses | 11,21 |
| + B-3 | Intraveineuse par dissection veineuse par un médecin | 33,63 |
| + B-4 | Ponction lombaire | 35,25 |
| B-5 | Bloc du sympathique par infiltration lombaire | 35,25 |
| B-6 | Bloc du sympathique, reprise | 18,53 |
| B-7 | Phlébotomie | 18,53 |
| + B-8 | Perfusion épacrâniennes ou introduction d'un dispositif intraveineux lorsque le patient a moins de 16 ans | 33,63 |
| + B-8A | Ponction veineuse chez un patient de moins de 16 ans | 24,32 |
| + B-9 | Lavage gastrique et gavage | 35,25 |
| + B-10 | Bloc local des nerfs somatiques ou infiltration des tissus (facturer seulement lorsque fait en cabinet privé) | 17,01 |
| B-11 | Blocs locaux multiples et infiltrations, jusqu'à concurrence d'un montant de | 33,54 |
| B-12 | Capsule Crosby, biopsie jéjunale | 71,06 |
| B-13 | Réfraction | 23,09 |
| + B-14 | Aspiration de la moelle osseuse | 55,48 |
| B-15 | Cardioversion | 159,41 |
| B-16 | Prélèvement d'échantillon de laboratoire (sang) | 8,74 |

Note : Facturé par un établissement agréé chargé de recueillir et de faire suivre l'échantillon, si aucune analyse n'est effectuée par ledit établissement.

| | | |
|------|---|-------|
| B-17 | Insertion d'un dispositif contraceptif intra-utérin | 59,28 |
|------|---|-------|

Note : Lorsque ce service est effectué une fois terminée une intervention chirurgicale répertoriée aux articles G-3, G-5, H-35, H-35A, ou H-37, 50% du montant de l'article B-17 peut être réclamé.

Angiographie

| | | |
|-------|---|--------|
| B-25 | Lymphangiographie, unilatérale | 184,97 |
| B-26 | Lymphangiographie, bilatérale | 215,94 |
| B-29 | Artère périphérique, ponction directe, unilatérale | 77,33 |
| B-30 | Artères périphériques, ponction directe, bilatérale | 107,83 |
| B-30A | Dissection de l'artère périphérique | 203,59 |
| B-31 | Artère carotide, ponction directe, unilatérale | 91,77 |
| B-32 | Artères carotides, ponction directe, bilatérale | 147,92 |
| B-33 | Dissection de l'artère carotide | 277,59 |

Intracardiac Procedures

| | | |
|---------|--|--------|
| B-34 | Catheterization of heart (right) | 277.59 |
| B-34A | Retrograde left heart catheterization | 335.54 |
| B-34B | Trans-septal heart catheterization | 335.54 |
| B-35 | Angiocardiogram | 92.53 |
| + B-35F | Insertion of flow-directed (Swan Ganz) catheter and all monitoring of the catheter | 104.50 |
| B-36 | Left ventricular pressures, aortic gradients | 184.97 |

Nephrology

| | | |
|--------|--|--------|
| B-62 | Hemodialysis where medical practitioner continuously involved | 178.98 |
| + B-64 | Peritoneal dialysis where medical practitioner continuously involved | 70.40 |

Gastroenterology

| | | |
|--------|---|---------------|
| + B-70 | Esophageal dilation by bouginage, initial | 70.40 |
| + B-71 | Esophageal dilation by bouginage, repeat | 33.73 |
| B-73 | Rupture of inferior oesophageal sphincter by pneumatic bag in achalasia | 178.98 |
| B-75 | Triple lumen tube to measure esophageal motility | by assessment |
| B-76 | Trans-hepatic percutaneous cholangiography | 89.49 |
| B-78 | Peritoneoscopy (laparoscopy) diagnostic, with or without biopsy | 178.98 |
| B-79 | Gastric cytology washings when done by a medical practitioner | 36.96 |

Respirology and Vitalometry

| | | |
|--------|---|-------|
| + B-80 | Indwelling arterial needle, and attendance on exercise tolerance test, for first 1/2 hour | 50.92 |
| B-81 | After first 1/2 hour, per 1/4 hour | 30.50 |
| B-82 | Interpretation of diagnostic procedures involving vitalometry | 17.10 |
| B-83 | Repeats | 7.41 |
| + B-85 | Endotracheal intubation for aspiration of sputum | 33.63 |
| + B-86 | Arterial puncture | 17.10 |
| B-87 | Interpretation of pulmonary function tests involving lung volumes, diffusing capacities, mixing efficiency and alveolar CO ₂ | 33.63 |

Miscellaneous

| | | |
|---------|--|-------|
| B-424 | Presacral air injection | 46.46 |
| + B-436 | Audiogram (technical only) | 12.07 |
| B-439 | Master's two-step (technical only), additional | 12.07 |
| B-440 | Electrocardiogram (technical only) | 30.50 |
| B-443 | EMG (technical only) | 39.19 |
| + B-619 | Slit lamp examination | 22.23 |

Interventions intracardiaques

| | | |
|---------|--|--------|
| B-34 | Cathétérisme cardiaque (à droite) | 277,59 |
| B-34A | Cathétérisme cardiaque rétrograde gauche | 335,54 |
| B-34B | Cathétérisme cardiaque transseptal | 335,54 |
| B-35 | Angiocardiogramme | 92,53 |
| + B-35F | Introduction d'un cathéter flottant (Swan-Ganz) et surveillance complète du dispositif | 104,50 |
| B-36 | Pressions du ventricule gauche, gradient aortique | 184,97 |

Néphrologie

| | | |
|--------|---|--------|
| B-62 | Hémodialyse avec participation constante du médecin | 178,98 |
| + B-64 | Dialyse péritonéale avec participation constante du médecin | 70,40 |

Gastro-entérologie

| | | |
|--------|--|----------------|
| + B-70 | Dilatation oesophagienne par bougirage, initiale | 70,40 |
| + B-71 | Dilatation oesophagienne par bougirage, reprise | 33,73 |
| B-73 | Rupture du sphincter inférieur de l'oesophage par ballonnet pneumatique dans l'achalasie | 178,98 |
| B-75 | Mesure de la motilité oesophagienne à l'aide du tube à lumière triplée | par évaluation |
| B-76 | Angiographie transhépatique transcutanée | 89,49 |
| B-78 | Péritonéoscopie (laparoscopie) diagnostique, avec ou sans biopsie | 178,98 |
| B-79 | Lavages gastriques pour cytologie effectués par un médecin | 36,96 |

Respirologie et vitalométrie

| | | |
|--------|---|-------|
| + B-80 | Aiguille artérielle à demeure et surveillance du test de tolérance à l'exercice, les 30 premières minutes | 50,92 |
| B-81 | Après les 30 premières minutes, le quart d'heure | 30,50 |
| B-82 | Interprétation des interventions diagnostiques impliquant la vitalométrie | 17,10 |
| B-83 | Reprises | 7,41 |
| + B-85 | Intubation intratrachéale pour permettre l'aspiration des expectorations | 33,63 |
| + B-86 | Ponction artérielle | 17,10 |
| B-87 | Interprétation des épreuves fonctionnelles pulmonaires impliquant les volumes pulmonaires, les capacités de diffusion, l'efficacité des échanges gazeux et la concentration en dioxyde de carbone dans les alvéoles | 33,63 |

Divers

| | | |
|---------|--|-------|
| B-424 | Injection d'air dans la région présacrée | 46,46 |
| + B-436 | Audiogramme (technique seulement) | 12,07 |
| B-439 | Épreuve des deux marches (dite de Master) (technique seulement), ajouter | 12,07 |
| B-440 | Électrocardiogramme (technique seulement) | 30,50 |
| B-443 | EMG (technique seulement) | 39,19 |
| + B-619 | Examen avec une lampe à fente | 22,23 |

Allergy Testing

| | | |
|--------|--|------|
| B-464 | Scratch or patch, each | 1.81 |
| B-464A | Patient under five years of age, per antigen | 3.90 |

Note: Annual maximum to include scratch and patch tests, and intracutaneous tests
under U-7E

49.30

Dépistage d'allergie

| | |
|---|------|
| B-464 Test par scarification ou par application, chacun | 1,81 |
| B-464A Patient de moins de cinq ans, test par antigène | 3,90 |

Note : Le montant annuel maximal comprend les tests de scarification et d'application,
ainsi que les tests intracutanés à l'article U-7E 49,30

SECTION C
DENTAL SERVICES

General Note:

Where any of the following procedures are performed in a hospital, the suffix "H" must be added to the code number.

Reduction of Mandibular, Maxillary and Zygomatic Fractures and Repairs of Associated Soft Tissue Lacerations

| | | |
|-------|--|---------------|
| B-100 | Replacement of dentures, including fitting when the denture has been used and broken as part of the original treatment of a facial fracture (bill once, all inclusive) | by assessment |
| B-101 | Mandibular, closed reduction | by assessment |
| B-103 | Mandibular, open reduction | by assessment |
| B-105 | Mandibular, open reduction with bone graft | by assessment |
| B-107 | Maxillary, closed reduction | 431.97 |
| B-108 | Maxillary, open reduction | 663.10 |
| B-109 | Maxillary, compound or comminuted | by assessment |
| B-111 | Zygomatic, closed reduction | by assessment |
| B-114 | Zygomatic, open reduction with alveolar fracture | by assessment |

Excision of Soft Tissue Cysts, Bony Cysts and Benign Tumors involving the Oral Cavity

| | | |
|-------|--|---------------|
| B-118 | Soft tissue | by assessment |
| B-121 | Bone tissue | by assessment |
| B-126 | With bone grafts | by assessment |
| B-128 | Removal of torus, palatal (splint extra) | 169.67 |
| B-129 | Removal of torus, mandibular (single quadrant) | 123.31 |

Incision and Drainage of Facial Space Abscesses Secondary to Dental Disease

| | | |
|-------|------------------|---------------|
| B-131 | Extra-oral | 169.67 |
| B-132 | Intra-oral | by assessment |

Biopsy of Soft and Hard Tissue of Oral Cavity

| | | |
|-------|--|---------------|
| B-133 | Soft tissue | 61.66 |
| B-134 | Bone | by assessment |
| B-136 | Consultation (referrals by medical practitioner only) | 55.48 |
| B-137 | Closure of oral antral openings secondary to dental manipulative procedures and including antrostomy | 385.61 |

Surgical Corrections of Deformity of the Jaws, Acquired and Congenital

| | | |
|-------|----------------------|----------|
| B-138 | Prognathism | 2,004.88 |
| B-139 | Retrognathism | 2,004.88 |
| B-140 | Apertognathism | 2,004.88 |

SECTION C
SERVICES DENTAIRES

Note générale :

Lorsque les interventions suivantes sont pratiquées dans un hôpital, le suffixe "H" doit être ajouté au numéro de code.

Réduction de fractures mandibulaires, maxillaires et zygomatiques et réfection des lacerations des tissus mous connexes

| | | |
|-------|---|----------------|
| B-100 | Remplacement de prothèses dentaires, y compris les ajustements lorsque la prothèse a été utilisée et cassée comme faisant partie du traitement initial d'une fracture faciale (facturer en une fois, tout inclus) | par évaluation |
| B-101 | Mandibulaire, réduction orthopédique | par évaluation |
| B-103 | Mandibulaire, réduction chirurgicale | par évaluation |
| B-105 | Mandibulaire, réduction chirurgicale avec greffe osseuse | par évaluation |
| B-107 | Maxillaire, réduction orthopédique | 431,97 |
| B-108 | Maxillaire, réduction chirurgicale | 663,10 |
| B-109 | Maxillaire, fracture ouverte ou comminutive | par évaluation |
| B-111 | Zygomatique, réduction orthopédique | par évaluation |
| B-114 | Zygomatique, réduction chirurgicale avec fracture de l'os alvéolaire | par évaluation |

Excision de kystes de tissus mous, de kystes osseux et de tumeurs bénignes dans la cavité buccale

| | | |
|-------|--|----------------|
| B-118 | Tissu mous | par évaluation |
| B-121 | Tissus osseux | par évaluation |
| B-126 | Avec greffes osseuses | par évaluation |
| B-128 | Exérèse du torus palatin (attelle en sus) | 169,67 |
| B-129 | Exérèse du torus mandibulaire (un seul quadrant) | 123,31 |

Incision et drainage d'abcès de la région faciale causés par une affection dentaire

| | | |
|-------|------------------------|----------------|
| B-131 | Extra-buccal | 169,67 |
| B-132 | Intra-buccal | par évaluation |

Biopsie de tissus mous et durs dans la cavité buccale

| | | |
|-------|--|----------------|
| B-133 | Tissus mous | 61,66 |
| B-134 | Tissus osseux | par évaluation |
| B-136 | Consultation (seulement avec référence du médecin) | 55,48 |
| B-137 | Fermeture des orifices antro-buccaux résultant d'interventions dentaires manuelles et comprenant l'antrostomie | 385,61 |

Corrections chirurgicales de difformités acquises et congénitales des mâchoires

| | | |
|-------|---------------------------|----------|
| B-138 | Prognathisme | 2 004,88 |
| B-139 | Rétrognathisme | 2 004,88 |
| B-140 | Apertognathisme | 2 004,88 |

Temporomandibular Joints

| | | |
|-------|--|---------------|
| B-148 | Surgical correction (condylectomy) | by assessment |
| B-150 | Osteomyelitis of mandible and maxilla, diagnosis and treatment | by assessment |
| B-152 | Removal of foreign bodies from the oral tissue | by assessment |
| B-157 | Sialography, sialolithotomy and dilatation of the salivary ducts | 147.25 |

Peripheral Trigeminal Diagnostic and Therapeutic Blocks

| | | |
|-------|--|--------|
| B-160 | Alcohol injection (into peripheral nerves) | 107.83 |
| B-161 | Alcohol injection (deep regional) | 247.00 |
| B-162 | Diagnostic block injection | 83.41 |
| B-163 | Neurectomy | 293.08 |
| B-164 | Frenoplasty | 61.66 |
| B-166 | Alveoloplasty (per arch) | 138.80 |
| B-167 | Alveolectomy | |
| B-168 | Ridge reconstruction | 107.83 |

Avulsion of the Nerve

| | | |
|-------|-----------------------------|---------------|
| B-180 | Mental nerve | by assessment |
| B-181 | Infraorbital nerve | by assessment |
| B-182 | Inferior dental nerve | by assessment |

Articulations temporo-mandibulaires

| | | |
|-------|--|----------------|
| B-148 | Corrections chirurgicales (condylectomie) | par évaluation |
| B-150 | Ostéomyélite du mandibule et du maxillaire, diagnostic et traitement | par évaluation |
| B-152 | Extraction de corps étrangers des tissus buccaux | par évaluation |
| B-157 | Sialographie, sialolithotomie et dilatation des canaux excréteurs des glandes salivaires | 147,25 |

Diagnostic de trigéminie périphérique et anesthésies thérapeutiques

| | | |
|-------|---|----------------|
| B-160 | Injection d'alcool (dans les nerfs périphériques) | 107,83 |
| B-161 | Injection d'alcool (régional profond) | 247,00 |
| B-162 | Injection anesthésique pour fin diagnostique | 83,41 |
| B-163 | Neurectomie | 293,08 |
| B-164 | Frénoplastie | 61,66 |
| B-166 | Alvéoloplastie (par arc) | 138,80 |
| B-167 | Alvéolectomie | par évaluation |
| B-168 | Réfection de la crête | 107,83 |

Alvusion du nerf

| | | |
|-------|-----------------------------------|----------------|
| B-180 | Nerf mentonnier | par évaluation |
| B-181 | Nerf sous-orbitaire | par évaluation |
| B-182 | Nerf dentaire inférieur | par évaluation |

SECTION D ANAESTHESIA

General notes:

1. An anaesthesia benefit is based on the time between the induction of anaesthesia and when the attendance of the anaesthetist is no longer required.
2. For the purpose of assessment of anaesthetic benefits, each anaesthesia shall be considered as a separate and complete procedure.
3. The listed benefit is for professional services including pre-anaesthesia evaluation and post-anaesthetic follow-up and all immediate supportive measures.
4. In special cases where more than one anaesthetist is considered necessary by the Department in the interests of the patient, the benefit payable to the second anaesthetist may not exceed 50% of the benefit otherwise prescribed for the procedure.
5. Insofar as multiple surgical procedures are concerned, the principles which apply to the payment of surgeons apply in respect to the payment of anaesthetic benefits.
6. For diagnostic and therapeutic anaesthetic procedures, the anaesthetic benefit is for professional services and excludes the cost of materials but includes examination and post-treatment observation and follow-up. Consultations, when requested, may be charged in addition to nerve block procedures.
7. When submitting accounts for general anaesthesia, in addition to the requirements of note 8, the anaesthetist must indicate in writing the services provided, duration time of general anaesthesia, the fee code and its explanatory phrase, and the letter "C" must be placed after the fee code to indicate that it is an anaesthesia claim.
8. Where the anaesthetist is the medical practitioner in attendance and he or she calls in a surgeon in respect of a person under his or her care as medical practitioner in attendance, the anaesthetist is entitled to claim
 - (a) either the emergency benefit or the admission benefit, and
 - (b) the anaesthetic benefit.
9. In addition to his or her entitlement to claim the anaesthetic benefit, the anaesthetist may claim
 - (a) the admission benefit, where he or she is the admitting medical practitioner, and
 - (b) the daily care benefit, where he or she has been providing daily care prior to surgery.

SECTION D ANESTHÉSIE

Notes générales :

1. L'indemnité pour anesthésie est basée sur la période se situant entre le début de l'anesthésie et le moment où la présence de l'anesthésiste n'est plus requise.
2. En ce qui a trait à l'évaluation des indemnités anesthésiques, chaque anesthésie est considérée comme une intervention distincte et complète.
3. L'indemnité répertoriée se rapporte aux services professionnels, y compris l'évaluation pré-anesthésie et le suivi post-anesthésie ainsi que toutes les mesures de soutien immédiat.
4. Dans les cas spéciaux où la présence de plus d'un anesthésiste est réputée nécessaire par le département dans l'intérêt du patient, les indemnités payables au second anesthésiste ne pourront pas dépasser 50% des indemnités normalement prévues pour l'intervention en cause.
5. En autant qu'il s'agit d'interventions chirurgicales multiples, les principes applicables au paiement des chirurgiens s'appliquent à l'égard du paiement des indemnités anesthésiques.
6. Quant aux interventions anesthésiques, qu'elles soient de nature diagnostique ou thérapeutique, l'indemnité anesthésique vise des services professionnels, exclut le coût du matériel mais comprend l'examen, l'observation post-traitement ainsi que le suivi. Les consultations, lorsque demandées, peuvent être facturées en plus des interventions d'anesthésie nerveuse.
7. L'anesthésiste qui présente ses comptes pour une anesthésie générale doit indiquer par écrit, en plus des exigences découlant de la note 8, les services dispensés, la durée de l'anesthésie générale, le code de frais et ses locutions explicatives. En outre, la lettre «C» doit apparaître après le code de frais afin d'indiquer qu'il s'agit d'une réclamation pour anesthésie.
8. Lorsque l'anesthésiste est le médecin de garde et qu'il fait venir un chirurgien à propos d'une personne sous ses soins, il est autorisé à réclamer, comme médecin de garde, à la fois :
 - a) soit les indemnités d'urgence, soit les indemnités d'admission;
 - b) les indemnités anesthésiques.
9. En plus de son droit de réclamer les indemnités anesthésiques, l'anesthésiste peut réclamer à la fois :
 - a) les indemnités d'admission, lorsqu'il est le médecin qui admet le patient;
 - b) les indemnités de soins journaliers, lorsqu'il a assuré les soins journaliers avant la chirurgie.

Consultations

| | | |
|-----|--|-------|
| D-1 | Major consultation for a condition which is a systematic disturbance which is a threat to life, either by itself or in association with proposed anaesthesia and surgery, including a complete history, physical examination, review of x-ray and laboratory findings and a written report | 71.35 |
| D-2 | Minor consultation for a regional complaint which does not require a complete history and physical examination but includes a review of pertinent x-ray and laboratory findings and a written report | 52.06 |
| D-3 | Assessment and initiation of treatment of a non-anaesthetic complication when such services are requested and a degree of urgency exists | 15.96 |

Nerve Blocks: Diagnostic and Therapeutic

| | | |
|-------|---|--------|
| D-9 | Paravertebral block, first | 50.92 |
| D-10 | Paravertebral, repeat | 32.30 |
| D-15 | Dental anaesthesia - for the first 30 minutes | 80.44 |
| | - for the first hour | 124.30 |
| | - after one hour for each 15 minutes or major portion of a 15 minute period | 31.78 |
| D-22 | Initial induction (including consultation) | 109.82 |
| D-22A | Each additional injection | 27.27 |
| D-27 | Differential spinal block | 83.41 |

Differential for Emergency Anaesthesia

| | | |
|------|--|-------|
| D-85 | Evening differential for anaesthetic services performed, without an advance booking, between 5 p.m. and 12 a.m. | 56.34 |
| D-86 | Night differential for anaesthetic services performed, without an advance booking, between 12 a.m. and 8 p.m. | 84.84 |
| D-87 | Day differential on weekends and statutory holidays for anaesthetic services performed, without an advance booking, between 8 a.m. and 5 p.m. | 56.34 |

Surgical Anaesthesia

| | |
|--|--------|
| For the first 30 minutes or fraction of a 30 minute period | 78.19 |
| For the first hour | 120.75 |
| After one hour, for each 15 minutes or major portion of a 15 minute period | 30.86 |

Consultations

| | | |
|-----|--|-------|
| D-1 | Consultation majeure pour une pathologie qui représente une perturbation systématique menaçant la vie du patient, soit par sa propre nature, soit lorsque associée avec l'anesthésie et la chirurgie proposées. La consultation comprend les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet, la révision des radiographies et des résultats de laboratoire ainsi qu'un compte rendu écrit | 71,35 |
| D-2 | Consultation mineure, pour un symptôme régional dont se plaint le patient, qui n'exige pas les antécédents médicaux du patient ni un examen physique complet mais comprend une révision des radiographies et des résultats de laboratoire pertinents ainsi qu'un compte rendu écrit | 52,06 |
| D-3 | Évaluation et institution du traitement d'une complication d'origine non-anesthésique lorsque ces services sont demandés et qu'il y a urgence | 15,96 |

Anesthésies par blocage nerveux - diagnostique et thérapeutique

| | | |
|-------|---|--------|
| D-9 | Anesthésie paravertébrale, initiale | 50,92 |
| D-10 | Anesthésie paravertébrale, reprise | 32,30 |
| D-15 | Anesthésie dentaire -les 30 premières minutes | 80,44 |
| | -la première heure | 124,30 |
| | -chaque quart d'heure ou la majeure partie d'un quart d'heure, après la 1 ^{re} heure | 31,78 |
| D-22 | Induction initiale (y compris la consultation) | 109,82 |
| D-22A | Chaque injection supplémentaire | 27,27 |
| D-27 | Rachi-anesthésie différentielle | 83,41 |

Supplément pour anesthésie d'urgence

| | | |
|------|---|-------|
| D-85 | Supplément de soir pour des services d'anesthésie, non prévus à l'avance, dispensés entre 17 et 0 heures. | 56,34 |
| D-86 | Supplément de nuit pour des services d'anesthésie, non prévus à l'avance, dispensés entre 0 et 8 heures | 84,84 |
| D-87 | Supplément de jour, les fins de semaines et les jours fériés, pour des services d'anesthésie, non prévus à l'avance, dispensés entre 8 et 17 heures | 56,34 |

Anesthésie chirurgicale

| | |
|--|--------|
| La première demi-heure ou une fraction d'une demi-heure | 78,19 |
| La première heure | 120,75 |
| Chaque quart d'heure ou la majeure partie d'un quart d'heure, après la 1 ^{re} heure | 30,86 |

Complicated Anaesthesia

General note:

When more than one anaesthetist is necessary to administer an anaesthetic for the safety of the patient and the facilitation of surgery, the second anaesthetist may charge up to 50% of the schedule benefit.

Where a written report is required by assessment

Anaesthesia Procedural Benefit

Where the total surgical benefit is \$175 or over, an additional anaesthetic procedural benefit may be claimed as follows:

| | |
|--|--------|
| Where total surgical benefit exceeds \$ 175 | 28.79 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 200 | 43.51 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 225 | 57.76 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 250 | 72.30 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 275 | 86.74 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 300 | 101.18 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 325 | 115.43 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 375 | 132.43 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 425 | 148.68 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 475 | 165.30 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 525 | 181.45 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 575 | 199.98 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 625 | 219.83 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 675 | 241.97 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 725 | 266.10 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 775 | 292.60 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 825 | 379.15 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 875 | 354.45 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 925 | 389.50 |
| Where total surgical benefit exceeds \$ 975 | 428.55 |
| Where total surgical benefit exceeds \$1,025 | 471.49 |

Resuscitative Anaesthetic Procedures

General note:

Where prolonged resuscitation by anaesthetist is followed by an anaesthetic, include anaesthetic time.

- D-114 When an isolated service, apply A-10 for the first hour and after the first hour, apply continuous care for each 15 minutes or major part of a 15 minute period

15.96

Anesthésie complexe

Note générale :

Dans les cas où la présence de plus d'un anesthésiste est nécessaire pour administrer un agent anesthésique afin d'assurer la sécurité du patient et de faciliter l'intervention chirurgicale, le second anesthésiste ne pourra réclamer plus de 50% des indemnités apparaissant à l'annexe.

Lorsqu'un compte rendu écrit est requis par évaluation

Indemnité pour les interventions anesthésiques

Lorsque le total des indemnités chirurgicales se chiffre à 175 \$ ou plus, un supplément des indemnités pour les interventions anesthésiques peut être réclamé comme suit :

| | |
|--|--------|
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 175 \$ | 28,79 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 200 \$ | 43,51 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 225 \$ | 57,76 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 250 \$ | 72,30 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 275 \$ | 86,74 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 300 \$ | 101,18 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 325 \$ | 115,43 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 375 \$ | 132,43 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 425 \$ | 148,68 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 475 \$ | 165,30 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 525 \$ | 181,45 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 575 \$ | 199,98 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 625 \$ | 219,83 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 675 \$ | 241,97 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 725 \$ | 266,10 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 775 \$ | 292,60 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 825 \$ | 379,15 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 875 \$ | 354,45 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 925 \$ | 389,50 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 975 \$ | 428,55 |
| Lorsque le total des indemnités chirurgicales dépasse 1 025 \$ | 471,49 |

Interventions de réanimation anesthésique

Note générale :

Lorsqu'une réanimation prolongée accomplie par un anesthésiste est suivie d'une anesthésie, inclure le temps d'anesthésie.

- D-114 Lorsque la réanimation est le seul service accompli, réclamer le tarif à l'article A-10 pour la première heure et, après la première heure, réclamer les soins continus, pour chaque quart d'heure ou la majeure partie de ce dernier 15,96

Note: Where the services of an anaesthetist are required and requested as therapy for any critical condition or for therapeutic hypothermia, up to 4 hours continuous bedside attention may be claimed under item A-10.

| | | |
|-------|--|-------|
| D-115 | Subsequent continuous supervision, per hour | 15.96 |
| D-117 | Additional specialist services at surgery when required and requested by the surgeon, per hour or major fraction of a 15 minute period | 69.45 |

Note : Lorsque les services d'un anesthésiste sont requis et demandés pour le traitement de toute condition critique ou dans le cas d'hypothermie thérapeutique : réclamer jusqu'à 4 heures de soins continus au chevet du patient selon l'article A-10.

| | | |
|-------|--|-------|
| D-115 | Supervision continue subséquente, l'heure | 15,96 |
| D-117 | Services de spécialiste pour chirurgie lorsque requis et demandés par le chirurgien, l'heure ou la majeure partie d'un quart d'heure | 69,45 |

SECTION E
LABORATORY AND PATHOLOGY

The following benefits will be allowed for the taking and interpretation of the following tests in the office the medical practitioner (no benefits will be paid for any of the tests if interpretation is performed elsewhere):

| | | |
|--------|--|-------|
| E-1 | Complete blood count (haemoglobin, white blood count, differential, and either red blood count or haematocrit, with no additional charge for indices), by any method | 18.24 |
| E-2 | Haemoglobin | 4.56 |
| E-4 | White blood count only | 5.32 |
| E-5 | Differential | 10.93 |
| E-6 | Sedimentation rate | 4.56 |
| E-7 | Haematocrit | 4.09 |
| E-41 | Platelet count | 5.32 |
| E-92 | Glucose | 9.12 |
| E-93 | Stick test for glucose | 1.33 |
| E-151 | Basic routine examination of urine, including examination of centrifuged sediment | 5.42 |
| E-152 | Urinalysis without microscopic examination of centrifuged sediment | 1.33 |
| E-248 | Occult blood | 7.03 |
| E-254 | Antibiotic tests, disc method - three or less | 5.99 |
| E-255 | Antibiotic tests, disc method - four or more per organism | 13.78 |
| E-258 | Routine culture | 15.60 |
| E-267 | Anaerobic culture | 14.35 |
| E-269 | Biochemical identification of micro-organism | 19.48 |
| E-271 | Urinary and other bacteria counts | 14.35 |
| E-273 | Smear, preparation and examination | 8.65 |
| E-275 | Yeast identification, serological or by chlamydospores | 8.65 |
| E-298 | Immunologic test for infectious mononucleosis | 8.74 |
| E-303 | Latex agglutination slide test (rheumatoid arthritis) | 8.74 |
| E-305 | Semen analysis, including sperm count | 14.82 |
| E-305B | Examination for presence of sperm only | 8.65 |
| E-411 | Pregnancy test | 13.49 |

Miscellaneous Procedures

| | | |
|-------|---|-------|
| E-322 | Tissue, gross and microscopic examination with report | 63.08 |
| E-311 | Pap smear | 16.43 |
| E-602 | Chlamydia cultures | 3.04 |

SECTION E
TESTS EN LABORATOIRE ET PATHOLOGIE

Les indemnités qui suivent sont allouées pour la prise et l'interprétation des tests suivants au cabinet privé du médecin (aucune indemnité ne sera payée à l'égard des tests si l'interprétation est effectuée ailleurs) :

| | | |
|--------|---|-------|
| E-1 | Formule sanguine complète (taux d'hémoglobine, numération leucocytaire, formule leucocytaire et soit la numération érythrocytaire, soit l'hématocrite, sans coût additionnel pour les indices), quelle que soit la technique employée | 18,24 |
| E-2 | Taux d'hémoglobine | 4,56 |
| E-4 | Numération leucocytaire seulement | 5,32 |
| E-5 | Formule leucocytaire | 10,93 |
| E-6 | Vitesse de sédimentation | 4,56 |
| E-7 | Hématocrite | 4,09 |
| E-41 | Numération plaquettaire | 5,32 |
| E-92 | Glycémie | 9,12 |
| E-93 | Glycémie par bandelette réactive | 1,33 |
| E-151 | Analyse de routine de l'urine, y compris l'examen des sédiments centrifugés | 5,42 |
| E-152 | Analyse d'urine sans examen microscopique des sédiments centrifugés | 1,33 |
| E-248 | Sang occulte | 7,03 |
| E-254 | Antibiogrammes, technique des disques antibiotiques - trois ou moins | 5,99 |
| E-255 | Antibiogrammes, technique des disques antibiotiques - quatre ou plus par organisme | 13,78 |
| E-258 | Culture de routine | 15,60 |
| E-267 | Méthode de culture en anaérobie | 14,35 |
| E-269 | Identification biochimique de microorganismes | 19,48 |
| E-271 | Numération de bactéries urinaires ou autres | 14,35 |
| E-273 | Préparation et examen d'un frottis | 8,65 |
| E-275 | Identification de levure par sérologie ou par chlamydospores | 8,65 |
| E-298 | Test immunologique pour le dépistage de la mononucléose infectieuse | 8,74 |
| E-303 | Test sur lame d'agglutination au latex (polyarthrite rhumatoïde) | 8,74 |
| E-305 | Spermogramme, y compris la numération des spermatozoïdes | 14,82 |
| E-305B | Examen pour détecter la présence de spermatozoïdes seulement | 8,65 |
| E-411 | Diagnostic de grossesse | 13,49 |

Interventions diverses

| | | |
|-------|---|-------|
| E-322 | Tissus, examen macroscopique et microscopique accompagné d'un rapport | 63,08 |
| E-311 | Frottis colpocytologique | 16,43 |
| E-602 | Cultures pour la détection du chlamydia | 3,04 |

SECTION G

OBSTETRICS

Abortion

General note:

Services must be rendered in an approved hospital facility.

| | | |
|------|---|---------------|
| G-1 | 20 to 28 weeks | by assessment |
| G-2 | Complete, assessment by visits | by assessment |
| G-3 | Incomplete (D and C) | 147.92 |
| G-4 | Threatened | by assessment |
| G-5A | Pre-operative individual counselling by general practitioner, per 1/4 hour (maximum of 1.5 hours per visit) | 28.31 |
| G-5B | Therapeutic, vaginal | 248.90 |
| G-6 | Therapeutic, hysterotomy | 386.27 |
| G-6A | Second trimester abortion by intra-amniotic injection | 243.68 |
| G-7 | Ectopic | 444.60 |
| G-8 | Suturing of cervix for cervical incompetence | 182.40 |
| G-32 | Laminar tent (night prior to therapeutic abortion) | 41.33 |

Confinement

| | | |
|--------|--|-------|
| G-98 | Care of healthy newborn in hospital on date of birth | 33.45 |
| G-99 | Care of healthy newborn in hospital on date of discharge | 33.45 |
| | Extended care of newborn in hospital daily benefit | |
| G-9B | - 1 to 10 days | 9.12 |
| G-9C | - 11 to 20 days | 6.08 |
| G-9D | Subsequent daily benefit | 2.95 |
| + G-9F | Intravenous pitocin induction, monitored by a medical practitioner, per hour | 54.82 |

Notes: 1. There is no maximum for intravenous pitocin induction in the case of diabetes, hypertension, toxemia, fetal growth retardation, Rh sensitization or ruptured membranes. In all other cases, the maximum for intravenous pitocin induction is five hours.

2. Where the monitoring of an intravenous pitocin induction is split between medical practitioners, the benefit claimed will also be split.

3. No benefit is payable under this item for the time spent by a medical practitioner performing a procedure in a clinic or in an operating room on a patient other than the patient receiving the intravenous pitocin induction.

SECTION G
OBSTÉRIQUE

Avortement

Note générale :

Ces services doivent être dispensés dans une institution hospitalière agréée.

| | | |
|------|--|----------------|
| G-1 | De 20 à 28 semaines | par évaluation |
| G-2 | Complet, évaluation lors des visites | par évaluation |
| G-3 | Incomplet (curetage de l'utérus) | 147,92 |
| G-4 | Imminent | par évaluation |
| G-5A | Rencontre d'information pré-opératoire individuelle avec un médecin généraliste, le quart d'heure (maximum de 1,5 heures par visite) | 28,31 |
| G-5B | Thérapeutique, vaginal | 248,90 |
| G-6 | Thérapeutique, hystérectomie | 386,27 |
| G-6A | Avortement au second trimestre par injection transamniotique | 243,68 |
| G-7 | Ectopique | 444,60 |
| G-8 | Suture du col utérin dans les cas d'insuffisance cervicale | 182,40 |
| G-32 | Mèche laminaire (la nuit précédant l'avortement thérapeutique) | 41,33 |

Accouchement

| | | |
|--------|---|-------|
| G-98 | Soins à l'hôpital à un nouveau-né en santé - à compter de la naissance | 33,45 |
| G-99 | Soins à l'hôpital à un nouveau-né en santé - à compter du congé | 33,45 |
| | Soins prolongés du nouveau-né à l'hôpital, indemnité journalière | |
| G-9B | - 1 à 10 jours | 9,12 |
| G-9C | - 11 à 20 jours | 6,08 |
| G-9D | Indemnité journalière subséquente | 2,95 |
| + G-9F | Induction de l'accouchement par injection intraveineuse de synthocinon, surveillé par un médecin, par heure | 54,82 |

- Notes : 1. Il n'y a aucune limite de temps pour l'induction par injection intraveineuse de synthocinon dans les cas de diabète, d'hypertension, de toxémie, de retard de croissance du foetus, de sensibilisation Rh ou de membranes rupturées. Dans tous les autres cas, la limite de temps pour l'induction par injection intraveineuse de synthocinon est de cinq heures.
2. Lorsque la surveillance d'une induction par injection intraveineuse de synthocinon est partagée entre médecins, l'indemnité réclamée devra aussi l'être.
3. Aucune indemnité n'est payable en vertu du présent article au médecin pour le temps passé par celui-ci à pratiquer une intervention en clinique ou dans une salle d'opération sur une patiente autre que la patiente qui est sous induction par injection intraveineuse de synthocinon.

| | | |
|-------|--|--------|
| G-10 | Delivery, including application of fetal scalp electrodes and postnatal care | 337.21 |
| G-10A | Initial prenatal visit, requiring complete history, physical (maximum of one for each pregnancy) | 62.69 |
| G-10B | Routine prenatal and postnatal visits including visits for minor obstetrical conditions | 30.22 |
| G-11 | Consultation followed by delivery by consultant | 364.04 |
| G-11A | Attendance during labour and delivery (may be claimed only when complications require the turning over of the birth to another medical practitioner) | 164.07 |
| G-11B | Vaginal delivery following trial of labour after previous Caesarean section (to include intravenous pitocin induction) | 540.55 |
| G-12 | Caesarean section, consultation and operation | 528.68 |

Obstetrical Assistant

| | | |
|-------|---|--------|
| G-28A | A benefit may be claimed for the attendance of a second medical practitioner as obstetrical assistant in high risk delivery cases only, such as breech presentation, multiple births, fetal distress and posterior presentation. This benefit includes consultation | 163.78 |
|-------|---|--------|

Differential for Deliveries

| | | |
|-------|---|-------|
| G-60A | Evening differential where service request is placed between 5 p.m. and 12 a.m. and service is rendered between 5 p.m. and 8 a.m. for the first visit of the evening only . . . | 56.34 |
| G-60B | Night differential where service request is placed between 12 a.m. and 8 a.m. and service is rendered between 12 a.m. and 8 a.m. for the first visit of the night only | 84.84 |
| G-60C | Day differential on weekends and statutory holidays where service request is placed between 8 a.m. and 5 p.m. and service is rendered between 8 a.m. and 5 p.m. for the first visit of the day only | 56.34 |

Note : A differential on a delivery may only be claimed against the mother's health plan number.

Special Obstetrical Consultations and Consultative Procedures

| | | |
|--------|---|--------|
| G-16 | Multiple pregnancy | 55.20 |
| G-17 | Toxemia of pregnancy | 55.20 |
| G-18 | Antepartum haemorrhage | 55.20 |
| G-19 | Surgical induction (including consultation) | 68.78 |
| + G-20 | External version (including consultation), general anaesthetic | 165.02 |
| + G-22 | Manual removal of placenta | 68.78 |
| + G-23 | Post partum haemorrhage | 68.78 |
| G-24 | Extensive laceration of cervix, vagina or perineum including third degree lacerations | 109.82 |
| G-25 | Evacuation of vulvar and paravaginal hematoma | 137.56 |

| | | |
|-------|--|--------|
| G-10 | Accouchement, y compris la pose des électrodes épacrâniennes foetales et les soins post-natals | 337,21 |
| G-10A | Visite prénatale initiale comprenant les antécédents médicaux de la patiente et un examen physique complet (limite d'une par grossesse) | 62,69 |
| G-10B | Visites prénatales et post-natales de routine y compris les visites pour des troubles obstétricaux mineurs | 30,22 |
| G-11 | Consultation suivie d'un accouchement par le consultant | 364,04 |
| G-11A | Présence lors du travail et de l'accouchement (peut être réclamée seulement lorsque des complications nécessitent de faire appel à un autre médecin) | 164,07 |
| G-11B | Accouchement par voie vaginale après l'épreuve du travail, dans le cas d'une parturiente ayant déjà subi une césarienne dans le passé (y compris l'induction par injection intraveineuse de synthocinon) | 540,55 |
| G-12 | Césarienne, consultation et intervention | 528,68 |

Assistant obstétrical

| | | |
|-------|--|--------|
| G-28A | Une indemnité peut être réclamée pour la présence d'un second médecin comme assistant obstétrical dans les seuls cas d'accouchements à risque élevé comme la présentation par le siège, les naissances multiples, la détresse foetale et la présentation postérieure. Cette indemnité comprend la consultation | 163,78 |
|-------|--|--------|

Suppléments pour accouchements

| | | |
|-------|--|-------|
| G-60A | Supplément de soir lorsque le service est demandé entre 17 et 0 heures et dispensé entre 17 et 8 heures, pour la première visite de soir seulement | 56,34 |
| G-60B | Supplément de nuit lorsque le service est demandé entre 0 et 8 heures et dispensé entre 0 et 8 heures, pour la première visite de nuit seulement | 84,84 |
| G-60C | Supplément de jour, les fins de semaine et les jours fériés, lorsque le service est demandé entre 8 et 17 heures et dispensé entre 8 et 17 heures, pour la première visite de jour seulement | 56,34 |

Note : Un supplément pour un accouchement ne peut être réclamé qu'avec le numéro d'usager de la mère, dans le cadre du régime d'assurance-maladie.

Consultations obstétricales spéciales et interventions s'y rapportant

| | | |
|--------|--|--------|
| G-16 | Grossesse multiple | 55,20 |
| G-17 | Toxémie gravidique | 55,20 |
| G-18 | Hémorragie antérieure à l'accouchement | 55,20 |
| G-19 | Induction chirurgicale (y compris la consultation) | 68,78 |
| + G-20 | Version par manœuvres externes sous anesthésie générale (y compris la consultation) | 165,02 |
| + G-22 | Évacuation manuelle du placenta | 68,78 |
| + G-23 | Hémorragie de la délivrance | 68,78 |
| G-24 | Lacérations importantes du col utérin, du vagin ou du périnée y compris les lacérations au troisième degré | 109,82 |
| G-25 | Évacuation d'hématome vulvaire et paravaginal | 137,56 |

Miscellaneous

| | | |
|---------|---|---------------|
| + G-25A | Fetal monitoring interpretation | 35.34 |
| + G-26 | Amniocentesis | 66.03 |
| G-26A | Amnioscopy | 36.96 |
| + G-27 | Postpartum (D and C) | 165.02 |
| + G-28 | Medical or surgical complication that requires attendance of obstetrician and medical or surgical consultant or both | by assessment |
| + G-30 | Vacuum and forceps extraction | 114.00 |
| + G-31 | Rotation (midcavity by forceps or vacuum extractor) | 206.06 |
| + G-38 | Fetal scalp sampling | 25.27 |
| + G-39 | Fetal scalp sampling, repeat | 12.54 |
| + G-41 | Non-stress test (interpretation only) | 22.61 |
| G-61 | Resuscitation by a general practitioner of a seriously depressed infant in the case room at the request of the attending medical practitioner | 73.06 |

Divers

| | | |
|---------|--|----------------|
| + G-25A | Interprétation du monitorage foetal | 35,34 |
| + G-26 | Amniocentèse | 66,03 |
| G-26A | Amnioscopie | 36,96 |
| + G-27 | Curetage de l'utérus post-partum | 165,02 |
| + G-28 | Complication médicale ou chirurgicale qui nécessite la présence d'un obstétricien et d'un consultant soit médical, soit chirurgical, ou les deux | par évaluation |
| + G-30 | Extraction par forceps ou ventouse obstétricale | 114,00 |
| + G-31 | Rotation (à mi-cavité par forceps ou par ventouse obstétricale) | 206,06 |
| + G-38 | Prélèvement de cuir chevelu foetal | 25,27 |
| + G-39 | Prélèvement de cuir chevelu foetal, reprise | 12,54 |
| + G-41 | Test de non-stress (interprétation seulement) | 22,61 |
| G-61 | Réanimation par un omnipraticien d'un nouveau-né en sérieuse dépression cardiorespiratoire à la salle d'accouchement, à la demande du médecin traitant | 73,06 |

SECTION H
GYNAECOLOGY

General Note :

Where a gynaecological procedure is performed using laparoscopic surgery, 50% of the listed benefit for item H-76 will be paid in addition to the listed benefit for the procedure.

Consultations

| | | |
|------|--|-------|
| H-1 | Major formal consultation, including complete history, examination, review of x-ray and laboratory findings and a written report | 97.00 |
| H-2 | Minor consultation when dealing with one specific problem | 55.48 |
| H-2A | Repeat consultation for evaluation for any one illness within six months | 55.48 |

Differential for Gynaecology

| | | |
|------|--|-------|
| H-3 | Evening differential where service request is placed between 5 p.m. and 12 a.m. and service is rendered between 5 p.m. and 8 a.m. | 56.34 |
| H-3A | Night differential where service request is placed between 12 a.m. and 8 a.m. and service is rendered between 12 a.m. and 8 a.m. | 84.84 |
| H-3B | Day differential on weekends and statutory holidays where service request is placed between 8 a.m. and 5 p.m. and service is rendered between 8 a.m. and 5 p.m. | 56.34 |

Vulva

| | | |
|------|---|----------|
| H-4 | Excision of fulguration of condylomata acuminata | 99.75 |
| H-5 | Perineorrhaphy unless part of a rectocoele repair | 215.94 |
| H-6 | Repair of old third degree laceration | 417.05 |
| H-7 | Simple vulvectomy | 347.61 |
| H-8 | Radical vulvectomy | 579.50 |
| H-9 | Radical vulvectomy with gland dissection | 1,669.25 |
| H-10 | Bartholin gland, abscess I and D and marsupialization | 173.38 |
| H-11 | Bartholin gland, excision | 173.38 |

Urethra

| | | |
|------|--|--------|
| H-12 | Caruncle or mucosal prolapse (cautery in hospital) | 92.82 |
| H-13 | Caruncle excision (in hospital) | 92.82 |
| H-15 | Urethrovaginal fistula repair | 740.34 |

SECTION H
GYNÉCOLOGIE

Note générale :

Lorsqu'une intervention gynécologique est pratiquée par chirurgie laparoscopique, seulement 50 % des indemnités répertoriées sous le chef d'indemnité H-76 sont versées, en plus des indemnités prévues pour l'intervention.

Consultations

| | | |
|------|--|-------|
| H-1 | Consultation majeure en règle, y compris les antécédents médicaux de la patiente, un examen physique complet, la révision des radiographies et des résultats de laboratoire ainsi qu'un compte rendu écrit | 97,00 |
| H-2 | Consultation mineure lorsqu'il s'agit d'un problème spécifique | 55,48 |
| H-2A | Consultation de contrôle pour l'évaluation d'une maladie durant une période de six mois | 55,48 |

Suppléments pour la gynécologie

| | | |
|------|---|-------|
| H-3 | Supplément de soir lorsque le service est demandé entre 17 et 0 heures et dispensé entre 17 et 8 heures | 56,34 |
| H-3A | Supplément de nuit lorsque le service est demandé entre 0 et 8 heures et dispensé entre 0 et 8 heures | 84,84 |
| H-3B | Supplément de jour, les fins de semaine et les jours fériés, lorsque le service est demandé entre 8 et 17 heures et dispensé entre 8 et 17 heures | 56,34 |

Vulve

| | | |
|------|--|----------|
| H-4 | Excision d'une fulguration de condylome acuminé | 99,75 |
| H-5 | Périnéorraphie (sauf dans le cadre d'une réfection de rectocèle) | 215,94 |
| H-6 | Réfection d'une ancienne lacération au troisième degré | 417,05 |
| H-7 | Vulvectomie simple | 347,61 |
| H-8 | Vulvectomie radicale | 579,50 |
| H-9 | Vulvectomie radicale avec curage glandulaire | 1 669,25 |
| H-10 | Glandes de Bartholin, I et D d'abcès et marsupialisation | 173,38 |
| H-11 | Excision des glandes de Bartholin | 173,38 |

Urètre

| | | |
|------|--|--------|
| H-12 | Prolapsus muqueux ou caroncule (cautérisation à l'hôpital) | 92,82 |
| H-13 | Excision de caroncule (à l'hôpital) | 92,82 |
| H-15 | Réfection d'une fistule uréto-vaginale | 740,34 |

Vagina

| | | |
|--------|---|--------|
| H-16 | Congenital absence (plastic correction of) | 794.68 |
| H-17 | Excision of congenital septum | 118.66 |
| H-18 | I and D of hematocolpos | 92.53 |
| H-19 | Excision of congenital vaginal cyst or cysts | 206.06 |
| H-20 | Cystocoele or rectocoele repair | 462.84 |
| H-21 | Cystocoele and rectocoele repair | 647.81 |
| H-22 | Enterocoele repair, including posterior wall repair | 647.81 |
| H-23 | LeFort operation | 462.84 |
| + H-25 | Culdocentesis, with or without E.U.A. | 48.83 |
| H-27 | Colpotomy, diagnostic | 184.97 |
| H-30 | Vault prolapse including anterior and posterior wall repair (Manchester or Fothergill type) | 742.43 |

Cervix

General note:

Where a D and C is part of a major procedure, the benefit for the major procedure only shall apply.

| | | |
|---------|--|--------|
| + H-31 | Biopsy and cauterization or cryotherapy | 36.96 |
| + H-33A | Colposcopy | 20.24 |
| + H-34 | Examination under anaesthetic | 55.20 |
| + H-34A | Examination under anaesthetic, pre-adolescent female | 71.73 |
| H-35 | D and C with biopsy or removal of polyp | 147.92 |
| H-35A | D and C including E.U.A. | 142.22 |
| H-37 | D and C with culdoscopy or colpotomy | 194.28 |
| H-38 | Cone biopsy, amputation or repair of cervix and D and C | 259.07 |
| H-38B | Shirodkar suture insertion | 369.93 |
| H-38C | Removal of buried Shirodkar suture under general anaesthetic | 92.53 |
| H-39 | Removal of cervical stump, abdominal | 647.81 |
| H-40 | Removal of cervical stump with repair | 728.65 |
| H-41 | Removal of cervical stump, vaginal without repair | 637.07 |

Uterus

| | | |
|------|--|---------------|
| H-44 | Correction of congenital abnormalities | by assessment |
| H-45 | Repair of uterus, injury | by assessment |
| H-46 | Suspension | 462.84 |
| H-47 | Myomectomy, vaginal | 369.93 |
| H-48 | Myomectomy, abdominal | 555.09 |
| H-49 | Subtotal hysterectomy | 647.81 |
| H-50 | Total hysterectomy, abdominal | 740.34 |
| H-51 | Total hysterectomy, vaginal | 740.34 |

Vagin

| | | |
|--------|---|--------|
| H-16 | Absence congénitale (correction par plastie) | 794,68 |
| H-17 | Excision d'un septum congénital | 118,66 |
| H-18 | I et D de l'hématocolpos | 92,53 |
| H-19 | Excision de kyste vaginal congénital (un ou plusieurs) | 206,06 |
| H-20 | Réfection de cystocèle ou de rectocèle | 462,84 |
| H-21 | Réfection de cystocèle et de rectocèle | 647,81 |
| H-22 | Réfection entérocèle, y compris la réfection de la paroi postérieure | 647,81 |
| H-23 | Opération de LeFort | 462,84 |
| + H-25 | Ponction du Douglas, avec ou sans E.U.A | 48,83 |
| H-27 | Colpotomie diagnostique | 184,97 |
| H-30 | Prolapsus du dôme y compris la réfection des parois antérieure et postérieure (type Manchester ou Fothergill) | 742,43 |

Col

Note générale :

Lorsqu'un curetage de l'utérus fait partie d'une intervention majeure, seule l'indemnité relative à l'intervention majeure s'applique.

| | | |
|---------|---|--------|
| + H-31 | Biopsie et cautérisation ou cryothérapie | 36,96 |
| + H-33A | Colposcopie | 20,24 |
| + H-34 | Examen sous anesthésie | 55,20 |
| + H-34A | Examen sous anesthésie, préadolescente | 71,73 |
| H-35 | Curetage de l'utérus avec biopsie ou exérèse de polype | 147,92 |
| H-35A | Curetage de l'utérus y compris une E.U.A | 142,22 |
| H-37 | Curetage de l'utérus avec culdoscopie ou colpotomie | 194,28 |
| H-38 | Biopsie du cône, amputation ou réfection du col et curetage de l'utérus | 259,07 |
| H-38B | Introduction de suture de Shirodkar | 369,93 |
| H-38C | Enlèvement de suture profonde de Shirodkar sous anesthésie générale | 92,53 |
| H-39 | Enlèvement du moignon cervical par voie abdominale | 647,81 |
| H-40 | Enlèvement du moignon cervical avec réfection | 728,65 |
| H-41 | Enlèvement du moignon cervical par voie vaginale sans réfection | 637,07 |

Utérus

| | | |
|------|--|----------------|
| H-44 | Rectification d'anomalies congénitales | par évaluation |
| H-45 | Réfection d'une lésion à l'utérus | par évaluation |
| H-46 | Suspension | 462,84 |
| H-47 | Myomectomie vaginale | 369,93 |
| H-48 | Myomectomie abdominale | 555,09 |
| H-49 | Hystérectomie subtotale | 647,81 |
| H-50 | Hystérectomie abdominale totale | 740,34 |
| H-51 | Hystérectomie vaginale totale | 740,34 |

| | | |
|------|---|----------|
| H-52 | Vaginal hysterectomy and repair | 906.02 |
| H-53 | Vaginal repair and total abdominal hysterectomy | 978.79 |
| H-54 | Total hysterectomy, bilateral salpingo-oophorectomy | 740.34 |
| H-55 | Total hysterectomy, with pelvic lymphadenectomy | 1,126.89 |
| H-56 | Pelvic lymphadenectomy | 740.34 |

Adnexae

| | | |
|-------|--|--------|
| H-57 | Removal of ovarian neoplasms salpingectomy or oophorectomy or both | 462.84 |
| H-57A | Biopsy of ovary | 343.71 |
| H-58 | Salpingostomy | 563.35 |
| H-59 | Tubal transplant | 647.81 |
| H-60 | Removal of broad ligament cyst | 471.39 |

Other Operations

| | | |
|------|--|--------|
| H-61 | Sterilization by abdominal, laparoscopic, or colpotomy | 343.71 |
| H-62 | Presacral neurectomy | 513.95 |
| H-63 | Conservative procedure for endometriosis | 586.15 |
| H-64 | Marshal Marchetti urethral suspension | 622.54 |

Infertility Tests

| | | |
|--------|---|-------|
| H-66 | Tubal insufflation or lipiodol, hydrotubation | 92.82 |
| H-67 | Repeat | 17.10 |
| + H-68 | Endometrial biopsy | 55.48 |
| H-69 | Pneumohysterosalpingogram | 89.49 |
| H-69A | Post-coital (Huhner) test | 36.96 |

Other Tests

| | | |
|--------|--|--------|
| H-72 | Artificial insemination (operation only) | 55.48 |
| H-76 | Laparoscopy for suspected pelvic disease or ectopic pregnancy | 184.97 |
| H-78 | Postoperative haemorrhage, intra-abdominal management | 369.93 |
| H-79 | Operation for atresia of vulva, or enlargement of vaginal introitus, for stenosis | 147.92 |
| H-80 | Biopsy of vulva or vagina | 55.48 |
| H-81 | Postoperative haemorrhage, vaginal management requiring general anaesthesia | 184.97 |
| H-82 | Repair of old third degree perineal laceration | 555.09 |
| + H-83 | Removal of cervical polyp in office | 36.96 |
| + H-84 | Cauterization of endometriosis or adhesions, lysis of adhesions, or drainage of cyst or abscess by laparoscopy | 55.48 |
| H-86 | Vaginoscopy | 96.14 |

| | | |
|------|---|----------|
| H-52 | Hystérectomie vaginale et réfection | 906,02 |
| H-53 | Réfection vaginale et hystérectomie vaginale totale | 978,79 |
| H-54 | Hystérectomie totale, salpingo-oophorectomie bilatérale | 740,34 |
| H-55 | Hystérectomie totale avec lymphadénectomie pelvienne | 1 126,89 |
| H-56 | Lymphadénectomie pelvienne | 740,34 |

Annexes

| | | |
|-------|--|--------|
| H-57 | Exérèse de néoplasmes ovariens, soit par salpingectomie, soit par oophorectomie, ou les deux | 462,84 |
| H-57A | Biopsie ovarienne | 343,71 |
| H-58 | Salpingostomie | 563,35 |
| H-59 | Transplantation tubaire | 647,81 |
| H-60 | Exérèse de kyste du ligament large | 471,39 |

Autres interventions

| | | |
|------|---|--------|
| H-61 | Stérilisation abdominale par laparoscopie ou par colpotomie | 343,71 |
| H-62 | Neurectomie présacrée | 513,95 |
| H-63 | Intervention conservatrice dans l'endométriose | 586,15 |
| H-64 | Suspension urétrale (technique de Marshal Marchetti) | 622,54 |

Tests d'infertilité

| | | |
|--------|--|-------|
| H-66 | Insufflation tubaire ou lipiodole, hydrotubation | 92,82 |
| H-67 | Reprise | 17,10 |
| + H-68 | Biopsie de l'endomètre | 55,48 |
| H-69 | Pneumohystérosalpingogramme | 89,49 |
| H-69A | Test post-coital (de Huhner) | 36,96 |

Autres tests

| | | |
|--------|--|--------|
| H-72 | Insémination artificielle (opération seulement) | 55,48 |
| H-76 | Laparoscopie en cas de maladie pelvienne ou de grossesse ectopique | 184,97 |
| H-78 | Hémorragie postopératoire, traitement intra-abdominal | 369,93 |
| H-79 | Opération pour l'atrézie vulvaire ou élargissement de l'entrée vaginale dans les cas de sténoses | 147,92 |
| H-80 | Biopsie vulvaire ou vaginale | 55,48 |
| H-81 | Hémorragie postopératoire, traitement vaginal nécessitant une anesthésie générale | 184,97 |
| H-82 | Réfection d'une ancienne laceration périnéale au troisième degré | 555,09 |
| + H-83 | Exérèse d'un polype cervical en cabinet privé | 36,96 |
| + H-84 | Cautérisation d'endométrioses ou d'adhérences, lyse d'adhésions ou drainage de kyste ou d'abcès par laparoscopie | 55,48 |
| H-86 | Vaginoscopie | 96,14 |

Office Visits: Non-Referred or Transferred

| | | |
|-------|---|-------|
| H-601 | First visit, new illness, requiring complete history, physical, including all major systems and venepuncture when indicated | 60.90 |
| H-602 | First visit, not requiring a complete work-up and subsequent visits | 29.36 |

Visites en cabinet privé - patient non-référez ou transféré

| | | |
|-------|---|-------|
| H-601 | Première visite, nouvelle maladie, exigeant les antécédents médicaux de la patiente, un examen physique complet, y compris tous les systèmes majeurs et les ponctions veineuses lorsque indiqué | 60,90 |
| H-602 | Première visite sans examen complet et les visites subséquentes | 29,36 |

SECTION J
CARDIO-THORACIC AND VASCULAR SURGERY

Surgical Team

| | | |
|-------|---|--------|
| J-208 | In an unusual single surgical procedure where technical difficulties make two teams of surgeons necessary, the benefit for the second surgeon | 314.64 |
|-------|---|--------|

Diagnostic and General Procedures

| | | |
|----------|---|--------|
| J-210 | Mediastinoscopy | 376.58 |
| J-211 | Needle biopsy of lung or pleura | 74.29 |
| + J-212 | Esophagoscopy, with or without biopsy | 184.97 |
| + J-213 | Thoracentesis | 36.96 |
| + J-215 | Pericardial paracentesis, initial | 74.29 |
| + J-215A | Pericardial paracentesis, repeat | 36.96 |
| J-216 | Thoracoscopy, diagnostic, with or without biopsy | 157.13 |
| J-217 | Thoracoscopy, with poudrage and catheter drainage | 194.28 |

Chest

| | | |
|----------|---|--------|
| + J-219 | Pneumothorax, initial | 48.26 |
| + J-219A | Pneumothorax, subsequent | 18.53 |
| + J-221 | Pneumothorax or empyema, tube thoracostomy | 184.97 |
| J-222 | Empyema, open drainage, including rib resection | 555.09 |

Lung, Me1,334.66diastinum

| | | |
|--------|---|----------|
| J-225 | Drainage lung abscess | 687.80 |
| J-226 | Bronchoplasty | 990.09 |
| J-227 | Bronchotomy, for removal of foreign body or tumor | 894.43 |
| J-228 | Pleurectomy, partial | 801.90 |
| J-230 | Lobectomies (including pre-operative bronchoscopy) | 1,025.91 |
| J-231 | Pneumonectomies (including pre-operative bronchoscopies) | 1,334.66 |
| J-232 | Wedge resection, or open lung biopsy (including pre-operative bronchoscopies) | 1,025.91 |
| J-233 | Pneumonolysis, closed intrapleural | 296.12 |
| J-234 | Pneumonolysis, extra pleural or extra periosteal with plombage | 592.14 |
| J-235 | Pneumonotomy, removal of foreign body | 715.07 |
| J-236 | Mediastinotomy, excision of cyst or tumor | 978.79 |
| J-237 | Mediastinotomy, removal of foreign body | 712.31 |
| J-237A | Thymectomy | 740.34 |
| J-239 | Exploratory thoracotomy only | 647.81 |
| J-240 | Thoractomy, for cardiac arrest | 296.12 |

SECTION J
CHIRURGIE CARDIO-THORACIQUE ET VASCULAIRE

Équipe chirurgicale

| | | |
|-------|---|--------|
| J-208 | Lors d'une intervention chirurgicale inhabituelle et unique comportant des difficultés techniques qui rendent nécessaires deux équipes de chirurgiens, l'indemnité du second chirurgien sera de | 314,64 |
|-------|---|--------|

Interventions générales et diagnostiques

| | | |
|----------|---|--------|
| J-210 | Médiastinoscopie | 376,58 |
| J-211 | Biopsie pleurale ou pulmonaire à l'aiguille | 74,29 |
| + J-212 | Oesophagoscopie avec ou sans biopsie | 184,97 |
| + J-213 | Thoracocentèse | 36,96 |
| + J-215 | Paracentèse péricardique, initiale | 74,29 |
| + J-215A | Paracentèse péricardique, reprise | 36,96 |
| J-216 | Thoracoscopie, diagnostic, avec ou sans biopsie | 157,13 |
| J-217 | Thoracoscopie avec talcage et drainage par cathéter | 194,28 |

Thorax

| | | |
|----------|--|--------|
| + J-219 | Pneumothorax, initial | 48,26 |
| + J-219A | Pneumothorax, subséquent | 18,53 |
| + J-221 | Pneumothorax ou empyème, thoracotomie avec tube | 184,97 |
| J-222 | Empyème avec drainage libre, y compris la résection de côtes | 555,09 |

Poumon, mediastin

| | | |
|--------|--|----------|
| J-225 | Drainage d'un abcès du poumon | 687,80 |
| J-226 | Bronchoplastie | 990,09 |
| J-227 | Bronchotomie, pour exérèse de corps étranger ou de tumeur | 894,43 |
| J-228 | Pleurotomie partielle | 801,90 |
| J-230 | Lobectomie (y compris la bronchoscopie préopératoire) | 1 025,91 |
| J-231 | Pneumonectomies (y compris les bronchoscopies préopératoires) | 1 334,66 |
| J-232 | Résection cunéiforme ou biopsie pulmonaire à ciel ouvert (y compris les bronchoscopies préopératoires) | 1 025,91 |
| J-233 | Pneumolyse intrapleurale à peau fermée | 296,12 |
| J-234 | Pneumolyse extrapleurale ou extrapériostique avec plombage | 592,14 |
| J-235 | Pneumectomie, exérèse de corps étranger | 715,07 |
| J-236 | Médiastinotomie, excision de kyste ou de tumeur | 978,79 |
| J-237 | Médiastinotomie, exérèse de corps étranger | 712,31 |
| J-237A | Thymectomie | 740,34 |
| J-239 | Thoracotomie (exploration seulement) | 647,81 |
| J-240 | Thoracotomie dans le cas d'un arrêt cardiaque | 296,12 |

Chest Wall

| | | |
|--------|--------------------------------------|----------|
| J-241 | Pectus excavatum, minor | 474.62 |
| J-242 | Pectus excavatum, major | 925.11 |
| J-243 | Thoracoplasty, first stage | 613.23 |
| J-243A | Thoracoplasty, second stage | 369.93 |
| J-243B | Thoracoplasty, multiple stages | 1,150.83 |

Trachea

| | | |
|-------|-----------------------------------|----------|
| J-249 | Tracheo-oesophageal fistula | 1,334.66 |
| J-250 | Transthoracic repair | 1,150.83 |

Esophagus

| | | |
|-------|--|--------|
| J-253 | Esophagoscopy, with removal of foreign body or tumor | 343.71 |
| J-254 | Dilation by sound or bougie, through esophagoscope, initial | 166.54 |
| J-255 | Dilation by sound or bougie, through esophagoscope, subsequent | 85.12 |

Cardiac or Pericardial

| | | |
|-------|--|----------|
| J-258 | Transthoracic pacemaker | 712.31 |
| J-259 | Temporary placement of a right ventricular catheter pacemaker | 259.07 |
| J-263 | Pacemaker repairs, minor | 129.49 |
| J-264 | Pacemaker repairs, major, including battery change or lead repositioning | 425.41 |
| J-265 | Open heart surgery with cardiopulmonary bypass, with or without replacement one valve (including any necessary post-operative thoracotomies) | 1,692.43 |
| J-266 | Replacement two or more valves | 2,384.69 |
| J-269 | Cardiorrhaphy or cardiotomy, no pump | 1,245.55 |
| J-272 | Coronary bypass, with pump, one vessel, any method | 2,224.43 |
| J-275 | Closed valvulotomy or valvulorrhaphy | 1,245.55 |
| J-277 | Rashkind balloon atrial septostomy | 339.06 |
| J-278 | Pericardiectomy without bypass | 1,245.55 |
| J-280 | Pericardiotomy (drainage, repair and insufflation) | 889.68 |

Vascular

| | | |
|-------|---|----------|
| J-283 | Anastomosis - pulmonary, aortic or subclavian | 1,150.83 |
| J-284 | Pulmonary artery banding | 1,245.55 |
| J-285 | Patent ductus arteriosus | 1,245.55 |
| J-286 | Coarctation of aorta with or without graft | 1,423.67 |
| J-287 | Aneurysm or A.V. fistula, peripheral arterial excision with graft | 1,150.83 |
| J-288 | Repair of traumatic injury to major vessels | 798.86 |
| J-289 | Repair of traumatic injury to major vessels with graft | 952.09 |

Paroi thoracique

| | | |
|--------|--|----------|
| J-241 | Thorax en entonnoir, mineur | 474,62 |
| J-242 | Thorax en entonnoir, majeur | 925,11 |
| J-243 | Thoracoplastie, première étape | 613,23 |
| J-243A | Thoracoplastie, deuxième étape | 369,93 |
| J-243B | Thoracoplastie, étapes multiples | 1 150,83 |

Trachée

| | | |
|-------|-------------------------------------|----------|
| J-249 | Fistule trachéo-oesophagienne | 1 334,66 |
| J-250 | Réfection transthoracique | 1 150,83 |

Oesophage

| | | |
|-------|--|--------|
| J-253 | Oesophagoscopie avec exérèse de corps étranger ou de tumeur | 343,71 |
| J-254 | Dilatation au moyen d'une sonde ou d'une bougie par le biais d'un oesophagoscope, initiale | 166,54 |
| J-255 | Dilatation au moyen d'une sonde ou d'une bougie par le biais d'un oesophagoscope, reprise | 85,12 |

Cardiaque et péricardique

| | | |
|-------|---|----------|
| J-258 | Stimulateur cardiaque transthoracique | 712,31 |
| J-259 | Implantation temporaire d'un stimulateur cardiaque par un cathéter dans le ventricule droit | 259,07 |
| J-263 | Réparation mineure d'un stimulateur cardiaque | 129,49 |
| J-264 | Réparations majeures d'un stimulateur cardiaque, y compris le remplacement des batteries ou le repositionnement d'électrodes | 425,41 |
| J-265 | Chirurgie à cœur ouvert avec circulation extracorporelle, avec ou sans le remplacement d'une valve (y compris toute thoracotomie postopératoire nécessaire) | 1 692,43 |
| J-266 | Remplacement de deux valves ou plus | 2 384,69 |
| J-269 | Cardiographie ou cardiotomie, sans pompe | 1 245,55 |
| J-272 | Pontage coronarien, avec une pompe, un seul vaisseau, quelle que soit la méthode employée | 2 224,43 |
| J-275 | Valvulotomie fermée ou valvulorrhaphie | 1 245,55 |
| J-277 | Septostomie auriculaire par ballonnet de Rashkind | 339,06 |
| J-278 | Péricardiectomie sans pontage | 1 245,55 |
| J-280 | Péricardiotomie (drainage, réfection et insufflation) | 889,68 |

Vasculaire

| | | |
|-------|---|----------|
| J-283 | Anastomose - pulmonaire, aortique ou sous-clavière | 1 150,83 |
| J-284 | Baguage de l'artère pulmonaire | 1 245,55 |
| J-285 | Persistante du canal artériel | 1 245,55 |
| J-286 | Coarctation aortique avec ou sans greffe | 1 423,67 |
| J-287 | Anévrisme ou fistule A.V., excision d'une artère périphérique avec greffe | 1 150,83 |
| J-288 | Réfection d'une lésion traumatique des vaisseaux majeurs | 798,86 |
| J-289 | Réfection d'une lésion traumatique des vaisseaux majeurs avec greffes | 952,09 |

| | | |
|-------|--|----------|
| J-290 | Repair of aortic injury, using extracorporeal circulation | 1,898.29 |
| J-291 | Repair of aortic aneurysm using extracorporealcirculation | 1,779.35 |
| J-292 | Replacement of aortic arch | 2,384.69 |
| J-294 | Aorto-femoral bypass (unilateral or bilateral) | 1,031.99 |
| J-295 | Renal artery stenosis, reanastomosis or bypass using autogenous vein | 1,156.63 |
| J-296 | Femoral - popliteal or peripheral artery bypass, using dacron graft | 1,031.99 |
| J-297 | Femoral - popliteal or peripheral artery bypass, using autogenous vein | 996.46 |
| J-298 | Endarterectomies, aorta, iliac or carotid | 952.09 |
| J-299 | Embolectomy or arteriothrombectomy, trunk | 889.68 |
| J-300 | Embolectomy or arteriothrombectomy, extremity | 666.14 |
| J-301 | Inferior vena cava ligation | 740.34 |
| J-302 | Common iliac ligation | 740.34 |
| J-303 | Porto-caval shunt | 1,334.66 |
| J-305 | Venous thrombectomy | 593.75 |

Office Visits: Non-Referred or Transferred

| | | |
|-------|--|-------|
| J-601 | First visit, new illness, requiring complete history, physical, including all major systems, and venepuncture when indicated | 60.90 |
| J-602 | First visit, not requiring a complete work-up and subsequent visits | 27.27 |

| | | |
|-------|---|----------|
| J-290 | Réfection d'une lésion aortique, avec circulation extracorporelle | 1 898,29 |
| J-291 | Réfection d'un anévrisme aortique, avec circulation extracorporelle | 1 779,35 |
| J-292 | Remplacement de la crosse de l'aorte | 2 384,69 |
| J-294 | Pontage aorto-fémoral (unilatéral ou bilatéral) | 1 031,99 |
| J-295 | Sténose de l'artère rénale, reperméabilisation ou pontage en utilisant une veine autogène | 1 156,63 |
| J-296 | Fémorale 666.14- pontage de l'artère poplitée ou périphérique en utilisant une greffe en Dacron | 1 031,99 |
| J-297 | Fémora740.341e - pontage de l'artère poplitée ou périphérique en utilisant une veine autogène | 996,46 |
| J-298 | Endartériectomies - aortique, iliaque ou carotidienne | 952,09 |
| J-299 | Embolectomie ou artériothrombectomie au niveau du tronc | 889,68 |
| J-300 | Embolectomie ou artériothrombectomie au niveau des extrémités | 666,14 |
| J-301 | Ligature de la veine cave inférieure | 740,34 |
| J-302 | Ligature de l'iliaque commune | 740,34 |
| J-303 | Anastomose portocave | 1 334,66 |
| J-305 | Thrombectomie veineuse | 593,75 |

Visites en cabinet privé - patient non-référez ou transféré

| | | |
|-------|---|-------|
| J-601 | Première visite, nouvelle maladie, exigeant les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet, y compris tous les systèmes majeurs et les ponctions veineuses lorsque indiquées | 60,90 |
| J-602 | Première visite sans examen complet et les visites subséquentes | 27,27 |

SECTION K
GENERAL SURGERY

Consultations

| | | |
|------|--|-------|
| K-1 | Major consultation including complete history, examination, review of x-ray and laboratory findings and a written report | 97.00 |
| K-2 | Minor consultation for dealing with one particular problem | 55.48 |
| K-2A | Repeat consultation for evaluation of any one illness within six months | 55.48 |

Differential for General Surgery

| | | |
|------|--|-------|
| K-3 | Evening differential where service request is placed between 5 p.m. and 12 a.m. and service is rendered between 5 p.m. and 8 a.m. | 56.34 |
| K-3A | Night differential where service request is placed between 12 a.m. and 8 a.m. and service is rendered between 12 a.m. and 8 a.m. | 84.84 |
| K-3B | Day differential on weekends and statutory holidays where service request is placed between 8 a.m. and 5 p.m. and service is rendered between 8 a.m. and 5 p.m. | 56.34 |

Surgical Team

| | | |
|-----|---|--------|
| K-4 | In an unusual single surgical procedure where technical difficulties make two teams of surgeons necessary, the benefit for the second surgeon | 314.64 |
|-----|---|--------|

Diagnostic and General Procedures

| | | |
|----------|---|--------|
| K-241 | Biopsy, muscle | 86.74 |
| K-242 | Biopsy, skin or mucosa, incisional or excisional | 55.48 |
| K-243 | Biopsy (needle) - kidney | 92.82 |
| K-244 | Biopsy (needle) - liver | 92.82 |
| K-245 | Biopsy (needle) - spleen | 92.82 |
| K-246 | Biopsy (needle) - superficial organs, thyroid, breast | 74.29 |
| + K-246A | Biopsy, bone marrow | 63.46 |
| + K-247 | Colonoscopy | 172.14 |
| + K-248 | Polypectomy - removal of up to two polyps, with the use of a colonscope | 64.13 |
| + K-249 | Polypectomy - removal of more than two polyps, with the use of a colonscope | |
| + K-250 | Gastroscopy | 162.26 |
| K-252 | Paracentesis, initial | 36.96 |
| + K-254 | Sigmoidoscopy, with or without biopsy | 55.48 |
| + K-254A | Extended flexible sigmoidoscopy (greater than 20 cm) | 90.06 |

by assessment

Abscesses

| | | |
|-------|--|--------|
| K-258 | Incision and drainage, subcutaneous or submucous | 41.33 |
| K-259 | Incision and drainage, palmar space, radial or ulnar bursa | 215.94 |
| K-260 | Incision and drainage, tendon sheath | 138.89 |
| K-261 | Deep cervical | 92.82 |

SECTION K
CHIRURGIE GÉNÉRALE

Consultations

| | | |
|------|---|-------|
| K-1 | Consultation majeure, y compris les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet, la révision des radiographiques et des résultats de laboratoire ainsi qu'un compte rendu écrit | 97,00 |
| K-2 | Consultation mineure lorsque le consultant fait face à un problème particulier | 55,48 |
| K-2A | Consultation de contrôle pour l'évaluation d'une maladie durant une période de six mois | 55,48 |

Suppléments pour la chirurgie générale

| | | |
|------|---|-------|
| K-3 | Supplément de soir lorsque le service est demandé entre 17 et 0 heures et dispensé entre 17 et 8 heures | 56,34 |
| K-3A | Supplément de nuit lorsque le service est demandé entre 0 et 8 heures et dispensé entre 0 et 8 heures | 84,84 |
| K-3B | Supplément de jour, les fins de semaine et les jours fériés, lorsque le service est demandé entre 8 et 17 heures et dispensé entre 8 et 17 heures | 56,34 |

Équipe chirurgicale

| | | |
|-----|---|--------|
| K-4 | Lors d'une intervention chirurgicale inhabituelle et unique comportant des difficultés techniques qui rendent nécessaires deux équipes de chirurgiens, l'indemnité du second chirurgien sera de | 314,64 |
|-----|---|--------|

Interventions diagnostiques et générales

| | | |
|----------|--|----------------|
| K-241 | Biopsie musculaire | 86,74 |
| K-242 | Biopsie de la peau ou des muqueuses par incision ou par exérèse | 55,48 |
| K-243 | Biopsie à l'aiguille - rein | 92,82 |
| K-244 | Biopsie à l'aiguille - foie | 92,82 |
| K-245 | Biopsie à l'aiguille - rate | 92,82 |
| K-246 | Biopsie à l'aiguille - organes superficiels, glande thyroïde, poitrine | 74,29 |
| + K-246A | Biopsie, moelle osseuse | 63,46 |
| + K-247 | Côlonoscopie | 172,14 |
| + K-248 | Polypectomie - exérèse d'au plus deux polypes par côlonoscopie | 64,13 |
| + K-249 | Polypectomie - exérèse de plus de deux polypes par côlonoscopie | par évaluation |
| + K-250 | Gastroscopie | 162,26 |
| K-252 | Paracentèse, initiale | 36,96 |
| + K-254 | Sigmoïdoscopie, avec ou sans biopsie | 55,48 |
| + K-254A | Sigmoïdoscopie étendue avec sigmoïdoscope flexible (pénétration à plus de 20 cm) | 90,06 |

Abcès

| | | |
|-------|---|--------|
| K-258 | Incision et drainage, sous-cutané ou sous-muqueux | 41,33 |
| K-259 | Incision et drainage, espace palmaire, bourse radiale ou cubitale | 215,94 |
| K-260 | Incision et drainage, gaine d'un tendon | 138,89 |
| K-261 | Cervical profond | 92,82 |

| | |
|--|---------------|
| K-262 Suppurative bursitis, subcutaneous | 53.96 |
| K-263 Others | by assessment |

Warts, Keratoses or Simple Naevi

| | |
|--|---------------|
| * K-266 Removal by excision, first lesion | 27.27 |
| * K-266A Each additional lesion | 11.69 |
| * K-266B Removal by fulguration, first lesion | 29.83 |
| * K-266D Each additional lesion | 7.51 |
| * K-266E Non-surgical treatment (cryotherapy, emotherapy, etc.), first lesion, per visit | 15.20 |
| * K-266F Each additional lesion, per visit | 2.00 |
| K-269 Pigmented benign naevus (excluding face), removal by excision or fulguration | 55.48 |
| K-270 Pigmented benign naevus of the face, removal by excision or fulguration | 86.93 |
| K-271 Pigmented benign naevi, multiple removal by excision or fulguration | by assessment |
| **K-272 Plantar wart, single | 48.01 |
| **K-273 Plantar warts, multiple, each additional | 9.40 |
| Notes: * Maximum charge at one sitting | 101.18 |
| ** Maximum charge at any one sitting | 111.06 |

Lymph Nodes

| | |
|---|--------|
| K-276 Biopsy, superficial | 53.96 |
| K-277 Biopsy, deep | 92.53 |
| K-278 Axillary lymph node dissection, radical | 647.81 |
| K-279 Inguinal lymph node dissection, radical | 740.34 |

Cysts

| | |
|---|--------|
| K-287 Sebaceous, removal | 55.48 |
| K-288 Pilonidal, dissection and removal | 417.05 |
| K-289 Pilonidal, marsupilization | 308.37 |

Lacerations

| | |
|------------------------------------|--------------------------|
| K-292 Minor (5 cm or less) | appropriate office visit |
| K-293 5.1 cm or more, per cm | 12.45 |

Note : Where there is more than one laceration involved, the total length of the lacerations is to be utilized, including the length of the lacerations on each layer of complex lacerations.

| | |
|---|-------|
| K-294 Debridement of wound when it is the sole surgical procedure being performed on patient that day, per 1/4 hour | 32.49 |
|---|-------|

| | | |
|-------|---|----------------|
| K-262 | Bursite suppurative, sous-cutanée | 53,96 |
| K-263 | Autres | par évaluation |

Verrues, kératoses ou naevi simples

| | | |
|---|---|----------------|
| * K-266 | Extraction par exérèse, première lésion | 27,27 |
| * K-266A | Chaque lésion additionnelle | 11,69 |
| * K-266B | Extraction par fulguration, première lésion | 29,83 |
| * K-266D | Chaque lésion additionnelle | 7,51 |
| * K-266E | Traitement non-chirurgical (cryothérapie, hémothérapie, etc.), première lésion, la visite | 15,20 |
| * K-266F | Chaque lésion additionnelle, la visite | 2,00 |
| K-269 | Naevus pigmentaire bénin (sauf le visage), extraction par exérèse ou fulguration | 55,48 |
| K-270 | Naevus pigmentaire bénin du visage, extraction par exérèse ou fulguration | 86,93 |
| K-271 | Naevi pigmentaire bénin, extraction multiple par exérèse ou fulguration | par évaluation |
| **K-272 | Verrue plantaire unique | 48,01 |
| **K-273 | Verrues plantaires multiples, pour chaque verrue supplémentaire, ajouter | 9,40 |
| Notes: * Somme maximale durant une séance | | 101,18 |
| ** Somme maximale pour toute séance | | 111,06 |

Ganglions lymphatiques

| | | |
|-------|---|--------|
| K-276 | Biopsie superficielle | 53,96 |
| K-277 | Biopsie profonde | 92,53 |
| K-278 | Curage des ganglions lymphatiques axillaires, radical | 647,81 |
| K-279 | Curage des ganglions lymphatiques inguinaux, radical | 740,34 |

Kystes

| | | |
|-------|--|--------|
| K-287 | Sébacés, extraction | 55,48 |
| K-288 | Pilonidaux, curage et extraction | 417,05 |
| K-289 | Pilonidaux, marsupialisation | 308,37 |

Lacérations

| | | |
|-------|--------------------------------|---------------------------------|
| K-292 | Mineures (5 cm ou moins) | visite appropriée en cabinet |
| K-293 | 5,1 cm ou plus , par cm | 12,45 |

Note: Lorsqu'il y a plus d'une lacération, la longueur totale des lacérations doit être utilisée, y compris la longueur des lacérations sur chaque couche de lacérations complexes.

| | | |
|-------|--|-------|
| K-294 | Débridement de plaie s'il s'agit de l'unique intervention chirurgicale pratiquée sur le patient ce jour là, le quart d'heure | 32,49 |
|-------|--|-------|

Tumors

| | | |
|-------|---|--------|
| K-296 | Dermoids, lipomas and other minor soft tissue tumors excision under local anaesthesia, 5 cm or less | 57.76 |
| | - each additional lesion (maximum of 5 lesions) | 17.29 |
| | - excision under local anaesthesia, over 5 cm | 173.19 |
| K-297 | Melanoma, excision with skin graft, excluding face | 252.80 |

Lip

| | | |
|-------|---|--------|
| K-301 | Simple excision of carcinoma of lip | 92.82 |
| K-302 | Major excision | 173.19 |

Neck Dissection

| | | |
|-------|---|----------|
| K-305 | Block dissection, limited (syphoid) | 583.78 |
| K-306 | Block dissection, complete (unilateral) | 863.46 |
| K-307 | Block dissection, complete (bilateral) | 1,245.55 |
| K-308 | Regional excision (T.B., etc.) | 369.93 |
| K-309 | Scalene fat pad excision | 184.97 |

Glossectomy

| | | |
|-------|--|--------|
| K-312 | Partial | 252.80 |
| K-313 | Hemiglossectomy | 555.09 |
| K-314 | Complete, with or without tracheostomy | 952.09 |
| K-315 | Release of tongue tie (including consultation) | 52.25 |

Mandible

| | | |
|-------|--|----------|
| K-317 | Segmental resection | 555.09 |
| K-318 | Hemiresection | 687.80 |
| K-319 | Hemiresection with total unilateral block gland dissection | 1,067.71 |

Maxilla

| | | |
|-------|-----------------|--------|
| K-321 | Resection | 798.86 |
|-------|-----------------|--------|

Branchial Cyst

| | | |
|-------|----------------------------------|--------|
| K-323 | Excision | 555.09 |
| K-324 | Sinus and fistula excision | 555.09 |

Salivary Gland

| | | |
|-------|---|----------|
| K-327 | Salivary duct calculus | 92.82 |
| K-328 | Submaxillary gland excision | 369.93 |
| K-329 | Parotid, complete removal of superficial lobe | 687.80 |
| K-331 | Parotidectomy, total | 1,067.71 |

Tumeurs

| | | |
|-------|---|--------|
| K-296 | Exérèse sous anesthésie locale de dermoïdes, lipomes et autres tumeurs mineures de tissus mous, 5 cm ou moins | 57,76 |
| | - chaque lésion additionnelle (maximum de 5 lésions) | 17,29 |
| | - exérèse sous anesthésie locale, dépassant 5 cm | 173,19 |
| K-297 | Mélanome, exérèse avec une greffe de la peau, sauf au visage | 252,80 |

Lèvre

| | | |
|-------|---|--------|
| K-301 | Exérèse simple d'un carcinome de la lèvre | 92,82 |
| K-302 | Exérèse majeure | 173,19 |

Curage du cou

| | | |
|-------|---|----------|
| K-305 | Curage en bloc limité (sus-hyoïdien) | 583,78 |
| K-306 | Curage en bloc complet (unilatéral) | 863,46 |
| K-307 | Curage en bloc complet (bilatéral) | 1 245,55 |
| K-308 | Exérèse régionale (T.B., etc.) | 369,93 |
| K-309 | Exérèse de la lame graisseuse préscalénique | 184,97 |

Glossectomie

| | | |
|-------|--|--------|
| K-312 | Partielle | 252,80 |
| K-313 | Hémiglossectomie | 555,09 |
| K-314 | Complète, avec ou sans trachéotomie | 952,09 |
| K-315 | Relâchement des attaches de la langue (incluant la consultation) | 52,25 |

Mandibule

| | | |
|-------|---|----------|
| K-317 | Résection segmentaire | 555,09 |
| K-318 | Hémirésection | 687,80 |
| K-319 | Hémirésection avec curage en bloc total et unilatéral des ganglions | 1 067,71 |

Maxillaire

| | | |
|-------|---------------------|--------|
| K-321 | Résection | 798,86 |
|-------|---------------------|--------|

Kyste branchiogène

| | | |
|-------|--|--------|
| K-323 | Exérèse | 555,09 |
| K-324 | Exérèse de sinus et de fistule | 555,09 |

Glande salivaire

| | | |
|-------|---|----------|
| K-327 | Sialolithe du canal excréteur | 92,82 |
| K-328 | Exérèse d'une glande sous-maxillaire | 369,93 |
| K-329 | Extraction complète du lobe superficiel de la glande parotide | 687,80 |
| K-331 | Parotidectomie totale | 1 067,71 |

Thyroid

| | | |
|-------|---|----------|
| K-334 | Thyroglossal duct excision | 500.56 |
| K-335 | Unilateral (subtotal) | 462.84 |
| K-336 | Unilateral (total) | 740.34 |
| K-337 | Bilateral (subtotal) | 693.98 |
| K-338 | Bilateral (total) | 978.79 |
| K-339 | Bilateral (total) with formal neck dissection | 1,186.27 |

Parathyroid

| | | |
|-------|-------------------------|--------|
| K-342 | Parathyroidectomy | 889.68 |
|-------|-------------------------|--------|

Breast

| | | |
|-------|--|--------|
| K-346 | Breast biopsy or benign tumor | 147.92 |
| K-347 | Segmental resection | 185.06 |
| K-348 | Simple mastectomy (including gynecomastia) | 369.93 |
| K-352 | Limited radical, removing axillary glands but leaving the pectoral muscles | 527.82 |
| K-353 | Standard radical mastectomy | 878.94 |

Abdomen

| | | |
|-------|--|--------|
| K-358 | Laparotomy | 422.75 |
| K-359 | Intraperitoneal abscess, incision and drainage, per abdomen (see K-361) | 601.45 |
| K-360 | Pelvic abscess, incision and drainage, per rectum or per vagina (under anaesthesia) (see K-361) | 277.59 |
| K-361 | When done as a complication of a previous operation by the same doctor | 138.80 |
| K-362 | Subphrenic abscess, incision and drainage | 601.45 |
| K-363 | Retroperitoneal tumor, biopsy | 369.93 |
| K-364 | Retroperitoneal tumor, excision | 613.23 |
| K-365 | Transabdominal procedure by general surgeon for disc removal and spine fusion, anterior approach | 490.30 |

Hernia

| | | |
|-------|---------------------------------------|--------|
| K-368 | Epigastric hernia | 369.93 |
| K-369 | Inguinal or femoral, unilateral | 471.77 |
| K-370 | Inguinal or femoral, bilateral | 533.62 |
| K-371 | Inguinal or femoral, recurrent | 555.09 |
| K-372 | Umbilical, adults | 555.47 |
| K-373 | Umbilical, children | 314.64 |
| K-374 | Omphalocele (single) | 668.23 |
| K-375 | Omphalocele (staged) | 882.74 |
| K-376 | Diaphragmatic | 764.56 |

Thyroïde

| | | |
|-------|---|----------|
| K-334 | Exérèse du canal thyréoglosse | 500,56 |
| K-335 | Unilatéral (subtotal) | 462,84 |
| K-336 | Unilatéral (total) | 740,34 |
| K-337 | Bilatéral (subtotal) | 693,98 |
| K-338 | Bilatéral (total) | 978,79 |
| K-339 | Bilatéral (total) avec curage ganglionnaire cervical formel | 1 186,27 |

Parathyroïde

| | | |
|-------|--------------------------|--------|
| K-342 | Parathyroïdectomie | 889,68 |
|-------|--------------------------|--------|

Seins

| | | |
|-------|--|--------|
| K-346 | Biopsie du sein ou tumeur bénigne | 147,92 |
| K-347 | Résection segmentaire | 185,06 |
| K-348 | Mastectomie simple (y compris la gynécomastie) | 369,93 |
| K-352 | Mastectomie radicale limitée, extraction des glandes axillaires sans enlever les muscles pectoraux | 527,82 |
| K-353 | Mastectomie radicale type | 878,94 |

Abdomen

| | | |
|-------|--|--------|
| K-358 | Laparotomie | 422,75 |
| K-359 | Abcès intrapéritonéal, incision et drainage par l'abdomen (voir l'article K-361) | 601,45 |
| K-360 | Abcès pelvien, incision et drainage par le rectum ou par le vagin (sous anesthésie) (voir l'article K-361) | 277,59 |
| K-361 | Intervention due à une complication suite à une opération exécutée par le même médecin | 138,80 |
| K-362 | Abcès sous-phrénique, incision et drainage | 601,45 |
| K-363 | Tumeur rétropéritonéale, biopsie | 369,93 |
| K-364 | Tumeur rétropéritonéale, exérèse | 613,23 |
| K-365 | Intervention transabdominale pratiquée par un chirurgien généraliste pour l'extraction d'un disque et un arthrodèse, approche antérieure | 490,30 |

Hernie

| | | |
|-------|--|--------|
| K-368 | Hernie épigastrique | 369,93 |
| K-369 | Inguinale ou fémorale, unilatérale | 471,77 |
| K-370 | Inguinale ou fémorale, bilatérale | 533,62 |
| K-371 | Inguinale ou fémorale, récurrente | 555,09 |
| K-372 | Ombilicale, adultes | 555,47 |
| K-373 | Ombilicale, enfants | 314,64 |
| K-374 | Omphalocèle (simple) | 668,23 |
| K-375 | Omphalocèle (en étapes) | 882,74 |
| K-376 | Diaphragmatique | 764,56 |

| | | |
|--------|--|--------|
| K-377 | Strangulated with resection | 878.94 |
| K-377A | Incarcerated | 609.52 |
| K-378 | Wound dehiscence, superficial | 169.67 |
| K-379 | Wound dehiscence, complete | 369.93 |
| K-380 | Incisional ventral hernia | 601.45 |
| K-380A | Bochdalek or traumatic | 978.41 |
| K-381 | Incisional hernia with prosthetic mesh | 563.35 |

Adrenal

| | | |
|-------|-------------------------------------|----------|
| K-384 | Adrenalectomy, unilateral | 740.34 |
| K-385 | Adrenalectomy, bilateral | 1,067.71 |

Gall Bladder and Extra Hepatic Biliary Tree

| | | |
|--------|--|----------|
| K-388 | Cholecystostomy | 555.09 |
| K-389 | Cholecystectomy | 740.34 |
| K-389A | Cholecystectomy with cholangiogram | 798.76 |
| K-390 | Laparoscopic cholecystectomy | 832.82 |
| K-391 | Cholecysto-gastrostomy or enterostomy | 740.34 |
| K-392 | Choledochostomy | 869.63 |
| K-393 | Transduodenal sphincteroplasty | 894.43 |
| K-394 | Choledocho-enterostomy | 882.74 |
| K-395 | Secondary plastic repair of bile ducts | 1,028.38 |

Pancreas

| | | |
|--------|---|----------|
| K-399 | Pancreatectomy, partial | 934.33 |
| K-399A | Pancreatography | 92.82 |
| K-401 | Pancreatectomy, total or pancreateoduodenectomy or both | 1,779.35 |
| K-402 | Pseudocyst or adenoma, (marsupialization or drainage) | 832.77 |
| K-403 | Pseudocyst enterostomy | 1,018.21 |
| K-404 | Drainage with anastomosis, any method | 1,163.56 |

Liver

| | | |
|-------|---------------------------------------|--------|
| K-407 | Biopsy with laparotomy | 462.84 |
| K-408 | Rupture with suture | 613.23 |
| K-409 | Partial resection for tumor | 740.34 |

Spleen

| | | |
|-------|-------------------------------|--------|
| K-414 | Splenectomy, simple | 740.34 |
|-------|-------------------------------|--------|

| | | |
|--------|---|--------|
| K-377 | Étranglée avec résection | 878,94 |
| K-377A | Irréductible | 609,52 |
| K-378 | Lâchage de sutures, superficiel | 169,67 |
| K-379 | Lâchage de sutures, complet | 369,93 |
| K-380 | Hernie ventrale due à une incision chirurgicale | 601,45 |
| K-380A | Bochdalek ou traumatique | 978,41 |
| K-381 | Hernie due à une incision chirurgicale, avec un filet prothétique | 563,35 |

Glande surrénale

| | | |
|-------|---------------------------------------|----------|
| K-384 | Surrénalectomie unilatérale | 740,34 |
| K-385 | Surrénalectomie bilatérale | 1 067,71 |

Vésicule biliaire et arbre biliaire extra-hépatique

| | | |
|--------|---|----------|
| K-388 | Cholécystostomie | 555,09 |
| K-389 | Cholécystectomie | 740,34 |
| K-389A | Cholécystectomie avec cholangiogramme | 798,76 |
| K-390 | Cholécystostomie laparoscopique | 832,82 |
| K-391 | Cholécysto-gastrostomie ou entérostomie | 740,34 |
| K-392 | Cholédochostomie | 869,63 |
| K-393 | Sphinctéroplastie transduodénale | 894,43 |
| K-394 | Cholédocho-entérostomie | 882,74 |
| K-395 | Réfection plastique secondaire des canaux biliaires | 1 028,38 |

Pancréas

| | | |
|--------|--|----------|
| K-399 | Pancréatectomie partielle | 934,33 |
| K-399A | Pancréatographie | 92,82 |
| K-401 | Pancréatectomie, totale ou pancréatico-duodénectomie ou les deux | 1 779,35 |
| K-402 | Pseudokyste ou adénome (marsupialisation ou drainage) | 832,77 |
| K-403 | Entérostomie d'un pseudokyste | 1 018,21 |
| K-404 | Drainage avec anastomose, quelle que soit la méthode employée | 1 163,56 |

Foie

| | | |
|-------|---|--------|
| K-407 | Biopsie avec laparotomie | 462,84 |
| K-408 | Rupture avec suture | 613,23 |
| K-409 | Résection partielle pour une tumeur | 740,34 |

Rate

| | | |
|-------|-------------------------------|--------|
| K-414 | Splénectomie simple | 740,34 |
|-------|-------------------------------|--------|

Esophagus

| | | |
|-------|---|----------|
| K-418 | Esophagostomy, fistulization | 490.30 |
| K-419 | Esophagostomy, foreign body or benign tumor | 798.86 |
| K-420 | Trans-esophageal ligation of varicosites (through abdomen or chest) | 990.09 |
| K-421 | Diverticulectomy, cervical | 712.31 |
| K-422 | Diverticulectomy, transthoracic | 925.11 |
| K-423 | Resection with primary anastomosis | 1,346.44 |
| K-424 | Esophagectomy (total) | 1,335.62 |
| K-425 | Reconstruction of esophagus, by interpositioning of hollow viscus | 1,346.44 |
| K-426 | Cardioplasty | 889.68 |
| K-427 | Esophago-gastostomy or other plastic repair of cardiac sphincter | 814.34 |

Stomach and Duodenum

| | | |
|-------|---|----------|
| K-430 | Vagotomy, transthoracic | 740.34 |
| K-431 | Vagotomy, transabdominal | 740.34 |
| K-433 | Gastrostomy | 462.84 |
| K-434 | Gastrostomy (tube as primary procedure for feeding) | 462.84 |
| K-435 | Gastrostomy with removal of tumor or foreign body | 647.81 |
| K-437 | Closure of perforated gastric or duodenal ulcer | 647.81 |
| K-438 | Pyloromyotomy (Rammstedt) | 463.03 |
| K-440 | Pyloroplasty, adult, with vagotomy | 888.35 |
| K-442 | Gastroenterostomy, with vagotomy | 878.94 |
| K-443 | Gastrectomy, subtotal with or without vagotomy | 1,043.48 |
| K-444 | Gastrectomy, radical subtotal | 1,023.25 |
| K-447 | Total gastrectomy | 1,211.35 |
| K-450 | Duodenal diverticulum, simple | 593.75 |

Small Intestine

| | | |
|-------|--|--------|
| K-454 | Enterostomy | 437.10 |
| K-455 | Enterotomy with removal of foreign body or tumor, single | 601.45 |
| K-456 | Enterotomy with removal of foreign body or tumors multiple | 749.55 |
| K-457 | Enter-enterostomy | 715.16 |
| K-458 | Small bowel resection | 715.16 |
| K-459 | Small bowel plication, any method | 715.16 |
| K-461 | Massive resection (over 60%) | 763.33 |

Intestinal Obstruction

| | | |
|-------|---|--------|
| K-464 | Adhesion bands or volvulus, without resection | 490.30 |
| K-466 | Adhesion bands or volvulus, with resection | 684.57 |
| K-467 | Intussusception, without resection | 647.81 |
| K-468 | Intussusception, with resection | 798.29 |

Oesophage

| | | |
|-------|---|----------|
| K-418 | Oesophagostomie, fistulisation | 490,30 |
| K-419 | Oesophagostomie, corps étranger ou tumeur bénigne | 798,86 |
| K-420 | Ligature trans-oesophagienne de sites variqueux (via l'abdomen ou le thorax) | 990,09 |
| K-421 | Diverticulectomie cervicale | 712,31 |
| K-422 | Diverticulectomie transthoracique | 925,11 |
| K-423 | Résection avec anastomose primaire | 1 346,44 |
| K-424 | Oesophagectomie totale | 1 335,62 |
| K-425 | Reconstruction de l'oesophage, en interpositionnant des viscères évidées | 1 346,44 |
| K-426 | Cardioplastie | 889,68 |
| K-427 | Oesophagogastrectomie ou toute autre réfection de la valvule cardio-oesophagienne | 814,34 |

Estomac et duodénum

| | | |
|-------|---|----------|
| K-430 | Vagotomie transthoracique | 740,34 |
| K-431 | Vagotomie transabdominale | 740,34 |
| K-433 | Gastrotomie | 462,84 |
| K-434 | Gastrotomie (tube comme procédure primaire pour l'alimentation) | 462,84 |
| K-435 | Gastrotomie avec extraction de tumeur ou de corps étranger | 647,81 |
| K-437 | Fermeture d'un ulcère gastrique ou duodénal perforé | 647,81 |
| K-438 | Pyloromyotomie (Rammstedt) | 463,03 |
| K-440 | Pyloroplastie, adulte, avec vagotomie | 888,35 |
| K-442 | Gastro-entérostomie, avec vagotomie | 878,94 |
| K-443 | Gastrectomie subtotale avec ou sans vagotomie | 1 043,48 |
| K-444 | Gastrectomie subtotale radicale | 1 023,25 |
| K-447 | Gastrectomie totale | 1 211,35 |
| K-450 | Diverticule duodénal simple | 593,75 |

Petit intestin

| | | |
|-------|---|--------|
| K-454 | Entérostomie | 437,10 |
| K-455 | Entérotomie avec extraction de corps étranger ou de tumeur, unique | 601,45 |
| K-456 | Entérotomie avec extraction de corps étranger ou de tumeurs, multiple | 749,55 |
| K-457 | Entéro-entérostomie | 715,16 |
| K-458 | Résection de l'intestin grêle | 715,16 |
| K-459 | Plicature de l'intestin grêle, quelle que soit la technique utilisée | 715,16 |
| K-461 | Résection massive (plus de 60%) | 763,33 |

Occlusion intestinale

| | | |
|-------|--|--------|
| K-464 | Adhérences en bandes ou volvulus, sans résection | 490,30 |
| K-466 | Adhérences en bandes ou volvulus, avec résection | 684,57 |
| K-467 | Invagination, sans résection | 647,81 |
| K-468 | Invagination, avec résection | 798,29 |

Colon

| | | |
|-------|--|----------|
| K-471 | Appendectomy | 422.66 |
| K-472 | Caecostomy | 437.10 |
| K-473 | Colostomy (loop) | 444.79 |
| K-475 | Decompression of sigmoid volvulus (trans-rectal) | 449.45 |
| K-476 | Closure of colostomy | 369.93 |
| K-477 | Colostomy with removal of foreign body or tumor, single | 601.45 |
| K-478 | Colostomy with removal of foreign body or tumors, multiple | 749.55 |
| K-480 | Segmental resection, single or multiple stages | 832.77 |
| K-481 | Hemicolectomy, single or staged and segmental resection | 983.54 |
| K-482 | Colectomy, total, without removal of rectum, with or without ileostomy (single or multiple stages) | 1,334.66 |

Anus

| | | |
|--------|--|---------------|
| K-485 | Perianal abscess | 92.82 |
| K-485A | Fischer, rectal abscess | 135.57 |
| K-486 | Ischiorectal abscess | 140.32 |
| K-487 | External skin tag, excision | 36.96 |
| K-488 | Thrombosed external haemorrhoid, excision | 46.36 |
| K-491 | Simple anal polyp, excision | 55.48 |
| K-492 | Rectal polyp, excision | 87.97 |
| K-493 | Villous adenoma (major excision) | by assessment |
| K-496 | Fissure excision | 92.82 |
| K-497 | Fistula-in-ano, simple | 184.97 |
| K-498 | Fistula-in-ano, complicated - total sphincter involvement or multiple fistulae | 555.09 |
| K-499 | Haemorrhoidectomy, including sigmoidoscopy | 323.86 |
| K-502 | Imperforate anus, radical plastic repair | 740.34 |
| K-503 | Imperforate anus, abdominal perineal repair | 1,067.71 |

Rectum

| | | |
|-------|--|----------|
| K-505 | Rectal biopsy for Hirschsprung's disease | 184.97 |
| K-506 | Rectal prolapse (massive) abdominal approach | 832.77 |
| K-507 | Rectal prolapse (massive) Thiersch procedure | 169.67 |
| K-508 | Rectal prolapse (massive) perineal approach | 369.93 |
| K-509 | Rectal resection, perineal | 978.79 |
| K-511 | Rectosigmoid resection, anterior segmental | 1,245.55 |
| K-512 | Rectosigmoid resection, abdominal perineal | 1,423.67 |
| K-513 | Rectovaginal or vesicovaginal fistula repair | 606.96 |
| K-515 | Rectovesical fistula, resection | 740.34 |
| K-517 | Duhamel type procedure | 1,150.83 |

Colon

| | | |
|-------|--|----------|
| K-471 | Appendicectomie | 422,66 |
| K-472 | Caecostomie | 437,10 |
| K-473 | Colostomie (anse) | 444,79 |
| K-475 | Décompression d'un volvulus du sigmoïde (trans-rectale) | 449,45 |
| K-476 | Fermeture de colostomie | 369,93 |
| K-477 | Colostomie avec extraction de corps étranger ou de tumeur, unique | 601,45 |
| K-478 | Colostomie avec extraction de corps étranger ou de tumeurs, multiple | 749,55 |
| K-480 | Résection segmentaire, unique ou par étapes multiples | 832,77 |
| K-481 | Hémicolectomie, unique ou par étapes ainsi qu'une résection segmentaire | 983,54 |
| K-482 | Colectomie totale, sans ablation du rectum, avec ou sans iléostomie (unique ou par étapes multiples) | 1 334,66 |

Anus

| | | |
|--------|---|----------------|
| K-485 | Abcès péritonéal | 92,82 |
| K-485A | Abcès rectal (Fischer) | 135,57 |
| K-486 | Abcès ischiorectal | 140,32 |
| K-487 | Excision d'acrochordon | 36,96 |
| K-488 | Excision d'hémorroïde externe thrombosée | 46,36 |
| K-491 | Excision d'un polype anal simple | 55,48 |
| K-492 | Excision d'un polype rectal | 87,97 |
| K-493 | Adénome villeux (excision majeure) | par évaluation |
| K-496 | Excision d'une fissure | 92,82 |
| K-497 | Fistule anale simple | 184,97 |
| K-498 | Fistule anale compliquée - atteinte totale du sphincter ou fistules multiples | 555,09 |
| K-499 | Hémorroïdectomie, y compris la sigmoïdoscopie | 323,86 |
| K-502 | Imperforation de l'anus, réfection plastique radicale | 740,34 |
| K-503 | Imperforation de l'anus, réfection périnéo-abdominale | 1 067,71 |

Rectum

| | | |
|-------|---|----------|
| K-505 | Biopsie rectale dans le cas d'un mégacôlon congénital | 184,97 |
| K-506 | Prolapsus rectal (massif) par voie abdominale | 832,77 |
| K-507 | Prolapsus rectal (massif) procédure de Thiersch | 169,67 |
| K-508 | Prolapsus rectal (massif) par voie périnéale | 369,93 |
| K-509 | Résection rectale, périnéale | 978,79 |
| K-511 | Résection rectosigmoïdienne, antérosegmentaire | 1 245,55 |
| K-512 | Résection rectosigmoïdienne, périnéo-abdominale | 1 423,67 |
| K-513 | Réfection d'une fistule recto-vaginale ou vésico-vaginale | 606,96 |
| K-515 | Résection d'une fistule recto-vésicale | 740,34 |
| K-517 | Intervention du type "Duhamel" | 1 150,83 |

Sympathectomies

| | | |
|-------|---|----------|
| K-522 | Cervical, unilateral | 684.76 |
| K-523 | Cervical, bilateral | 987.72 |
| K-524 | Thoracic or thoracolumbar sympathectomy, unilateral | 798.86 |
| K-525 | Thoracolumbar, bilateral | 1,150.83 |
| K-526 | Lumbar, unilateral | 555.09 |
| K-527 | Lumbar, bilateral | 832.77 |

Arteries and Veins

| | | |
|---------|--|--------|
| K-529 | External carotid artery ligation | 369.93 |
| K-530 | Internal jugular vein ligation | 194.28 |
| K-532 | Saphenous ligation, unilateral | 222.02 |
| K-533 | Saphenous ligation, bilateral | 332.98 |
| K-534 | Ligation and stripping of long saphenous veins, unilateral | 369.93 |
| K-535 | Ligation and stripping of long saphenous veins, bilateral | 555.09 |
| K-536 | Ligation and stripping of long and short saphenous veins, unilateral | 462.84 |
| K-537 | Ligation and stripping of long and short saphenous veins, bilateral | 693.98 |
| K-538 | Ligation and stripping of short saphenous veins | 203.59 |
| K-540 | Radical multiple ligation of incompetent communicating veins of lower leg (extra-fascialligation or Crockett procedure, sub-fascialligation) excludes stripping of long saphenous vein | 514.24 |
| K-541 | Post-phlebitic leg, ligation of deep vein and stripping of saphenous vein | 490.20 |
| K-542 | Excision of fascia of calf or skin graft, add | 179.74 |
| K-543 | Superficial femoral ligation | 241.97 |
| + K-544 | Introduction of venous catheter for central venous pressure monitoring or for intravenous hyperalimentations, percutaneously or by cut-down | 38.86 |

Miscellaneous

| | | |
|-------|--|---------------|
| K-547 | Ingrown toenail, simple wedge excision | 55.48 |
| K-548 | Ingrown toenail, radical excision | 87.97 |
| K-549 | Ingrown toenails, bilateral radical excision | 151.15 |
| K-551 | Phrenic nerve section or crush | 184.97 |
| K-553 | Cystic hygroma | by assessment |

Office Visits: Non-Referred or Transferred

| | | |
|-------|---|-------|
| K-601 | First visit, new illness, requiring complete history, physical, including all major systems, and venepuncture when indicated | 60.90 |
| K-602 | First visit, not requiring a complete work-up and subsequent visits | 29.45 |

Other

| | | |
|-------|-------------------------------|---------------|
| K-500 | Unlisted procedures | by assessment |
|-------|-------------------------------|---------------|

Sympathectomies

| | | |
|-------|--|----------|
| K-522 | Cervicale unilatérale | 684,76 |
| K-523 | Cervicale bilatérale | 987,72 |
| K-524 | Sympathectomie thoracique ou thoracolombaire unilatérale | 798,86 |
| K-525 | Thoracolombaire bilatérale | 1 150,83 |
| K-526 | Lombaire unilatérale | 555,09 |
| K-527 | Lombaire bilatérale | 832,77 |

Artères et veines

| | | |
|---------|---|--------|
| K-529 | Ligature de l'artère carotide externe | 369,93 |
| K-530 | Ligature de la veine jugulaire interne | 194,28 |
| K-532 | Ligature de la saphène, unilatérale | 222,02 |
| K-533 | Ligature de la saphène, bilatérale | 332,98 |
| K-534 | Ligature et stripping des grandes veines saphènes, unilatérale | 369,93 |
| K-535 | Ligature et stripping des grandes veines saphènes, bilatérale | 555,09 |
| K-536 | Ligature et stripping des petites et grandes veines saphènes, unilatérale | 462,84 |
| K-537 | Ligature et stripping des petites et grandes veines saphènes, bilatérale | 693,98 |
| K-538 | Ligature et stripping des petites veines saphènes | 203,59 |
| K-540 | Ligatures radicales et multiples des veines communicatives insuffisantes de la partie inférieur de la jambe (ligature extra-faciale ou opération de Crockett, ligation sous-faciale) sauf le stripping de la grande veine saphène | 514,24 |
| K-541 | Ligature de veine profonde et stripping de la veine saphène en post-phlébite | 490,20 |
| K-542 | Excision de l'aponévrose du mollet ou greffe de la peau, ajouter | 179,74 |
| K-543 | Ligature de l'artère fémorale superficielle | 241,97 |
| + K-544 | Introduction percutanée ou par dénudation de la veine d'un cathéter veineux pour permettre la surveillance de la pression veineuse centrale ou pour les suralimentations intraveineuses | 38,86 |

Divers

| | | |
|-------|---|----------------|
| K-547 | Ongle incarné, excision en coin simple | 55,48 |
| K-548 | Ongle incarné, excision radicale | 87,97 |
| K-549 | Ongles incarnés, excision radicale bilatérale | 151,15 |
| K-551 | Section ou érasement du nerf phrénique | 184,97 |
| K-553 | Bursite kystique | par évaluation |

Visites en cabinet privé: patient non-référé ou transféré

| | | |
|-------|--|-------|
| K-601 | Première visite, nouvelle maladie, exigeant les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet devant comprendre tous les systèmes majeurs et les ponctions veineuses indiquées | 60,90 |
| K-602 | Première visite sans examen complet et les visites subséquentes | 29,45 |

Autres

| | | |
|-------|---------------------------------------|----------------|
| K-500 | Interventions non inscrites | par évaluation |
|-------|---------------------------------------|----------------|

SECTION L
ORTHOPAEDIC SURGERY

General notes:

1. For a compound fracture (closed reduction only), 50% more than the listed benefit will be paid. For an uncomplicated fracture without displacement, only 50% of the listed benefit will be paid.
2. For multiple fractures, a full benefit will be paid for the major fracture plus 50% of the benefits for the other fractures treated by closed reduction.
3. A benefit will be paid at the full rate for each fracture which requires open reduction, continuous traction or extensive skeletal fixation in addition to the full benefit paid for the major fracture.
4. Where there are multiple major fractures, the benefits payable will be by assessment.

Consultations

| | | |
|------|--|-------|
| L-1 | Major consultation including complete history, examination, review of x-ray and laboratory findings and written report | 97.00 |
| L-2 | Minor consultation when dealing with one particular problem | 55.48 |
| L-2A | Repeat consultation for evaluation of any one illness within six months | 55.48 |

Differential for Orthopaedics

| | | |
|------|--|-------|
| L-3 | Evening differential where service request is placed between 5 p.m. and 12 a.m. and service is rendered between 5 p.m. and 8 a.m. | 56.34 |
| L-3A | Night differential where service request is placed between 12 a.m. and 8 a.m. and service is rendered between 12 a.m. and 8 a.m. | 84.84 |
| L-3B | Day differential on weekends and statutory holidays where service request is placed between 8 a.m. and 5 p.m. and service is rendered between 8 a.m. and 5 p.m. | 56.34 |

Diagnostic and General Procedures

| | | |
|--------|---|--------|
| + L-90 | Joint aspiration, injection, hip | 35.82 |
| + L-91 | Joint aspiration, injection, other joints | 29.83 |
| L-92 | Vertebral body or disc needle biopsy | 215.94 |
| + L-93 | Subacromial bursa aspiration, injection | 29.83 |
| + L-94 | Other bursae, tendon sheaths, ganglion of wrist or ankle, aspiration, injection | 18.53 |

SECTION L
CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE

Notes générales :

1. Pour une fracture ouverte (réduction orthopédique seulement), l'indemnité répertoriée sera majorée de 50 %. Pour une fracture non-compliquée sans déplacement, seulement 50% de l'indemnité répertoriée sera versé.
2. Pour des fractures multiples, une pleine indemnité est versée pour la fracture la plus importante plus 50% des indemnités pour les autres fractures traitées par réduction orthopédique.
3. Une indemnité est versée à plein tarif pour chaque fracture qui nécessite une réduction chirurgicale, une traction continue ou une fixation squelettique étendue, en plus de la pleine indemnité versée pour la fracture la plus importante.
4. Lorsqu'il y a plusieurs fractures importantes, les indemnités à payer sont sujettes à une évaluation.

Consultations

| | | |
|------|---|-------|
| L-1 | Consultation majeure, y compris les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet, la révision des radiographies et des résultats de laboratoire ainsi qu'un compte rendu écrit | 97,00 |
| L-2 | Consultation mineure lorsque le consultant fait face à un problème particulier | 55,48 |
| L-2A | Consultation de contrôle pour l'évaluation d'une maladie durant une période de six mois | 55,48 |

Supplément pour l'orthopédie

| | | |
|------|---|-------|
| L-3 | Supplément de soir lorsque le service est demandé entre 17 et 0 heures et dispensé entre 17 et 8 heures | 56,34 |
| L-3A | Supplément de nuit lorsque le service est demandé entre 0 et 8 heures et dispensé entre 0 et 8 heures | 84,84 |
| L-3B | Supplément de jour, les fins de semaine et les jours fériés, lorsque le service est demandé entre 8 et 17 heures et dispensé entre 8 et 17 heures | 56,34 |

Interventions générales et diagnostiques

| | | |
|--------|--|--------|
| + L-90 | Aspiration articulaire, injection à la hanche | 35,82 |
| + L-91 | Aspiration articulaire, injection aux autres articulations | 29,83 |
| L-92 | Biopsie à l'aiguille d'un corps vertébral ou d'un disque | 215,94 |
| + L-93 | Aspiration de la bourse sous-acromiale, injection | 29,83 |
| + L-94 | Autres bourses séreuses, gaines tendineuses, ganglion au poignet ou à la cheville, aspiration, injection | 18,53 |

Amputation

| | | |
|------|---|----------|
| L-4 | Finger, one | 184.97 |
| L-5 | Finger, each additional | 92.53 |
| L-6 | Metacarpal, entire ray | 277.59 |
| L-6A | Through metacarpal or M.P. joint | 164.54 |
| L-7 | Hand, through metacarpals | 584.63 |
| L-8 | Disarticulation at wrist | 584.63 |
| L-9 | Forearm | 478.52 |
| L-10 | Elbow disarticulation | 515.95 |
| L-11 | Arm, through humerus | 478.52 |
| L-12 | Shoulder disarticulation | 778.34 |
| L-13 | Interscapulothoracic (forequarter) | 889.68 |
| L-15 | Toe, one | 74.48 |
| L-16 | Toe, each additional | 39.90 |
| L-17 | Metatarsal, whole ray | 252.80 |
| L-18 | Foot, transmetatarsal | 376.58 |
| L-19 | Foot, mid-tarsal | 376.58 |
| L-20 | Ankle, Symes, Pirogoff | 555.09 |
| L-21 | Leg, below knee | 478.52 |
| L-22 | Knee disarticulation, supracondylar | 555.09 |
| L-23 | Thigh | 555.09 |
| L-24 | Disarticulation hip | 925.30 |
| L-25 | Interabdomino-pelvic (hindquarter) | 1,311.38 |

Arthrodesis

| | | |
|------|---|----------|
| L-26 | Arthrodesis shoulder | 925.40 |
| L-27 | Arthrodesis elbow | 889.68 |
| L-28 | Arthrodesis wrist | 670.89 |
| L-29 | Arthrodesis or tenodesis finger, thumb | 277.59 |
| L-30 | Arthrodesis sacro-iliac | 670.89 |
| L-31 | Arthrodesis hip | 1,245.55 |
| L-32 | Arthrodesis knee | 872.77 |
| L-33 | Arthrodesis ankle | 889.68 |
| L-34 | Arthrodesis single tarsal joint, including bone block | 670.89 |
| L-35 | Triple arthrodesis | 808.17 |
| L-36 | Panarthrodesis | 1,037.97 |
| L-37 | M.P. joint great toe, unilateral | 307.99 |
| L-38 | M.P. joint great toe, bilateral | 589.00 |
| L-39 | I.P. joint great toe | 291.56 |
| L-40 | Other toe joints, single | 129.49 |
| L-41 | Other toe joints, each additional | 39.90 |
| L-42 | Spine fusion, two vertebrae | 929.58 |
| L-43 | Spine fusion, three to five vertebrae | 1,177.24 |
| L-44 | Spine fusion, scoliosis | 1,666.68 |
| L-45 | Spine fusion and disc, one or two spaces | 1,257.52 |

Ampputation

| | | |
|------|---|----------|
| L-4 | Doigt, un seul | 184,97 |
| L-5 | Doigt additionnel, chacun | 92,53 |
| L-6 | Métacarpien, tout le rayon | 277,59 |
| L-6A | Trans-métacarpienne ou articulation métacarpophalangienne | 164,54 |
| L-7 | Main, trans-métacarpienne | 584,63 |
| L-8 | Désarticulation du poignet | 584,63 |
| L-9 | Avant-bras | 478,52 |
| L-10 | Désarticulation du coude | 515,95 |
| L-11 | Bras, trans-humérus | 478,52 |
| L-12 | Désarticulation de l'épaule | 778,34 |
| L-13 | Désarticulation interscapulo-thoracique (partie avant) | 889,68 |
| L-15 | Orteil, un seul | 74,48 |
| L-16 | Orteil additionnel, chacun | 39,90 |
| L-17 | Métatarsien, tout le rayon | 252,80 |
| L-18 | Pied, transmétatarsienne | 376,58 |
| L-19 | Pied, médio-tarsienne | 376,58 |
| L-20 | Cheville, type Syme ou Pirogoff | 555,09 |
| L-21 | Jambe, en dessous du genou | 478,52 |
| L-22 | Désarticulation du genou, sus-condylien | 555,09 |
| L-23 | Cuisse | 555,09 |
| L-24 | Désarticulation de la hanche | 925,30 |
| L-25 | Interabdomino-pelvienne (partie arrière) | 1 311,38 |

Arthrodèse

| | | |
|------|---|----------|
| L-26 | Épaule | 925,40 |
| L-27 | Coude | 889,68 |
| L-28 | Poignet | 670,89 |
| L-29 | Doigt ou pouce, ténodèse | 277,59 |
| L-30 | Sacro-iliaque | 670,89 |
| L-31 | Hanche | 1 245,55 |
| L-32 | Genou | 872,77 |
| L-33 | Cheville | 889,68 |
| L-34 | Articulation tarsienne simple, y compris la butée osseuse | 670,89 |
| L-35 | Triple | 808,17 |
| L-36 | Pan-artrodèse | 1 037,97 |
| L-37 | Articulation M.P. du gros orteil, unilatérale | 307,99 |
| L-38 | Articulation M.P. du gros orteil, bilatérale | 589,00 |
| L-39 | Articulation I.P. du gros orteil | 291,56 |
| L-40 | Autres articulations d'orteil, unique | 129,49 |
| L-41 | Autres articulations d'orteils, chaque articulation additionnelle | 39,90 |
| L-42 | Fusion vertébrale, deux vertèbres | 929,58 |
| L-43 | Fusion vertébrale, trois à cinq vertèbres | 1 177,24 |
| L-44 | Fusion vertébrale, scoliose | 1 666,68 |
| L-45 | Fusion vertébrale et disque, un ou deux espaces | 1 257,52 |

Arthroplasties

| | | |
|-------|--|----------|
| L-46 | Spine fusion with removal of disc by neurosurgeon | 1,037.97 |
| L-47 | Excision neural arch and nerve exploration for spondylolisthesis | 872.77 |
| L-48 | Spine fusion and disc (transabdominal approach by general surgeon) | 1,037.97 |
| L-49 | Arthroplasty acromio-clavicular or sterno-clavicular | 647.81 |
| L-50 | Arthroplasty shoulder | 778.34 |
| L-51 | Arthroplasty elbow | 747.94 |
| L-52 | Arthroplasty lower radio-ulnar joint | 422.56 |
| L-53 | Arthroplasty wrist | 647.81 |
| L-54 | Arthroplasty finger, M.P. or I.P. joint single (including Flatt - replacement arthroplasty) | 376.58 |
| L-55 | Each additional joint | 147.92 |
| L-56 | Arthroplasty hip | 1,153.49 |
| L-56A | Total hip replacement | 1,318.13 |
| L-56B | Revision of total hip replacement | 1,562.37 |
| L-57 | Arthroplasty knee | 889.68 |
| L-57A | Total knee replacement | 1,370.85 |
| L-58 | Arthroplasty ankle | 740.34 |
| L-59 | Arthroplasty great toe, M.P. joint, single including bunionectomy | 307.99 |
| L-60 | Arthroplasty great toe, bilateral | 589.00 |
| L-61 | Other toes, including hammer toes, single joint (excision metatarsal head, Hoffmann's procedure) | 129.49 |
| L-62 | Each additional | 39.90 |
| L-63 | Temporomandibular | 764.85 |

Arthrotomy, Synovectomy, Joint Aspiration and Needle Biopsy

| | | |
|-------|--|--------|
| L-64 | Arthrotomy, temporomandibular including meniscectomy | 478.42 |
| L-65 | Arthrotomy shoulder | 577.32 |
| L-66 | Arthrotomy elbow | 459.99 |
| L-67 | Arthrotomy wrist | 376.58 |
| L-68 | Arthrotomy finger | 147.92 |
| L-70 | Arthrotomy knee, including meniscectomy, meniscal cyst | 478.52 |
| L-70A | Arthroscopic meniscectomy | 410.21 |
| L-71 | Arthrotomy ankle | 478.52 |
| L-72 | Arthrotomy other joints lower extremity | 388.46 |
| L-73 | Arthrotomy M.P. joint, big toe, excision sesamoids | 277.59 |
| L-74 | Arthrotomy other toes | 104.69 |
| L-75 | Synovectomy shoulder | 752.59 |
| L-76 | Synovectomy elbow | 666.14 |
| L-77 | Synovectomy wrist | 555.09 |
| L-78 | Synovectomy M.P. joint or I.P. joint, toe | 277.59 |
| L-79 | Synovectomy each additional finger joint | 86.26 |
| L-80 | Synovectomy hip | 872.77 |
| L-81 | Synovectomy knee | 740.34 |
| L-82 | Synovectomy ankle | 515.95 |

Arthroplasties

| | | |
|-------|---|----------|
| L-46 | Fusion vertébrale avec discoidectomie par un neurochirurgien | 1 037,97 |
| L-47 | Excision de l'arc neural et exploration du nerf pour spondylolisthésis | 872,77 |
| L-48 | Fusion vertébrale et disque (approche transabdominale par un chirurgien généraliste) .. | 1 037,97 |
| L-49 | Acromio-claviculaire ou sterno-claviculaire | 647,81 |
| L-50 | Épaule | 778,34 |
| L-51 | Coude | 747,94 |
| L-52 | Articulation radio-cubitale basse | 422,56 |
| L-53 | Poignet | 647,81 |
| L-54 | Doigt, articulation M.P. ou I.P. unique (y compris l'arthroplastie substitutive de Flatt) .. | 376,58 |
| L-55 | Chaque articulation additionnelle | 147,92 |
| L-56 | Hanche | 1 153,49 |
| L-56A | Prothèse totale de la hanche | 1 318,13 |
| L-56B | Révision de la prothèse totale de la hanche | 1 562,37 |
| L-57 | Genou | 889,68 |
| L-57A | Prothèse totale du genou | 1 370,85 |
| L-58 | Cheville | 740,34 |
| L-59 | Gros orteil, articulation M.P., unique, y compris l'exostosectomie | 307,99 |
| L-60 | Gros orteil, bilatérale | 589,00 |
| L-61 | Autres orteils, y compris les orteils en marteau, l'articulation unique (excision de tête métatarsienne, opération de Hoffmann) | 129,49 |
| L-62 | Chaque orteil additionnel | 39,90 |
| L-63 | Temporo-mandibulaire | 764,85 |

Arthrotomie, synovectomie, aspiration articulaire et biopsie à l'aiguille

| | | |
|-------|--|--------|
| L-64 | Arthrotomie temporo-mandibulaire y compris la méniscectomie | 478,42 |
| L-65 | Arthrotomie de l'épaule | 577,32 |
| L-66 | Arthrotomie du coude | 459,99 |
| L-67 | Arthrotomie du poignet | 376,58 |
| L-68 | Arthrotomie du doigt | 147,92 |
| L-70 | Arthrotomie du genou, y compris la méniscectomie, kyste au ménisque | 478,52 |
| L-70A | Méniscectomie arthroscopique | 410,21 |
| L-71 | Arthrotomie de la cheville | 478,52 |
| L-72 | Arthrotomie des autres articulations, extrémité inférieure | 388,46 |
| L-73 | Arthrotomie d'articulation M.P., gros orteil, excision des os sésamoïdes | 277,59 |
| L-74 | Arthrotomie des autres orteils | 104,69 |
| L-75 | Synovectomie de l'épaule | 752,59 |
| L-76 | Synovectomie du coude | 666,14 |
| L-77 | Synovectomie du poignet | 555,09 |
| L-78 | Synovectomie M.P. ou I.P. articulation, orteil | 277,59 |
| L-79 | Synovectomie pour chaque doigt additionnel | 86,26 |
| L-80 | Synovectomie de la hanche | 872,77 |
| L-81 | Synovectomie du genou | 740,34 |
| L-82 | Synovectomie de la cheville | 515,95 |

| | | |
|--------|--|--------|
| L-82A | Arthroscopy | 184.97 |
| L-82AS | Surgical Assistant for arthroscopy | 92.53 |
| L-82B | Arthroscopy followed by arthrotomy | 92.53 |

Excision Bursae, Ganglion

| | | |
|-------|---|--------|
| L-83 | Excision tendon sheaths forearm, wrist Tbc or other granuloma | 583.78 |
| L-84 | Excision subcutaneous bursa, olecranon, prepatellar | 192.38 |
| L-85 | Excision subacromial, ischial, trochanteric bursa | 326.90 |
| L-86 | Excision calcaneous deposits shoulder cuff | 422.56 |
| L-87 | Excision ganglion (joint) | 192.38 |
| L-87A | Excision ganglion | 247.38 |
| L-88 | Excision Baker's cyst | 422.56 |

Bone Grafts

| | | |
|-------|-----------------------------------|----------|
| L-95 | Bone graft clavicle | 647.81 |
| L-96 | Bone graft humerus | 778.34 |
| L-97 | Bone graft radius or ulna | 554.90 |
| L-98 | Bone graft radius and ulna | 740.34 |
| L-99 | Bone graft carpal scaphoid | 554.90 |
| L-100 | Bone graft metacarpal | 376.58 |
| L-101 | Bone graft phalanges | 376.58 |
| L-102 | Bone graft femur | 1,012.70 |
| L-103 | Bone graft tibia | 747.94 |
| L-104 | Bone graft medial malleolus | 478.52 |
| L-105 | Bone graft calcaneum | 687.80 |
| L-106 | Bone graft metatarsal | 376.58 |
| L-107 | Bone graft mandible | 740.34 |

Osteoplasty

| | | |
|-------|-------------------------------------|----------|
| L-108 | Shortening of femur | 1,135.82 |
| L-109 | Shortening of radius or ulna | 536.85 |
| L-110 | Shortening of radius and ulna | 872.77 |
| L-111 | Lengthening of femur, tibia | 1,530.26 |

Osteotomy

| | | |
|-------|--|--------|
| L-112 | Osteotomy clavicle | 462.56 |
| L-113 | Osteotomy humerus | 555.09 |
| L-114 | Osteotomy radius | 536.85 |
| L-115 | Osteotomy ulna | 607.34 |
| L-116 | Osteotomy metacarpal | 231.14 |
| L-117 | Osteotomy femur, adult or child | 872.77 |
| L-118 | Osteotomy tibia | 577.32 |
| L-119 | Osteotomy malunited fracture, dislocation, ankle | 872.77 |

| | | |
|--------|---|--------|
| L-82A | Arthroscopie | 184,97 |
| L-82AS | Assistant chirurgical pour arthroscopie | 92,53 |
| L-82B | Arthroscopie suivie d'une arthrotomie | 92,53 |

Excision de bourses séreuses et de ganglions

| | | |
|-------|--|--------|
| L-83 | Gaines tendineuses de l'avant-bras, Tb du poignet ou autre granulome | 583,78 |
| L-84 | Bourse sous-cutanée, oléocranienne, péroculienne | 192,38 |
| L-85 | Bourse sous-acromiale, ischiatique, trochantérienne | 326,90 |
| L-86 | Dépôts calcifiés dans les rotateurs de l'épaule | 422,56 |
| L-87 | Ganglion (articulation) | 192,38 |
| L-87A | Ganglion | 247,38 |
| L-88 | Kyste poplité | 422,56 |

Greffes osseuses

| | | |
|-------|-----------------------------|----------|
| L-95 | Clavicule | 647,81 |
| L-96 | Humérus | 778,34 |
| L-97 | Radius ou cubitus | 554,90 |
| L-98 | Radius et cubitus | 740,34 |
| L-99 | Scaphoïde | 554,90 |
| L-100 | Métacarpe | 376,58 |
| L-101 | Phalanges | 376,58 |
| L-102 | Fémur | 1 012,70 |
| L-103 | Tibia | 747,94 |
| L-104 | Malléole interne | 478,52 |
| L-105 | Calcanéum | 687,80 |
| L-106 | Métatarsé | 376,58 |
| L-107 | Mandibule | 740,34 |

Ostéoplastie

| | | |
|-------|--|----------|
| L-108 | Raccourcissement du fémur | 1 135,82 |
| L-109 | Raccourcissement du radius ou du cubitus | 536,85 |
| L-110 | Raccourcissement du radius et du cubitus | 872,77 |
| L-111 | Allongement du fémur ou du tibia | 1 530,26 |

Ostéotomie

| | | |
|-------|--|--------|
| L-112 | Clavicule | 462,56 |
| L-113 | Humérus | 555,09 |
| L-114 | Radius | 536,85 |
| L-115 | Cubitus | 607,34 |
| L-116 | Métacarpe | 231,14 |
| L-117 | Fémur, adulte ou enfant | 872,77 |
| L-118 | Tibia | 577,32 |
| L-119 | Cal vicieux, dislocation, cheville | 872,77 |

| Part II / Partie II | Northwest Territories Gazette / Gazette des Territoires du Nord-Ouest | Volume XVI, No. 9 / Volume XVI, n° 9 |
|--|---|--------------------------------------|
| L-120 | Osteotomy calcaneum | 607.34 |
| L-121 | Osteotomy lesser bones of foot | 339.06 |
| L-122 | Osteotomy vertebrae | 1,530.17 |
| L-123 | Osteotomy pelvis | 1,037.97 |
| Bone Tumors, Saucerization, Sequestrectomy, Radical Resection | | |
| L-124 | Biopsy bone tumor, superficial | 104.69 |
| L-125 | Biopsy bone tumor, deep | 215.94 |
| L-126 | Excision tumor, saucerization, sequestrectomy, large bone | 583.78 |
| L-127 | With bone graft | 872.77 |
| L-128 | Excision tumor, saucerization, sequestrectomy, metacarpal, metatarsal, phalanx | 215.94 |
| L-129 | Excision tumor, with bone graft | 422.56 |
| L-130 | Radical resection of shaft or entire bone for tumor with bone graft, large bone | 1,159.57 |
| L-131 | Saucerization, sequestrectomy vertebral body with bone graft | 1,268.06 |
| Dislocations | | |
| L-133 | Sterno-clavicular, closed reduction | 93.39 |
| L-134 | Sterno-clavicular, open reduction | 572.76 |
| L-135 | Acromio-clavicular, closed reduction | 96.14 |
| L-136 | Acromio-clavicular, open reduction | 554.90 |
| + L-137 | Shoulder, closed reduction | 129.49 |
| L-139 | Shoulder, open reduction | 575.23 |
| + L-140 | Elbow, closed reduction | 129.49 |
| L-141 | Elbow, open reduction | 607.34 |
| L-142 | Carpal bone or bones, closed | 230.95 |
| L-143 | Carpal bone or bones, open | 478.52 |
| L-144 | Carpo-metacarpal, closed | 52.25 |
| L-145 | Carpo-metacarpal, open | 376.58 |
| + L-146 | Finger, thumb or toe, M.P. or I.P. joint, closed reduction | 52.25 |
| L-147 | Finger, thumb or toe, M.P. or I.P. joint, open reduction | 266.86 |
| L-148 | Hip closed | 369.93 |
| L-149 | Hip open | 1,037.97 |
| L-150 | Hip open and internal fixation of acetabulum | 1,159.57 |
| L-151 | Knee, tibio-femoral, closed | 296.12 |
| L-152 | Knee, tibio-femoral, open | 752.59 |
| L-153 | Knee, patello-femoral, closed | 92.53 |
| L-154 | Knee, patello-femoral, open | 570.57 |
| L-154A | Semilunar cartilage manipulation | 48.26 |
| L-155 | Ankle, closed | 230.95 |
| L-156 | Ankle, open | 536.85 |
| L-157 | Tarsus, closed | 259.07 |
| L-158 | Tarsus, open | 536.85 |
| L-159 | Metatarsal, closed, one | 52.25 |

| | | |
|-------|-----------------------------|----------|
| L-120 | Calcanéum | 607,34 |
| L-121 | Autres os du pied | 339,06 |
| L-122 | Vertèbres | 1 530,17 |
| L-123 | Bassin | 1 037,97 |

Tumeurs osseuses, saucérisation, séquestrectomie, résection radicale

| | | |
|-------|--|----------|
| L-124 | Biopsie d'une tumeur osseuse superficielle | 104,69 |
| L-125 | Biopsie d'une tumeur osseuse profonde | 215,94 |
| L-126 | Exérèse d'une tumeur, saucérisation, séquestrectomie, os majeur | 583,78 |
| L-127 | Avec greffe osseuse | 872,77 |
| L-128 | Exérèse d'une tumeur, saucérisation, séquestrectomie, métacarpe, métatarsé, phalange | 215,94 |
| L-129 | Exérèse d'une tumeur, avec greffe osseuse | 422,56 |
| L-130 | Résection radicale du corps d'un os ou d'un os entier pour une tumeur avec greffe osseuse, os majeur | 1 159,57 |
| L-131 | Saucérisation, séquestrectomie d'un corps vertébral avec greffe osseuse | 1 268,06 |

Luxations

| | | |
|---------|--|----------|
| L-133 | Sterno-claviculaire, réduction orthopédique | 93,39 |
| L-134 | Sterno-claviculaire, réduction chirurgicale | 572,76 |
| L-135 | Acromio-claviculaire, réduction orthopédique | 96,14 |
| L-136 | Acromio-claviculaire, réduction chirurgicale | 554,90 |
| + L-137 | Épaule, réduction orthopédique | 129,49 |
| L-139 | Épaule, réduction chirurgicale | 575,23 |
| + L-140 | Coude, réduction orthopédique | 129,49 |
| L-141 | Coude, réduction chirurgicale | 607,34 |
| L-142 | Os du carpe (un ou plusieurs), orthopédique | 230,95 |
| L-143 | Os du carpe (un ou plusieurs), chirurgicale | 478,52 |
| L-144 | Carpo-métacarpien, orthopédique | 52,25 |
| L-145 | Carpo-métacarpien, chirurgicale | 376,58 |
| + L-146 | Doigt, pouce, ou orteil, articulation M.P. ou I.P., réduction orthopédique | 52,25 |
| L-147 | Doigt, pouce, ou orteil, articulation M.P. ou I.P., réduction chirurgicale | 266,86 |
| L-148 | Hanche, orthopédique | 369,93 |
| L-149 | Hanche, chirurgicale | 1 037,97 |
| L-150 | Hanche, réduction chirurgicale et fixation interne de l'acetabulum | 1 159,57 |
| L-151 | Genou, tibio-fémorale, orthopédique | 296,12 |
| L-152 | Genou, tibio-fémorale, chirurgicale | 752,59 |
| L-153 | Genou, fémoro-rotulien, orthopédique | 92,53 |
| L-154 | Genou, fémoro-rotulien, chirurgicale | 570,57 |
| L-154A | Manipulation du cartilage semi-lunaire | 48,26 |
| L-155 | Cheville, orthopédique | 230,95 |
| L-156 | Cheville, chirurgicale | 536,85 |
| L-157 | Tarse, orthopédique | 259,07 |
| L-158 | Tarse, chirurgicale | 536,85 |
| L-159 | Métatarsé, orthopédique, une | 52,25 |

| | | |
|--------|--|---------------|
| L-160 | Metatarsal, closed, each additional | 36.96 |
| L-161 | Metatarsal, open, one | 274.08 |
| L-162 | Metatarsal, open, each additional | 83.41 |
| L-163 | Toes, closed | 55.48 |
| L-164 | Toes, open | 172.62 |
| L-165 | Temporomandibular, closed | 92.82 |
| L-165B | Mandible, without displacement | 92.82 |
| L-165D | Malar, without displacement | 33.63 |
| L-166 | Vertebra fracture, fracture dislocation, including transverse process, spinous process, closed reduction | by assessment |
| L-169 | Vertebra, open operation and fusion | 1,177.24 |
| L-170 | Exploration of spine fusion | 422.56 |
| L-171 | Coccygectomy | 213.09 |

Fractures: Upper Limbs

| | | |
|--------|--|--------|
| L-172 | Clavicle, adult, closed reduction | 153.90 |
| L-173 | Clavicle, child, closed reduction | 58.24 |
| L-174 | Clavicle, open reduction | 324.43 |
| L-175 | Scapula, closed reduction | 86.26 |
| L-175A | Scapula, neck with traction | 277.59 |
| L-176 | Scapula, plus acromion | 215.94 |
| L-177 | Scapula, open reduction | 364.04 |
| L-178 | Humerus, surgical neck | 277.40 |
| L-179 | Humerus, surgical neck with anaesthesia and manipulation | 326.90 |
| L-180 | Humerus, surgical neck, open reduction | 607.34 |
| L-181 | Humerus, shaft, closed reduction | 291.56 |
| L-182 | Humerus, shaft, with anaesthesia and manipulation | 326.90 |
| L-183 | Humerus, shaft, open reduction | 607.34 |
| L-184 | Humerus, supracondylar, adult, closed reduction | 291.56 |
| L-185 | Humerus, supracondylar, child, with anaesthesia and manipulation | 406.22 |
| L-186 | Humerus, supracondylar, traction or external skeletal fixation | 536.85 |
| L-187 | Humerus, supracondylar, open reduction | 752.59 |
| L-188 | Elbow, one or more bones, closed reduction | 192.38 |
| L-189 | Elbow, medial or lateral condyles, open reduction | 552.62 |
| L-190 | Olecranon, open reduction, excision | 430.26 |
| L-191 | Radius, head, closed reduction, not requiring anaesthesia | 184.97 |
| L-192 | Radius, head with manipulation and anaesthesia | 228.67 |
| L-193 | Radius, head or neck excision, open reduction | 568.39 |
| L-194 | Radius shaft, closed reduction | 228.67 |
| L-195 | Radius shaft, open reduction | 447.64 |
| L-196 | Radius, Colles, closed | 240.54 |
| L-197 | Radius, Colles, skeletal fixation | 385.32 |
| L-198 | Radius, Colles, open | 562.12 |
| L-199 | Styloid process radius, closed reduction | 115.33 |
| L-199A | Styloid ulna | 53.96 |
| L-200 | Ulna shaft, closed reduction | 228.67 |

| | | |
|--------|--|----------------|
| L-160 | Métatarse, orthopédique, chaque additionnelle | 36,96 |
| L-161 | Métatarse, chirurgicale, une | 274,08 |
| L-162 | Métatarse, chirurgicale, chaque additionnelle | 83,41 |
| L-163 | Orteils, orthopédique | 55,48 |
| L-164 | Orteils, chirurgicale | 172,62 |
| L-165 | Temporo-mandibulaire, orthopédique | 92,82 |
| L-165B | Mandibule, sans déplacement | 92,82 |
| L-165D | Malaire, sans déplacement | 33,63 |
| L-166 | Fracture vertébrale, fracture-luxation y compris l'apophyse épineuse ou transverse, réduction orthopédique | par évaluation |
| L-169 | Vertèbre, intervention à ciel ouvert et fusion | 1 177,24 |
| L-170 | Exploration d'une arthrodèse | 422,56 |
| L-171 | Exérèse du coccyx | 213,09 |

Fractures des membres supérieurs

| | | |
|--------|---|--------|
| L-172 | Clavicule, adulte, réduction orthopédique | 153,90 |
| L-173 | Clavicule, enfant, réduction orthopédique | 58,24 |
| L-174 | Clavicule, réduction chirurgicale | 324,43 |
| L-175 | Omoplate, réduction orthopédique | 86,26 |
| L-175A | Omoplate, col avec traction | 277,59 |
| L-176 | Omoplate et l'acromion | 215,94 |
| L-177 | Omoplate, réduction chirurgicale | 364,04 |
| L-178 | Humérus, col chirurgical | 277,40 |
| L-179 | Humérus, col chirurgical avec anesthésie et manipulation | 326,90 |
| L-180 | Humérus, col chirurgical, réduction chirurgicale | 607,34 |
| L-181 | Humérus, corps, réduction orthopédique | 291,56 |
| L-182 | Humérus, corps, avec anesthésie et manipulation | 326,90 |
| L-183 | Humérus, corps, réduction chirurgicale | 607,34 |
| L-184 | Humérus, sus-condylienne, adulte, réduction orthopédique | 291,56 |
| L-185 | Humérus, sus-condylienne, enfant, avec anesthésie et manipulation | 406,22 |
| L-186 | Humérus, sus-condylienne, traction ou fixation squelettique externe | 536,85 |
| L-187 | Humérus, sus-condylienne, réduction chirurgicale | 752,59 |
| L-188 | Coude, un ou plusieurs os, réduction orthopédique | 192,38 |
| L-189 | Coude, épicondylée ou épicondyle, réduction chirurgicale | 552,62 |
| L-190 | Olécrane, réduction chirurgicale, exérèse | 430,26 |
| L-191 | Radius, tête, réduction orthopédique, sans anesthésie | 184,97 |
| L-192 | Radius, tête avec manipulation et anesthésie | 228,67 |
| L-193 | Radius, exérèse de la tête ou du col, réduction chirurgicale | 568,39 |
| L-194 | Radius, corps, réduction orthopédique | 228,67 |
| L-195 | Radius, corps, réduction chirurgicale | 447,64 |
| L-196 | Radius, de Pouteau-Colles, réduction orthopédique | 240,54 |
| L-197 | Radius, de Pouteau-Colles, fixation squelettique | 385,32 |
| L-198 | Radius, de Pouteau-Colles, réduction chirurgicale | 562,12 |
| L-199 | Styloïde radiale, réduction orthopédique | 115,33 |
| L-199A | Styloïde cubitale | 53,96 |
| L-200 | Cubitus, corps, réduction orthopédique | 228,67 |

| | | |
|--------|---|---------------|
| L-201 | Ulna shaft, open reduction | 430.26 |
| L-202 | Monteggia fracture, open reduction | 670.89 |
| L-202A | Monteggia fracture | 462.84 |
| L-203 | Radius and ulna, closed reduction, adult | 345.99 |
| L-204 | Radius and ulna, child, not requiring reduction | 137.28 |
| L-205 | Radius and ulna, child, greenstick, requiring reduction | 192.38 |
| L-206 | Radius and ulna, child, complete requiring reduction | 345.99 |
| L-207 | Radius and ulna, open reduction | 686.00 |
| L-208 | Carpal bone or bones, closed | 222.02 |
| L-208A | Carpal scaphoid | 274.27 |
| L-209 | Carpal bone or bones, open | 568.39 |
| L-210 | Metacarpal, closed reduction | 147.92 |
| L-210A | Metacarpal or metatarsal, each additional | 33.63 |
| L-211 | Metacarpal, open reduction | 301.34 |
| L-212 | Bennett's, closed reduction | 222.02 |
| L-213 | Bennett's, open reduction | 425.32 |
| L-214 | Phalanx, closed reduction, single | 147.92 |
| L-214A | Finger, simple distal phalanx | 36.96 |
| L-215 | Phalanx, closed reduction, each additional | 40.57 |
| L-216 | Phalanx, open reduction, single | 261.06 |
| L-217 | Phalanx, open reduction, each additional | 130.34 |
| L-218 | Ribs | 27.27 |
| L-218A | Ribs, complicated | by assessment |
| L-219 | Sternum | 27.27 |

Fracture, Pelvis, Lower Limbs

| | | |
|-------|--|----------|
| L-220 | Pelvis, fracture, simple, no reduction | 217.17 |
| L-221 | Pelvis, fracture, multiple, closed reduction | 555.09 |
| L-222 | Pelvis, fracture, open reduction | 1,045.67 |
| L-223 | Acetabulum, closed reduction | 425.32 |
| L-224 | Central dislocation, displaced, skeletal traction | 652.27 |
| L-225 | Central dislocation, open reduction, acetabulum | 1,045.67 |
| L-226 | Femur, neck, intertrochanteric, undisplaced | 369.93 |
| L-227 | Femur, neck, internal fixation | 889.68 |
| L-228 | Femur, intertrochanteric, skeletal traction | 728.46 |
| L-229 | Femur, intertrochanteric, internal fixation | 896.14 |
| L-230 | Slipped upper femur epiphysis, closed | 540.65 |
| L-231 | Slipped upper femoral epiphysis, internal fixation | 879.13 |
| L-232 | Slipped upper femoral epiphysis, osteotomy and nailing | 997.50 |
| L-233 | Femur, shaft, closed reduction, adult | 670.89 |
| L-234 | Femur, shaft, closed reduction, child | 462.84 |
| L-235 | Femur, including single femoral condyle, displaced lower femoral epiphysis, open reduction | 889.68 |
| L-236 | Fracture femur condyle, open | 728.46 |
| L-237 | Patella, closed reduction | 184.97 |
| L-238 | Patella, open reduction | 494.86 |
| L-239 | Tibia, plateau, closed reduction, traction | 376.58 |
| L-240 | Tibia, plateau, open reduction | 647.81 |

| | | |
|--------|--|----------------|
| L-201 | Cubitus, corps, réduction chirurgicale | 430,26 |
| L-202 | Fracture de Monteggia, réduction chirurgicale | 670,89 |
| L-202A | Fracture de Monteggia | 462,84 |
| L-203 | Radius et cubitus, réduction orthopédique, adulte | 345,99 |
| L-204 | Radius et cubitus, enfant, n'exigeant pas de réduction | 137,28 |
| L-205 | Radius et cubitus, enfant, fracture en bois vert, exigeant une réduction | 192,38 |
| L-206 | Radius et cubitus, enfant, fracture complète exigeant une réduction | 345,99 |
| L-207 | Radius et cubitus, réduction chirurgicale | 686,00 |
| L-208 | Os du carpe (un ou plusieurs), réduction orthopédique | 222,02 |
| L-208A | Scaphoïde | 274,27 |
| L-209 | Os du carpe (un ou plusieurs), réduction chirurgicale | 568,39 |
| L-210 | Métacarpe, réduction orthopédique | 147,92 |
| L-210A | Métacarpe ou métatarsé, chaque réduction additionnelle | 33,63 |
| L-211 | Métacarpe, réduction chirurgicale | 301,34 |
| L-212 | Fracture de Bennett, réduction orthopédique | 222,02 |
| L-213 | Fracture de Bennett, réduction chirurgicale | 425,32 |
| L-214 | Phalange, réduction orthopédique unique | 147,92 |
| L-214A | Doigt, phalange distale simple | 36,96 |
| L-215 | Phalange, réduction orthopédique, chaque réduction additionnelle | 40,57 |
| L-216 | Phalange, réduction chirurgicale unique | 261,06 |
| L-217 | Phalange, réduction chirurgicale, chaque réduction additionnelle | 130,34 |
| L-218 | Côtes | 27,27 |
| L-218A | Côtes, fracture compliquée | par évaluation |
| L-219 | Sternum | 27,27 |

Fractures du bassin et des membres inférieurs

| | | |
|-------|---|----------|
| L-220 | Bassin, fracture simple, sans réduction | 217,17 |
| L-221 | Bassin, fracture multiple, réduction orthopédique | 555,09 |
| L-222 | Bassin, fracture, réduction chirurgicale | 1 045,67 |
| L-223 | Acétabulum, réduction orthopédique | 425,32 |
| L-224 | Luxation centrale, déplacée, traction squelettique | 652,27 |
| L-225 | Luxation centrale, réduction chirurgicale, acétabulum | 1 045,67 |
| L-226 | Fémur, col, intertrochantérienne, sans déplacement | 369,93 |
| L-227 | Fémur, col, fixation interne | 889,68 |
| L-228 | Fémur, intertrochantérienne, traction transosseuse | 728,46 |
| L-229 | Fémur, intertrochantérienne, fixation interne | 896,14 |
| L-230 | Epiphysiolyse de la partie supérieure du fémur, orthopédique | 540,65 |
| L-231 | Epiphysiolyse de la partie supérieure du fémur, fixation interne | 879,13 |
| L-232 | Epiphysiolyse de la partie supérieure du fémur, ostéotomie et encloilage | 997,50 |
| L-233 | Fémur, corps, réduction orthopédique, adulte | 670,89 |
| L-234 | Fémur, corps, réduction orthopédique, enfant | 462,84 |
| L-235 | Fémur, y compris un condyle fémoral unique, une épiphyse fémorale inférieure déplacée, réduction chirurgicale | 889,68 |
| L-236 | Fracture transcondylienne du fémur, réduction chirurgicale | 728,46 |
| L-237 | Rotule, réduction orthopédique | 184,97 |
| L-238 | Rotule, réduction chirurgicale | 494,86 |
| L-239 | Tibia, plateau, réduction orthopédique, traction | 376,58 |
| L-240 | Tibia, plateau, réduction chirurgicale | 647,81 |

| | | |
|--------|---|--------|
| L-241 | Tibia, shaft, closed reduction, adult with or without fibula | 346.37 |
| L-242 | Tibia, shaft, closed reduction, child, with or without fibula | 277.40 |
| L-243 | Tibia, open reduction | 740.34 |
| L-243A | External fixation of fractured tibia | 568.48 |
| L-244 | Medial malleolus, closed reduction | 192.38 |
| L-244A | Medial or lateral malleolus with displacement of astragalus | 263.82 |
| L-245 | Medial malleolus, open reduction | 391.31 |
| L-246 | Fibula or lateral malleolus, closed | 147.92 |
| L-247 | Fibula or lateral malleolus, open | 406.22 |
| L-248 | Ankle, bi-malleolar, closed | 376.58 |
| L-249 | Ankle, bi-malleolar, open | 533.62 |
| L-250 | Ankle, tri-malleolar, closed | 422.56 |
| L-251 | Ankle, tri-malleolar, open with fixation of posterior fragment | 622.54 |
| L-252 | Talus, closed reduction | 259.07 |
| L-253 | Talus, open reduction | 647.81 |
| L-254 | Calcaneus, closed reduction | 215.94 |
| L-254A | Calcaneus, manipulative | 296.12 |
| L-254B | Calcaneus, non-manipulative | 194.28 |
| L-255 | Calcaneus, external skeletal fixation | 536.85 |
| L-256 | Calcaneus, open reduction and bone graft | 687.80 |
| L-257 | Other tarsal bones, closed reduction | 184.97 |
| L-258 | Other tarsal bones, open reduction | 364.04 |
| L-259 | Metatarsal, closed reduction, single | 129.49 |
| L-260 | Metatarsal, closed reduction, each additional | 69.35 |
| L-261 | Metatarsal, open reduction, single | 296.12 |
| L-262 | Metatarsal, open reduction, each additional | 86.26 |
| L-263 | Phalanx or phalanges, one toe, closed reduction | 39.90 |
| L-264 | Phalanx or phalanges, each additional toe | 18.53 |
| L-265 | Phalanx or phalanges, one toe, open reduction | 147.92 |
| L-266 | Phalanx or phalanges, each additional toe | 58.24 |
| L-266A | Femur intramedullary rodding | 918.75 |
| L-266B | Insertion distal locking screw femur, completed on separate day from IM rodding procedure | 72.58 |
| L-266C | Tibia intramedullary rodding | 918.75 |
| L-266D | Insertion distal locking screw tibia, completed on separate day from IM rodding procedure | 72.58 |

Repair Recurrent Dislocations, Ligament Reconstruction

| | | |
|-------|---|----------|
| L-267 | Repair recurrent sterno-clavicular, acromioclavicular dislocation | 647.81 |
| L-268 | Repair recurrent dislocation, shoulder | 837.90 |
| L-269 | Repair recurrent dislocation, elbow | 838.85 |
| L-270 | Repair recurrent dislocation M.P. or I.P. joint | 406.22 |
| L-271 | Repair torn collateral ligaments knee, early | 696.83 |
| L-272 | Repair torn collateral and cruciate ligaments knee, early | 870.68 |
| L-273 | Reconstruction of one ligament of knee, old tear | 872.77 |
| L-274 | Reconstruction of two or more ligaments of knee, old tear | 1,037.97 |
| L-275 | Recurrent dislocation patella, reconstruction, patellar tendon transplant | 752.59 |

| | | |
|--------|--|--------|
| L-241 | Tibia, corps, réduction orthopédique, adulte, avec ou sans le péroné | 346,37 |
| L-242 | Tibia, corps, réduction orthopédique, enfant, avec ou sans le péroné | 277,40 |
| L-243 | Tibia, réduction chirurgicale | 740,34 |
| L-243A | Fixation externe d'un tibia fracturé | 568,48 |
| L-244 | Malléole interne, réduction orthopédique | 192,38 |
| L-244A | Malléole interne ou externe avec déplacement de l'astragale | 263,82 |
| L-245 | Malléole interne, réduction chirurgicale | 391,31 |
| L-246 | Péroné ou malléole externe, orthopédique | 147,92 |
| L-247 | Péroné ou malléole externe, chirurgicale | 406,22 |
| L-248 | Cheville, bi-malléolaire, orthopédique | 376,58 |
| L-249 | Cheville, bi-malléolaire, chirurgicale | 533,62 |
| L-250 | Cheville, tri-malléolaire, orthopédique | 422,56 |
| L-251 | Cheville, tri-malléolaire, chirurgicale avec fixation des fragments postérieurs | 622,54 |
| L-252 | Talon, réduction orthopédique | 259,07 |
| L-253 | Talon, réduction chirurgicale | 647,81 |
| L-254 | Calcanéum, réduction orthopédique | 215,94 |
| L-254A | Calcanéum, manuelle | 296,12 |
| L-254B | Calcanéum, non-manuelle | 194,28 |
| L-255 | Calcanéum, fixation squelettique externe | 536,85 |
| L-256 | Calcanéum, réduction chirurgicale et greffe osseuse | 687,80 |
| L-257 | Autres tarses, réduction orthopédique | 184,97 |
| L-258 | Autres tarses, réduction chirurgicale | 364,04 |
| L-259 | Métatarsien, réduction orthopédique, unique | 129,49 |
| L-260 | Métatarsien, réduction orthopédique, chaque réduction additionnelle | 69,35 |
| L-261 | Métatarsien, réduction chirurgicale, unique | 296,12 |
| L-262 | Métatarsien, réduction chirurgicale, chaque réduction additionnelle | 86,26 |
| L-263 | Phalange ou phalanges, un orteil, réduction orthopédique | 39,90 |
| L-264 | Phalange ou phalanges, chaque orteil additionnel | 18,53 |
| L-265 | Phalange ou phalanges, un orteil, réduction chirurgicale | 147,92 |
| L-266 | Phalange ou phalanges, chaque orteil additionnel | 58,24 |
| L-266A | Implantation intramédullaire de tige, fémur | 918,75 |
| L-266B | Introduction distale de fermeture de vis du fémur, terminée un jour autre que celui de l'intervention d'implantation intramédullaire de tige | 72,58 |
| L-266C | Implantation intramédullaire de tige, tibia | 918,75 |
| L-266D | Introduction distale de fermeture de vis du tibia, terminée un jour autre que celui de l'intervention d'implantation intramédullaire de tige | 72,58 |

Réparation de luxations récurrentes, reconstruction ligamentaire

| | | |
|-------|---|----------|
| L-267 | Réparation de luxation récurrente acromio-claviculaire ou sterno-claviculaire | 647,81 |
| L-268 | Réparation de luxation récurrente de l'épaule | 837,90 |
| L-269 | Réparation de luxation récurrente du coude | 838,85 |
| L-270 | Réparation de luxation récurrente de l'articulation M.P. ou I.P | 406,22 |
| L-271 | Réparation immédiate des ligaments latéraux du genou | 696,83 |
| L-272 | Réparation immédiate des ligaments latéraux et croisés du genou | 870,68 |
| L-273 | Reconstruction d'un ligament du genou, vieille déchirure | 872,77 |
| L-274 | Reconstruction de deux ou plusieurs ligaments du genou, vieille déchirure | 1 037,97 |
| L-275 | Luxation récurrente de la rotule, reconstruction, ténoplastie rotulienne | 752,59 |

| | | |
|-------|---|--------|
| L-276 | Repair ligaments of ankle, recent tear | 536.85 |
| L-277 | Repair ligaments of ankle, old tear | 752.59 |
| L-278 | Repair recurrent dislocation peroneal tendons | 607.34 |
| L-279 | Flat foot repair (Kidner, Young etc.) | 102.70 |

Tendon Transplant Transfer

| | | |
|--------|--|----------|
| L-280 | Repair of mallet finger | 172.62 |
| L-290 | Abdominal fascial transplant, bilateral | 607.34 |
| L-291 | Transfer about shoulder, single | 696.83 |
| L-292 | Transfer about elbow, single | 607.34 |
| L-293 | Transfer about hip, single | 1,037.97 |
| L-294 | Transfer about knee, single | 752.59 |
| L-295 | Transfer, single distal to elbow or knee | 515.95 |
| L-296 | Multiple, each additional | 147.92 |
| L-297 | Total major muscle transplant | 1,268.06 |
| L-297A | Quadricepsplasty | 752.59 |

Fasciotomy, Tendon Sheath Drainage

| | | |
|-------|--|--------|
| L-298 | Division sterno-mastoid for congenital torticollis | 422.56 |
| L-299 | Division sterno-mastoid for congenital torticollis with minerva jacket | 589.00 |
| L-300 | Division scalenus anterior | 376.58 |
| L-301 | Division scalenus anterior with cervical rib resection | 647.81 |
| L-302 | Sever operation for Erbs Palsy release, including osteotomy of humerus | 752.59 |
| L-303 | Release, carpal tunnel | 215.94 |
| L-304 | Ulnar nerve release | 307.71 |
| L-306 | Incision of tendon sheath, stenosing tenosynovitis or excision tendon sheath tumor | 101.56 |
| L-310 | Division ilio-tibial band, distal end | 326.90 |
| L-311 | Adductor tenotomy | 184.97 |
| L-312 | Obturator neurectomy | 422.56 |
| L-313 | Plantar fasciotomy | 462.84 |

Deformities

| | | |
|-------|---|----------|
| L-314 | Congenital dislocation hip, closed reduction single, total management uncomplicated | 577.32 |
| L-315 | Congenital dislocation hip, bilateral, closed | 940.22 |
| L-316 | Congenital dislocation hip, open reduction | 832.77 |
| L-317 | Congenital dislocation hip with acetabuloplasty or iliacostectomy or shelf | 1,037.97 |
| L-318 | Congenital club foot, metatarsus varus, unilateral, manipulation and plaster, closed treatment, per manipulation and cast | 80.37 |
| L-319 | Congenital club foot, metatarsus varus, bilateral, manipulation and plaster, closed treatment, per manipulation and cast | 129.49 |
| L-320 | Congenital club foot, metatarsus varus, medial or posterior release, unilateral | 607.34 |

| | | |
|-------|--|--------|
| L-276 | Réparation des ligaments de la cheville, déchirure récente | 536,85 |
| L-277 | Réparation des ligaments de la cheville, vieille déchirure | 752,59 |
| L-278 | Réparation de luxation récurrente des tendons du pérone | 607,34 |
| L-279 | Réparation de platypodie (Kidner, Young, etc.) | 102,70 |

Transfert de ténoplastie

| | | |
|--------|---|----------|
| L-280 | Réparation de doigt en marteau | 172,62 |
| L-290 | Transplantation fascio-abdominale, bilatérale | 607,34 |
| L-291 | Transfert dans la région de l'épaule, unique | 696,83 |
| L-292 | Transfert dans la région du coude, unique | 607,34 |
| L-293 | Transfert dans la région de la hanche, unique | 1 037,97 |
| L-294 | Transfert dans la région du genou, unique | 752,59 |
| L-295 | Transfert unique en aval du coude ou du genou | 515,95 |
| L-296 | Multiple, chaque transfert additionnel | 147,92 |
| L-297 | Transplantation complète d'un muscle majeur | 1 268,06 |
| L-297A | Myoplastie du quadriceps | 752,59 |

Fasciotomie, drainage de la gaine tendineuse

| | | |
|-------|---|--------|
| L-298 | Section du sterno-cléido-mastoïdien pour le torticolis congénital | 422,56 |
| L-299 | Section du sterno pour le torticolis congénital avec la minerve | 589,00 |
| L-300 | Section de la scalène antérieure | 376,58 |
| L-301 | Section de la scalène antérieure avec résection d'une côte cervicale | 647,81 |
| L-302 | Section pour décompression, paralysie de Duchenne-Erb, y compris l'ostéotomie de l'humérus | 752,59 |
| L-303 | Décompression canal carpien | 215,94 |
| L-304 | Relâchement du nerf cubital | 307,71 |
| L-306 | Incision de gaine tendineuse, ténosynovite ténosante ou excision de tumeur de la gaine tendineuse | 101,56 |
| L-310 | Section de la bandelette de Maissiat, extrémité distale | 326,90 |
| L-311 | Ténotomie d'adducteur | 184,97 |
| L-312 | Neurectomie d'obtuateur | 422,56 |
| L-313 | Fasciotomie plantaire | 462,84 |

Déformations

| | | |
|-------|--|----------|
| L-314 | Luxation congénitale de la hanche, réduction orthopédique unique, traitement complet sans complication | 577,32 |
| L-315 | Luxation congénitale de la hanche, bilatérale, réduction orthopédique | 940,22 |
| L-316 | Luxation congénitale de la hanche, réduction chirurgicale | 832,77 |
| L-317 | Luxation congénitale de la hanche et acétabuloplastie ou iliacostéotomie ou plateau | 1 037,97 |
| L-318 | Pied bot congénital, metatarsus varus, unilatéral, manipulation et plâtre, traitement orthopédique, par manipulation et plâtre | 80,37 |
| L-319 | Pied bot congénital, metatarsus varus, bilatéral, manipulation et plâtre, traitement orthopédique, par manipulation et plâtre | 129,49 |
| L-320 | Pied bot congénital, metatarsus varus, relâchement postérieur ou interne, unilatéral | 607,34 |

| | | |
|-------|--|----------|
| L-321 | Congenital club foot, metatarsus varus, bilateral | 913.05 |
| L-322 | Congenital vertical talus, manipulations, open reduction and tendon transfer, total care, unilateral | 872.77 |
| L-323 | Congenital vertical talus, manipulations, open reduction and tendon transfer, total care, bilateral | 1,257.52 |
| L-324 | Congenital elevation scapula, scapulopexy | 872.77 |

Epiphyseal Stapling Arrest

| | | |
|-------|-------------------------------------|--------|
| L-325 | One epiphysis, one side | 422.56 |
| L-326 | One epiphysis, both sides | 647.81 |
| L-327 | More than one epiphysis | 872.77 |
| L-328 | Removal of staples | 215.94 |

Plaster Casts

| | | |
|--------|---|--------|
| L-329 | Minerva jacket | 131.86 |
| L-330 | Shoulder, hip, spica | 96.14 |
| L-330A | Shoulder, hip, spica, bilateral | 110.77 |
| L-331 | Body jacket | 96.14 |
| L-331A | Plaster shell, complete | 194.28 |
| L-332 | Turnbuckle, localiser, jacket for scoliosis | 215.94 |
| L-332A | Thoraco-brachial (chest and arm) | 117.14 |
| L-333 | Upper extremity, excluding finger | 36.96 |
| L-334 | Finger | 18.53 |
| L-335 | Lower extremity | 36.96 |
| L-336 | Wedging of plaster | 18.53 |
| L-337 | Unna's boot | 18.53 |

Miscellaneous

| | | |
|---------|---|--------|
| L-339 | Morton's neuroma, excision | 259.07 |
| L-340 | Excision foreign body muscle | 147.92 |
| * L-341 | Removal of plate, screw, nail, superficial | 129.49 |
| * L-342 | Removal of plate, screw, nail, deep | 277.59 |
| L-343 | Incision and drainage subperiosteal abscess (acute osteomyelitis) | 147.92 |
| L-344 | Manipulation of major joints, or spine under anaesthesia | 93.39 |
| L-345 | Manipulation of minor joints or examination under anaesthesia | 39.90 |
| L-346 | Neurolysis, lateral cutaneous nerve of thigh | 147.92 |

Note: * Not to be charged where plate, screw or nail has been inserted for temporary fixation only.

| | | |
|-------|---|----------|
| L-321 | Pied bot congénital, metatarsus varus, bilatéral | 913,05 |
| L-322 | Astragale vertical congénital, manipulations, réduction chirurgicale et transfert tendineux, soins complets, unilatéral | 872,77 |
| L-323 | Astragale vertical congénital, manipulations, réduction chirurgicale et transfert tendineux, soins complets, bilatéral | 1 257,52 |
| L-324 | Élévation congénitale de l'omoplate, scapulopexie | 872,77 |

Blocage épiphysaire par crampons

| | | |
|-------|------------------------------------|--------|
| L-325 | Une épiphyse, un côté | 422,56 |
| L-326 | Une épiphyse, les deux côtés | 647,81 |
| L-327 | Plus d'une épiphyse | 872,77 |
| L-328 | Exérèse de crampons | 215,94 |

Plâtres

| | | |
|--------|---|--------|
| L-329 | Minerve | 131,86 |
| L-330 | Épaule, hanche, spica | 96,14 |
| L-330A | Épaule, hanche, spica, bilatéral | 110,77 |
| L-331 | Corset plâtré | 96,14 |
| L-331A | Coquille plâtrée, complète | 194,28 |
| L-332 | Turnbuckle, localisateur, corset pour la scoliose | 215,94 |
| L-332A | Thoraco-brachial (thorax et bras) | 117,14 |
| L-333 | Membre supérieur, sauf les doigts | 36,96 |
| L-334 | Doigt | 18,53 |
| L-335 | Membre inférieur | 36,96 |
| L-336 | Immobilisation d'un plâtre | 18,53 |
| L-337 | Botte d'Unna | 18,53 |

Divers

| | | |
|---------|--|--------|
| L-339 | Névrome de Morton, excision | 259,07 |
| L-340 | Exérèse d'un corps étranger dans un muscle | 147,92 |
| * L-341 | Exérèse superficielle de plaque, vis, clou | 129,49 |
| * L-342 | Exérèse profonde de plaque, vis, clou | 277,59 |
| L-343 | Incision et drainage d'abcès sous-périostique (ostéomyélite aiguë) | 147,92 |
| L-344 | Manipulation d'articulations majeures ou de la colonne vertébrale sous anesthésie générale | 93,39 |
| L-345 | Manipulation d'articulations mineures ou examen sous anesthésie | 39,90 |
| L-346 | Neurolyse, nerf cutané latéral de la cuisse | 147,92 |

Note : *Ne doit pas être facturé lorsque la plaque, la vis ou le clou n'a été inséré qu'à titre de fixation temporaire.

Office Visits: Non-Referred or Transferred

| | | |
|-------|---|-------|
| L-601 | First visit, new illness, requiring complete history, physical, including all major systems and venepuncture when indicated | 60.90 |
| L-602 | First visit, not requiring a complete work-up and subsequent visits | 29.36 |

Visites en cabinet privé - patient non-référé ou transféré

| | | |
|-------|--|-------|
| L-601 | Première visite, nouvelle maladie, exigeant les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet y compris tous les systèmes majeurs et les ponctions veineuses indiquées | 60,90 |
| L-602 | Première visite sans examen complet et les visites subséquentes | 29,36 |

SECTION M
NEUROSURGERY

| | | |
|-------|--|--------|
| M-40 | Elevation of simple depressed skull fracture | 740.34 |
| M-40A | Skull fracture, non-operative | 27.36 |
| M-48 | Burr holes, skull for subdural hematoma | 816.62 |
| M-87 | Removal of protruded invertebral disc lumbar | 666.62 |
| M-100 | Application of skull tongs | 90.35 |

Laminectomy (Thoracic or Lumbar)

| | | |
|-------|-----------------------|--------|
| M-92 | One level | 693.98 |
| M-92E | Multiple levels | 800.00 |

Note: For a repeat decompression, only the listed benefit for M-92 will be paid.

Laminectomy (Cervical)

| | | |
|-------|-----------------------|--------|
| M-93 | One level | 758.67 |
| M-93E | Multiple levels | 862.70 |

SECTION M
NEUROCHIRURGIE

| | | |
|-------|--|--------|
| M-40 | Élévation d'une fracture du crâne simple avec enfoncement | 740,34 |
| M-40A | Fracture du crâne, non-opératoire | 27,36 |
| M-48 | Trous de trépan, crâne pour hématome sous-dural | 816,62 |
| M-87 | Exérèse dans l'espace intersomatique d'une protrusion discale lombaire | 666,62 |
| M-100 | Application de pinces crâniennes | 90,35 |

Laminectomie (thoracique ou lombaire)

| | | |
|-------|-------------------------|--------|
| M-92 | Niveau unique | 693,98 |
| M-92E | Niveaux multiples | 800,00 |

Note : Pour une reprise de décompression, seule l'indemnité répertoriée sous le chef d'indemnité M-92 est versée.

Laminectomie (cervicale)

| | | |
|-------|-------------------------|--------|
| M-93 | Niveau unique | 758,67 |
| M-93E | Niveaux multiples | 862,70 |

SECTION N
UROLOGIC SURGERY

Consultations

| | | |
|------|---|-------|
| N-1 | Major consultation including complete history, examination, review of x-rays and laboratory findings and a written report | 97.00 |
| N-2 | Minor consultation when dealing with one particular problem | 55.48 |
| N-2A | Repeat consultation for evaluation of one illness within six months | 55.48 |

Diagnostic Procedures

| | | |
|-------|--|--------|
| N-200 | Cystoscopy with or without biopsy, urethral dilation, meatotomy or both, when required | 96.14 |
| N-202 | Cystoscopy with retrograde pyelography | 110.01 |
| N-206 | Cystogram and voiding cystourethrogram | 45.13 |
| N-208 | Cystometrogram | 36.67 |
| N-218 | Biopsy (needle) - prostate | 68.40 |
| N-226 | Urethra and bladder testing for urinary incontinence in the female | 36.67 |

Therapeutic Procedures**BLADDER**

| | | |
|---------|--|--------|
| + N-240 | Cystotomy, aspiration with needle | 36.96 |
| N-242 | Cystotomy, trocar and tube | 92.82 |
| N-244 | Cystotomy, open | 369.93 |
| N-256 | Partial cystectomy | 740.34 |
| N-272 | Total cystectomy | 369.93 |
| N-280 | Removal of vesical calculus, transurethral or suprapubic | 369.93 |
| N-282 | Repair of ruptured bladder | 647.81 |

KIDNEY AND URETER

| | | |
|-------|---|--------|
| N-312 | Renal exploration, including nephrostomy, open renal biopsy, drainage of renal or perirenal abscess, drainage of renal cyst | 369.93 |
| N-320 | Nephrectomy, complete | 703.29 |
| N-321 | Nephrectomy, partial, secondary or radical | 740.34 |
| N-332 | Ruptured kidney repair | 740.34 |
| N-342 | Nephrolithotomy | 703.29 |
| N-393 | Uretero-ureterostomy, contralateral | 889.68 |

SECTION N
CHIRURGIE UROLOGIQUE

Consultations

| | | |
|------|--|-------|
| N-1 | Consultation majeure, y compris les antécédents médicaux, un examen complet, la révision des radiographies et des résultats de laboratoire, ainsi qu'un compte rendu écrit | 97,00 |
| N-2 | Consultation mineure lorsqu'il s'agit d'un problème spécifique | 55,48 |
| N-2A | Consultation de contrôle pour l'évaluation d'une maladie durant une période de 6 mois | 55,48 |

Interventions diagnostiques

| | | |
|-------|---|--------|
| N-200 | Cystoscopie avec ou sans biopsie, dilatation urétrale, méatotomie ou les deux, lorsque requises | 96,14 |
| N-202 | Cystoscopie avec pyélographie rétrograde | 110,01 |
| N-206 | Cystogramme et cysto-urétrogramme permictionnel | 45,13 |
| N-208 | Cystométragramme | 36,67 |
| N-218 | Biopsie à l'aiguille - prostate | 68,40 |
| N-226 | Test de l'urètre et de la vessie dans le cas d'incontinence urinaire chez la femme | 36,67 |

Interventions thérapeutiques**VESSIE**

| | | |
|---------|---|--------|
| + N-240 | Cystotomie, aspiration à l'aiguille | 36,96 |
| N-242 | Cystotomie, trocart et tube | 92,82 |
| N-244 | Cystotomie ouverte | 369,93 |
| N-256 | Cystectomie partielle | 740,34 |
| N-272 | Cystectomie totale | 369,93 |
| N-280 | Extraction de calculs vésicaux, trans-urétraux, ou supra-pubiques | 369,93 |
| N-282 | Réparation d'une vessie rompue | 647,81 |

REIN ET URETÈRE

| | | |
|-------|---|--------|
| N-312 | Exploration rénale, incluant la néphrostomie, la biopsie ouverte du rein, le drainage d'un abcès rénal ou périrénal, le drainage d'un kyste rénal | 369,93 |
| N-320 | Néphrectomie complète | 703,29 |
| N-321 | Néphrectomie partielle, secondaire ou radicale | 740,34 |
| N-332 | Réparation d'un rein rompu | 740,34 |
| N-342 | Néphrolithotomie | 703,29 |
| N-393 | Urétéro-urétrostomie controlatérale | 889,68 |

URETHRA

| | | |
|---------|--|--------|
| + N-410 | Catheterization, treatment | 18.53 |
| N-412 | Caruncle or prolapse of urethral mucosa, fulguration or excision | 184.97 |
| N-414 | Circumcision, newborn (including consultation) | 52.16 |
| N-416 | Circumcision, child | 74.29 |
| N-416A | Circumcision, adult | 184.97 |
| N-422 | Extraction foreign body, anterior urethra | 53.96 |
| N-440 | Urethral dilation, initial | 36.96 |
| N-442 | Urethral dilation, subsequent | 18.53 |
| N-444 | Urethral meatotomy | 36.96 |
| N-446 | Internal or external urethrotomy | 277.59 |
| N-454 | Excision or urethral diverticulum (male or female) | 437.95 |

PROSTATE

| | | |
|--------|---|--------|
| N-490 | Prostatectomy - transurethral, suprapubic or retropubic | 832.77 |
| N-502 | Perineal drainage of prostatic abscess | 369.93 |
| N-502A | Open prostatic biopsy, perineal or retropubic | 369.93 |

SCROTUM AND CONTENTS

| | | |
|--------|---|--------|
| N-520 | Hydrocoele - aspiration, initial | 36.96 |
| N-522 | Hydrocoele - radical cure | 369.93 |
| N-526 | Orchidectomy, unilateral | 184.97 |
| N-527 | Orchidectomy, bilateral | 329.84 |
| N-532 | Orchidopexy | 518.32 |
| N-222 | Testicular biopsy | 92.82 |
| N-536 | Torsion of testicle, or suspected torsion, excision of sperm granuloma, correction of torsion of epididymis or appendix testes (infertility includes testes biopsy, operative vasogram) | 369.93 |
| N-536A | Exploration of undescended testicle without orchidopexy | 369.93 |
| N-536B | Ruptured testicle, repair | 277.59 |

VAS DEFERENS

| | | |
|-------|-------------------------------|--------|
| N-570 | Bilateral vasectomy | 173.19 |
|-------|-------------------------------|--------|

EPIDIDYMIS

| | | |
|-------|--|--------|
| N-145 | Varicocele, resection | 277.59 |
| N-146 | Avulsion of penile skin and scrotum repair | 740.34 |

URÈTRE

| | | |
|---------|---|--------|
| + N-410 | Cathétérisme, traitement | 18,53 |
| N-412 | Caroncule ou prolapsus de la muqueuse urétrale, fulguration ou excision | 184,97 |
| N-414 | Circoncision, nouveau-né (incluant la consultation) | 52,16 |
| N-416 | Circoncision, enfant | 74,29 |
| N-416A | Circoncision, adulte | 184,97 |
| N-422 | Extraction d'un corps étranger, urètre antérieure | 53,96 |
| N-440 | Dilatation urétrale initiale | 36,96 |
| N-442 | Dilatation urétrale subséquente | 18,53 |
| N-444 | Méatotomie urétrale | 36,96 |
| N-446 | Urétrotomie interne ou externe | 277,59 |
| N-454 | Excision d'un diverticule de l'urètre (homme ou femme) | 437,95 |

PROSTATE

| | | |
|--------|---|--------|
| N-490 | Prostatectomie - trans-urétrale, supra-pubique ou rétro-pubique | 832,77 |
| N-502 | Drainage périnéal d'un abcès prostatique | 369,93 |
| N-502A | Biopsie ouverte de la prostate, périnéale ou rétro-pubique | 369,93 |

SCROTUM ET CONTENUS

| | | |
|--------|---|--------|
| N-520 | Hydrocèle - aspiration initiale | 36,96 |
| N-522 | Hydrocèle - cure radicale | 369,93 |
| N-526 | Orchidectomie unilatérale | 184,97 |
| N-527 | Orchidectomie bilatérale | 329,84 |
| N-532 | Orchidopexie | 518,32 |
| N-222 | Biopsie testiculaire | 92,82 |
| N-536 | Torsion du testicule, ou suspicion de torsion, excision d'un granulome spermatique, correction d'une torsion de l'épididyme ou d'hydatides sessiles de Morgagni (le traitement de l'infertilité comprend la biopsie des testicules, un vasogramme opératoire) | 369,93 |
| N-536A | Exploration de cryptorchidie sans orchidopexie | 369,93 |
| N-536B | Testicule rompu, réparation | 277,59 |

CANAUX DÉFÉRENTS

| | | |
|-------|---------------------------------|--------|
| N-570 | Vasectomie bilatérale | 173,19 |
|-------|---------------------------------|--------|

ÉPIDIDYME

| | | |
|-------|---|--------|
| N-145 | Varicocèle, résection | 277,59 |
| N-146 | Avulsion de la peau pénienne et réparation du scrotum | 740,34 |

Office Visits: Non-Referred or Transferred

| | | |
|-------|---|-------|
| N-601 | First visit, new illness, requiring complete history, physical, including all major systems and venepuncture when indicated | 60.90 |
| N-602 | First visit, not requiring a complete work-up and subsequent visits | 27.65 |

Visites en cabinet privé: malade non-référé ou transféré

| | | |
|-------|--|-------|
| N-601 | Première visite, nouvelle maladie, exigeant les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet y compris tous les systèmes majeurs et les ponctions veineuses indiquées | 60,90 |
| N-602 | Première visite sans examen complet et les visites subséquentes | 27,65 |

SECTION O
OTOLARYNGOLOGY

Consultations

| | | |
|------|--|-------|
| O-1 | Formal major consultation including complete history, examination, review of x-rays and laboratory findings and a written report | 87.52 |
| O-2 | Minor consultation when dealing with one particular problem | 53.58 |
| O-2A | Repeat consultation for evaluation of any one illness within six months | 55.48 |

Differential for Otolaryngology

| | | |
|------|--|-------|
| O-3 | Evening differential where service request is placed between 5 p.m. and 12 a.m. and service is rendered between 5 p.m. and 8 p.m. | 56.34 |
| O-3A | Night differential where service request is placed between 12 a.m. and 8 a.m. and service is rendered between 12 a.m. and 8 a.m. | 84.84 |
| O-3B | Day differential on weekends and statutory holidays where service request is placed between 8 a.m. and 5 p.m. and service is rendered between 8 a.m. and 5 p.m. | 56.34 |

Ear

| | | |
|--------|---|--------|
| O-4 | Audiogram interpretation | 12.92 |
| O-4A | EUA | 40.66 |
| + O-4B | Simple removal of cerumen | 17.20 |
| O-4C | Tympanogram (including procedure and interpretation) | 11.97 |
| O-5 | Aural polyp removal, general anaesthesia | 90.92 |
| O-5A | Aural polyp removal, local anaesthesia | 64.98 |
| O-5B | Fitting of hearing aid | 46.36 |
| O-6 | Removal of foreign body requiring general anaesthetic | 92.82 |
| O-6A | Removal of foreign body requiring mastoid surgery | 184.97 |
| O-7 | Catheter inflation of eustachian tube | 17.10 |
| O-8 | Closure of post-auricular fistula | 194.28 |
| O-9 | Myringotomy (with insertion of tube when necessary) under general anaesthesia | 82.46 |
| O-9B | Lavage (with or without tube) | 135.57 |
| O-10 | Removal of myringotomy tube under general anaesthesia | 33.63 |

Mastoid Operations

| | | |
|-------|------------------------------------|---------------|
| O-11 | Antrotomy | 194.28 |
| O-12 | Simple mastoidectomy | 555.09 |
| O-12A | Simple mastoid-facial recess | by assessment |

SECTION O
OTOLARYNGOLOGIE

Consultations

| | | |
|------|--|-------|
| O-1 | Consultations majeures en règle, y compris les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet, la révision des radiographies et des résultats de laboratoire ainsi qu'un compte rendu écrit | 87,52 |
| O-2 | Consultation mineure lorsque le consultant fait face à un problème particulier | 53,58 |
| O-2A | Consultation de contrôle pour l'évaluation d'une maladie durant une période de six mois | 55,48 |

Suppléments pour l'otolaryngologie

| | | |
|------|---|-------|
| O-3 | Supplément de soir lorsque le service est demandé entre 17 et 0 heures et dispensé entre 17 et 8 heures | 56,34 |
| O-3A | Supplément de nuit lorsque le service est demandé entre 0 et 8 heures et dispensé entre 0 et 8 heures | 84,84 |
| O-3B | Supplément de jour, les fins de semaine et les jours fériés, lorsque le service est demandé entre 8 et 17 heures et dispensé entre 8 et 17 heures | 56,34 |

Oreille

| | | |
|--------|---|--------|
| O-4 | Interprétation d'un audiogramme | 12,92 |
| O-4A | EUA | 40,66 |
| + O-4B | Exérèse simple de cérumen | 17,20 |
| O-4C | Tympanogramme (incluant l'intervention et l'interprétation) | 11,97 |
| O-5 | Exérèse d'un polype aural, anesthésie générale | 90,92 |
| O-5A | Exérèse d'un polype aural, anesthésie locale | 64,98 |
| O-5B | Ajustement de prothèse auditive | 46,36 |
| O-6 | Exérèse d'un corps étranger, anesthésie générale | 92,82 |
| O-6A | Exérèse d'un corps étranger, chirurgie mastoïdienne | 184,97 |
| O-7 | Gonflement par cathéter de la trompe d'Eustache | 17,10 |
| O-8 | Fermeture d'une fistule post-auriculaire | 194,28 |
| O-9 | Myringotomie (avec insertion d'un tube lorsque nécessaire), anesthésie générale | 82,46 |
| O-9B | Lavage (avec ou sans tube) | 135,57 |
| O-10 | Exérèse d'un tube de myringotomie, anesthésie générale | 33,63 |

Opérations mastoïdiennes

| | | |
|-------|---|----------------|
| O-11 | Antrotomie | 194,28 |
| O-12 | Mastoïdectomie simple | 555,09 |
| O-12A | Récessus mastoïdo-facial simple | par évaluation |

| Part II / Partie II | Northwest Territories Gazette / Gazette des Territoires du Nord-Ouest | Volume XVI, No. 9 / Volume XVI, n° 9 |
|---------------------|--|--------------------------------------|
| O-13 | Radical or modified radical mastoidectomy | 832.77 |
| O-14 | Radical or modified radical mastoidectomy with tympanoplasty | 1,024.01 |
| O-15 | Tympanoplasty | 914.47 |
| O-15A | Insertion TORP/PORP | by assessment |
| O-16 | Tympanoplasty with antrotomy | 913.43 |
| O-17 | Tympanotomy (exploratory) elevation of tympanomeatal flap | 277.59 |

Surgery of Otosclerosis

| | | |
|------|--|----------|
| O-18 | Fenestration of lateral semicircular canal | 1,245.55 |
| O-19 | Stapedectomy, stapedoplasty or fenestration of oval window | 832.68 |
| O-20 | Stapes mobilization | 555.09 |

Surgery for Meniere's Disease

| | | |
|-------|---|--------|
| O-21 | Sacculotomy (Fick operation) | 462.56 |
| O-21A | Sacculotomy with insertion of decompression service | 617.03 |

Labyrinth Destruction

| | | |
|------|--|----------|
| O-22 | Transmeatal oval window approach | 462.56 |
| O-23 | Cawthorne's operation | 798.86 |
| O-24 | Decompression and shunt of endolymphatic sac | 984.58 |
| O-25 | Trans-labyrinthine section of eighth nerve | 1,079.68 |
| O-26 | Ultrasonic destruction of vestibular organ via mastoidectomy | 984.58 |
| O-27 | Destruction of vestibular organ by cryotherapy | 623.30 |

Surgery for Glomus Tumors

| | | |
|------|--|----------|
| O-28 | Trans-tympanotomy approach | 555.09 |
| O-29 | Shambough operation | 895.66 |
| O-30 | Including resection of jugular bulb, internal jugular vein and sigmoid sinus | 1,079.68 |

Surgery of Seventh Nerve

| | | |
|------|--|----------|
| O-31 | Facial nerve decompression | 915.04 |
| O-32 | Facial nerve decompression with insertion of graft | 1,079.68 |

Surgery for Acoustic Neuroma

| | | |
|------|--|----------|
| O-33 | Trans-labyrinthine resection | 1,150.83 |
| O-34 | Middle fossa approach | 1,527.22 |

| | | |
|-------|---|----------------|
| O-13 | Mastoïdectomie radicale ou radicale modifiée | 832,77 |
| O-14 | Mastoïdectomie radicale ou radicale modifiée avec tympanoplastie | 1 024,01 |
| O-15 | Tympanoplastie | 914,47 |
| O-15A | Insertion dispositif remplacement complet ou partiel pour osselets | par évaluation |
| O-16 | Tympanoplastie avec antrotomie | 913,43 |
| O-17 | Tympanotomie (exploratrice) avec élévation du pavillon tympano-méatique | 277,59 |

Chirurgie d'otosclérose

| | | |
|------|--|----------|
| O-18 | Fenestration du canal semi-circulaire externe | 1 245,55 |
| O-19 | Stapéctomie, stapédo-plastie ou fenestration de la fenêtre ovale | 832,68 |
| O-20 | Mobilisation des étriers | 555,09 |

Chirurgie pour le syndrome de Ménière

| | | |
|-------|---|--------|
| O-21 | Opération platino-décompressive de Fick | 462,56 |
| O-21A | Platino-décompression avec insertion d'un dispositif de décompression | 617,03 |

Destruction du labyrinthe

| | | |
|------|---|----------|
| O-22 | Approche par la fenêtre ovale transméatique | 462,56 |
| O-23 | Opération de Cawthorne | 798,86 |
| O-24 | Décompression et revascularisation du sac endolymphatique | 984,58 |
| O-25 | Section trans-labyrinthique du huitième nerf crânien | 1 079,68 |
| O-26 | Destruction ultrasonographique d'organe vestibulaire via une mastoïdectomie | 984,58 |
| O-27 | Destruction d'organe vestibulaire par cryothérapie | 623,30 |

Chirurgie pour tumeurs glomiques

| | | |
|------|--|----------|
| O-28 | Approche trans-tympanotomique | 555,09 |
| O-29 | Opération de Shambough | 895,66 |
| O-30 | Traitement avec résection du golfe de la jugulaire, de la veine jugulaire interne et du segment jugulaire du sinus latéral | 1 079,68 |

Chirurgie du septième nerf crânien

| | | |
|------|--|----------|
| O-31 | Décompression du nerf facial | 915,04 |
| O-32 | Décompression du nerf facial avec insertion d'une greffe | 1 079,68 |

Chirurgie pour névrome de l'acoustique

| | | |
|------|-------------------------------------|----------|
| O-33 | Résection trans-labyrinthique | 1 150,83 |
| O-34 | Approche par la fosse moyenne | 1 527,22 |

Repair of Atresia of Ear

| | | |
|------|--|----------|
| O-35 | Incomplete atresia | 555.09 |
| O-36 | Complete atresia | 1,067.71 |
| O-37 | Removal of osteoma ear canal | 271.42 |
| O-38 | Subtotal resection of temporal bone for cancer | 1,079.68 |

Nose and Paranasal Sinuses

| | | |
|-------|---|---------------|
| O-39 | Removal of foreign body simple | 33.63 |
| O-40 | Removal of foreign body requiring general anaesthesia | 92.82 |
| O-41 | Cauterization of nasal turbinate | 36.96 |
| O-41A | Intranasal steroid injection | 17.10 |
| O-42 | Turbinectomy | 138.80 |
| O-43 | Submucous resection of nasal septum | 369.93 |
| O-44 | Reconstruction of columella | by assessment |

Maxillary Sinus Operations

| | | |
|-------|--|---------------|
| O-45 | Puncture and irrigation, initial | 41.61 |
| O-46 | Puncture and irrigation, repeat procedure | 41.61 |
| O-47 | Intranasal antrostomy, unilateral | 173.19 |
| O-48 | Intranasal antrostomy, bilateral | 263.82 |
| O-49 | Radical (Caldwell Luc) | 529.34 |
| O-49A | Trans-antral vidian neurectomy | by assessment |
| O-50 | Caldwell Luc and closure of antra-oral fistula | 712.31 |
| O-51 | Radical - with obliteration by abdominal fat graft | 798.86 |

Ethmoid Sinus Operations

| | | |
|------|--|--------|
| O-52 | Intranasal | 490.30 |
| O-53 | External | 593.75 |
| O-54 | Trans-antral (done with Caldwell Luc) additional for ethmoid procedure | 367.08 |

Sphenoidectomy

| | | |
|------|---|--------|
| O-55 | Intranasal | 369.93 |
| O-56 | Trans-antral (done with Caldwell Luc) additional for sphenoid procedure | 184.97 |

Frontal Sinus Operations

| | | |
|------|--|----------|
| O-57 | Trephine | 277.59 |
| O-58 | Intranasal | 490.30 |
| O-59 | External (Lynch or Howarth type) | 593.75 |
| O-60 | Osteoplastic flap with obliteration by fat or bone graft | 1,079.68 |
| O-61 | Trans-sphenoidal or trans-ethmoidal hypophysectomy | 1,245.55 |
| O-62 | Trans-antral orbital decompression | 914.38 |

Réfection d'une atrésie de l'oreille

| | | |
|------|---|----------|
| O-35 | Atrésie incomplète | 555,09 |
| O-36 | Atrésie complète | 1 067,71 |
| O-37 | Exérèse d'ostéome du conduit auditif | 271,42 |
| O-38 | Résection subtotal de l'os temporal dans le cas d'un cancer | 1 079,68 |

Nez et cavités annexes aux fosses nasales

| | | |
|-------|--|----------------|
| O-39 | Exérèse simple d'un corps étranger | 33,63 |
| O-40 | Exérèse d'un corps étranger, anesthésie générale | 92,82 |
| O-41 | Cautérisation du cornet nasal | 36,96 |
| O-41A | Injection intranasale stéroïde | 17,10 |
| O-42 | Turbinectomie | 138,80 |
| O-43 | Résection sous-muqueuse de la cloison des fosses nasales | 369,93 |
| O-44 | Reconstruction de la columelle | par évaluation |

Opérations des sinus maxillaires

| | | |
|-------|---|----------------|
| O-45 | Ponction et irrigation initiale | 41,61 |
| O-46 | Ponction et irrigation, reprise | 41,61 |
| O-47 | Antrostomie intranasale unilatérale | 173,19 |
| O-48 | Antrostomie intranasale bilatérale | 263,82 |
| O-49 | Radicale (Caldwell-Luc) | 529,34 |
| O-49A | Neurectomie vidienne par voie trans-antrale | par évaluation |
| O-50 | Fermeture d'une fistule antro-orale (Caldwell-Luc) | 712,31 |
| O-51 | Radicale - avec oblitération par greffe de gras abdominal | 798,86 |

Opérations des sinus ethmoïdaux

| | | |
|------|--|--------|
| O-52 | Intranasale | 490,30 |
| O-53 | Par voie externe | 593,75 |
| O-54 | Trans-antrale (fait avec Caldwell-Luc) pour intervention ethmoïdale, ajouter | 367,08 |

Sphénoïdectomie

| | | |
|------|---|--------|
| O-55 | Intranasale | 369,93 |
| O-56 | Trans-antrale (fait avec Caldwell-Luc) pour intervention sphénoïdale, ajouter | 184,97 |

Opérations des sinus frontaux

| | | |
|------|--|----------|
| O-57 | Tréphine | 277,59 |
| O-58 | Intranasale | 490,30 |
| O-59 | Par voie externe (de type Lynch ou Howarth) | 593,75 |
| O-60 | Pavillon ostéoplastique avec oblitération par greffe osseuse ou graisseuse | 1 079,68 |
| O-61 | Hypophysectomie trans-sphénoïdale ou trans-ethmoïdale | 1 245,55 |
| O-62 | Décompression orbitale par voie trans-antrale | 914,38 |

Surgery for Choanal Atresia

| | | |
|-------|---------------------------------|--------|
| O-63 | Unilateral, intranasal | 367.08 |
| O-63A | Bilateral, intranasal | 462.56 |
| O-64 | Unilateral, transpalatine | 555.09 |
| O-64A | Bilateral | 623.30 |

Nasal Polyp Removal

| | | |
|------|------------------|--------|
| O-65 | Unilateral | 129.49 |
| O-66 | Bilateral | 195.23 |

Epistaxis

| | | |
|------|--|----------|
| O-67 | For first visit including anterior packing or cauterity | 36.96 |
| O-68 | For repeat procedure | 17.10 |
| O-69 | For anterior and posterior packing | 92.82 |
| O-70 | Repeat procedure | 44.56 |
| O-71 | Ligation of ethmoid vessels in-orbit unilateral | 184.97 |
| O-72 | Ligation of ethmoid vessels, bilateral | 274.65 |
| O-73 | Trans-antral ligation of internal maxillary artery, unilateral | 553.09 |
| O-74 | Trans-antral ligation of internal maxillary artery, bilateral | 740.34 |
| O-75 | Lateral rhinotomy | 650.85 |
| O-76 | Sublabial rhinotomy | 555.09 |
| O-77 | Resection of maxilla (including tracheotomy) | 1,150.83 |

Throat

| | | |
|--------|---|--------|
| O-78 | Tonsillectomy and adenoidectomy on patient under 16 years | 184.97 |
| O-79 | Tonsillectomy on patient 16 years of age or over | 259.07 |
| O-80 | Adenoidectomy | 92.82 |
| O-80A | Post tonsillectomy haemorrhage, consultation with treatment | 147.92 |
| O-81 | Incision and drainage of peritonsillar abscess | 95.00 |
| O-83 | Biopsy nasopharynx, local anaesthetic | 50.92 |
| O-84 | Biopsy or examination nasopharynx, general anaesthetic | 79.71 |
| O-85 | Excision of nasopharyngeal tumor, via oropharynx | 367.08 |
| O-86 | Excision of nasopharyngeal tumor, trans-palatine | 725.71 |
| O-87 | Repair of nasopharyngeal stenosis | 674.50 |
| O-88 | Midline pharyngotomy (Trotter) | 836.00 |
| O-89 | Lateral pharyngotomy | 746.51 |
| O-90 | Transhyoid pharyngotomy | 836.00 |
| O-91 | Cricopharyngeal myotomy | 737.11 |
| + O-92 | Laryngoscopy, direct | 85.12 |
| + O-93 | Laryngoscopy, with biopsy | 95.57 |
| + O-94 | Laryngoscopy, with removal of foreign body | 240.64 |
| O-95 | Laryngoscopy, with removal of benign tumor | 314.64 |
| O-96 | Laryngoscopy suspension | 194.28 |

Chirurgie pour l'atrésie choanale

| | | |
|-------|----------------------------------|--------|
| O-63 | Unilatérale, intranasale | 367,08 |
| O-63A | Bilatérale, intranasale | 462,56 |
| O-64 | Unilatérale, transpalatine | 555,09 |
| O-64A | Bilatérale | 623,30 |

Polypectomie nasale

| | | |
|------|-------------------|--------|
| O-65 | Unilatérale | 129,49 |
| O-66 | Bilatérale | 195,23 |

Épistaxis

| | | |
|------|---|----------|
| O-67 | Première visite y compris le tamponnement antérieur ou la cautérisation | 36,96 |
| O-68 | Reprise de l'intervention | 17,10 |
| O-69 | Tamponnement antérieur ou postérieur | 92,82 |
| O-70 | Reprise de l'intervention | 44,56 |
| O-71 | Ligation unilatérale des vaisseaux ethmoïdaux antérieurs | 184,97 |
| O-72 | Ligation bilatérale des vaisseaux ethmoïdaux | 274,65 |
| O-73 | Ligation trans-antrale unilatérale de l'artère maxillaire interne | 553,09 |
| O-74 | Ligation trans-antrale bilatérale de l'artère maxillaire interne | 740,34 |
| O-75 | Rhinotomie latérale | 650,85 |
| O-76 | Rhinotomie sous-labiale | 555,09 |
| O-77 | Résection de la maxillaire (y compris la trachéostomie) | 1 150,83 |

Gorge

| | | |
|--------|--|--------|
| O-78 | Amygdalectomie et adénoïdectomie, patient de moins de 16 ans | 184,97 |
| O-79 | Amygdalectomie, patient de 16 ans et plus | 259,07 |
| O-80 | Adénoïdectomie | 92,82 |
| O-80A | Hémorragie post-amygdalectomie, consultation et traitement | 147,92 |
| O-81 | Incision et drainage d'abcès périamygdallien | 95,00 |
| O-83 | Biopsie naso-pharyngienne, anesthésie locale | 50,92 |
| O-84 | Biopsie ou examen naso-pharyngien, anesthésie générale | 79,71 |
| O-85 | Excision d'une tumeur nasopharyngienne, via l'oropharynx | 367,08 |
| O-86 | Excision d'une tumeur nasopharyngienne, transpalatine | 725,71 |
| O-87 | Réparation d'une sténose nasopharyngienne | 674,50 |
| O-88 | Pharyngotomie médiane (Trotter) | 836,00 |
| O-89 | Pharyngotomie latérale | 746,51 |
| O-90 | Pharyngotomie trans-hyoïdienne | 836,00 |
| O-91 | Myotomie crico-pharyngienne | 737,11 |
| + O-92 | Laryngoscopie directe | 85,12 |
| + O-93 | Laryngoscopie, avec biopsie | 95,57 |
| + O-94 | Laryngoscopie, avec exérèse d'un corps étranger | 240,64 |
| O-95 | Laryngoscopie, avec exérèse d'une tumeur bénigne | 314,64 |
| O-96 | Laryngoscopie à suspension | 194,28 |

| | | |
|--------|--|----------|
| O-97 | Laryngoscopy and laryngeal dilation | 194.28 |
| O-97A | Laryngoscopy and laryngeal dilation, repeat | 98.61 |
| O-98 | Bronchoscopy | 184.97 |
| O-99 | Bronchoscopy, with biopsy | 184.97 |
| O-100 | Bronchoscopy, with aspiration | 194.28 |
| O-101 | Bronchoscopy, subsequent | 135.57 |
| O-102 | Bronchoscopy with removal of foreign body or tumor | 369.93 |
| O-105 | Thyrotomy (laryngofissure) | 740.34 |
| O-106 | Decompression of recurrent laryngeal nerve | 555.09 |
| O-107 | Repair of fractured larynx, including insertion of laryngeal strut | 984.58 |
| O-108 | Laryngectomy | 1,067.71 |
| O-108A | Laryngopharyngectomy | 1,257.52 |
| O-109 | Hemilaryngectomy | 1,122.14 |

Cordoplasty

| | | |
|-------|---|--------|
| O-110 | Arytenoidectomy or arytenoidopexy | 740.34 |
| O-111 | Meurman operation | 623.30 |
| O-112 | Teflon implantation | 555.09 |

Stenosis of Larynx Repair

| | | |
|--------|---------------------------------|----------|
| O-113 | Glottic stenosis | 819.76 |
| O-114 | Supraglottic stenosis | 1,150.83 |
| O-115 | Infraglottic stenosis | 1,150.83 |
| O-116 | Tracheostomy | 369.93 |
| O-116A | Tracheal fenestration | 555.09 |

Audiometry and Vestibular Tests

| | | |
|--------|--|-------|
| O-117 | Pure tone audiometry | 12.92 |
| O-118 | Speech audiometry | 12.92 |
| O-119 | Von Bekesy audiometry | 12.92 |
| O-120 | S.I.S.I. test | 12.92 |
| O-121 | Tonal decay test | 12.92 |
| O-122 | Loudness balance test | 12.92 |
| O-124 | Distorted speech tests | 12.92 |
| O-126 | Doerfler-Stewart and other special tests for malingering | 12.92 |
| O-127 | Audiometry work-up, including four or more of the above | 33.63 |
| O-128 | Differential caloric tests | 33.63 |
| O-129 | Differential with electro nystagmography, initial | 33.63 |
| O-129A | Repeat within one month | 9.12 |
| O-130 | Galvanic skin response (G.S.R.) | 33.63 |
| O-131 | Impedance audiometry, for procedure and interpretation | 21.57 |

| | | |
|--------|---|----------|
| O-97 | Laryngoscopie avec dilatation laryngienne | 194,28 |
| O-97A | Laryngoscopie avec dilatation laryngienne, reprise | 98,61 |
| O-98 | Bronchoscopie | 184,97 |
| O-99 | Bronchoscopie, avec biopsie | 184,97 |
| O-100 | Bronchoscopie, avec aspiration | 194,28 |
| O-101 | Bronchoscopie subséquente | 135,57 |
| O-102 | Bronchoscopie avec exérèse d'un corps étranger ou d'une tumeur | 369,93 |
| O-105 | Thyrotomie (laryngofissure) | 740,34 |
| O-106 | Décompression du nerf laryngien récurrent | 555,09 |
| O-107 | Réparation d'un larynx fracturé, y compris l'insertion d'un support laryngien | 984,58 |
| O-108 | Laryngectomie | 1 067,71 |
| O-108A | Laryngopharyngectomie | 1 257,52 |
| O-109 | Hémilaryngectomie | 1 122,14 |

Cordoplastie

| | | |
|-------|--|--------|
| O-110 | Aryténoïdectomy ou arytenoïdopexie | 740,34 |
| O-111 | Opération de Meurman | 623,30 |
| O-112 | Implantation en téflon | 555,09 |

Réparation d'une sténose du larynx

| | | |
|--------|----------------------------------|----------|
| O-113 | Sténose glottique | 819,76 |
| O-114 | Sténose sus-glottique | 1 150,83 |
| O-115 | Sténose sous-glottique | 1 150,83 |
| O-116 | Trachéotomie | 369,93 |
| O-116A | Fenestration trachéale | 555,09 |

Tests audiométriques et vestibulaires

| | | |
|--------|---|-------|
| O-117 | Audiométrie tonale pure | 12,92 |
| O-118 | Audiométrie vocale | 12,92 |
| O-119 | Épreuve de Von Bekesy | 12,92 |
| O-120 | Test S.I.S.I. de Jerger | 12,92 |
| O-121 | Test tonal décroissant | 12,92 |
| O-122 | Épreuve de Fowler | 12,92 |
| O-124 | Tests d'élocution déformée | 12,92 |
| O-126 | Épreuve de Doerfler-Stewart et autres tests spéciaux de simulation | 12,92 |
| O-127 | Bilan audiométrique, y compris quatre tests ou plus mentionnés ci-avant | 33,63 |
| O-128 | Épreuves caloriques différentielles | 33,63 |
| O-129 | Différentielle avec électro-nystagmographie, initiale | 33,63 |
| O-129A | Reprise en-deçà d'un mois | 9,12 |
| O-130 | Réflexe psychogalvanique | 33,63 |
| O-131 | Impédance audiométrique, intervention et interprétation | 21,57 |

Office Visits: Non-Referred or Transferred

| | | |
|-------|---|-------|
| O-601 | First visit, new illness, requiring complete history, physical, including all major systems and venepuncture when indicated | 60.90 |
| O-602 | First visit, not requiring a complete work-up, and subsequent visits | 29.36 |

Visites en cabinet privé: malade non-référé ou transféré

| | | |
|-------|---|-------|
| O-601 | Première visite, nouvelle maladie, exigeant les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet incluant tous les systèmes majeurs et les ponctions veineuses indiquées | 60,90 |
| O-602 | Première visite sans examen complet et les visites subséquentes | 29,36 |

SECTION P
OPHTHALMOLOGY

Consultations

| | | |
|------|--|-------|
| P-1 | Formal major consultation including complete history, examination, review of x-rays and laboratory findings and a written report | 75.62 |
| P-1A | Major consultations as above plus ophthalmodynamometry | 95.57 |
| P-2 | Minor consultation concerning one specific problem (including special tests) | 55.48 |
| P-2A | Repeat consultation for evaluation of any one illness within six months | 55.48 |

Differential for Ophthalmology

| | | |
|------|--|-------|
| P-3 | Evening differential where service request is placed between 5 p.m. and 12 a.m. and service is rendered between 5 p.m. and 8 a.m. | 56.34 |
| P-3A | Night differential where service request is placed between 12 a.m. and 8 a.m. and service is rendered between 12 a.m. and 8 a.m. | 84.84 |
| P-3B | Day differential on weekends and statutory holidays where service request is placed between 8 a.m. and 5 p.m. and service is rendered between 8 a.m. and 5 p.m. | 56.34 |

Diagnostic and General Procedures

| | | |
|-------|---|--------|
| P-4 | Examination of eyes, complete | 65.36 |
| + P-5 | Examination of eyes, complete under general anaesthesia | 123.31 |
| P-5A | Refraction by a specialist | 27.27 |
| P-6 | Subsequent visits | 19.19 |

Special Examinations**General note:**

When done independently or as repeats, not more than one procedure chargeable per visit.

| | | |
|--------|---|-------|
| P-7 | Biomicroscopy | 22.23 |
| P-8 | Contact lens fitting | 46.36 |
| P-9 | Gonioscopy, diagnostic | 19.19 |
| P-10 | Orthoptic analysis, interpretation | 82.46 |
| P-10A | Reassessment | 46.36 |
| P-11 | Ophthalmodynamometry | 36.96 |
| P-12 | Provocative tests for glaucoma per test | 36.96 |
| P-13 | Tonomography, procedure benefit | 27.27 |
| P-13A | Tonomography, interpretation | 27.27 |
| + P-14 | Tonometry | 22.23 |

Note: Limited to one claim per patient per day

SECTION P
OPHTALMOLOGIE

Consultations

| | | |
|------|--|-------|
| P-1 | Consultation majeure en règle, y compris les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet, la révision des radiographies et des résultats de laboratoire ainsi qu'un compte rendu écrit | 75,62 |
| P-1A | Consultation majeure comme ci-dessus plus une ophtalmodynamométrie | 95,57 |
| P-2 | Consultation mineure lorsque le consultant fait face à un problème particulier | 55,48 |
| P-2A | Consultation de contrôle pour l'évaluation d'une maladie durant une période de six mois | 55,48 |

Suppléments pour ophtalmologie

| | | |
|------|---|-------|
| P-3 | Supplément de soir lorsque le service est demandé entre 17 et 0 heures et dispensé entre 17 et 8 heures | 56,34 |
| P-3A | Supplément de nuit lorsque le service est demandé entre 0 et 8 heures et dispensé entre 0 et 8 heures | 84,84 |
| P-3B | Supplément de jour, les fins de semaine et les jours fériés, lorsque le service est demandé entre 8 et 17 heures et dispensé entre 8 et 17 heures | 56,34 |

Interventions diagnostiques et générales

| | | |
|-------|--|--------|
| P-4 | Examen complet des yeux | 65,36 |
| + P-5 | Examen complet des yeux sous anesthésie générale | 123,31 |
| P-5A | Réfraction par un spécialiste | 27,27 |
| P-6 | Visites subséquentes | 19,19 |

Examens spéciaux**Note générale :**

Lorsque les services suivants sont faits indépendamment ou à titre de reprise, une seule intervention peut être réclamée par visite.

| | | |
|--------|---|-------|
| P-7 | Biomicroscopie | 22,23 |
| P-8 | Ajustement de lentilles cornéennes | 46,36 |
| P-9 | Gonioscopie, diagnostic | 19,19 |
| P-10 | Analyse orthoptique, interprétation | 82,46 |
| P-10A | Réévaluation | 46,36 |
| P-11 | Ophtalmodynamométrie | 36,96 |
| P-12 | Tests de provocation pour le dépistage du glaucome, le test | 36,96 |
| P-13 | Tonographie, supplément pour l'intervention | 27,27 |
| P-13A | Tonographie, interprétation | 27,27 |
| + P-14 | Tonométrie | 22,23 |

Note : limite d'une réclamation par patient par jour

| | | |
|--------|---|--------|
| + P-15 | Visual fields, per eye | 33.63 |
| + P-16 | Conjunctival scraping, diagnostic | 17.10 |
| + P-17 | Color vision, perception lantern test and other tests | 41.33 |
| + P-18 | Fluorescein angiography | 110.77 |
| + P-19 | Ocular sonography | 92.53 |

Therapy

| | | |
|-------|---|--------|
| P-20 | Cauterization of lids or corneal ulcers | 49.88 |
| P-21 | Injections, subconjunctival, per eye | 33.16 |
| P-22 | Injections, retrobulbar - first, per eye | 50.92 |
| P-22A | Injections, retrobulbar - subsequent, per eye | 33.63 |
| P-22B | Injections, retrobulbar - alcohol | 133.19 |
| P-23 | Iontophoresis or ionization of corneal ulcer | 33.63 |

Surgical Procedures

EYELIDS

| | | |
|-------|---|----------|
| P-24 | Chalazion, surgical removal under local anaesthetic | 50.45 |
| P-24A | Chalazion, chronic with dissection of capsule | 92.53 |
| P-24B | Chalazion, surgical removal under general anaesthetic | 85.41 |
| P-25 | Epilation, electrolytic and non-electrolytic | 33.16 |
| P-26 | Tumor of lid, benign, surgical excision | 53.96 |
| | Blepharoplasty: plastic repair of eyelid with or without graft any type | |
| P-27 | - very minor | 126.73 |
| P-28 | - minor | 247.00 |
| P-29 | - major | 770.07 |
| P-30 | - extensive major | 1,037.97 |
| | Hordeolum, hematoma, lid abscess | |
| P-30A | - incision | 33.16 |
| P-31 | - fascia, sling method | 660.25 |
| P-31A | - lid suture method | 481.27 |
| P-31B | - resection of levator superioris | 660.25 |
| | Ectropion and entropion | |
| P-32 | - repair by cautery puncture | 85.03 |
| P-32A | - plastic repair | 499.70 |
| P-35 | Tarsorrhaphy | 184.97 |
| P-35A | Tarsorrhaphy, temporary | 61.66 |

| | | |
|--------|---|--------|
| + P-15 | Champs visuels, l'oeil | 33,63 |
| + P-16 | Grattage conjonctival, diagnostic | 17,10 |
| + P-17 | Vision des couleurs, test de la lanterne à perception et autres tests | 41,33 |
| + P-18 | Angiographie à la fluorescéine | 110,77 |
| + P-19 | Sonographie oculaire | 92,53 |

Thérapie

| | | |
|-------|---|--------|
| P-20 | Cautérisation d'ulcères des paupières ou de la cornée | 49,88 |
| P-21 | Injections sous-conjonctivales, l'oeil | 33,16 |
| P-22 | Injection rétrobulbaire initiale, l'oeil | 50,92 |
| P-22A | Injections rétrobulbaires subséquentes, l'oeil | 33,63 |
| P-22B | Injections rétrobulbaires - alcool | 133,19 |
| P-23 | Ionophorèse ou ionisation d'un ulcère de la cornée | 33,63 |

Interventions chirurgicales

PAUPIÈRES

| | | |
|-------|--|----------|
| P-24 | Chalazion, exérèse chirurgicale, anesthésie locale | 50,45 |
| P-24A | Chalazion chronique avec curage de capsule | 92,53 |
| P-24B | Chalazion, exérèse chirurgicale, anasthésie générale | 85,41 |
| P-25 | Épilation électrolytique ou non-électrolytique | 33,16 |
| P-26 | Tumeur de la paupière bénigne, excision chirurgicale | 53,96 |
| | Blépharoplastie: réfection plastique de la paupière avec ou sans greffe, quel qu'en soit le type : | |
| P-27 | - très mineure | 126,73 |
| P-28 | - mineure | 247,00 |
| P-29 | - majeure | 770,07 |
| P-30 | - très étendue | 1 037,97 |
| | Orgelet, hématome, abcès de la paupière | |
| P-30A | - incision | 33,16 |
| P-31 | - fascia, méthode par écharpe | 660,25 |
| P-31A | - méthode de la suture de la paupière | 481,27 |
| P-31B | - résection du releveur supérieur | 660,25 |
| | Ectropion et entropion | |
| P-32 | - réfection par cautérisation | 85,03 |
| P-32A | - réfection plastique | 499,70 |
| P-35 | Tarsorrhaphie | 184,97 |
| P-35A | Tarsorrhaphie temporaire | 61,66 |

LACRIMAL APPARATUS

| | | |
|--------|--|---------------|
| + P-36 | Irrigation or probing of adult naso lacrimal duct or both under local anaesthesia | 39.14 |
| P-36A | Subsequent | 30.88 |
| P-37 | Probing or irrigation of lacrimal duct, or both, infants or adults under general anaesthesia | 137.56 |
| P-38 | Catheterization of nasolacrimal duct | 154.00 |
| P-39 | "Three Snip" operation on punctum | 61.66 |
| P-40 | Closure of punctum by cautery | 36.96 |
| P-41 | Occlusion of lacrimal gland tubules | 123.31 |
| P-42 | Drainage of lacrimal gland (abscess) | 154.00 |
| P-43 | Drainage of lacrimal sac | 48.26 |
| P-44 | Lacerated canaliculi repair | 499.70 |
| P-45 | Dacryocystectomy | 532.10 |
| P-46 | Dacryocystorhinostomy | 832.77 |
| P-46A | Conjunctival dacryostorhinostomy | 794.96 |
| P-46B | CDRC and Jones tube | by assessment |
| P-47 | Dacryoadenectomy | 416.58 |
| P-48 | Lacrimal gland tumor excision | 771.21 |

CONJUNCTIVA

| | | |
|-------|---|--------------------------|
| P-49 | Removal of foreign body from surface, under general anaesthesia | 123.31 |
| P-49A | Removal of foreign body from surface, under local anaesthesia | appropriate office visit |
| P-50 | Suture of conjunctiva | 110.01 |
| P-51 | Biopsy of conjunctiva, under local anaesthesia | 77.33 |
| P-51A | Biopsy of conjunctiva, general anaesthesia | 154.00 |
| P-52 | Removal of simple tumor | 110.01 |
| P-53 | Free graft of conjunctiva | 275.03 |
| P-54 | Free graft of mucous membrane | 412.49 |
| P-55 | Flap operation for corneal ulcer | 194.28 |
| P-56 | Repair of symblepharon without graft | 231.23 |
| P-57 | Restoration of conjunctiva fornix | 617.03 |
| P-58 | Peritomy | 178.98 |
| P-58A | Repair of lacrimal gland fistula | 308.18 |

CORNEA

| | | |
|--------|--|--------|
| P-59 | Removal foreign body, under local anaesthetic | 46.36 |
| P-59A | Removal foreign body, under general anaesthetic | 95.57 |
| + P-60 | Paracentesis of cornea | 135.57 |
| P-61 | Irrigation anterior chamber through corneal incision | 385.61 |
| P-62 | Dermoid excision | 444.60 |
| P-63 | Malignant tumor of cornea | 593.75 |
| P-64 | Pterygium | 184.97 |
| P-65 | Recurrent pterygium and graft | 490.30 |

APPAREIL LACRYMAL

| | | |
|--------|---|----------------|
| + P-36 | Irrigation, exploration, ou les deux, du canal lacrymo-nasal chez l'adulte, anesthésie locale | 39,14 |
| P-36A | Subséquente | 30,88 |
| P-37 | Irrigation ou exploration, ou les deux, du conduit lacrymal, chez l'adulte ou l'enfant, anesthésie générale | 137,56 |
| P-38 | Intubation du canal lacrymo | 154,00 |
| P-39 | Chirurgie du punctum dite des «trois coups de ciseaux» | 61,66 |
| P-40 | Fermeture du punctum par cautérisation | 36,96 |
| P-41 | Occlusion des tubules de la glande lacrymale | 123,31 |
| P-42 | Drainage de la glande lacrymale (abcès) | 154,00 |
| P-43 | Drainage du sac lacrymal | 48,26 |
| P-44 | Réfection des canalicules sectionnées | 499,70 |
| P-45 | Dacryocystectomie | 532,10 |
| P-46 | Dacryocysto-rhinostomie | 832,77 |
| P-46A | Conjonctivo-dacryocysto-rhinostomie | 794,96 |
| P-46B | C.D.R.C. et tube de Jones | par évaluation |
| P-47 | Dacryoadénectomie | 416,58 |
| P-48 | Excision d'une tumeur de la glande lacrymale | 771,21 |

CONJONCTIVE

| | | |
|-------|--|------------------------------------|
| P-49 | Exérèse d'un corps étranger de la surface, anesthésie générale | 123,31 |
| P-49A | Exérèse d'un corps étranger de la surface, anesthésie locale | visite en cabinet privé appropriée |
| P-50 | Suture de la conjonctive | 110,01 |
| P-51 | Biopsie de la conjonctive, anesthésie locale | 77,33 |
| P-51A | Biopsie de la conjonctive, anesthésie générale | 154,00 |
| P-52 | Exérèse d'une tumeur simple | 110,01 |
| P-53 | Greffé libre de la conjonctive | 275,03 |
| P-54 | Greffé libre de la muqueuse conjonctivale | 412,49 |
| P-55 | Recouvrement conjonctival dans le cas d'un ulcère cornéen | 194,28 |
| P-56 | Réfection du symblépharon, sans greffe | 231,23 |
| P-57 | Restauration du fornix conjonctival | 617,03 |
| P-58 | Péritomie | 178,98 |
| P-58A | Réfection d'une fistule de la glande lacrymale | 308,18 |

CORNÉE

| | | |
|--------|--|--------|
| P-59 | Exérèse d'un corps étranger, anesthésie locale | 46,36 |
| P-59A | Exérèse d'un corps étranger, anesthésie générale | 95,57 |
| + P-60 | Paracentèse de la cornée | 135,57 |
| P-61 | Irrigation de la chambre antérieure par le biais d'une incision dans la cornée | 385,61 |
| P-62 | Excision du dermoïde | 444,60 |
| P-63 | Tumeur maligne de la cornée | 593,75 |
| P-64 | Ptérygion | 184,97 |
| P-65 | Ptérygion à répétition et greffe | 490,30 |

| | | |
|-------|--|----------|
| P-66 | Tattoo | 194.28 |
| P-67 | Corneal transplant (keratoplasty) - penetrating | 1,201.18 |
| P-67A | Corneal transplant (keratoplasty) - lamellar | 996.46 |
| P-68 | Corneal wound repair with sutures or conjunctival flap | 648.00 |
| P-69 | Superficial keratectomy | 508.82 |

SCLERA

| | | |
|------|---|----------|
| P-70 | Sclerotomy | 207.58 |
| P-71 | Scleral resection (myopia, scleromalacia perforans, etc.) | 1,061.63 |
| P-72 | Scleral wound repair | 647.81 |

IRIS, CILIARY BODY AND CHOROID

| | | |
|-------|---|----------|
| P-73 | Iridotomy | 490.30 |
| P-74 | Iridectomy, all types | 555.09 |
| P-75 | Lesions of ciliary body, excision | 1,037.97 |
| P-76 | Division of anterior synechiae following penetrating keratoplasty | 265.34 |
| P-77 | Iridodialysis, repair | 593.75 |
| P-78 | Goniotomy or gonio puncture or both | 666.14 |
| P-79 | Glaucoma (all major operations) | 832.77 |
| P-79A | Cyclodial hemmy or cyclo cryotherapy | 499.70 |

LENS

| | | |
|-------|--|--------|
| P-80 | Needling, capsulotomy, disission, synechotomy | 343.71 |
| P-81 | Needling, simple only | 332.98 |
| P-82 | Capsulectomy | 508.73 |
| P-83 | Cataract, all forms | 800.47 |
| P-83A | Cataract extraction with intraocular lens implant | 954.09 |
| P-83B | Simple repositioning of pseudophakos | 128.73 |
| P-83D | Repositioning of pseudophakos with paracentesis | 248.71 |
| P-83E | Manipulation of pseudophakos and entry into the anterior chamber | 378.39 |
| P-83F | Secondary insertion of intraocular lens | 764.66 |
| P-83G | Removal or repositioning of anteriorly dislocated pseudophakos with secondary suturing | 751.93 |
| P-83J | Removal or repositioning of posteriorly dislocated pseudophakos into vitreous, with secondary suturing | 980.31 |
| P-84 | Dislocated lens, removal | 885.21 |

VITREOUS

| | | |
|-------|---|----------|
| P-85 | Vitreous transplant (replacement) | 593.75 |
| P-85A | Total vitrectomy | 1,041.58 |
| P-85B | Intra vitreal surgical section of scar tissue with scissors | 1,041.58 |
| P-85D | Planned anterior vitrectomy | 802.85 |
| P-86 | Paracentesis | 194.28 |

| | | |
|-------|--|----------|
| P-66 | Tatou | 194,28 |
| P-67 | Transplantation cornéenne (kératoplastie) - pénétrante | 1 201,18 |
| P-67A | Transplantation cornéenne (kératoplastie) - lamellaire | 996,46 |
| P-68 | Réfection d'une blessure cornéenne avec sutures ou recouvrement conjonctival | 648,00 |
| P-69 | Kératotomie superficielle | 508,82 |

SCLÉROTIQUE

| | | |
|------|---|----------|
| P-70 | Sclérotomie | 207,58 |
| P-71 | Résection sclérale (myopie, scléromalacie perforante, etc.) | 1 061,63 |
| P-72 | Réfection d'une blessure sclérale | 647,81 |

IRIS, CORPS CILIAIRE ET CHOROÏDE

| | | |
|-------|---|----------|
| P-73 | Iridotomie | 490,30 |
| P-74 | Iridectomie, tous types | 555,09 |
| P-75 | Lésions du corps ciliaire, excision | 1 037,97 |
| P-76 | Division d'une synéchie antérieure suite à une kératoplastie pénétrante | 265,34 |
| P-77 | Iridodialyse, réfection | 593,75 |
| P-78 | Goniotomie ou goniopuncture ou les deux | 666,14 |
| P-79 | Glaucome (toutes interventions majeures) | 832,77 |
| P-79A | Cyclodiathermie ou cyclocryothermie | 499,70 |

CRISTALLINS

| | | |
|-------|--|--------|
| P-80 | Ponction à l'aiguille, capsulotomie, discision, synéchotomie | 343,71 |
| P-81 | Ponction à l'aiguille simple | 332,98 |
| P-82 | Capsulectomie | 508,73 |
| P-83 | Cataracte, toutes formes | 800,47 |
| P-83A | Extraction d'une cataracte avec implantation de lentilles intra-oculaires | 954,09 |
| P-83B | Repositionnement simple de pseudophacome | 128,73 |
| P-83D | Repositionnement de pseudophacome avec paracentèse | 248,71 |
| P-83E | Manipulation de pseudophacome et entrée dans la chambre antérieure | 378,39 |
| P-83F | Implantation secondaire de lentilles intra-oculaires | 764,66 |
| P-83G | Exérèse ou repositionnement de pseudophacome antérieur luxé avec suture secondaire | 751,93 |
| P-83J | Exérèse ou repositionnement de pseudophacome postérieur luxé dans le corps vitré, avec suture secondaire | 980,31 |
| P-84 | Cristallins luxés, exérèse | 885,21 |

CORPS VITRÉ

| | | |
|-------|---|----------|
| P-85 | Transplantation du corps vitré (remplacement) | 593,75 |
| P-85A | Vitrectomie totale | 1 041,58 |
| P-85B | Section chirurgicale intra-vitrénne des tissus cicatriciels à l'aide de ciseaux | 1 041,58 |
| P-85D | Vitrectomie planifiée antérieure | 802,85 |
| P-86 | Paracentèse | 194,28 |

RETINA

| | | |
|------|--|----------|
| P-87 | Electro-coagulation | 894.43 |
| P-88 | Scleral resection, buckling, partial tubing | 1,061.63 |
| P-89 | Encircling tubing | 1,196.91 |
| P-90 | With vitreous implant | 1,150.83 |
| P-91 | Light coagulation or cryopexy - anterior segment | 629.09 |
| P-92 | Light coagulation or cryopexy - posterior segment | 490.30 |
| P-93 | Light coagulation or cryopexy - with drainage of subretinal fluids | 990.09 |

OCCULAR MUSCLES

| | | |
|-------|--|--------|
| P-94 | Strabismus, repair - one or two muscles | 533.81 |
| P-94A | Strabismus, repair - per additional muscle | 154.00 |
| P-95 | Muscle transplant (Hummelsheim, etc.) | 687.80 |

EYEBALL

| | | |
|--------|---|----------|
| P-96 | Enucleation or evisceration, without implant | 499.70 |
| P-97 | Enucleation or evisceration, with implant | 640.21 |
| P-98 | Exenteration | 1,201.18 |
| P-99 | Replacement of implant | 508.63 |
| P-100 | Magnetic extraction of intraocular foreign body, anterior chamber | 832.77 |
| P-100A | Magnetic extraction of intraocular foreign body, elsewhere in eye | 889.68 |
| P-101 | Intraocular foreign body extraction (anterior or posterior route) non-magnetic extraction with enucleation if necessary | 925.11 |
| P-101A | Extraction of non-magnetic intraocular foreign body from elsewhere in eye | 1,196.43 |

ORBIT

| | | |
|--------|--|----------|
| P-102 | Abscess, incision and drainage | 358.34 |
| P-103 | Removal of anterior orbital tumor | 343.71 |
| P-104 | Removal of posterior orbital tumor | 1,036.26 |
| P-106 | Orbitotomy, exploration or biopsy, or both | 332.98 |
| P-106A | Orbitotomy, exploration and decompression | 832.77 |

OTHER

| | | |
|---------|--|--------|
| + P-110 | Photography, external eye | 21.38 |
| + P-111 | Photography, ocular fundus | 30.88 |
| P-112 | Electro-retinogram | 110.77 |
| P-113 | Measurement and fitting artificial eye | 308.18 |

RÉTINE

| | | |
|------|--|----------|
| P-87 | Électrocoagulation | 894,43 |
| P-88 | Résection sclérale, plissement, canalisation partielle | 1 061,63 |
| P-89 | Intubation encerclante | 1 196,91 |
| P-90 | Avec implant vitré | 1 150,83 |
| P-91 | Photocoagulation ou cryopexie - segment antérieur | 629,09 |
| P-92 | Photocoagulation ou cryopexie - segment postérieur | 490,30 |
| P-93 | Photocoagulation ou cryopexie - avec drainage du liquide sous-rétinien | 990,09 |

MUSCLES OCULAIRES

| | | |
|-------|---|--------|
| P-94 | Strabisme, réparation - un ou deux muscles | 533,81 |
| P-94A | Strabisme, réparation - chaque muscle additionnel | 154,00 |
| P-95 | Transplantation musculaire (Hummelsheim, etc.) | 687,80 |

GLOBE OCULAIRE

| | | |
|--------|--|----------|
| P-96 | Énucléation ou éviscération, sans implant | 499,70 |
| P-97 | Énucléation ou éviscération, avec implant | 640,21 |
| P-98 | Exentération | 1 201,18 |
| P-99 | Remplacement d'implant | 508,63 |
| P-100 | Extraction magnétique d'un corps étranger intra-oculaire, chambre antérieure | 832,77 |
| P-100A | Extraction magnétique d'un corps étranger intra-oculaire, ailleurs dans l'oeil | 889,68 |
| P-101 | Extraction d'un corps étranger intra-oculaire (voie antérieure ou postérieure), extraction non-magnétique avec énucléation si nécessaire | 925,11 |
| P-101A | Extraction d'un corps étranger non-magnétique ailleurs dans l'oeil | 1 196,43 |

ORBITE

| | | |
|--------|--|----------|
| P-102 | Abcès, incision et drainage | 358,34 |
| P-103 | Exérèse d'une tumeur de l'orbite antérieure | 343,71 |
| P-104 | Exérèse d'une tumeur de l'orbite postérieure | 1 036,26 |
| P-106 | Orbitotomie, exploration ou biopsie, ou les deux | 332,98 |
| P-106A | Orbitotomie, exploration et décompression | 832,77 |

AUTRES

| | | |
|---------|--|--------|
| + P-110 | Photographie, oeil externe | 21,38 |
| + P-111 | Photographie, fundus oculaire | 30,88 |
| P-112 | Électrorétinogramme | 110,77 |
| P-113 | Mesure et ajustement d'une prothèse oculaire | 308,18 |

Diagnostic Ultrasound Procedures

| | |
|--------------------------------|-------|
| P-202X A-scan, both eyes | 63.46 |
| P-204X B-scan, both eyes | 57.76 |

Outpatient and Emergency Services

General notes:

1. Patients seen when doctor called especially to hospital.
2. Where the special equipment, only existing in the ophthalmologist's office, is required for outpatient and emergency services, the following benefits will apply:

| | |
|--|-------|
| P-120 Day - 8 a.m. to 6 p.m. | 49.31 |
| P-121 Evening - 6 p.m. to 11 p.m., Sunday and statutory holidays - 8 a.m. to 11 p.m. | 74.29 |
| P-122 Night - 11 p.m. to 8 a.m. | 86.17 |
| P-123 Saturday - 8 a.m. to 11 p.m. | 60.52 |

General note:

Patients seen when doctor already at hospital or office.

| | |
|--|-------|
| P-120A Initial visit requiring complete history and physical - 8 a.m. to 6 p.m. | 73.25 |
| P-120B Visit not requiring a complete work-up - 8 a.m. to 6 p.m. | 24.80 |
| P-120C Repeat visit - 8 a.m. to 6 p.m. | 14.92 |
| P-120D Evening - 6 p.m. to 11 p.m., Sunday and statutory holidays - 8 a.m. to 11 p.m. | 36.96 |
| P-120E Night - 11 p.m. to 8 a.m. | 61.66 |

Office Visits: Non-Referred or Transferred

| | |
|--|-------|
| P-601 First visit, new illness, requiring complete history, physical, including all major systems, and venepuncture when indicated | 60.90 |
| P-602 First visit, not requiring a complete work-up and subsequent visits | 27.27 |

Interventions diagnostiques par échogramme

| | |
|---|-------|
| P-202X Unidimensionnel, les deux yeux | 63,46 |
| P-204X Bidimensionnel, les deux yeux | 57,76 |

Patient externe et services d'urgence

Notes générales :

1. Patients vus par un médecin spécialement appelé à l'hôpital.

2. Lorsque l'équipement spécialisé requis pour dispenser des services à des patients externes ou pour des services d'urgence se trouve seulement au cabinet privé de l'ophtalmologiste, les indemnités suivantes s'appliquent:

| | |
|---|-------|
| P-120 Jour - de 8 à 18 heures | 49,31 |
| P-121 Soir - de 18 à 23 heures, dimanche et jours fériés - de 8 à 23 heures | 74,29 |
| P-122 Nuit - de 23 à 8 heures | 86,17 |
| P-123 Samedi - de 8 à 23 heures | 60,52 |

Note générale :

Patients vus par un médecin déjà à l'hôpital ou à son cabinet privé.

| | |
|---|-------|
| P-120A Visite initiale exigeant une histoire de cas complète et un examen physique complet - entre 8 et 18 heures | 73,25 |
| P-120B Visite n'exigeant pas d'évaluation complète | 24,80 |
| P-120C Visite de contrôle | 14,92 |
| P-120D Soir - entre 18 et 23 heures, dimanche et jours fériés | 36,96 |
| P-120E Nuit - entre 23 et 8 heures | 61,66 |

Visites en cabinet privé - patient non-référé ou transféré

| | |
|---|-------|
| P-601 Première visite, nouvelle maladie, exigeant les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet incluant tous les systèmes majeurs et les ponctions veineuses indiquées | 60,90 |
| P-602 Première visite sans examen complet et les visites subséquentes | 27,27 |

SECTION Q
PLASTIC SURGERY

Consultations

| | | |
|------|---|--------|
| Q-1 | Major consultations including complete history, examination, review of x-ray and laboratory findings and a written report | 106.12 |
| Q-2 | Minor consultation when dealing with one particular problem | 55.48 |
| Q-2A | Repeat consultation for evaluation of any one illness within six months | 55.48 |

Differential for Plastic Surgery

| | | |
|------|---|-------|
| Q-4 | Evening differential where service request is placed between 5 p.m. and 12 a.m. and service is rendered between 5 p.m. and 8 a.m. | 56.34 |
| Q-4A | Night differential where service request is placed between 12 a.m. and 8 a.m. and service is rendered between 12 a.m. and 8 a.m. | 84.84 |
| Q-4B | Day differential on weekends and statutory holidays where service request is placed between 8 a.m. and 5 p.m. and service is rendered between 8 a.m and 5 p.m. | 56.34 |

Transplantation of Skin

| | | |
|---|--|---------------|
| Free grafts, split thickness, non-functional areas | | |
| Q-6 | - Stamp graft | 53.96 |
| Q-7 | - minor (up to 5 square inches) | 135.57 |
| Q-8 | - major (up to 10 square inches) | 244.63 |
| Q-9 | - over 10 square inches | by assessment |
| Functional area (major surfacing of large joints, hand, eyelids and face) | | |
| Q-10 | - early (to granulating areas) | 555.09 |
| Q-11 | - late (with scar excision) | 740.34 |
| Full thickness graft (face or hands) | | |
| Q-13 | - minor (up to 5 square inches) | 385.61 |
| Q-14 | - major (over 5 square inches) | 593.75 |

Flaps or Tubes (from a distance)

| | | |
|------|---------------------|--|
| Q-18 | Major stage | 555.09 |
| Q-19 | Minor stage | 369.93 |
| Q-20 | Special cases | by assessment to a maximum of 1,196.91 |

SECTION Q
CHIRURGIE PLASTIQUE

Consultations

| | | |
|------|---|--------|
| Q-1 | Consultations majeures, y compris les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet, la révision des radiographies et des résultats de laboratoire ainsi qu'un compte rendu écrit | 106,12 |
| Q-2 | Consultation mineure lorsqu'il s'agit d'un problème particulier | 55,48 |
| Q-2A | Consultation de contrôle pour l'évaluation d'une maladie durant une période de six mois | 55,48 |

Supplément pour la chirurgie plastique

| | | |
|------|---|-------|
| Q-4 | Supplément de soir lorsque le service est demandé entre 17 et 0 heures et dispensé entre 17 et 8 heures | 56,34 |
| Q-4A | Supplément de nuit lorsque le service est demandé entre 0 et 8 heures et dispensé entre 0 et 8 heures | 84,84 |
| Q-4B | Supplément de jour, les fins de semaine et les jours fériés, lorsque le service est demandé entre 8 et 17 heures et dispensé entre 8 et 17 heures | 56,34 |

Transplantation cutanée

| | | |
|-----|---|----------------|
| | Greffes libres, greffe de peau à épaisseur variable, régions non fonctionnelles | |
| Q-6 | - xénogreffe | 53,96 |
| Q-7 | - mineure (jusqu'à 5 pouces carrés) | 135,57 |
| Q-8 | - majeure (jusqu'à 10 pouces carrés) | 244,63 |
| Q-9 | - plus de 10 pouces carrés | par évaluation |

Régions fonctionnelles (surface majeure des articulations importantes, main, paupières et figure)

| | | |
|------|--|--------|
| Q-10 | - traitement immédiat (à une région granulée) | 555,09 |
| Q-11 | - traitement tardif (avec excision de tissus cicatriciels) | 740,34 |

Greffe de peau totale (figure ou mains)

| | | |
|------|---|--------|
| Q-13 | - mineure (jusqu'à 5 pouces carrés) | 385,61 |
| Q-14 | - majeure (plus de 5 pouces carrés) | 593,75 |

Lambeaux ou tubes (à distance)

| | | |
|------|------------------------|---|
| Q-18 | Stade majeur | 555,09 |
| Q-19 | Stade mineur | 369,93 |
| Q-20 | Cas spéciaux | par évaluation jusqu'à concurrence de 1 196,91 |

Transplantation of Tissues other than Skin

| | | |
|------|--|--------|
| Q-23 | Costal cartilage or bone graft autogenous nose, orbit, forehead, etc | 687.80 |
| Q-24 | Mucous membrane | 296.12 |
| Q-25 | Fascia-sling for facial palsy | 798.86 |
| Q-26 | Fascia-sling for ptosis | 593.75 |

Cleft Lip

| | | |
|------|--|----------|
| Q-27 | Unilateral (one or two stages) | 647.81 |
| Q-28 | Bilateral (one or two stages) | 1,245.55 |
| Q-36 | Abbe Flap | 925.11 |

Cleft Palate

| | | |
|------|--------------------------|--------|
| Q-30 | Incomplete | 647.81 |
| Q-31 | Complete | 798.86 |
| Q-39 | Pharyngoplasty | 647.81 |

Ears

| | | |
|-------|--|---------------|
| Q-41 | Preauricular sulcus excision | by assessment |
| | Protruding ear | |
| Q-44 | - unilateral | 369.93 |
| Q-45 | - bilateral | 613.23 |
| Q-45A | - ear reconstruction | by assessment |

Nose

| | | |
|-------|--|---------------|
| | Rhinoplasty | |
| Q-51A | - simple | by assessment |
| Q-51 | - rhinoplasty and reconstruction of nasal septum | 714.12 |
| Q-55 | - composite graft | 529.34 |
| Q-56 | - rhinophyma | 369.93 |

Hypospadias

| | | |
|-------|--|----------|
| Q-63 | First stage | 369.93 |
| Q-63A | Second stage | 740.34 |
| Q-64 | Mammoplasty reduction, bilateral | 1,196.91 |

Panniculectomy

| | | |
|------|--------------------------------|---------------|
| Q-72 | Minor panniculectomy | by assessment |
|------|--------------------------------|---------------|

Axilla

| | | |
|------|---|----------|
| Q-78 | Lymphoedema, leg - complete excision and grafting | 1,110.36 |
|------|---|----------|

Transplantation de tissus non-cutanés

| | | |
|------|--|--------|
| Q-23 | Cartilage costal ou greffe osseuse autogène du nez, d'un orbite, du front, etc | 687,80 |
| Q-24 | Membrane muqueuse | 296,12 |
| Q-25 | Attelle aponévrotique pour paralysie faciale | 798,86 |
| Q-26 | Attelle aponévrotique pour ptosis | 593,75 |

Bec-de-lièvre

| | | |
|------|---------------------------------------|----------|
| Q-27 | Unilatéral (une ou deux étapes) | 647,81 |
| Q-28 | Bilatéral (une ou deux étapes) | 1 245,55 |
| Q-36 | Lambeau d'Abbé | 925,11 |

Fente palatine

| | | |
|------|-----------------------|--------|
| Q-30 | Incomplète | 647,81 |
| Q-31 | Complète | 798,86 |
| Q-39 | Pharyngoplastie | 647,81 |

Oreilles

| | | |
|-------|---|----------------|
| Q-41 | Excision du sillon préauriculaire | par évaluation |
| | Oreille décollée | |
| Q-44 | - unilatérale | 369,93 |
| Q-45 | - bilatérale | 613,23 |
| Q-45A | - reconstruction de l'oreille | par évaluation |

Nez

| | | |
|-------|---|----------------|
| | Rhinoplastie | |
| Q-51A | - simple | par évaluation |
| Q-51 | - rhinoplastie et reconstruction de la cloison nasale | 714,12 |
| Q-55 | - greffe composée | 529,34 |
| Q-56 | - rhinophyma | 369,93 |

Hypospadias

| | | |
|-------|--|----------|
| Q-63 | Première étape | 369,93 |
| Q-63A | Deuxième étape | 740,34 |
| Q-64 | Réduction mammaire et mammoplastie, bilatérale | 1 196,91 |

Panniculectomie

| | | |
|------|-------------------------------|----------------|
| Q-72 | Panniculectomie mineure | par évaluation |
|------|-------------------------------|----------------|

Aisselle

| | | |
|------|--|----------|
| Q-78 | Lymphoédème, jambe - excision complète et greffe | 1 110,36 |
|------|--|----------|

Face

| | | |
|---|--------|--|
| Abrasive surgery | | |
| Q-80 - less than 25% of face | 92.82 | |
| Q-81 - between 25% and 50% of face | 277.59 | |
| Q-82 - full face | 555.09 | |
| Q-83 - repeat procedures | 277.59 | |
| Q-88A - excisional face biopsy and plastic repair | 98.61 | |

Lip

| | | |
|--|---------------|--|
| Q-89 Leucoplakia vermillionectomy | 369.93 | |
| Q-92 Major excision and plastic repair | by assessment | |

Facial Bone Fractures

| | | |
|--|---------------|--|
| Q-96 Fractured nose, intra-nasal reduction and splinting | 184.97 | |
| Q-109 Complete facial smash | by assessment | |

to a maximum
of 1,196.91

Mandible

| | | |
|---|--------|--|
| Q-104 Reduction and external fixation | 533.62 | |
| Open reduction and internal fixation | | |
| Q-105 - single | 599.83 | |
| Q-107 - multiple | 925.11 | |

Malar

| | | |
|--|--------|--|
| Q-98 Hook or temporal elevation | 184.97 | |
| Q-99 Hook and antral packing | 263.82 | |
| Q-100 Open reduction and fixation | 490.30 | |
| Q-101 Orbital floor fracture | 771.21 | |
| Q-103 Maxilla, open reduction and suspension | 740.91 | |

Hand

| | | |
|--------------------------------|--------|--|
| Syndactyly | | |
| Q-115 - with local flaps | 369.93 | |
| Q-116 - with skin grafts | 555.09 | |

Visage

| | | |
|-------|---|--------|
| | Chirurgie abrasive | |
| Q-80 | - moins de 25% du visage | 92,82 |
| Q-81 | - entre 25% et 50% du visage | 277,59 |
| Q-82 | - visage entier | 555,09 |
| Q-83 | - interventions répétées | 277,59 |
| Q-88A | - biopsie excisionnelle du visage et réparation plastique | 98,61 |

Lèvre

| | | |
|------|--|----------------|
| Q-89 | Vermillionectomy leucoplastique | 369,93 |
| Q-92 | Excision majeure et réparation plastique | par évaluation |

Fractures d'os faciaux

| | | |
|-------|---|---|
| Q-96 | Fracture du nez, réduction intra-nasale et pose d'une attelle | 184,97 |
| Q-109 | Fracture complète du massif facial | par évaluation jusqu'à concurrence de 1 196,91 |

Mandibule

| | | |
|--|-------------------------------|--------|
| Q-104 | Réduction et fixation externe | 533,62 |
| Réduction chirurgicale et fixation interne | | |
| Q-105 | - unique | 599,83 |
| Q-107 | - multiple | 925,11 |

Malaire

| | | |
|-------|--|--------|
| Q-98 | Crochet et élévation temporale | 184,97 |
| Q-99 | Crochet et packing antral | 263,82 |
| Q-100 | Réduction chirurgicale et fixation | 490,30 |
| Q-101 | Fracture du plancher orbital | 771,21 |
| Q-103 | Maxillaire, réduction chirurgicale et suspension | 740,91 |

Main

| | | |
|-------|-----------------------|--------|
| | Syndactylie | |
| Q-115 | Avec lambeaux locaux | 369,93 |
| Q-116 | Avec greffes cutanées | 555,09 |

Tendons

| | | |
|--|----------|--|
| Primary repair | | |
| Q-117 - flexor | 462.84 | |
| Q-118 - extensor | 277.59 | |
| Q-119 - each additional | 184.97 | |
| Q-120 - tendo Achilles | 420.19 | |
| Secondary repair | | |
| Q-121 - flexor | 462.84 | |
| Q-122 - extensor | 277.59 | |
| Q-123 - each additional | 138.80 | |
| Transfer | | |
| Q-127 - flexor tendon graft | 593.75 | |
| Q-127A - tendon graft for pulley reconstruction | 299.35 | |
| Q-127B - tendon lengthening or shortening | 277.59 | |
| Q-128 - radical fasciectomy for Dupuytren's contracture | 622.54 | |
| Q-128A - fasciotomy or partial fasciectomy for Dupuytren's contracture | 555.09 | |
| Q-130 - thumb reconstruction major digital transfer | 1,245.55 | |
| Q-130A - trigger finger or thumb | 135.57 | |
| Q-132 - tenolysis single | 462.84 | |
| Q-137 - direct flap to finger - two stages | 462.84 | |

Nerves

| | | |
|--|--------|--|
| Peripheral repair | | |
| Q-139 - major - primary | 555.09 | |
| Q-140 - major - secondary | 599.83 | |
| Q-141 - minor - primary or secondary | 277.59 | |

Office Visits: Non-Referred or Transferred

| | | |
|-------|--|-------|
| Q-601 | First visit, new illness, requiring complete history, physical, including all major systems, and venepuncture when indicated | 60.90 |
| Q-602 | First visit, not requiring a complete work-up and subsequent visits | 27.27 |

Tendons

| | | |
|--------|--|----------|
| | Réparation primaire | |
| Q-117 | - fléchisseur | 462,84 |
| Q-118 | - extenseur | 277,59 |
| Q-119 | - chaque cas additionnel | 184,97 |
| Q-120 | - tendon d'Achille | 420,19 |
| | Réparation secondaire | |
| Q-121 | - fléchisseur | 462,84 |
| Q-122 | - extenseur | 277,59 |
| Q-123 | - chaque cas additionnel | 138,80 |
| | Transfert | |
| Q-127 | - greffe tendineuse du fléchisseur | 593,75 |
| Q-127A | - greffe tendineuse pour une reconstruction de poulie | 299,35 |
| Q-127B | - allongement ou raccourcissement tendineux | 277,59 |
| Q-128 | - fasciectomie radicale pour une contracture de Dupuytren | 622,54 |
| Q-128A | - fasciotomie ou fasciotomie partielle pour une contracture de Dupuytren | 555,09 |
| Q-130 | - transfert digital majeur pour une reconstruction du pouce | 1 245,55 |
| Q-130A | - doigt ou pouce à ressort | 135,57 |
| Q-132 | - ténolyse unique | 462,84 |
| Q-137 | - directe d'un lambeau à un doigt - 2 étapes | 462,84 |

Nerfs

| | | |
|-------|--|--------|
| | Réfection périphérique | |
| Q-139 | - majeure - primaire | 555,09 |
| Q-140 | - majeure - secondaire | 599,83 |
| Q-141 | - mineure - primaire ou secondaire | 277,59 |

Visites en cabinet privé: malade non-référez ou transféré

| | | |
|-------|---|-------|
| Q-601 | Première visite, nouvelle maladie, exigeant les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet incluant tout les systèmes majeurs et les ponctions veineuses indiquées | 60,90 |
| Q-602 | Première visite sans examen complet et les visites subséquentes | 27,27 |

SECTION R
MEDICINE

Consultations

| | | |
|-----|--|--------|
| R-1 | Formal major consultation including complete history, complete physical examination, review of x-ray and laboratory findings, routine urine examination if required and a written report | 170.72 |
| R-2 | Minor consultation (in office, home or hospital) when dealing with one particular problem and including interpretation of laboratory tests and a written report | 85.03 |
| R-3 | Repeat consultation for evaluation of any one illness within six months | 85.03 |

Differential for Medicine

| | | |
|------|---|-------|
| R-4 | Evening differential where service request is placed between 5 p.m. and 12 a.m. and service is rendered between 5 p.m. and 8 a.m. | 56.34 |
| R-4A | Night differential where service request is placed between 12 p.m. and 8 a.m. and service is rendered between 12 p.m. and 8 a.m. | 84.84 |
| R-4B | Day differential on weekends and statutory holidays where service request is placed between 8 a.m. and 5 p.m. and service is rendered between 8 a.m. and 5 p.m. | 56.34 |

Interpretation of Electrocardiogram

| | | |
|-------|---|-------|
| + R-8 | Initial or repeat (interpretation) | 16.91 |
| R-10 | Masters two-step test | 27.65 |
| R-12 | Phonocardiogram (interpretation) | 23.47 |
| R-13 | Phonocardiogram (repeat) | 9.12 |
| R-14 | Vectorcardiogram (professional benefit) | 68.12 |
| R-40 | Continuous, personal medical practitioner monitoring of maximal stress electrocardiography by bicycle ergometry or cardiac treadmill (technical only) | 68.59 |

Continuing Care: Referred Cases

| | | |
|------|---|-------|
| R-20 | Repeat office visit, referred cases only | 46.36 |
| | Subsequent necessary hospital visits, referred cases only | |
| R-21 | - 1st to 7th day | 17.01 |
| R-22 | - 8th to 21st day | 13.87 |
| R-23 | - 22nd to 42nd day | 9.12 |
| R-24 | - subsequent monthly benefit per visit | 2.38 |
| | Non-referred hospital visits | |

see Section A

SECTION R
MÉDECINE

Consultations

| | | |
|-----|---|--------|
| R-1 | Consultation majeure en règle, y compris les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet, la révision des radiographies et des résultats de laboratoire, l'examen d'urine de routine si nécessaire ainsi qu'un compte rendu écrit | 170,72 |
| R-2 | Consultation mineure (en cabinet privé, à domicile ou à l'hôpital) pour un problème particulier et impliquant l'interprétation de tests de laboratoire ainsi qu'un compte rendu écrit | 85,03 |
| R-3 | Consultation de contrôle pour l'évaluation d'une maladie durant une période de six mois | 85,03 |

Suppléments pour la médecine

| | | |
|------|---|-------|
| R-4 | Supplément de soir lorsque le service est demandé entre 17 et 0 heures et dispensé entre 17 et 8 heures | 56,34 |
| R-4A | Supplément de nuit lorsque le service est demandé entre 0 et 8 heures et dispensé entre 0 et 8 heures | 84,84 |
| R-4B | Supplément de jour, les fins de semaine et les jours fériés, lorsque le service est demandé entre 8 et 17 heures et dispensé entre 8 et 17 heures | 56,34 |

Interprétation d'un électrocardiogramme

| | | |
|-------|---|-------|
| + R-8 | Initiale ou reprise (interprétation) | 16,91 |
| R-10 | Épreuve des deux marches | 27,65 |
| R-12 | Phonocardiogramme (interprétation) | 23,47 |
| R-13 | Phonocardiogramme (reprise) | 9,12 |
| R-14 | Vectocardiogramme (indemnité professionnelle) | 68,12 |
| R-40 | Électrocardiographie à l'effort maximal par bicyclette ergométrique ou épreuve cardiaque par tapis roulant sous la surveillance constante et personnelle du médecin (technique seulement) | 68,59 |

Soins continus - cas référés

| | | |
|------|---|-------------------|
| R-20 | Visite de contrôle au cabinet privé, cas référés seulement | 46,36 |
| | Visites subséquentes nécessaires à l'hôpital, cas référés seulement | |
| R-21 | - du 1 ^{er} au 7 ^e jour | 17,01 |
| R-22 | - du 8 ^e au 21 ^e jour | 13,87 |
| R-23 | - du 22 ^e au 42 ^e jour | 9,12 |
| R-24 | - supplément mensuel subséquent par visite | 2,38 |
| | Visites non-référées à l'hôpital | voir la Section A |

Office Visits: Non-Referred or Transferred

| | | |
|-------|--|-------|
| R-601 | First visit, new illness, requiring complete history and physical, including all major systems and venepuncture when indicated | 86.64 |
| R-602 | First visit, not requiring a complete work-up and subsequent visits | 29.36 |

Visites en cabinet privé - patient non-référé ou transféré

| | | |
|-------|---|-------|
| R-601 | Première visite, nouvelle maladie, exigeant les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet incluant tous les systèmes majeurs et les ponctions veineuses indiquées | 86,64 |
| R-602 | Première visite sans examen complet et les visites subséquentes | 29,36 |

SECTION S
PSYCHIATRY

Consultations

| | | |
|------|---|--------|
| S-1 | Formal major consultation including complete history, examination, review of laboratory examinations and written report | 170.72 |
| S-2 | Minor consultation when dealing with one specific problem | 30.50 |
| S-2A | Repeat consultation for evaluation of any one illness within six months | 79.61 |

Initial Visit

| | | |
|-----|--|--------|
| S-5 | Requiring complete examination and investigation, per hour | 121.60 |
|-----|--|--------|

Note: Where complete examination and investigation is not required, the appropriate item under Section A may be claimed.

Individual Psychotherapy or Noarco Analysis

| | | |
|-----|--------------------------------|--------|
| S-7 | One hour | 129.96 |
| S-8 | Per 1/2 hour | 64.98 |
| S-9 | Each subsequent 1/4 hour | 32.49 |

Group Psychotherapy

| | | |
|-------|---|-------|
| | Adults, per patient per 1/2 hour (maximum 1 1/2 hours) | |
| S-10 | - 6 to 7 patients | 10.64 |
| S-10A | - 8 to 9 patients | 9.12 |
| S-10B | - 10 to 12 patients | 7.41 |
| S-11 | Children, per 3/4 hour session per person (maximum \$58.30) | 12.07 |
| S-12 | Family, per 1/2 hour (maximum 1 1/2 hours per day) | 60.90 |
| S-15 | Evaluation interview with family member without presence of patient, per 1/4 hour (maximum of three claims per patient per day) | 24.51 |
| S-16 | Environmental intervention by the medical practitioner on a psychiatric patient's behalf with agencies, employers or institutions, per 1/4 hour (maximum of three claims per patient per day) | 24.51 |
| S-17 | Interpreting or explaining results of psychological, psychiatric or other medical examinations and procedures to family or other responsible persons or advising them how to assist patient, per 1/4 hour (maximum of three claims per patient per day) | 24.51 |

SECTION S
PSYCHIATRIE

Consultations

| | | |
|------|--|--------|
| S-1 | Consultation majeure, y compris les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet, la révision des résultats de laboratoire ainsi qu'un compte rendu écrit | 170,72 |
| S-2 | Consultation mineure pour un problème particulier | 30,50 |
| S-2A | Consultation de contrôle pour l'évaluation d'une maladie durant une période de six mois | 79,61 |

Visite initiale

| | | |
|---|---|--------|
| S-5 | Nécessitant une investigation et un examen complet, l'heure | 121,60 |
| Remarque : Lorsqu'une investigation ou un examen complet n'est pas requis, il peut être réclamé la prestation figurant dans la section A pour le service assuré effectué. | | |

Psychothérapie individuelle ou narco-analyse

| | | |
|-----|---|--------|
| S-7 | Une heure | 129,96 |
| S-8 | La demi-heure | 64,98 |
| S-9 | Chaque quart d'heure subséquent | 32,49 |

Psychothérapie de groupe

| | |
|--|---|
| Adultes, le patient, la demi-heure (maximum de 1.5 heures) | |
| S-10 | - 6 à 7 patients |
| S-10A | - 8 à 9 patients |
| S-10B | - 10 à 12 patients |
| S-11 | Enfants, la session de trois quarts d'heure, la personne (maximum de 58,30 \$) |
| S-12 | Famille, la demi-heure (maximum d'une heure et demie par jour) |
| S-15 | Entrevue d'évaluation avec un membre de la famille sans la présence du patient, le quart d'heure (maximum de trois réclamations par patient par jour) |
| S-16 | Intervention environnementale par un médecin au nom du patient auprès des agences, des employeurs ou des institutions, le quart d'heure. (maximum de trois réclamations par patient par jour) |
| S-17 | Interprétation ou explication des résultats des examens et interventions psychologiques, psychiatriques ou médicales auprès de la famille ou de toutes autres personnes responsables du patient ou explications sur l'aide à apporter au patient, le quart d'heure (maximum de trois réclamations par patient par jour) |

**SECTION T
PAEDIATRICS**

Consultations

| | | |
|-----|--|--------|
| T-1 | Formal major consultation including complete history, complete physical examination, review of x-ray and laboratory findings, routine urine examination if required and a written report | 170.72 |
| T-2 | Minor consultation (in office, home or hospital) when dealing with one particular problem and including interpretation of laboratory tests and written report | 85.03 |
| T-3 | Repeat consultation for evaluations of any one illness within six months | 81.61 |

Differential for Paediatrics

| | | |
|------|---|-------|
| T-4 | Evening differential where service request is between 6 p.m. and 11 p.m. and service is rendered between 6 p.m. and 7 a.m. | 56.34 |
| T-4A | Night differential where service request is placed between 11 p.m. and 7 a.m. and service is rendered between 11 p.m. and 7 a.m. | 84.84 |
| T-4B | Day differential on weekends and statutory holidays where service request is placed between 7 a.m. and 6 p.m. and service is rendered between 7 a.m. and 6 p.m. | 56.34 |

Standby Fee

| | | |
|-----|---|-------|
| T-7 | Standby fee for attendance at Caesarean section at the request of the surgeon, per 1/4 hour | 22.71 |
|-----|---|-------|

Paediatric Procedures

| | | |
|------|---|--------|
| T-7A | Resuscitation of a seriously depressed infant in the case room at the request of the attending medical practitioner | 109.82 |
| T-8 | Replacement transfusion | 252.42 |
| T-9 | Repeat replacement transfusion | 184.97 |
| T-10 | Growth hormone studies (including I.V., infusion set-up, blood collection and treatment of side effects or complications) | 130.44 |
| T-11 | Umbilical venous catheterization | 21.57 |
| T-12 | Umbilical arterial catheterization | 43.04 |

SECTION T
PÉDIATRIE

Consultations

| | | |
|-----|---|--------|
| T-1 | Consultation majeure en règle, y compris les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet, la révision des radiographies et des résultats de laboratoire, l'examen d'urine de routine si nécessaire ainsi qu'un compte rendu écrit | 170,72 |
| T-2 | Consultation mineure (en cabinet privé, à domicile ou à l'hôpital) pour un problème particulier et comprenant l'interprétation des résultats de tests de laboratoire ainsi qu'un compte rendu écrit | 85,03 |
| T-3 | Consultation de contrôle pour l'évaluation d'une maladie durant une période de six mois | 81,61 |

Suppléments pour la pédiatrie

| | | |
|------|---|-------|
| T-4 | Supplément de soir lorsque le service est demandé entre 18 et 23 heures et dispensé entre 18 et 7 heures | 56,34 |
| T-4A | Supplément de nuit lorsque le service est demandé entre 23 et 7 heures et dispensé entre 23 et 7 heures | 84,84 |
| T-4B | Supplément de jour de fins de semaine et de jours fériés lorsque le service est demandé entre 7 et 18 heures et dispensé entre 7 et 18 heures | 56,34 |

Honoraire d'attente

| | | |
|-----|---|-------|
| T-7 | Honoraires d'attente pour présence lors d'une opération césarienne à la demande du chirurgien, le quart d'heure | 22,71 |
|-----|---|-------|

Interventions pédiatriques

| | | |
|------|---|--------|
| T-7A | Réanimation d'un nouveau-né accusant une sérieuse dépression cardiorespiratoire à la salle d'accouchement à la demande du médecin traitant | 109,82 |
| T-8 | Exsanguino-transfusion | 252,42 |
| T-9 | Exsanguino-transfusion, reprise | 184,97 |
| T-10 | Étude d'hormone de croissance (incluant l'intraveineuse, le montage de l'infusion, la prise de sang et le traitement des effets secondaires ou des complications) | 130,44 |
| T-11 | Cathétérisme de veine ombilicale | 21,57 |
| T-12 | Mise en place d'un cathéter ombilical | 43,04 |

Continuing Care: Referred Cases

| | | |
|---|--|---------------|
| Necessary hospital visits - referred cases only | | |
| T-21 | - 1st to 7th day | 17.96 |
| T-22 | - 8th to 21st day | 13.97 |
| T-23 | - 22nd to 42nd day | 9.88 |
| T-24 | - subsequent monthly benefit per visit | 2.38 |
| | Non-referred hospital visits | see Section A |

Office Visits: Non-Referred or Transferred

| | | |
|-------|--|-------|
| T-601 | First visit, new illness, requiring complete history and physical, including all major systems and venepuncture when indicated | 86.64 |
| T-602 | First visit, not requiring a complete work-up and subsequent visits | 29.36 |

Soins continus - cas référés

| | | |
|------|---|-------------------|
| | Visites nécessaires à l'hôpital - cas référés seulement | |
| T-21 | - du 1 ^{er} au 7 ^e jour | 17,96 |
| T-22 | - du 8 ^e au 21 ^e jour | 13,97 |
| T-23 | - du 22 ^e au 42 ^e jour | 9,88 |
| T-24 | - indemnité mensuelle subséquente par visite | 2,38 |
| | Visites non-référées à l'hôpital | voir la Section A |

Visites en cabinet privé - patient non-référé ou transféré

| | | |
|-------|---|-------|
| T-601 | Première visite, nouvelle maladie, exigeant les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet incluant tous les systèmes majeurs et les ponctions veineuses indiquées | 86,64 |
| T-602 | Première visite sans examen complet et les visites subséquentes | 29,36 |

SECTION U
DERMATOLOGY

Consultations

| | | |
|-------|---|-----------------|
| U-1 | Formal major consultation including complete history, examination, review of x-ray and laboratory findings and a written report | 59.47 |
| U-2 | Consultation dealing with one particular problem | 43.80 |
| U-3 | Repeat consultation for evaluation of any one illness within six months | 30.69 |
| U-7D | Passive transfer, per test (to a maximum of \$222.20) | 4.47 |
| U-7E | Photo testing or photo patch testing, set of four tests | 45.98 |
| | Carbon dioxide snow or liquid nitrogen treatment | |
| U-8 | - initial | 15.39 |
| U-9 | - repeat | 9.22 |
| U-10 | Complicated naevi or leucoplakia | by assessment |
| U-10A | Laser treatment of cutaneous vascular tumors, per session | 90.54 |
| U-17 | Acne surgery, initial procedure | 15.49 |
| U-18 | Acne surgery, repeat procedure | 9.22 |
| U-19 | Treatment of skin carcinoma | fee for service |
| U-19A | Multiple | by assessment |

Continuing Care: Referred Cases

| | | |
|-------|--|---------------|
| U-20 | Repeat office visit, referred cases only | 19.00 |
| | Subsequent necessary hospital visits, referred cases only | |
| U-21 | - 1st to 7th day | 15.49 |
| U-22 | - 8th to 21st day | 11.88 |
| U-23 | - 22nd to 42nd day | 6.84 |
| U-24 | - monthly after 42 days | 51.68 |
| | Non-referred hospital visits | see Section A |
| U-601 | First visit, new illness, requiring complete examination | 31.16 |
| U-602 | First visit, new illness, not requiring a complete work-up | 24.04 |

SECTION U
DERMATOLOGIE

Consultations

| | | |
|---|--|-------------------|
| U-1 | Consultation majeure en règle, y compris les antécédents médicaux du patient, un examen physique complet, la révision des radiographies et des résultats de laboratoire ainsi qu'un compte rendu écrit | 59,47 |
| U-2 | Consultation mineure lorsqu'il s'agit d'un problème particulier | 43,80 |
| U-3 | Consultation de contrôle pour l'évaluation d'une maladie quelconque en deçà de six mois | 30,69 |
| U-7D | Transfert passif, par test (jusqu'à concurrence de 222,20 \$) | 4,47 |
| U-7E | Test photo ou test photo épicutané, série de quatre tests | 45,98 |
| Traitement à la neige carbonique ou à l'azote liquide | | |
| U-8 | - initial | 15,39 |
| U-9 | - reprise | 9,22 |
| U-10 | Naevi compliqué ou leucoplasie | par évaluation |
| U-10A | Traitements au laser de tumeurs vasculo-cutanées, la session | 90,54 |
| U-17 | Chirurgie de l'acné, initiale | 15,49 |
| U-18 | Chirurgie de l'acné, reprise | 9,22 |
| U-19 | Traitements d'un carcinome cutané | paiement à l'acte |
| U-19A | Multipe | par évaluation |

Soins continus - cas référés

| | | |
|-------|---|-------------------|
| U-20 | Visite en cabinet privé, cas référés seulement | 19,00 |
| | Visites subséquentes nécessaires à l'hôpital - cas référés seulement | |
| U-21 | - du 1 ^{er} au 7 ^e jour | 15,49 |
| U-22 | - du 8 ^e au 21 ^e jour | 11,88 |
| U-23 | - du 22 ^e au 42 ^e jour | 6,84 |
| U-24 | - mensuellement après 42 jours | 51,68 |
| | Visites non-référées à l'hôpital | voir la Section A |
| U-601 | Première visite, nouvelle maladie, exigeant un examen complet | 31,16 |
| U-602 | Première visite, nouvelle maladie, sans examen complet | 24,04 |

SECTION X
DIAGNOSTIC RADIOLOGY

Differential for Radiology

| | | |
|------|---|-------|
| X-3 | Evening differential where service request is placed between 5 p.m. and 12 a.m. and service is rendered between 5 p.m. and 8 a.m. | 56.34 |
| X-3A | Night differential where service request is placed between 12 a.m. and 8 a.m. and service is rendered between 12 a.m. and 8 a.m. | 84.84 |
| X-3B | Day differential on weekends and statutory holidays where service request is placed between 8 a.m. and 5 p.m. and service is rendered between 8 a.m. and 5 p.m. | 56.34 |

Head

| | | |
|-------|--|-------|
| X-1 | Skull | 12.35 |
| X-4 | Facial bones | 12.35 |
| X-5 | Mandible | 9.60 |
| X-5A | Panorex | 5.32 |
| X-6 | Nasal bones | 9.60 |
| X-6A | Adenoids or nasopharynx | 7.32 |
| X-6B | Adenoids or nasopharynx, lateral and AP | 10.64 |
| X-7 | Mastoids | 14.06 |
| X-8 | Sinuses-Paranasal | 12.35 |
| X-9 | Temporo-mandibular joints | 11.31 |
| X-10 | Sella turcica | 9.60 |
| X-12 | Orbit - for foreign body | 10.36 |
| X-13 | Orbit - for foreign body localization | 16.91 |
| X-13A | Optic foramina | 14.06 |
| X-14 | Internal auditory canal | 6.46 |
| X-15 | Salivary gland regions | 9.60 |
| X-16 | Sialography (interpretation only) | 15.49 |
| X-16Z | Sialography (injection of opaque material) | 50.92 |

Chest

| | | |
|-------|---|-------|
| X-20 | Chest - single view | 6.90 |
| X-21 | Chest - multiple view | 8.74 |
| X-21A | Thoracic inlet views | 15.11 |
| X-22 | Ribs | 9.79 |
| X-23 | Chest - fluoroscopy | 6.46 |
| X-24 | Chest - bronchography (interpretation only) | 23.94 |
| X-24Z | Bronchogram - instillation of opaque material | 48.26 |

SECTION X
RADIOLOGIE DIAGNOSTIQUE

Supplément pour la radiologie

| | | |
|------|---|-------|
| X3 | Supplément de soir lorsque le service est demandé entre 17 et 0 heures et dispensé entre 17 et 8 heures | 56,34 |
| X-3A | Supplément de nuit lorsque le service est demandé entre 0 et 8 heures et dispensé entre 0 et 8 heures | 84,84 |
| X-3B | Supplément de jour, les fins de semaine et les jours fériés, lorsque le service est demandé entre 8 et 17 heures et dispensé entre 8 et 17 heures | 56,34 |

Tête

| | | |
|-------|--|-------|
| X-1 | Crâne | 12,35 |
| X-4 | Massif facial | 12,35 |
| X-5 | Mandibule | 9,60 |
| X-5A | Radiologie panoramique | 5,32 |
| X-6 | Os du nez | 9,60 |
| X-6A | Faciès adénoïdien ou rhinopharynx | 7,32 |
| X-6B | Faciès adénoïdien ou rhinopharynx, latéral et AP | 10,64 |
| X-7 | Mastoïdes | 14,06 |
| X-8 | Cavités annexes des fosses nasales | 12,35 |
| X-9 | Articulations temporo-mandibulaires | 11,31 |
| X-10 | Selle turcique | 9,60 |
| X-12 | Orbite - corps étranger | 10,36 |
| X-13 | Orbite - localisation d'un corps étranger | 16,91 |
| X-13A | Trous optiques | 14,06 |
| X-14 | Conduits auditifs internes | 6,46 |
| X-15 | Région des glandes salivaires | 9,60 |
| X-16 | Sialographie (interprétation seulement) | 15,49 |
| X-16Z | Sialographie (injection d'une matière opaque) | 50,92 |

Thorax

| | | |
|-------|---|-------|
| X-20 | Poumons - une incidence | 6,90 |
| X-21 | Poumons - plusieurs incidences | 8,74 |
| X-21A | Orifice supérieur du thorax - incidences | 15,11 |
| X-22 | Côtes | 9,79 |
| X-23 | Radioscopie des poumons | 6,46 |
| X-24 | Bronchographie des poumons (interprétation seulement) | 23,94 |
| X-24Z | Bronchogramme (instillation d'une matière opaque) | 48,26 |

| | | |
|---------|---|-------|
| + X-26 | Mammography (one breast) | 22.52 |
| + X-26A | Mammoductography | 28.41 |
| + X-26B | Mammocystography | 28.41 |
| X-27 | Mammography (both breasts) | 34.77 |
| X-27A | Needle localization under mammographic control prior to biopsy of the breast - single lesion | 22.80 |
| X-28 | Sternum/sterno-clavicular joints | 10.36 |

Upper Extremity

| | | |
|-------|--|-------|
| X-29 | Finger | 4.75 |
| X-30 | Hand | 7.32 |
| X-31 | Wrist/carpal bone (wrist & hand) | 8.46 |
| X-31A | Carpal tunnel view additional benefits | 2.85 |
| X-32 | Radius and ulna | 8.27 |
| X-33 | Elbow | 7.41 |
| X-34 | Humerus | 8.27 |
| X-35 | Clavicle | 8.27 |
| X-35A | Acromioclavicular joints | 6.46 |
| X-36 | Shoulder girdle | 11.31 |
| X-36A | Scapula | 9.60 |
| X-37 | Arthrogram - any upper extremity joint (interpretation only) | 22.42 |
| X-37Z | Injection for arthrogram | 55.48 |

Lower Extremity

| | | |
|-------|--|-------|
| X-38 | Toe | 4.75 |
| X-39 | Foot | 7.32 |
| X-40 | Ankle | 8.46 |
| X-41 | Os calcis | 7.13 |
| X-42 | Tibia & fibula | 8.27 |
| X-43 | Knee | 9.50 |
| X-43A | Skyline tunnel view of knee, additional benefit | 2.95 |
| X-44 | Arthrogram - any lower extremity joint (interpretation only) | 22.52 |
| X-44Z | Injection for arthrogram | 55.48 |
| X-45 | Femur or thigh | 8.27 |
| X-47 | Hip | 9.69 |
| X-48 | Hip - arthrogram | 22.42 |
| X-49 | Hip pinning | 14.06 |
| X-50 | Hip pinning with fluoroscopy | 18.72 |
| X-51 | Pelvis | 10.55 |
| X-52 | Pelvis & one hip | 13.78 |
| X-53 | Pelvis & both hips | 15.68 |
| X-54 | Sacro-iliac joints | 12.54 |

| | | |
|---------|---|-------|
| + X-26 | Mammographie (un sein) | 22,52 |
| + X-26A | Galactographie mammaire | 28,41 |
| + X-26B | Cystographie mammaire | 28,41 |
| X-27 | Mammographie (les deux seins) | 34,77 |
| X-27A | Localisation à l'aiguille avec contrôle par mammographie, avant biopsie mammaire - lésion simple | 22,80 |
| X-28 | Sternum ou articulations sternoclaviculaires | 10,36 |

Membres supérieurs

| | | |
|-------|---|-------|
| X-29 | Doigt | 4,75 |
| X-30 | Main | 7,32 |
| X-31 | Poignet / os carpien (poignet et main) | 8,46 |
| X-31A | Canal carpien - indemnité additionnelle | 2,85 |
| X-32 | Radius et cubitus | 8,27 |
| X-33 | Coude | 7,41 |
| X-34 | Humérus | 8,27 |
| X-35 | Clavicule | 8,27 |
| X-35A | Articulations acromioclaviculaires | 6,46 |
| X-36 | Ceinture scapulaire | 11,31 |
| X-36A | Omoplate | 9,60 |
| X-37 | Arthrographie - toute articulation d'un membre supérieur (interprétation seulement) | 22,42 |
| X-37Z | Injection pour arthrographie | 55,48 |

Membres inférieures

| | | |
|-------|---|-------|
| X-38 | Orteil | 4,75 |
| X-39 | Pied | 7,32 |
| X-40 | Cheville | 8,46 |
| X-41 | Calcanéum | 7,13 |
| X-42 | Tibia et péroné | 8,27 |
| X-43 | Genou | 9,50 |
| X-43A | Radiographie en défilé du genou - indemnité additionnelle | 2,95 |
| X-44 | Arthrographie - toute articulation d'un membre inférieur (interprétation seulement) | 22,52 |
| X-44Z | Injection pour arthrographie | 55,48 |
| X-45 | Fémur ou cuisse | 8,27 |
| X-47 | Hanche | 9,69 |
| X-48 | Hanche - arthrographie | 22,42 |
| X-49 | Enclouage de la hanche | 14,06 |
| X-50 | Enclouage de la hanche avec radioscopie | 18,72 |
| X-51 | Bassin | 10,55 |
| X-52 | Bassin et une hanche | 13,78 |
| X-53 | Bassin et les deux hanches | 15,68 |
| X-54 | Articulations sacro-iliaques | 12,54 |

Stress view of a limb, additional benefit

| | |
|--------------------------|------|
| X-54A - unilateral | 3.23 |
| X-54B - bilateral | 4.85 |

Spine

| | |
|---|-------|
| X-55 One area | 15.49 |
| X-56 One area - with obliques | 18.91 |
| X-57 Two areas | 23.47 |
| X-57A Two areas - of the spine with obliques of each area | 33.63 |
| X-58 Complete spine | 32.87 |
| X-58A - flexion and extension additional benefit | 3.23 |
| X-58B - lateral bending, additional benefit | 3.23 |
| X-58C - both, additional benefits | 4.85 |
| X-66 Myelogram, x-ray and fluoroscopy | 23.47 |
| X-66A Myelogram, cervical or thoracic | 26.70 |
| X-66Y Myelogram injection | 54.63 |
| X-66Z Discogram injection | 92.82 |

Genito Urinary

| | |
|--|-------|
| X-68 K.U.B. | 9.60 |
| X-69 Cystography (excluding catheterization, interpretation only) | 9.60 |
| X-70 Urethrography (excluding catheterization) | 8.27 |
| X-71 Excretory pyelography (interpretation only) | 25.94 |
| X-72Z Pyelography (injection only) | 26.70 |
| X-73 Retrograde pyelogram | 14.06 |
| X-74 Nephrotomography (interpretation only) | 45.13 |
| X-75 Minute sequence excretory pyelography (interpretation only) | 39.52 |
| X-78 Pelvimetry | 15.49 |
| X-80 Hystero - salpingography (with or without fluoroscopy, interpretation only) | 18.72 |
| X-80Z Hystero - salpingogram (insufflation or injection of opaque material) | 52.25 |

Gastrointestinal Tract

| | |
|---|-------|
| X-81 Esophagus with fluoroscopy (interpretation only) | 27.84 |
| X-82 Stomach & duodenum with fluoroscopy (interpretation only) | 30.12 |
| + X-82A Double contrast examination of stomach additional fee to X-82 and X-83 | 3.71 |
| X-83 Follow-up film taken following day | 3.33 |
| X-84 Stomach, duodenum and small bowel follow through and with fluoroscopy (including follow-up film taken next day if necessary) (interpretation only) | 36.77 |

Radiographie en position forcée d'un membre - indemnité additionnelle

| | |
|---------------------------|------|
| X-54A - unilatérale | 3,23 |
| X-54B - bilatérale | 4,85 |

Colonne

| | |
|--|-------|
| X-55 Une région | 15,49 |
| X-56 Une région - incidences obliques | 18,91 |
| X-57 Deux régions | 23,47 |
| X-57A Deux régions - colonne avec incidences obliques de chaque région | 33,63 |
| X-58 Colonne complète | 32,87 |
| X-58A - flexion et extension - indemnité additionnelle | 3,23 |
| X-58B - flexion latérale - indemnité additionnelle | 3,23 |
| X-58C - les deux - indemnité additionnelle | 4,85 |
| X-66 Myélographie, rayons X et radioscopie | 23,47 |
| X-66A Myélographie, cervicale et thoracique | 26,70 |
| X-66Y Injection pour myélographie | 54,63 |
| X-66Z Injection pour discographie | 92,82 |

Génito-Urinaire

| | |
|--|-------|
| X-68 Rein, uretère et vessie | 9,60 |
| X-69 Cystographie (à l'exclusion du cathétérisme, interprétation seulement) | 9,60 |
| X-70 Uréthrogramme (à l'exclusion du cathétérisme) | 8,27 |
| X-71 Pyélographie excrétrice (interprétation seulement) | 25,94 |
| X-72Z Pyélographie (injection seulement) | 26,70 |
| X-73 Pyélographie rétrograde | 14,06 |
| X-74 Néphrotomographie (interprétation seulement) | 45,13 |
| X-75 Pyélographie excrétrice séquence d'une minute (interprétation seulement) | 39,52 |
| X-78 Pelvimétrie | 15,49 |
| X-80 Hystérosalpingographie (avec ou sans radioscopie, interprétation seulement) | 18,72 |
| X-80Z Hystérosalpingogramme (insufflation ou injection d'une matière opaque) | 52,25 |

Tube Digestif

| | |
|---|-------|
| X-81 Oesophage avec radioscopie (interprétation seulement) | 27,84 |
| X-82 Estomac et duodénum avec radioscopie (interprétation seulement) | 30,12 |
| + X-82A Examen de l'estomac en double contraste, droits additionnels à ceux de X-82 et X-83 | 3,71 |
| X-83 Radiogramme de contrôle pris le lendemain | 3,33 |
| X-84 Estomac, duodénum et programme complet de diagnostic de l'intestin grêle et avec radioscopie (incluant le radiogramme de contrôle pris le jour suivant si nécessaire) (interprétation seulement) | 36,77 |

| Part II / Partie II | Northwest Territories Gazette / Gazette des Territoires du Nord-Ouest | Volume XVI, No. 9 / Volume XVI, n° 9 |
|---------------------|--|--------------------------------------|
| + X-85 | Small bowel only fluoroscopy (interpretation only) | 23.18 |
| X-85A | Selective hypotonic duodenography | 27.36 |
| X-85B | Small bowel studies including fluoroscopy & administration of cholinergic drugs (enteroclysis) | 59.47 |
| X-85Z | Intubation for duodenography | 33.63 |
| X-86 | Colon (with fluoroscopy and films) (interpretation only) | 22.33 |
| + X-87 | Colon (with fluoroscopy) combined with air contrast examination (interpretation only) | 30.40 |
| X-88A | Barium enema for reduction of intussusception | 51.30 |
| X-89 | Cholecystography (including repeat examination on following day if necessary) | 14.82 |
| X-90 | Cholecystography with fluoroscopy | 30.12 |
| X-94 | Trans-hepatic percutaneous cholangiography | 46.46 |
| X-95 | Operative cholangiogram (interpretation only) | 18.72 |
| X-96 | T-tube cholangiogram (including injections) | 62.61 |
| X-98 | Abdomen - single view | 9.41 |
| X-99 | Abdomen - multiple views | 12.35 |

Skeletal Survey for Secondary Neoplasms, Etc.

| | | |
|---------|--|-------|
| X-102 | Skull, shoulder, chest, spine and pelvis | 28.31 |
| + X-105 | Tomogram (laminogram & planogram) including stereos & fluoroscopy when necessary, any area | 25.46 |
| X-107A | Fluoroscopy of areas not specified elsewhere in schedule | 41.61 |
| X-107B | Bone age | 7.98 |
| X-107C | Singogram or fistulogram without fluoroscopy | 16.44 |

Vascular

| | | |
|--------|---|-------|
| X-112 | Artery or vein (interpretation only) | 25.18 |
| X-112Z | Peripheral venography (direct puncture and injection) | 57.10 |

Diagnostic Ultrasound

Head and Neck

| | | |
|-------|--|-------|
| X-201 | Echoencephalography, complete, diencephalic midline and ventricular size (Real Time) | 26.70 |
| X-211 | Echography thyroid (Real Time) | 26.70 |

| | | |
|--------|--|-------|
| + X-85 | Intestin grêle, radioscopie seulement (interprétation seulement) | 23,18 |
| X-85A | Duodénographie hypotonique sélective | 27,36 |
| X-85B | Étude de l'intestin grêle incluant la radioscopie et l'administration de médicaments cholinergiques (entérolyse) | 59,47 |
| X-85Z | Intubation pour duodénographie | 33,63 |
| X-86 | Côlon (avec radioscopie et radiogrammes) (interprétation seulement) | 22,33 |
| + X-87 | Côlon (avec radioscopie) combiné à un examen avec contraste aérique (interprétation seulement) | 30,40 |
| X-88A | Lavement baryté pour réduire invagination | 51,30 |
| X-89 | Cholécystographie (incluant l'examen de contrôle le lendemain si nécessaire) | 14,82 |
| X-90 | Cholécystographie avec radioscopie | 30,12 |
| X-94 | Cholangiographie trans-hépatique par voie percutanée | 46,46 |
| X-95 | Cholangiographie opératoire (interprétation seulement) | 18,72 |
| X-96 | Cholangiographie tube en T (incluant les injections) | 62,61 |
| X-98 | Abdomen - une incidence | 9,41 |
| X-99 | Abdomen - plusieurs incidences | 12,35 |

Série squelettique pour néoplasme secondaire etc.

| | | |
|---------|--|-------|
| X-102 | Crâne, épaule, thorax, colonne et bassin | 28,31 |
| + X-105 | Tomographie (laminagramme et planigramme) incluant stéréoscopie et radioscopie si nécessaire, toute région | 25,46 |
| X-107A | Radioscopie des régions non spécifiées en annexe | 41,61 |
| X-107B | Âge osseux | 7,98 |
| X-107C | Sinographie ou fistulographie sans radioscopie | 16,44 |

Système vasculaire

| | | |
|--------|--|-------|
| X-112 | Artère ou veine (interprétation seulement) | 25,18 |
| X-112Z | Phlébographie périphérique (ponction directe et injection) | 57,10 |

Ultrasonographie diagnostiqueTête et cou

| | | |
|-------|--|-------|
| X-201 | Échoencéphalographie complète, ligne médiane diencéphalique et de taille ventriculaire (en temps réel) | 26,70 |
| X-211 | Échographie - thyroïde (en temps réel) | 26,70 |

Heart

| | | |
|--------|---|-------|
| X-213 | Echocardiography, pericardial effusion, M-mode | 19.00 |
| X-214 | Pericardiocentesis by ultrasound guidance | 42.66 |
| X-215 | Echocardiography, cardiac valve(s), M-mode | 30.50 |
| X-216 | Echocardiography, M-mode (X-213 and X-215, combined and chamber dimensions) | 37.91 |
| X-216A | Real Time echocardiography, includes M-mode tracing | 58.62 |
| X-216B | Doppler Echocardiography | 51.30 |
| X-217 | Echocardiography, limited eg. follow-up or limited study | 19.00 |
| X-218 | Echography, Pleural Effusion (Real Time) | 16.63 |
| X-219 | Thoracentesis by ultrasound guidance | 42.66 |
| X-221A | Echography breast, unilateral (Real Time) | 33.16 |
| X-221B | Echography breast, bilateral (Real Time) | 49.59 |

Abdomen and Retroperitoneum

| | | |
|----------|--|-------|
| + X-222A | Complete, Real Time abdominal study including liver, gallbladder, pancreas, kidneys, aorta and including hard copy images of all areas described | 57.60 |
| X-223 | Limited, eg. follow-up or limited study | 30.50 |
| + X-226 | Renal | 45.22 |
| + X-227 | Ultrasound guidance for aspiration or biopsy | 42.66 |

Obstetrics, Gynaecology and Pelvis

| | | |
|----------|---|-------|
| + X-238 | Placenta localization or follow up | 26.60 |
| + X-239A | Pregnancy, complete under 14 weeks (including twins and triplets) | 47.50 |
| + X-239B | Pregnancy, complete over 14 weeks (including twins and triplets) | 73.35 |
| + X-243A | Pelvic | 36.58 |
| + X-243B | Transvaginal | 41.04 |

Peripheral Vascular System

| | | |
|-------|---|-------|
| X-245 | Peripheral flow study (Doppler), arterial | 31.16 |
| X-246 | Venous (Doppler) | 31.16 |
| X-247 | Arterial & venous (X-245 and X-246) | 41.80 |

Miscellaneous

| | | |
|---------|---------------------------------|-------|
| + X-260 | Scrotal ultrasound | 26.70 |
| + X-261 | Ultrasound, guidance only | 42.66 |
| + X-262 | Biophysical profile | 52.25 |

Skeletal, Real Time of Extremities or Joints

| | | |
|-------|------------------|-------|
| X-270 | Unilateral | 26.70 |
| X-271 | Bilateral | 37.34 |

Coeur

| | | |
|--------|--|-------|
| X-213 | Échocardiographie, épanchement péricardique, écho M | 19,00 |
| X-214 | Péricardiocentèse conduite à l'aide de l'ultrasonographie | 42,66 |
| X-215 | Échocardiographie, valvule(s) cardiaque(s), écho M | 30,50 |
| X-216 | Échocardiographie, écho M (X-213 et X-215, combiné et dimensions de la cavité) | 37,91 |
| X-216A | Échocardiographie en temps réel, incluant le repérage écho M | 58,62 |
| X-216B | Échocardiographie (Doppler) | 51,30 |
| X-217 | Échocardiographie, limitée, ex. : l'examen de suivi ou à un examen restreint | 19,00 |
| X-218 | Échographie, épanchement pleural (en temps réel) | 16,63 |
| X-219 | Thoracocentèse à l'aide de l'ultrasonographie | 42,66 |
| X-221A | Échographie - poitrine, unilatérale (en temps réel) | 33,16 |
| X-221B | Échographie - poitrine, bilatérale (en temps réel) | 49,59 |

Abdomen et Rétropéritonéal

| | | |
|----------|---|-------|
| + X-222A | Étude abdominale complète en temps réel incluant le foie, la vésicule biliaire, le pancréas, les reins, l'aorte, incluant les images des copies sur papier de toutes les régions décrites | 57,60 |
| X-223 | Limitée, ex. : examen de suivi ou examen restreint | 30,50 |
| + X-226 | Rénal | 45,22 |
| + X-227 | Utilisation de l'ultrasonographie pour aspiration ou biopsie | 42,66 |

Obstétrique, gynécologie et bassin

| | | |
|----------|--|-------|
| + X-238 | Localisation du placenta ou suivi | 26,60 |
| + X-239A | Grossesse - investigation complète avant 14 semaines (y compris jumeaux et triplets) | 47,50 |
| + X-239B | Grossesse - investigation complète après 14 semaines (y compris jumeaux et triplets) | 73,35 |
| + X-243A | Pelvien | 36,58 |
| + X-243B | Transvaginal | 41,04 |

Système vasculaire périphérique

| | | |
|-------|--|-------|
| X-245 | Étude du débit périphérique artériel (Doppler) | 31,16 |
| X-246 | Veineux (Doppler) | 31,16 |
| X-247 | Artériel et veineux (X-245 et X-246) | 41,80 |

Divers

| | | |
|---------|--|-------|
| + X-260 | Ultrasonographie scrotale | 26,70 |
| + X-261 | Ultrasonographie - à titre indicatif | 42,66 |
| + X-262 | Profil biophysique | 52,25 |

Squelettique, en temps réel, des membres ou des articulations

| | | |
|-------|-----------------------|-------|
| X-270 | Unilatérale | 26,70 |
| X-271 | Bilatérale | 37,34 |

SECTION Z
NEUROLOGY

Consultations

| | | |
|-----|--|--------|
| Z-1 | Major consultation including complete history, examination, review of x-ray and laboratory findings and a written report | 170.24 |
| Z-2 | Minor consultation for dealing with one particular problem | 85.03 |
| Z-3 | Repeat consultation for evaluation of any one illness within six months | 85.03 |

Diagnostic and General Procedures

| | | |
|------|---------------------------------|-------|
| Z-12 | EEG interpretation | 18.24 |
| Z-17 | EMG interpretation, major | 56.53 |
| Z-18 | EMG interpretation, minor | 38.00 |

SECTION Z
NEUROLOGIE

Consultations

| | | |
|-----|--|--------|
| Z-1 | Consultation majeure, y compris les antécédents médicaux, un examen complet, la révision des radiographies et des résultats de laboratoire, ainsi qu'un compte rendu écrit | 170,24 |
| Z-2 | Consultation mineure lorsqu'il s'agit d'un problème spécifique | 85,03 |
| Z-3 | Consultation de contrôle pour l'évaluation d'une maladie durant une période de 6 mois | 85,03 |

Interventions diagnostiques et générales

| | | |
|------|---|-------|
| Z-12 | Interprétation d'EEG | 18,24 |
| Z-17 | Interprétation d'EMG, majeure | 56,53 |
| Z-18 | Interprétation d'EMG, mineure | 38,00 |

WILDLIFE ACT

R-081-95

1995-08-24

**SALE OF WILDLIFE REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Sale of Wildlife Regulations*, established by regulation numbered R-021-92, are amended by these regulations.
2. The Schedule is amended to the extent set out in the schedule to these regulations.

LOI SUR LA FAUNE

R-081-95

1995-08-24

**RÈGLEMENT SUR LA VENTE D'ANIMAUX
DE LA FAUNE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la vente d'animaux de la faune*, pris par le règlement n° R-021-92, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe est modifiée de la manière prévue à l'annexe du présent règlement.

SCHEDEULE**1. The Schedule is amended by**

(a) repealing items 2 and 5.1 and by substituting the following in numerical order:

| | | | | |
|------|-------------|---|-----|-----|
| 2. | B/3, H/1, I | Taloyoak, Pelly Bay, Gjoa Haven | 180 | 2 |
| 5.1. | C/1 | Arctic Red River, Colville Lake, Déljne, K'ásho Got'iné, Fort Norman, Norman Wells | 170 | 5.1 |

(b) repealing Condition 5.1 and by substituting the following:

- 5.1. These commercial tags are to be divided between and distributed from Arctic Red River, Colville Lake, Déljne, K'ásho Got'iné, Fort Norman and Norman Wells.

ANNEXE**1. L'annexe est modifiée par :**

a) abrogation des numéros 2 et 5.1 et par substitution, suivant l'ordre numérique, de ce qui suit :

| | | | | |
|------|-------------|---|-----|-----|
| 2. | B/3, H/1, I | Taloyoak, Pelly Bay, Gjoa Haven | 180 | 2 |
| 5.1. | C/1 | Arctic Red River, Colville Lake, Déljne, K'ásho Got'iné, Fort Norman, Norman Wells | 170 | 5.1 |

b) abrogation de la condition 5.1 et par substitution de ce qui suit :

- 5.1. Ces étiquettes commerciales sont réparties entre les points de distribution d'Arctic Red River, de Colville Lake, de Déljne, de K'ásho Got'iné, de Fort Norman et de Norman Wells.

WILDLIFE ACT

R-082-95

1995-08-24

**BIG GAME HUNTING
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. *The Big Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.
2. The Schedule is amended to the extent set out in the schedule to these regulations.

LOI SUR LA FAUNE

R-082-95

1995-08-24

**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU
GROS GIBIER—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. *Le Règlement sur la chasse au gros gibier*, pris par le règlement n° R-019-92, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe est modifiée de la manière prévue à l'annexe du présent règlement.

SCHEDULE

1. PART VIIB, CARIBOU, BARREN-GROUND is amended by repealing items 6 and 8.1 and by substituting the following in numerical order:

| | | | | |
|------|-------------|-------------|-----|---|
| 6. | B/3, H/1, I | Taloyoak | 15 | 1 |
| 8.1. | C/1 | Déligne | 30 | 1 |
| 8.2. | C/2 | Tuktoyaktuk | 100 | 1 |

ANNEXE

1. La PARTIE VIIB : CARIBOU, CARIBOU DES TOUNDRAS est modifiée par abrogation des numéros 6 et 8.1 et par insertion, suivant l'ordre numérique, de ce qui suit :

| | | | | |
|------|-------------|-------------|-----|---|
| 6. | B/3, H/1, I | Taloyoak | 15 | 1 |
| 8.1. | C/1 | Déligne | 30 | 1 |
| 8.2. | C/2 | Tuktoyaktuk | 100 | 1 |

WILDLIFE ACT

R-083-95

1995-08-24

**BIG GAME HUNTING REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Big Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.
2. The Schedule is amended to the extent set out in the schedule to these regulations.

LOI SUR LA FAUNE

R-083-95

1995-08-24

**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU GROS
GIBIER—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la chasse au gros gibier*, pris par le règlement n° R-019-92, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe est modifiée de la manière prévue à l'annexe du présent règlement.

SCHEDULE

1. PART V, BISON, HYBRID AND PLAINS is amended by repealing item 1 and by substituting the following:

| | | | | | | | |
|----|-----|-----|----------------------|-------------------|---|------|------|
| 1. | GHL | G/3 | 1 JULY to 30 JUNE | UNRE- STRICTED | 1 | NONE | NONE |
|----|-----|-----|----------------------|-------------------|---|------|------|

CONDITIONS

1. No hunting in Wildlife Management Wood Bison area G/3-1.

ANNEXE

1. La PARTIE V : BISON, HYBRIDE ET BISON DES PLAINES est modifiée par abrogation du numéro 1 et par substitution de ce qui suit :

| | | | | | | | |
|----|-----|-----|--|-----------------------|---|-------|-------|
| 1. | PCG | G/3 | du 1 ^{er} JUIL. au 30 JUIN | AUCUNE RESTRICTION | 1 | AUCUN | AUCUN |
|----|-----|-----|--|-----------------------|---|-------|-------|

CONDITIONS

1. Il est interdit de chasser dans la région de gestion du bison des bois G/3-1.

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

R-084-95

1995-08-24

**REMISSION OF INCOME TAXES
ORDER**

On considering the *Income Tax Remission Order (Canada Pension Plan)*, registered under the *Statutory Instruments Act* (Canada) as instrument numbered SI/95-21 and on the recommendation of the Executive Council under subsection 21(2) of the *Financial Administration Act* and every enabling power, the Commissioner of the Northwest Territories hereby grants a remission of the portion of the net total taxes paid or payable under the *Income Tax Act*, in relation to tax paid or payable under Parts I and I.1 of the *Income Tax Act* (Canada) as they read at any time, for the 1987 to 1995 taxation years that, without regard to sections 122.2 and 122.4 to 122.64 of the *Income Tax Act* (Canada) as they read at any time, would not be payable by a taxpayer if the part of any amount received by the taxpayer after 1987 and before 1996 by reason of section 63.1 of the *Canada Pension Plan* that was payable for a month in a year preceding the year in which it was received had been received in that preceding year, and all relevant penalties and interest.

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES
PUBLIQUES**

R-084-95

1995-08-24

**DÉCRET SUR LA REMISE
DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, après examen du *Décret sur la remise de l'impôt sur le revenu (Régime de pensions du Canada)*, enregistré en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* (Canada) sous le numéro TR/95-21 et sur la recommandation du Conseil exécutif en vertu du paragraphe 21(2) de la *Loi sur gestion des finances publiques* et de tout pouvoir habilitant, accorde une remise de la partie du total net des impôts payables ou payés en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, relativement à l'impôt payable ou payé en vertu des parties I et I.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) qui pouvaient s'appliquer à quelque moment que ce soit, pour les années d'imposition 1987 à 1995 qui, sans tenir compte des articles 122.2 et 122.4 à 122.64 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) qui pouvaient s'appliquer à quelque moment que ce soit, n'auraient pas été payables par un contribuable si la partie de toute somme reçue après 1987 et avant 1996 en raison de l'article 63.1 du Régime de pensions du Canada qui était payable au contribuable pour un mois d'une année antérieure à l'année où elle a été reçue avait été reçue au cours de cette année antérieure, ainsi que les pénalités et intérêts y afférents.

**ABORIGINAL CUSTOM ADOPTION
RECOGNITION ACT**

R-085-95

1995-08-24

**ABORIGINAL CUSTOM ADOPTION
RECOGNITION REGULATIONS**

The Commissioner in Executive Council, under section 7 of the *Aboriginal Custom Adoption Recognition Act* and every enabling power, makes the *Aboriginal Custom Adoption Recognition Regulations*.

1. In these regulations, "certificate" means a certificate recognizing a custom adoption referred to in paragraph 3(2)(a) of the *Aboriginal Custom Adoption Recognition Act*.

2. The fee for a certified copy of a registration of live birth set out in item 5 of the Schedule to the *Vital Statistics Fees Regulations*, established by regulation numbered R-092-91, is waived where the custom adoption commissioner requires the certified copy.

3. The form of the certificate is set out in the Schedule.

4. The Minister may pay to a custom adoption commissioner an honorarium in an amount determined by the Minister

- (a) for each application which results in the filing of a certificate in the Supreme Court; or
- (b) for each application for which the custom adoption commissioner declines to issue a certificate.

5. These regulations come into force on September 30, 1995.

**LOI SUR LA RECONNAISSANCE DE
L'ADOPTION SELON LES COUTUMES
AUTOCHTONES**

R-085-95

1995-08-24

**RÈGLEMENT SUR LA
RECONNAISSANCE DE
L'ADOPTION SELON LES
COUTUMES AUTOCHTONES**

Le commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 7 de la *Loi sur la reconnaissance de l'adoption selon les coutumes autochtones* et de tout pouvoir habilitant prend, le *Règlement sur la reconnaissance de l'adoption selon les coutumes autochtones*.

1. Dans le présent règlement, «certificat» s'entend d'un certificat de reconnaissance d'adoption selon les coutumes autochtones visé à l'alinéa 3(2)a) de la *Loi sur la reconnaissance de l'adoption selon les coutumes autochtones*.

2. Le droit pour une copie certifiée conforme de l'enregistrement d'une naissance établi au numéro 5 de l'annexe du *Règlement sur les droits relatifs aux statistiques de l'état civil*, pris par le règlement n° R-092-91, n'a pas à être versé lorsque le commissaire à l'adoption exige la copie certifiée conforme.

3. Le certificat est établi selon l'annexe.

4. Le ministre peut verser au commissaire à l'adoption un honoraire d'un montant fixé par le ministre, pour, selon le cas :

- a) chaque demande qui entraîne le dépôt d'un certificat à la Cour suprême;
- b) chaque demande pour laquelle le commissaire à l'adoption refuse d'émettre un certificat.

5. Le présent règlement entre en vigueur le 30 septembre 1995.

SCHEDULE

(Section 3)

ABORIGINAL CUSTOM ADOPTION RECOGNITION ACT

IN THE MATTER OF the adoption of _____ in accordance with aboriginal
(*given name of child*)
customary law;

AND IN THE MATTER of _____ Birth Registration No.
(*province or territory of birth*)

(*birth registration number*)

CERTIFICATE

By this certificate, it is recognized that _____, born at _____ on
(*given name of the child*) (*place of birth*)

_____, was adopted by _____ as their child in
(*date of birth*) (*names of adoptive parents*)

accordance with aboriginal customary law on or about _____;
(*date of adoption*)

And it is further recognized that since the adoption the child has been and is known as
_____.
(*child's current name*)

DATED at _____ on _____
(*place certificate signed*) (*date certificate signed*)

Custom Adoption Commissioner
(*signature of Custom Adoption Commissioner*)

ANNEXE

(article 3)

**LOI SUR LA RECONNAISSANCE DE L'ADOPTION
SELON LES COUTUMES AUTOCHTONES**

DANS L'AFFAIRE de l'adoption de _____ selon le droit coutumier
(prénom de l'enfant)
autochtone

ET VU le numéro d'enregistrement de naissance _____ de/du/des
(numéro d'enregistrement de naissance)

(province ou territoire de naissance) ;

CERTIFICAT

Par le présent certificat, il est reconnu que _____, né(e) à _____ le
(prénom de l'enfant) *(lieu de naissance)*
_____, a été adopté(e) par _____ comme leur enfant
(date de naissance) *(noms des parents adoptifs)*
selon le droit coutumier autochtone le ou vers le _____;
(date de l'adoption)

Et il est de plus reconnu que depuis l'adoption, l'enfant a été ou est connu sous le nom de _____.
(nom actuel de l'enfant)

FAIT à _____ le _____
(lieu de signature du certificat) *(date de signature du certificat)*

Commissaire à l'adoption
(Signature du commissaire à l'adoption)

WILDLIFE ACT
R-086-95
1995-08-25

**WILDLIFE MANAGEMENT WOOD BISON
AREAS REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 18 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Wildlife Management Wood Bison Areas Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.W-16, are amended by these regulations.

2. The Schedule is amended by adding WILDLIFE MANAGEMENT WOOD BISON AREA G/3-1, as set out in the schedule to these regulations, after WILDLIFE MANAGEMENT WOOD BISON AREA G/2-2.

LOI SUR LA FAUNE
R-086-95
1995-08-25

**RÈGLEMENT SUR LES RÉGIONS DE
GESTION DU BISON DES BOIS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 18 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les régions de gestion du bison des bois*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-16 est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe est modifiée par adjonction de «RÉGION DE GESTION DU BISON DES BOIS G/3-1» qui figure à l'annexe du présent règlement.

SCHEDULE**WILDLIFE MANAGEMENT
WOOD BISON AREA G/3-1**

- (a) All that portion of the Northwest Territories as shown on the National Topographic Series Map 85A of Klewi River, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa and being more particularly described as follows:
- (b) Commencing at a point on the east bank of the Slave River where the west bank of an unnamed creek intersects at approximately 60°33'13" N and 112°39'04" W;
- (c) thence northwesterly following the east bank of the Slave River to its intersection with the east bank of the Big Rat Slough at approximately 60°45'15" N and 112°55'44" W;
- (d) thence northerly following the east bank of the Big Rat Slough to its intersection with approximately 60°55' N and 112°51'27" W;
- (e) thence east along 60°55' N to its intersection with the west bank of an unnamed creek at approximately 112°32'10" W;
- (f) thence southerly following the west bank of the unnamed creek to the point of commencement.

ANNEXE**RÉGION DE GESTION DU
BISON DES BOIS G/3-1**

- a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur la carte du Système national de référence topographique 85A de Klewi River, deuxième édition, établie selon une échelle de 1/250 000 par le bureau des cartes du Canada à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :
- b) Commençant à un point sur la rive est de la rivière Slave où coupe la rive ouest d'un ruisseau sans nom à environ 60° 33' 13" de latitude N. et 112° 39' 04" de longitude O.;
- c) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est de la rivière Slave jusqu'à son intersection avec la rive est du faux chenal Big Rat à environ 60° 45' 15" de latitude N. et 112° 55' 44" de longitude O.;
- d) de là, vers le nord-est en suivant la rive est du faux chenal Big Rat jusqu'à son intersection avec le 60° 55' environ de latitude N. et le 112° 51' 27" de longitude O.;
- e) de là, vers l'est le long du 60° 55' de latitude N. jusqu'à son intersection avec la rive ouest d'un ruisseau sans nom à environ 112° 32' 10" de longitude O.;
- f) de là, vers le sud en suivant la rive ouest du ruisseau sans nom jusqu'au point de départ.

STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ACT
R-087-95
1995-08-25

**STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 14 of the *Student Financial Assistance Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Student Financial Assistance Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.S-20, are amended by these regulations.

2. Section 6 is amended by adding the following after subsection (5):

(6) Notwithstanding anything in this section, where a person is on education leave from his or her employment and has received or will receive funding from his or her employer for

- (a) tuition and fees, that person is not eligible for that portion of the basic grant awarded for tuition and fees under paragraph 7(1)(a); or
- (b) travel, that person is not eligible for that portion of the basic grant awarded for travel under paragraph 7(1)(c).

3. (1) Paragraph 7(1)(c) is repealed and the following is substituted:

- (c) those amounts approved by the Deputy Minister for travel of the student to and from his or her place of residence in the Territories to the nearest approved institution that offers the course of studies to which the grant relates.

(2) Subsection 7(2) is repealed.

4. (1) The following is added after subsection 9(3):

**LOI SUR L'AIDE FINANCIÈRE AUX
ÉTUDIANTS**
R-087-95
1995-08-25

**RÈGLEMENT SUR L'AIDE FINANCIÈRE
AUX ÉTUDIANTS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 14 de la *Loi sur l'aide financière aux étudiants* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur l'aide financière aux étudiants*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-20 est modifié par le présent règlement.

2. L'article 6 est modifié par adjonction de ce qui suit :

(6) Par dérogation à toute disposition contraire du présent article, la personne en congé sabbatique qui a reçu ou recevra une aide de son employeur afin de pourvoir soit aux frais d'inscription et autres frais, soit aux frais de déplacement, n'est pas éligible pour cette partie de l'allocation de base accordée relativement aux frais d'inscription et autres frais en vertu de l'alinéa 7(1)a) ou aux frais de déplacement en vertu de l'alinéa 7(1)c), selon le cas.

3. (1) L'alinéa 7(1)c) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) tout montant approuvé par le sous-ministre afin de pourvoir aux frais de déplacement de l'étudiant de son lieu de résidence dans les territoires jusqu'à l'établissement agréé le plus près qui offre le programme d'études pour lequel il a obtenu une allocation.

(2) Le paragraphe 7(2) est abrogé.

4. (1) L'article 9 est modifié par insertion, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(3.1) Notwithstanding subsection (2), a person is not eligible for a supplementary grant if he or she

- (a) receives, during the period he or she attends an approved institution, remuneration for past or present employment in an amount exceeding the maximum approved by the Minister; or
- (b) is on education leave from his or her employment and receives an allowance or other financial assistance from his or her employer during the period he or she attends an approved institution.

(2) Paragraph 9(4)(d) is amended by striking out "economy class air fare for two direct return trips" and by substituting "travel".

5. The following is added after subsection 14(1):

(1.1) A person is not eligible for a primary loan or a secondary loan if he or she

- (a) receives, during the period he or she attends an approved institution, remuneration for past or present employment in an amount exceeding the maximum approved by the Minister; or
- (b) is on education leave from his or her employment and is remunerated by his or her employer during the period he or she attends an approved institution.

6. Section 17 is amended by

- (a) adding "in an amount not exceeding the maximum approved by the Deputy Minister" after "needs assessed loan" in subsection (1);
- (b) renumbering subsection (1) as section 17; and
- (c) repealing subsection (2).

(3.1) Par dérogation au paragraphe (2), l'allocation additionnelle n'est pas accordée à la personne qui :

- a) soit reçoit, pendant la période durant laquelle elle fréquente un établissement agréé, une rémunération pour un emploi passé ou présent d'un montant supérieur au maximum autorisé par le ministre;
- b) soit est en congé sabbatique et reçoit une allocation ou autre forme d'aide financière de son employeur pendant la période durant laquelle elle fréquente un établissement agréé.

(2) L'alinéa 9(4)d) est modifié par suppression de «le coût des billets en classe économique pour deux vols directs aller-retour» et par substitution de «les frais de déplacement».

5. L'article 14 est modifié par insertion, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Le prêt principal ou le prêt accessoire n'est pas accordé à la personne qui :

- a) soit reçoit, pendant la période durant laquelle elle fréquente un établissement agréé, une rémunération pour un emploi passé ou présent d'un montant supérieur au maximum autorisé par le ministre;
- b) soit est en congé sabbatique et continue d'être rémunérée par son employeur pendant la période durant laquelle elle fréquente un établissement agréé.

6. L'article 17 est modifié par :

- a) insertion, au paragraphe (1), de «pour un montant ne dépassant pas le maximum approuvé par le ministre» après «prêt sur la base de l'évaluation des besoins»;
- b) substitution, au numéro de paragraphe (1), du numéro d'article 17;
- c) abrogation du paragraphe (2).

LIQUOR ACT
R-088-95
1995-08-25

**GJOA HAVEN LIQUOR
PLEBISCITE REGULATIONS**

Whereas the Minister has ordered, under sections 41 and 42 of the *Liquor Act*, that a plebiscite be held on September 11, 1995, to determine the opinion of the qualified voters of Gjoa Haven with respect to the question asked on the ballot under these regulations;

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 54 of the *Liquor Act* and every enabling power, makes the *Gjoa Haven Liquor Plebiscite Regulations*.

1. In these regulations, "community" means all that portion of the Territories that lies within a radius of 20 km from the Gjoa Haven Hamlet Office.

2. A plebiscite shall be held in the community to determine the opinion of the qualified voters of the community with respect to the question asked on the ballot.

3. The form of the ballot for the plebiscite is as follows:

EXPLANATION OF QUESTION

If you vote "LIQUOR PROHIBITION":

1. The present system of liquor prohibition will continue in Gjoa Haven.

If you vote "LIQUOR RESTRICTION":

1. The liquor prohibition system will be replaced with a liquor restriction system.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES
R-088-95
1995-08-25

**RÈGLEMENT SUR LE RÉFÉRENDUM
RELATIF AUX BOISSONS
ALCOOLISÉES À GJOA HAVEN**

Attendu :

que le ministre a ordonné en vertu des articles 41 et 42 de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, la tenue d'un référendum le 11 septembre 1995 sur la question prévue au présent règlement et inscrite sur le bulletin de vote, pour déterminer la volonté des électeurs de Gjoa Haven habiles à voter,

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 54 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur le référendum relatif aux boissons alcoolisées à Gjoa Haven*.

1. Dans le présent règlement, «collectivité» s'entend de la partie des territoires située dans un rayon de 20 km du bureau de hameau de Gjoa Haven.

2. Un référendum sur la question inscrite sur le bulletin de vote aura lieu dans la collectivité pour déterminer la volonté des électeurs habiles à voter.

3. Le bulletin de vote pour le référendum est rédigé en la forme suivante :

EXPLICATION DE LA QUESTION

Si vous votez «PROHIBITION DES BOISSONS ALCOOLISÉES» :

1. Le régime actuel de prohibition des boissons alcoolisées reste en vigueur à Gjoa Haven.

Si vous votez «RESTRICTIONS SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES» :

1. Le régime de prohibition des boissons alcoolisées sera remplacé par un régime de restrictions sur les boissons alcoolisées.

2. A Gjoa Haven Alcohol Education Committee will be established by regulation.
3. A person will have to obtain the approval of the Gjoa Haven Alcohol Education Committee before possessing, purchasing or transporting liquor in the community, bringing liquor into the community or making beer or wine in the community.
4. The Gjoa Haven Alcohol Education Committee will have the power to decide the amount of liquor a person may possess, purchase, transport or bring into the community and the amount of beer or wine a person may make in the community.
5. The Gjoa Haven Alcohol Education Committee will have the power to refuse an application to possess, purchase or transport liquor in the community, the power to refuse an application to bring liquor into the community and the power to refuse an application for the making of beer or wine in the community.
2. Le comité d'éducation à la consommation d'alcool de Gjoa Haven sera constitué par règlement.
3. Les personnes qui désirent avoir en leur possession, acheter, transporter ou introduire des boissons alcoolisées dans la collectivité, fabriquer de la bière ou du vin dans la collectivité devront au préalable obtenir l'approbation du comité d'éducation à la consommation d'alcool de Gjoa Haven.
4. Le comité d'éducation à la consommation d'alcool de Gjoa Haven aura le pouvoir de décider de la quantité de boissons alcoolisées qu'une personne pourra avoir en sa possession, acheter, transporter ou introduire dans la collectivité et de la quantité de bière ou de vin qu'une personne pourra fabriquer dans la collectivité.
5. Le comité d'éducation à la consommation d'alcool de Gjoa Haven aura le pouvoir de refuser une demande visant la possession, l'achat, le transport ou l'introduction de boissons alcoolisées dans la collectivité, de même que le pouvoir de refuser une demande visant la fabrication de bière ou de vin dans la collectivité.

QUESTION

DO YOU WANT

LIQUOR
PROHIBITION?

OR

LIQUOR
RESTRICTION?

QUESTION

DÉSIREZ-VOUS

LA PROHIBITION
DES BOISSONS
ALCOOLISÉES?DES RESTRICTIONS
SUR LES BOISSONS
ALCOOLISÉES?

4. (1) The returning officer appointed by the Minister under paragraph 42(1)(a) of the Act shall prepare a list of qualified voters eligible to vote at the plebiscite.

(2) The list of qualified voters must be used to determine who is eligible to vote at the plebiscite.

4. (1) Le directeur du scrutin, nommé par le ministre en vertu de l'alinéa 42(1)a) de la Loi, dresse une liste des électeurs habiles à voter au référendum.

(2) La liste des électeurs habiles à voter doit servir à déterminer qui a le droit de voter au référendum.

5. The returning officer shall

- (a) notify the qualified voters of the community of the purpose of the plebiscite, and the location, date and time of the ordinary poll; and
- (b) provide a poll for the purpose of receiving the votes of the qualified voters.

6. The returning officer may arrange for the translation of the ballot into Inuktitut and may arrange for an interpreter to be present at each poll to assist any qualified voters who require assistance.

7. The returning officer may appoint such deputy returning officers as may be required.

8. The polling station for the ordinary poll must be

- (a) located at the Gjoa Haven Hamlet Office; and
- (b) kept open between the hours of 9 a.m. and 7 p.m. on September 11, 1995.

9. (1) Immediately after the close of the ordinary poll, the returning officer shall count the ballots and announce the results of the plebiscite.

(2) Within two days of the close of the ordinary poll, the returning officer shall

- (a) prepare a report of the results of the plebiscite attested to by the signatures of the returning officer and two witnesses;
- (b) place the report and ballots in an envelope and seal the envelope; and
- (c) send the sealed envelope by registered mail to the Minister.

10. (1) Except as otherwise provided in these regulations, the provisions of the *Local Authorities Elections Act* respecting elections apply to the plebiscite with such modifications as the circumstances require.

(2) The returning officer may waive any provision of the *Local Authorities Elections Act* that cannot be complied with because there is insufficient time for compliance.

5. Le directeur du scrutin :

- a) avise les électeurs habiles à voter de la collectivité, de l'objectif du référendum, ainsi que du lieu, de la date et de l'heure du scrutin ordinaire;
- b) fournit un bureau de scrutin pour recevoir les votes des électeurs habiles à voter.

6. Le directeur du scrutin peut faire traduire le bulletin de vote en inuktitut et s'assurer de la présence d'un interprète dans chaque bureau de scrutin pour aider au besoin les électeurs habiles à voter.

7. Le directeur du scrutin peut nommer au besoin un ou des scrutateurs.

8. Le bureau ordinaire de scrutin doit :

- a) être situé au bureau de hameau de Gjoa Haven;
- b) être ouvert de 9 heures à 19 heures le 11 septembre 1995.

9. (1) À la fermeture du bureau ordinaire de scrutin, le directeur du scrutin compte les bulletins de vote et annonce le résultat du référendum.

(2) Dans les deux jours de la fermeture du bureau ordinaire de scrutin, le directeur du scrutin :

- a) prépare un rapport sur les résultats du référendum, attesté par la signature du directeur du scrutin et de deux témoins;
- b) place le rapport et les bulletins de vote dans une enveloppe et la scelle;
- c) fait parvenir l'enveloppe scellée au ministre par courrier recommandé.

10. (1) Sauf disposition contraire du présent règlement, les dispositions de la *Loi sur les élections des administrations locales* relatives aux élections s'appliquent au référendum, avec les adaptations nécessaires.

(2) Le directeur du scrutin peut déroger à toute disposition de la *Loi sur les élections des administrations locales* qui ne peut être respectée en raison du manque de temps.

CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS ACT

R-089-95

1995-08-29

CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS STANDARD BY-LAWS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 57 of the *Co-operative Associations Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Co-operative Associations Standard By-Laws*, R.R.N.W.T. 1990, c.C-17, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by

- (a) striking out the semicolon at the end of the definition "member" and by substituting a period; and
- (b) repealing the definition "supplemental by-laws".

3. Subsection 2(1) is amended by striking out "an association" in that portion preceding paragraph (a) and by substituting "the association".

4. Section 3 is repealed and the following is substituted:

3. The business at the first general meeting of the association shall include the election of directors and the appointment of an auditor.

5. Subsection 4(2) is amended by striking out "Unless the supplemental by-laws otherwise provide, a notice" in that portion preceding paragraph (a) and by substituting "A notice".

6. Subsection 6(1) is amended by striking out "an association" and by substituting "the association".

LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES

R-089-95

1995-08-29

RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS TYPES DES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 57 de la *Loi sur les associations coopératives* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Les *Règlements administratifs types des associations coopératives*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. C-17, sont modifiés par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par abrogation de la définition de «règlements administratifs supplémentaires».

3. Le paragraphe 2(1) est modifié par suppression, dans le passage qui précède l'alinéa a), de «d'une association» et par substitution de «de l'association».

4. L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3. L'ordre du jour de la première assemblée générale de l'association comprend l'élection des administrateurs et la nomination d'un vérificateur.

5. Le paragraphe 4(2) est modifié par suppression de «Sauf disposition contraire des règlements administratifs supplémentaires, un» et par substitution de «Un».

6. Le paragraphe 6(1) est modifié par suppression de «une association» et par substitution de «l'association».

7. Section 11 is amended in that portion preceding paragraph (a) by

- (a) striking out "an association" and by substituting "the association"; and
- (b) striking out "unless the by-laws of the association provide otherwise".

8. Section 15 is repealed and the following is substituted:

15. Where the territory in which the association does business is divided into districts, each member shall have one vote at the meeting of the association for the district in which he or she resides.

9. Subsection 17(1) is repealed and the following is substituted:

17. (1) A member whose application for membership has been approved by the directors and has been allotted a share or has paid his or her membership fee, if any, is eligible to be elected as a director of the association.

10. Subsection 18(2) is amended by striking out "Unless the supplemental by-laws provide otherwise, the president" and by substituting "The president".

11. The heading "OFFICERS" following section 21 is repealed.

12. Subsections 22(1) and (2) are repealed and the following is substituted:

22. (1) At the first general meeting of the association, three directors shall be elected where the association has fewer than 10 members and six, nine, or 12 directors shall be elected where the association has 10 or more members.

7. L'article 11 est modifié par suppression, dans le passage qui précède l'alinéa a) :

- a) de «une association» et par substitution de «l'association»;
- b) de «À moins de disposition contraire des règlements administratifs de l'association, l'ordre» et par substitution de «L'ordre».

8. L'article 15 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

15. Lorsque le territoire où l'association exerce ses opérations est divisé en districts, chaque sociétaire dispose d'une voix à l'assemblée de l'association pour le district où il réside.

9. Le paragraphe 17(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

17. (1) Le sociétaire dont la demande d'admission a été approuvée par les administrateurs et à qui une part a été attribuée ou qui a payé ses droits d'admission, s'il y en a, est admissible au poste d'administrateur de l'association.

10. Le paragraphe 18(2) est modifié par suppression de «Sauf disposition contraire aux règlements administratifs supplémentaires, le président» et par substitution de «Le président».

11. Les mêmes règlements sont modifiés par abrogation de l'intertitre «DIRIGEANTS» qui suit l'article 21.

12. Les paragraphes 22(1) et (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

22. (1) Lors de la première assemblée générale de l'association, trois administrateurs sont élus lorsque l'association compte moins de 10 membres et six, neuf ou 12 administrateurs sont élus lorsque l'association compte plus de 10 membres.

(2) Of the directors elected at the first general meeting,

- (a) 1/3 of the directors shall hold office until the third annual general meeting;
- (b) 1/3 of the directors shall hold office until the second annual general meeting; and
- (c) 1/3 of the directors shall hold office until the first annual general meeting.

13. The heading "OFFICERS" is added following section 22.

14. Section 26 is amended by

- (a) striking out "in an association" and by substituting "in the association"; and
- (b) striking out "such an association" and by substituting "the association".

15. Subsection 27(2) is amended by striking out "unless provided for in the supplemental by-laws of the association,".

16. Section 30 is amended by

- (a) striking out ", not inconsistent with the supplemental by-laws of the association," in subsection (1); and
- (b) striking out "and with the supplemental by-laws of the association," in subsection (2).

17. Section 31 is amended by

- (a) striking out "an association" and by substituting "the association" in subsection (1); and
- (b) striking out ", if the supplemental by-laws so provide," in paragraph (2)(b).

18. Subsection 34(2) is amended by striking out "supplemental".

(2) À la suite de l'élection des administrateurs lors de la première assemblée générale :

- a) 1/3 des administrateurs exercent leurs fonctions jusqu'à la troisième assemblée générale annuelle;
- b) 1/3 des administrateurs exercent leurs fonctions jusqu'à la deuxième assemblée générale annuelle;
- c) 1/3 des administrateurs exercent leurs fonctions jusqu'à la première assemblée générale annuelle.

13. Les mêmes règlements sont modifiés par insertion, après l'article 22, de l'intertitre «DIRIGEANTS».

14. L'article 26 est modifié par suppression de «Dans une association» et par substitution de «Dans l'association».

15. Le paragraphe 27(2) est modifié par suppression de «À moins qu'elle ne soit prévue aux règlements administratifs supplémentaires, la» et par substitution de «La».

16. L'article 30 est modifié par :

- a) suppression, au paragraphe (1), de «, compatibles avec les règlements administratifs supplémentaires de l'association,»;
- b) suppression, au paragraphe (2), de «et aux règlements administratifs supplémentaires de l'association».

17. L'article 31 est modifié par :

- a) suppression, au paragraphe (1), de «d'une association» et par substitution de «de l'association»;
- b) suppression, à l'alinéa (2)b), de «si les règlements administratifs supplémentaires le prévoient,».

18. Le paragraphe 34(2) est modifié par suppression de «supplémentaires».

19. Subsection 37(1) is amended by striking out "these by-laws or the supplemental by-laws" and by substituting "or these by-laws".

20. The heading "AMALGAMATIONS" following section 38 is repealed and the heading "AMALGAMATION" is substituted.

21. Section 39 is repealed and the following is substituted:

39. Where the association is considering amalgamation with any other co-operative association, the following shall apply:

- (a) a notice of a general meeting shall be prepared and mailed to give not less than 10 days notice to the members and the notice shall specify
 - (i) the intention to present a resolution that the associations be amalgamated,
 - (ii) the intention to authorize the amalgamation agreement, and
 - (iii) the place of the meeting and the date and time of the meeting;
- (b) the resolution to authorize the amalgamation agreement shall specify the date on which it is proposed that the amalgamation shall become effective;
- (c) for the information of the members of each amalgamating association at their respective meetings, a financial statement and an operating statement of the association shall be prepared containing information current to a date not more than two months before the date of the meeting.

22. The subheading "Dissolutions" following section 39 is repealed and the heading "DISSOLUTION" is substituted.

19. Le paragraphe 37(1) est modifié par suppression de «, le présent règlement et les règlements administratifs supplémentaires n'exigent» et par substitution de «n'exige».

20. Les mêmes règlements sont modifiés par suppression de l'intertitre «FUSIONS» qui suit l'article 38 et par substitution de l'intertitre «FUSION».

21. L'article 39 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

39. Lorsque l'association envisage de se fusionner avec une autre association coopérative, la procédure suivante s'applique :

- a) un avis de convocation à une assemblée générale est préparé et mis à la poste de façon à donner aux sociétaires un préavis d'au moins 10 jours; l'avis doit indiquer :
 - (i) l'intention de présenter une résolution proposant la fusion des associations,
 - (ii) l'intention d'autoriser l'accord de fusion,
 - (iii) le lieu, la date et l'heure de l'assemblée;
- b) la résolution autorisant l'accord de fusion doit indiquer la date projetée de prise d'effet de la fusion;
- c) afin de renseigner les membres des deux associations fusionnantes à leurs assemblées respectives, un état financier et un état des résultats de l'association sont préparés en utilisant des données ne datant pas de plus de deux mois de la date de l'assemblée.

22. Les mêmes règlements sont modifiés par abrogation de l'intertitre «Dissolutions» qui suit l'article 39 et par substitution de l'intertitre «DISSOLUTION».

23. Section 40 is amended by

- (a) striking out "an association" in that portion preceding paragraph (a) and by substituting "the association"; and
- (b) striking out "10 days" in paragraph (a) and by substituting "30 days".

24. The subheading "Duties of President" following section 40 is repealed and the heading "DUTIES OF PRESIDENT" is substituted.

25. Subsection 41(3) is amended by striking out "personal or real estate" and by substituting "personal or real property".

26. The subheading "Duties of Vice-president" following section 41 is repealed and the heading "DUTIES OF VICE-PRESIDENT" is substituted.

27. The signature block for subscribers to the Memorandum of Association following subsection 53(2) is repealed.

28. These regulations come into force on September 1, 1995.

**CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS ACT
R-090-95
1995-08-29**

**CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS FEES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 57 of the *Co-operative Associations Act* and every enabling power, orders as follows:

23. L'article 40 est modifié par :

- a) suppression, dans le passage qui précède l'alinéa a), de «une association» et par substitution de «l'association»;
- b) suppression, à l'alinéa a), de «10 jours» et par substitution de «30 jours».

24. Les mêmes règlements sont modifiés par abrogation de l'intertitre «Fonctions du président» qui suit l'article 40 et par substitution de l'intertitre «FONCTIONS DU PRÉSIDENT».

25. Le paragraphe 41(3) est modifié par suppression de «biens réels et personnels» et par substitution de «biens meubles et immeubles».

26. Les mêmes règlements sont modifiés par abrogation de l'intertitre «Fonctions du vice-président» qui suit l'article 41 et par substitution de l'intertitre «FONCTIONS DU VICE-PRÉSIDENT».

27. Les mêmes règlements sont modifiés par abrogation de l'espace réservé aux signatures des signataires de l'acte constitutif qui suit le paragraphe 53(2).

28. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 1995.

**LOI SUR LES ASSOCIATIONS
COOPÉRATIVES
R-090-95
1995-08-29**

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
RELATIFS AUX ASSOCIATIONS
COOPÉRATIVES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 57 de la *Loi sur les associations coopératives* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. The *Co-operative Associations Fees Regulations*, R.R.N.W.T. 1990,c.2(Supp.), are amended by these regulations.
2. The Schedule is amended by
 - (a) adding the following after item 1(b):
 - (b.1) Registration under section 7 of the Act \$100; and
 - (b) repealing item 3 and the heading preceding item 3.
3. These regulations come into force on September 1, 1995.

SUMMARY CONVICTION PROCEDURES

ACT

R-091-95

1995-09-01

**SUMMARY CONVICTION PROCEDURES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 11(7) and section 12 of the *Summary Conviction Procedures Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Summary Conviction Procedures Regulations*, established by regulation numbered R-014-92, are amended by these regulations.
2. Schedule A is amended by adding Part 8.2 as set out in the schedule to these regulations after Part 8.1.

1. Le *Règlement sur les droits relatifs aux associations coopératives*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. 2 (Suppl.), est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe est modifiée par :

a) insertion, après le numéro 1b), de ce qui suit :

b.1) enregistrement en vertu de l'article 7 de la Loi 100 \$;

b) abrogation du numéro 3 et de l'intertitre qui précède le numéro 3.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 1995.

**LOI SUR LES POURSUITES PAR
PROCÉDURE SOMMAIRE**

R-091-95

1995-09-01

**RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES PAR
PROCÉDURE SOMMAIRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 11(7) et de l'article 12 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*, pris par le règlement n° R-014-92, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe A est modifiée par insertion, après la partie 8.1, de la partie 8.2 qui figure à l'annexe du présent règlement.

SCHEDULE

PART 8.2 - EATING OR DRINKING PLACES REGULATIONS (PUBLIC HEALTH ACT)

| | | | | | |
|----|----------|-----|----|-----|--|
| 1. | 7(a) | 100 | 15 | 115 | Failure to construct and operate eating or drinking place free from conditions which may affect wholesomeness of the food, affect sanitary conditions and which may be dangerous to health |
| 2. | 7(b) | 50 | 8 | 58 | Failure to construct and operate eating or drinking place with tight, smooth, non-absorbent floors and floor coverings |
| 3. | 7(c),(d) | 50 | 8 | 58 | Failure to construct and operate eating or drinking place so that walls and ceilings may be readily cleaned and maintained and rooms and passageways are well lighted and ventilated |
| 4. | 7(e),(f) | 50 | 8 | 58 | Construction and operation of eating or drinking place where toilet-room opens into food preparation or storage area, toilet-room doors are not full length and self-closing doors and openings to the outside are not screened or fitted with devices to repel vermin |
| 5. | 7(g) | 50 | 8 | 58 | Failure to construct and operate eating or drinking place with food cooking rooms having adequate escape for smoke, gases and odours |
| 6. | 8(a),(b) | 100 | 15 | 115 | Failure to provide adequate supply of water and adequate number of sanitary facilities |
| 7. | 8(c) | 50 | 8 | 58 | Failure to provide separate hand-washing facilities for public and employees |

ANNEXE

PARTIE 8.2 — RÈGLEMENT SUR LES ÉTABLISSEMENTS DE RESTAURATION ET LES DÉBITS DE BOISSON (LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE)

| | | | | | |
|----|---------|-----|----|-----|--|
| 1. | 7a) | 100 | 15 | 115 | Construire et exploiter un établissement de restauration ou débit de boisson qui peut porter atteinte à la salubrité des aliments, compromettre la salubrité des opérations ou être dangereux pour la santé |
| 2. | 7b) | 50 | 8 | 58 | Défaut de construire et d'exploiter un établissement de restauration ou débit de boisson avec des planchers et couvre-planchers bien ajustés, lisses et non absorbants |
| 3. | 7c), d) | 50 | 8 | 58 | Construire et exploiter un établissement de restauration ou débit de boisson avec des murs et des plafonds qui ne peuvent être facilement nettoyés ni tenus en bon état et avec des pièces et couloirs mal éclairés et aérés |
| 4. | 7e), f) | 50 | 8 | 58 | Construire et exploiter un établissement de restauration ou débit de boisson avec une salle de toilette qui communique avec une pièce utilisée pour la préparation ou l'entreposage des aliments, avec des portes de salles de toilettes qui ne sont pas pleine hauteur et qui ne ferment pas automatiquement et avec des ouvertures donnant sur l'extérieur non munies de moustiquaires ou d'un autre dispositif permettant de chasser la vermine |
| 5. | 7g) | 50 | 8 | 58 | Construire et exploiter un établissement de restauration ou débit de boisson dont les pièces utilisées pour la cuisson ne sont pas équipées de bons systèmes qui permettent d'évacuer vers l'extérieur la fumée, les gaz et les odeurs |
| 6. | 8a), b) | 100 | 15 | 115 | Défaut de fournir un approvisionnement en eau suffisant et un nombre suffisant d'installations sanitaires |
| 7. | 8c) | 50 | 8 | 58 | Défaut d'être équipé de lavabos distincts pour le public et les employés |

| Part II / Partie II | | Northwest Territories Gazette / Gazette des Territoires du Nord-Ouest | | | Volume XVI, No. 9 / Volume XVI, n° 9 |
|---------------------|--------------|---|----|-----|---|
| 8. | 8(d) | 25 | 4 | 29 | Failure to post in toilet-rooms notices advising employees to wash hands |
| 9. | 8(e) | 25 | 4 | 29 | Failure to provide watertight waste receptacles made of non-absorbent material and provided with close-fitting covers |
| 10. | 9(a) | 50 | 8 | 58 | Failure to place toilet-rooms and hand-washing facilities in convenient and easily accessible location |
| 11. | 9(b) | 100 | 15 | 115 | Location of toilet-rooms and hand-washing facilities with direct access to food preparation or storage room |
| 12. | 9(c),(e),(f) | 50 | 8 | 58 | Failure to operate toilet-rooms and hand-washing facilities with full length self-closing doors, adequate lighting and facilities for odour removal |
| 13. | 9(d) | 50 | 8 | 58 | Failure to keep toilet-rooms and hand-washing facilities free from conditions which may cause disgust |
| 14. | 10 | 50 | 8 | 58 | Failure to equip hand-washing facilities with a basin, an adequate supply of water, soap and clean towels and a receptacle for used towels |
| 15. | 11 | 50 | 8 | 58 | Provision of single or roller towel for common use |
| 16. | 13(a)(i) | 50 | 8 | 58 | Failure to provide mechanical equipment designated for adequate cleansing and sterilizing of utensils |
| 17. | 13(a)(ii) | 50 | 8 | 58 | Failure to provide manual equipment prescribed for adequate cleansing, sterilizing and drainage of utensils |
| 18. | 13(b) | 75 | 12 | 87 | Failure to provide suitable racks, cabinets, shelves or drawers for safe food storage placed not less than 250 mm above floor |
| 19. | 13(c) | 100 | 15 | 115 | Failure to provide adequate refrigerated space for safe storage with removable shelves and maintained at less than 10°C |
| 20. | 13(d) | 50 | 8 | 58 | Failure to provide means of discharge of refrigerated waste water |

| <u>Part II / Partie II</u> | | <u>Northwest Territories Gazette / Gazette des Territoires du Nord-Ouest</u> | | <u>Volume XVI, No. 9 / Volume XVI, n° 9</u> |
|----------------------------|-------------|--|----|---|
| 8. | 8d) | 25 | 4 | 29 |
| 9. | 8e) | 25 | 4 | 29 |
| 10. | 9a) | 50 | 8 | 58 |
| 11. | 9b) | 100 | 15 | 115 |
| 12. | 9c), e), f) | 50 | 8 | 58 |
| 13. | 9d) | 50 | 8 | 58 |
| 14. | 10 | 50 | 8 | 58 |
| 15. | 11 | 50 | 8 | 58 |
| 16. | 13a)(i) | 50 | 8 | 58 |
| 17. | 13a)(ii) | 50 | 8 | 58 |
| 18. | 13b) | 75 | 12 | 87 |
| 19. | 13c) | 100 | 15 | 115 |
| 20. | 13d) | 50 | 8 | 58 |

| Part II / Partie II | | Northwest Territories Gazette / Gazette des Territoires du Nord-Ouest | | Volume XVI, No. 9 / Volume XVI, n° 9 |
|---------------------|-------|---|----|--|
| 21. | 13(e) | 25 | 4 | 29 |
| | | | | Failure to provide enclosed storage areas placed not less than 250 mm above floor for crockery, cutlery, containers or utensils |
| 22. | 14 | 50 | 8 | 58 |
| | | | | Failure to use furniture, equipment, utensils and apparatus that is easily cleaned, is of sound construction and in good repair and is kept free of breaks and corrosion |
| 23. | 15 | 25 | 4 | 29 |
| | | | | Failure to provide approved angle jet on drinking fountain |
| 24. | 16(a) | 50 | 8 | 58 |
| | | | | Failure to keep drinking water receptacle protected from contamination |
| 25. | 17 | 50 | 8 | 58 |
| | | | | Failure to construct and arrange furniture, equipment and appliances for easy cleaning and to maintain them in sanitary condition |
| 26. | 18 | 50 | 8 | 58 |
| | | | | Failure to wash, disinfect and maintain in a sanitary condition wash basins and toilet facilities |
| 27. | 19 | 50 | 8 | 58 |
| | | | | Failure to keep food handling rooms free from materials and equipment not regularly used there |
| 28. | 20(a) | 100 | 15 | 115 |
| | | | | Use of food handling rooms for sleeping purposes |
| 29. | 20(b) | 100 | 15 | 115 |
| | | | | Failure to keep live animals out of food preparation rooms |
| 30. | 21(a) | 100 | 15 | 115 |
| | | | | Failure to ensure food is clean, wholesome and free from spoilage |
| 31. | 21(b) | 50 | 8 | 58 |
| | | | | Failure to store food away from direct contact with shelves or walls |
| 32. | 21(c) | 100 | 15 | 115 |
| | | | | Failure to ensure food which is susceptible to spoilage and action of toxin-producing organisms is kept refrigerated |
| 33. | 21(d) | 100 | 15 | 115 |
| | | | | Failure to prepare food so as to be safe for human consumption |
| 34. | 21(e) | 100 | 15 | 115 |
| | | | | Failure to discard previously served unconsumed food |

| Part II / Partie II | | Northwest Territories Gazette / Gazette des Territoires du Nord-Ouest | | Volume XVI, No. 9 / Volume XVI, n° 9 |
|---------------------|------|---|----|--|
| 21. | 13e) | 25 | 4 | 29 |
| | | | | Défaut de posséder des espaces recouverts situés à au moins 250 mm au-dessus du sol pour le rangement de la vaisselle, de la coutellerie et des autres récipients ou ustensiles |
| 22. | 14 | 50 | 8 | 58 |
| | | | | Défaut d'utiliser du mobilier, de l'équipement, des ustensiles et des appareils qui sont facilement nettoyables, qui sont construits solidement et en bon état et qui sont exempts de cassures et de corrosion |
| 23. | 15 | 25 | 4 | 29 |
| | | | | Défaut de posséder une fontaine d'un type à jet incliné approuvé |
| 24. | 16a) | 50 | 8 | 58 |
| | | | | Défaut de protéger les récipients d'eau potable contre la contamination |
| 25. | 17 | 50 | 8 | 58 |
| | | | | Défaut de construire et d'agencer le mobilier, l'équipement et les appareils de façon à être nettoyés facilement et de les maintenir dans un état de salubrité |
| 26. | 18 | 50 | 8 | 58 |
| | | | | Défaut de laver, désinfecter et maintenir dans un état de salubrité les installations sanitaires |
| 27. | 19 | 50 | 8 | 58 |
| | | | | Défaut de libérer les pièces relatives aux aliments de tout matériel et équipement non couramment utilisé |
| 28. | 20a) | 100 | 15 | 115 |
| | | | | Utiliser les pièces relatives aux aliments pour y dormir |
| 29. | 20b) | 100 | 15 | 115 |
| | | | | Défaut de garder les animaux vivants loin des pièces utilisées pour la préparation d'aliments |
| 30. | 21a) | 100 | 15 | 115 |
| | | | | Défaut de s'assurer que les aliments sont propres, sains et exempts de toute trace de détérioration |
| 31. | 21b) | 50 | 8 | 58 |
| | | | | Entreposer les aliments de telle sorte qu'ils soient en contact direct avec les étagères ou les murs |
| 32. | 21c) | 100 | 15 | 115 |
| | | | | Défaut de réfrigérer les aliments qui se gâtent facilement ou qui deviennent toxiques |
| 33. | 21d) | 100 | 15 | 115 |
| | | | | Défaut de s'assurer que les aliments sont propres à la consommation humaine |
| 34. | 21e) | 100 | 15 | 115 |
| | | | | Resservir des aliments non consommés au lieu de les détruire |

| <u>Part II / Partie II</u> | | <u>Northwest Territories Gazette / Gazette des Territoires du Nord-Ouest</u> | | <u>Volume XVI, No. 9 / Volume XVI, n° 9</u> |
|----------------------------|---------------|--|----|--|
| 35. | 21(f)(i) | 50 | 8 | 58 Failure to serve fresh milk in original sealed container |
| 36. | 21(g) | 50 | 8 | 58 Failure to use ice from approved source and to handle it in a sanitary manner |
| 37. | 21(h) | 50 | 8 | 58 Failure to keep single service containers, utensils, cones and straws free from contamination |
| 38. | 21(i) | 100 | 15 | 115 Use of single service container more than once |
| 39. | 21(j) | 50 | 8 | 58 Use of drinking glass, cup or utensil for common use by public |
| 40. | 21(k) | 25 | 4 | 29 Use of table-cloths, napkins and serviettes which are not clean and in good condition |
| 41. | 21(l) | 25 | 4 | 29 Failure to launder napkins or serviettes before use |
| 42. | 21(m) | 25 | 4 | 29 Failure to use clean cloths and towels of suitable material and in good condition |
| 43. | 21(n) | 50 | 8 | 58 Failure to place waste in suitable containers for easy removal |
| 44. | 21(o) | 50 | 8 | 58 Failure to keep garbage containers in such place and manner so as to prevent odours |
| 45. | 21(p) | 50 | 8 | 58 Failure to regularly wash garbage containers |
| 46. | 22 | 100 | 15 | 115 Failure to wash, rinse, sterilize and store multi-service articles after each use |
| 47. | 23(a),(b),(c) | 50 | 8 | 58 Failure to wash, rinse and sterilize multi-service articles in accordance with the regulations, where manual equipment is used |
| 48. | 24(a),(b),(c) | 50 | 8 | 58 Failure to wash, rinse and sterilize multi-service articles in accordance with the regulations, where mechanical equipment is used |
| 49. | 24(2) | 50 | 8 | 58 Failure to equip mechanical equipment with thermostatic controls placed in visible locations |
| 50. | 25 | 50 | 8 | 58 Failure to meet plate count bacteria standards for multi-service articles |
| 51. | 26(a) | 25 | 4 | 29 Failure of operator to use suitable chemical test equipment to test chemicals used for sterilization and to make tests often enough to ensure correct amount of chemical solution is used |

| Part II / Partie II | | Northwest Territories Gazette / Gazette des Territoires du Nord-Ouest | | Volume XVI, No. 9 / Volume XVI, n° 9 |
|---------------------|--------------|---|----|---|
| 35. | 21f)(i) | 50 | 8 | 58 |
| 36. | 21g) | 50 | 8 | 58 |
| 37. | 21h) | 50 | 8 | 58 |
| 38. | 21i) | 100 | 15 | 115 |
| 39. | 21j) | 50 | 8 | 58 |
| 40. | 21k) | 25 | 4 | 29 |
| 41. | 21l) | 25 | 4 | 29 |
| 42. | 21m) | 25 | 4 | 29 |
| 43. | 21n) | 50 | 8 | 58 |
| 44. | 21o) | 50 | 8 | 58 |
| 45. | 21p) | 50 | 8 | 58 |
| 46. | 22 | 100 | 15 | 115 |
| 47. | 23a), b), c) | 50 | 8 | 58 |
| 48. | 24a), b), c) | 50 | 8 | 58 |
| 49. | 24(2) | 50 | 8 | 58 |
| 50. | 25 | 50 | 8 | 58 |
| 51. | 26a) | 25 | 4 | 29 |
| | | | | Défaut de servir le lait frais dans un contenant original scellé |
| | | | | Défaut d'utiliser de la glace provenant d'une source approuvée et de la manipuler de façon hygiénique |
| | | | | Défaut de tenir à l'abri de toute contamination les contenants, ustensiles, cornets et pailles |
| | | | | Utiliser un contenant jetable plus d'une fois |
| | | | | Usage en commun des verres, tasses ou autres ustensiles |
| | | | | Utiliser des nappes et serviettes qui ne sont pas propres ni en bon état |
| | | | | Défaut de laver les nappes et serviettes avant usage |
| | | | | Défaut d'utiliser des linges propres, d'un tissu approprié et en bon état |
| | | | | Défaut de placer les déchets dans des récipients adéquats pour enlèvement facile |
| | | | | Défaut de placer les poubelles à un endroit et de façon à ce qu'elles ne dégagent pas d'odeurs |
| | | | | Défaut de laver les poubelles régulièrement |
| | | | | Défaut de laver, rincer, stériliser et ranger les articles de cuisine après chaque usage |
| | | | | Défaut de laver, de rincer et de stériliser les articles de cuisine en conformité avec le règlement dans le cas du lavage à la main |
| | | | | Défaut de laver, de rincer et de stériliser les articles de cuisine en conformité avec le règlement dans le cas du lavage à la machine |
| | | | | Défaut de munir les machines de thermostats à des endroits faciles à voir |
| | | | | Défaut de respecter les normes de comptage sur plaque pour les articles de cuisine |
| | | | | Défaut par l'exploitant de se servir de matériel d'analyse approprié pour tester les produits chimiques utilisés pour la stérilisation et d'effectuer régulièrement des tests pour s'assurer de la bonne quantité de produits chimiques |

| <u>Part II / Partie II</u> | | <u>Northwest Territories Gazette / Gazette des Territoires du Nord-Ouest</u> | | | <u>Volume XVI, No. 9 / Volume XVI, n° 9</u> |
|----------------------------|---------------|--|----|-----|--|
| 52. | 26(b) | 25 | 4 | 29 | Failure of operator to change sterilizing solution to prevent soiling |
| 53. | 27 | 100 | 15 | 115 | Failure of operator to prevent employee suspected of having, or having had contact with, a communicable disease from entering eating or drinking place or from handling food |
| 54. | 28 | 100 | 15 | 115 | Failure of employee to notify Health Officer of communicable disease or employee's contact with such disease and to refrain from handling food |
| 55. | 29(a),(b),(c) | 50 | 8 | 58 | Failure of operator or employee to keep clean, to avoid direct contact with food or drink or to wear clean garments while handling food or equipment |
| 56. | 29(d) | 100 | 15 | 115 | Failure of operator or employee to submit to medical examination or tests as required by Health Officer |
| 57. | 30 | 100 | 15 | 115 | Failure of person infected with communicable disease to avoid preparation, service or handling of food or drink intended for sale |

| <u>Part II / Partie II</u> | | <u>Northwest Territories Gazette / Gazette des Territoires du Nord-Ouest</u> | | <u>Volume XVI, No. 9 / Volume XVI, n° 9</u> |
|----------------------------|--------------|--|----|---|
| 52. | 26b) | 25 | 4 | 29 |
| | | | | Défaut par l'exploitant de changer la solution de stérilisation afin d'éviter les taches |
| 53. | 27 | 100 | 15 | 115 |
| | | | | Défaut par l'exploitant d'interdire à un employé soupçonné de maladie transmissible, ou d'avoir été en contact avec une telle maladie, d'entrer dans son établissement ou de manipuler les aliments |
| 54. | 28 | 100 | 15 | 115 |
| | | | | Défaut de l'employé atteint de maladie transmissible, ou qui a été en contact avec une maladie transmissible, d'aviser l'agent de la santé ou de s'abstenir de manipuler des aliments |
| 55. | 29a), b), c) | 50 | 8 | 58 |
| | | | | Défaut par l'exploitant ou par l'employé d'être propre ou d'éviter les contacts directs avec les aliments ou les boissons ou de porter des vêtements propres en manipulant les aliments ou l'équipement |
| 56. | 29d) | 100 | 15 | 115 |
| | | | | Défaut par l'exploitant ou par l'employé de se soumettre aux examens médicaux et tests exigés par l'agent de la santé |
| 57. | 30 | 100 | 15 | 115 |
| | | | | Défaut par la personne atteinte d'une maladie transmissible d'éviter de préparer, de servir ou de manipuler des aliments ou des boissons destinés à la vente |

FOREST MANAGEMENT ACT

R-092-95

1995-09-01

**FOREST MANAGEMENT ZONES
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under paragraph 53(1)(j) of the *Forest Management Act* and every enabling power, makes the *Forest Management Zones Regulations*.

1. The forest management zones shall be delimited in accordance with the descriptions in the Schedule and shall be known by the names respectively assigned to them.

LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS

R-092-95

1995-09-01

**ZONES D'AMÉNAGEMENT DES
FORÊTS**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'alinéa 53(1)j) de la *Loi sur l'aménagement des forêts* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les zones d'aménagement des forêts*.

1. Les zones d'aménagement des forêts sont délimitées en conformité avec les descriptions contenues à l'annexe et sont désignées sous leurs noms respectifs.

SCHEDULE

FOREST MANAGEMENT ZONE D/1

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 95B of Fort Liard, Edition 4, 95C of La Biche River, Edition 3, 95D of Coal River, Edition 3, 95E of Flat River, Edition 2, 95F of Virginia Falls, Edition 4, 95G of Sibbeston Lake, Edition 3, 95K of Root River, Edition 3, 95L of Glacier Lake, Edition 2, 105H of Frances Lake, Edition 5 and 105-I of Little Nahanni River, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection on the Northwest Territories and Yukon border at approximately 60°50' N and 124°32'25" W;

(c) thence northwesterly following the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with approximately 62°07'30" N and 129°10'46" W;

(d) thence northeasterly in a straight line to its intersection with approximately 62°34'15" N and 127°18'34" W;

(e) thence southeasterly and northeasterly following the heights of land between the watersheds of the Thundercloud Creek, North Nahanni River, Ram River and Tetcela River drainage systems and the South Nahanni River, Flood Creek, Clearwater Creek, Cathedral Creek, Wrigley Creek, Prairie Creek and Fishtrap Creek drainage systems passing through the following points:

- 1) 62°24'53" N and 127°08'20" W,
- 2) 62°17' N and 127°10'30" W,
- 3) 62°17'46" N and 127°04'20" W,
- 4) 62°14'53" N and 126°53'40" W,
- 5) 62°15'20" N and 126°48' W,
- 6) 62°13'20" N and 126°46'20" W,
- 7) 62°17'51" N and 126°42'15" W,

ANNEXE

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS D/1

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 95B de Fort Liard, quatrième édition, 95C de La Biche River, troisième édition, 95D de Coal River, troisième édition, 95E de Flat River, deuxième édition, 95F de Virginia Falls, quatrième édition, 95G de Sibbeston Lake, troisième édition, 95K de Root River, troisième édition, 95L de Glacier Lake, deuxième édition, 105H de Frances Lake, cinquième édition et 105-I de Little Nahanni River, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection situé sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon à environ 60° 50' N et 124° 32' 25" O;

c) de là, vers le nord-ouest en suivant la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec environ le 62° 07' 30" N et le 129° 10' 46" O;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec environ le 62° 34' 15" N et le 127° 18' 34" O;

e) de là, vers le sud-est et le nord-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement du ruisseau Thundercloud, de la rivière North Nahanni, de la rivière Ram et de la rivière Tetcela et les systèmes d'écoulement de la rivière South Nahanni, du ruisseau Flood, du ruisseau Clearwater, du ruisseau Cathedral, du ruisseau Wrigley, du ruisseau Prairie et du ruisseau Fishtrap passant par les points suivants :

- 1) 62° 24' 53" N et 127° 08' 20" O,
- 2) 62° 17' N et 127° 10' 30" O,
- 3) 62° 17' 46" N et 127° 4' 20" O,
- 4) 62° 14' 53" N et 126° 53' 40" O,
- 5) 62° 15' 20" N et 126° 48' O,
- 6) 62° 13' 20" N et 126° 46' 20" O,
- 7) 62° 17' 51" N et 126° 42' 15" O,

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-----|----------------------------------|
| 8) | 62°18' N and 126°27'40" W, | 8) | 62° 18' N et 126° 27' 40" O, |
| 9) | 62°18'51" N and 126°25'30" W, | 9) | 62° 18' 51" N et 126° 25' 30" O, |
| 10) | 62°15'26" N and 126°23'10" W, | 10) | 62° 15' 26" N et 126° 23' 10" O, |
| 11) | 62°14'45" N and 126°18'20" W, | 11) | 62° 14' 45" N et 126° 18' 20" O, |
| 12) | 62°11'53" N and 126°12'20" W, | 12) | 62° 11' 53" N et 126° 12' 20" O, |
| 13) | 62°11' N and 126°07'25" W, | 13) | 62° 11' N et 126° 07' 25" O, |
| 14) | 62°11'45" N and 126°03'40" W, | 14) | 62° 11' 45" N et 126° 03' 40" O, |
| 15) | 62°10'40" N and 126° W, | 15) | 62° 10' 40" N et 126° O, |
| 16) | 62°09'26" N and 125°56'15" W, | 16) | 62° 09' 26" N et 125° 56' 15" O, |
| 17) | 62°09'45" N and 125°53'10" W, | 17) | 62° 09' 45" N et 125° 53' 10" O, |
| 18) | 62°08'55" N and 125°52'05" W, | 18) | 62° 08' 55" N et 125° 52' 05" O, |
| 19) | 62°10' N and 125°46'25" W, | 19) | 62° 10' N et 125° 46' 25" O, |
| 20) | 62°06'45" N and 125°40'35" W, | 20) | 62° 06' 45" N et 125° 40' 35" O, |
| 21) | 62°06'40" N and 125°30'45" W, | 21) | 62° 06' 40" N et 125° 30' 45" O, |
| 22) | 62°03' N and 125°09'10" W, | 22) | 62° 03' N et 125° 09' 10" O, |
| 23) | 62° N and 125°03' W, | 23) | 62° N et 125° 03' O, |
| 24) | 61°58' N and 125°03'25" W, | 24) | 61° 58' N et 125° 03' 25" O, |
| 25) | 61°56'33" N and 124°59'25" W, | 25) | 61° 56' 33" N et 124° 59' 25" O, |
| 26) | 61°55'33" N and 125°02'20" W, | 26) | 61° 55' 33" N et 125° 02' 20" O, |
| 27) | 61°54'53" N and 125°02'35" W, | 27) | 61° 54' 53" N et 125° 02' 35" O, |
| 28) | 61°52'40" N and 124°54'50" W, | 28) | 61° 52' 40" N et 124° 54' 50" O, |
| 29) | 61°41'51" N and 124°42'10" W, | 29) | 61° 41' 51" N et 124° 42' 10" O, |
| 30) | 61°35'40" N and 124°41' W, | 30) | 61° 35' 40" N et 124° 41' O, |
| 31) | 61°25'40" N and 124°20'15" W, | 31) | 61° 25' 40" N et 124° 20' 15" O, |
| 32) | 61°26'20" N and 124°19'20" W, | 32) | 61° 26' 20" N et 124° 19' 20" O, |
| 33) | 61°19' N and 124° W, | 33) | 61° 19' N et 124° O, |
| 34) | 61°21' N and 123°50' W, | 34) | 61° 21' N et 123° 50' O, |
| 35) | 61°19' N and 123°48' W, | 35) | 61° 19' N et 123° 48' O, |
| 36) | 61°29'45" N and 123°40'35" W | 36) | 61° 29' 45" N et 123° 40' 35" O |

to its intersection with Bluefish Creek at approximately 61°17'34" N and 123°27'10" W;

(f) thence southwesterly following the heights of land between the watersheds of the Bluefish Creek, Mattson Creek, Beaver Water Creek, Chinkeh Creek and Liard River drainage systems and the Fishtrap Creek and Jackfish River drainage systems passing through the following points:

- 1) 61°17'50" N and 123°31'12" W,
- 2) 61°12'22" N and 123°36'07" W,
- 3) 61°05'41" N and 123°38'53" W,
- 4) 61°05' N and 123°41'40" W,
- 5) 61°06'45" N and 123°44'10" W,
- 6) 61°06'37" N and 123°48'18" W,
- 7) 61° N and 123°56'15" W,
- 8) 60°56'29" N and 124° W,

jusqu'à son intersection avec le ruisseau Bluefish à environ 61° 17' 34" N et 123° 27' 10" O;

f) de là, vers le sud-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement du ruisseau Bluefish, du ruisseau Mattson, du ruisseau Beaver Water, du ruisseau Chinkeh et de la rivière Liard et les systèmes d'écoulement du ruisseau Fishtrap et de la rivière Jackfish passant par les points suivants :

- 1) 61° 17' 50" N et 123° 31' 12" O,
- 2) 61° 12' 22" N et 123° 36' 07" O,
- 3) 61° 05' 41" N et 123° 38' 53" O,
- 4) 61° 05' N et 123° 41' 40" O,
- 5) 61° 06' 45" N et 123° 44' 10" O,
- 6) 61° 06' 37" N et 123° 48' 18" O,
- 7) 61° N et 123° 56' 15" O,
- 8) 60° 56' 29" N et 124° O,

- 9) $60^{\circ}50' N$ and $124^{\circ}04'42'' W$,
- 10) $60^{\circ}48'55'' N$ and $124^{\circ}09'02'' W$,
- 11) $60^{\circ}49'08'' N$ and $124^{\circ}13'34'' W$,
- 12) $60^{\circ}47'34'' N$ and $124^{\circ}19'05'' W$,
- 13) $60^{\circ}48'51'' N$ and $124^{\circ}22'09'' W$

to its intersection with $60^{\circ}50'21'' N$ and $124^{\circ}28'31'' W$;

(g) thence southwesterly in a straight line to the point of commencement;

(h) excluding therefrom the parcel of land contained within the Nahanni National Park.

FOREST MANAGEMENT ZONE D/2

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 95F of Virginia Falls, Edition 4, 95G of Sibbeston Lake, Edition 3, 95J of Camsell Bend, Edition 3, 95K of Root River, Edition 3, 95L of Glacier Lake, Edition 2, 95M of Wrigley Lake, Edition 3 and 95N of Dahadinni River, Edition 4, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of $61^{\circ}17'34'' N$ and $123^{\circ}27'10'' W$;

(c) thence southwesterly and northwesterly following the heights of land between the watersheds of the Fishtrap Creek, Prairie Creek, Wrigley Creek, Cathedral Creek, Clearwater Creek, Flood Creek and South Nahanni River drainage systems and the Tetcela River, Ram River, North Nahanni River and Thundercloud Creek drainage systems passing through the following points:

- 1) $61^{\circ}29'45'' N$ and $123^{\circ}40'35'' W$,
- 2) $61^{\circ}19' N$ and $123^{\circ}48' W$,
- 3) $61^{\circ}21' N$ and $123^{\circ}50' W$,
- 4) $61^{\circ}19' N$ and $124^{\circ} W$,
- 5) $61^{\circ}26'20'' N$ and $124^{\circ}19'20'' W$,

- 9) $60^{\circ}50' N$ et $124^{\circ} 04' 42'' O$,
- 10) $60^{\circ}48'55'' N$ et $124^{\circ} 09' 02'' O$,
- 11) $60^{\circ}49'08'' N$ et $124^{\circ} 13' 34'' O$,
- 12) $60^{\circ}47'34'' N$ et $124^{\circ} 19' 05'' O$,
- 13) $60^{\circ}48'51'' N$ et $124^{\circ} 22' 09'' O$

jusqu'à son intersection avec le $60^{\circ} 50' 21'' N$ et le $124^{\circ} 28' 31'' O$;

g) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ;

h) en excluant la parcelle comprise dans le parc national Nahanni.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS D/2

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 95F de Virginia Falls, quatrième édition, 95G de Sibbeston Lake, troisième édition, 95J de Camsell Bend, troisième édition, 95K de Root River, troisième édition, 95L de Glacier Lake, deuxième édition, 95M de Wrigley Lake, troisième édition et 95N de Dahadinni River, quatrième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du $61^{\circ} 17' 34'' N$ et du $123^{\circ} 27' 10'' O$;

c) de là, vers le sud-ouest et le nord-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement du ruisseau Fishtrap, du ruisseau Prairie, du ruisseau Wrigley, du ruisseau Cathedral, du ruisseau Clearwater, du ruisseau Flood et de la rivière South Nahanni et les systèmes d'écoulement de la rivière Tetcela, de la rivière Ram, de la rivière North Nahanni et du ruisseau Thundercloud passant par les points suivants :

- 1) $61^{\circ} 29' 45'' N$ et $123^{\circ} 40' 35'' O$,
- 2) $61^{\circ} 19' N$ et $123^{\circ} 48' O$,
- 3) $61^{\circ} 21' N$ et $123^{\circ} 50' O$,
- 4) $61^{\circ} 19' N$ et $124^{\circ} O$,
- 5) $61^{\circ} 26' 20'' N$ et $124^{\circ} 19' 20'' O$,

- 6) $61^{\circ}25'40''$ N and $124^{\circ}20'15''$ W,
- 7) $61^{\circ}35'40''$ N and $124^{\circ}41'0''$ W,
- 8) $61^{\circ}41'51''$ N and $124^{\circ}42'10''$ W,
- 9) $61^{\circ}52'40''$ N and $124^{\circ}54'50''$ W,
- 10) $61^{\circ}54'53''$ N and $125^{\circ}02'35''$ W,
- 11) $61^{\circ}55'53''$ N and $125^{\circ}02'20''$ W,
- 12) $61^{\circ}56'33''$ N and $124^{\circ}54'25''$ W,
- 13) $61^{\circ}58'0''$ N and $125^{\circ}03'25''$ W,
- 14) $62^{\circ}0'0''$ N and $125^{\circ}03'0''$ W,
- 15) $62^{\circ}03'0''$ N and $125^{\circ}09'10''$ W,
- 16) $62^{\circ}06'40''$ N and $125^{\circ}30'45''$ W,
- 17) $62^{\circ}06'45''$ N and $125^{\circ}40'35''$ W,
- 18) $62^{\circ}10'0''$ N and $125^{\circ}46'25''$ W,
- 19) $62^{\circ}08'55''$ N and $125^{\circ}52'05''$ W,
- 20) $62^{\circ}09'45''$ N and $125^{\circ}53'10''$ W,
- 21) $62^{\circ}09'26''$ N and $125^{\circ}56'15''$ W,
- 22) $62^{\circ}10'40''$ N and $126^{\circ}0'0''$ W,
- 23) $62^{\circ}11'45''$ N and $126^{\circ}03'40''$ W,
- 24) $62^{\circ}11'N$ and $126^{\circ}07'25''$ W,
- 25) $62^{\circ}11'53''$ N and $126^{\circ}12'20''$ W,
- 26) $62^{\circ}14'45''$ N and $126^{\circ}18'20''$ W,
- 27) $62^{\circ}15'26''$ N and $126^{\circ}23'10''$ W,
- 28) $62^{\circ}18'55''$ N and $126^{\circ}25'30''$ W,
- 29) $62^{\circ}18'0''$ N and $126^{\circ}27'40''$ W,
- 30) $62^{\circ}17'51''$ N and $126^{\circ}42'15''$ W,
- 31) $62^{\circ}13'20''$ N and $126^{\circ}46'20''$ W,
- 32) $62^{\circ}15'20''$ N and $126^{\circ}48'0''$ W,
- 33) $62^{\circ}14'53''$ N and $126^{\circ}53'40''$ W,
- 34) $62^{\circ}17'46''$ N and $127^{\circ}04'20''$ W,
- 35) $62^{\circ}17'0''$ N and $127^{\circ}10'30''$ W,
- 36) $62^{\circ}24'53''$ N and $127^{\circ}08'20''$ W

to its intersection with a height of land at approximately $62^{\circ}34'15''$ N and $127^{\circ}18'34''$ W;

(d) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $62^{\circ}45'49''$ N and $126^{\circ}27'21''$ W;

(e) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $63^{\circ}22'05''$ N and $125^{\circ}43'45''$ W;

(f) thence southeasterly following the heights of land between the watersheds of the Dahadinni River, Johnson River, Wrigley River and Fishtrap Creek drainage systems and the Root River drainage system passing through the following points:

- 6) $61^{\circ}25'40''$ N et $124^{\circ}20'15''$ O,
- 7) $61^{\circ}35'40''$ N et $124^{\circ}41'0''$ O,
- 8) $61^{\circ}41'51''$ N et $124^{\circ}42'10''$ O,
- 9) $61^{\circ}52'40''$ N et $124^{\circ}54'50''$ O,
- 10) $61^{\circ}54'53''$ N et $125^{\circ}02'35''$ O,
- 11) $61^{\circ}55'53''$ N et $125^{\circ}02'20''$ O,
- 12) $61^{\circ}56'33''$ N et $124^{\circ}54'25''$ O,
- 13) $61^{\circ}58'0''$ N et $125^{\circ}03'25''$ O,
- 14) $62^{\circ}0'0''$ N et $125^{\circ}03'0''$ O,
- 15) $62^{\circ}03'0''$ N et $125^{\circ}09'10''$ O,
- 16) $62^{\circ}06'40''$ N et $125^{\circ}30'45''$ O,
- 17) $62^{\circ}06'45''$ N et $125^{\circ}40'35''$ O,
- 18) $62^{\circ}10'0''$ N et $125^{\circ}46'25''$ O,
- 19) $62^{\circ}08'55''$ N et $125^{\circ}52'05''$ O,
- 20) $62^{\circ}09'45''$ N et $125^{\circ}53'10''$ O,
- 21) $62^{\circ}09'26''$ N et $125^{\circ}56'15''$ O,
- 22) $62^{\circ}10'40''$ N et $126^{\circ}0'0''$ O,
- 23) $62^{\circ}11'45''$ N et $126^{\circ}03'40''$ O,
- 24) $62^{\circ}11'N$ et $126^{\circ}07'25''$ O,
- 25) $62^{\circ}11'53''$ N et $126^{\circ}12'20''$ O,
- 26) $62^{\circ}14'45''$ N et $126^{\circ}18'20''$ O,
- 27) $62^{\circ}15'26''$ N et $126^{\circ}23'10''$ O,
- 28) $62^{\circ}18'55''$ N et $126^{\circ}25'30''$ O,
- 29) $62^{\circ}18'0''$ N et $126^{\circ}27'40''$ O,
- 30) $62^{\circ}17'51''$ N et $126^{\circ}42'15''$ O,
- 31) $62^{\circ}13'20''$ N et $126^{\circ}46'20''$ O,
- 32) $62^{\circ}15'20''$ N et $126^{\circ}48'0''$ O,
- 33) $62^{\circ}14'53''$ N et $126^{\circ}53'40''$ O,
- 34) $62^{\circ}17'46''$ N et $127^{\circ}04'20''$ O,
- 35) $62^{\circ}17'0''$ N et $127^{\circ}10'30''$ O,
- 36) $62^{\circ}24'53''$ N et $127^{\circ}08'20''$ O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ $62^{\circ}34'15''$ N et $127^{\circ}18'34''$ O;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $62^{\circ}45'49''$ N et le $126^{\circ}27'21''$ O;

e) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $63^{\circ}22'05''$ N et le $125^{\circ}43'45''$ O;

f) de là, vers le sud-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Dahadinni, de la rivière Johnson, de la rivière Wrigley et du ruisseau Fishtrap et le système d'écoulement de la rivière Root passant par les points suivants:

- 1) 63°20'40" N and 125°37'10" W,
- 2) 63°24'33" N and 125°31'25" W,
- 3) 63°22' N and 125°24'20" W,
- 4) 63°09'26" N and 125°16'35" W,
- 5) 63°09' N and 125°13'30" W,
- 6) 63°07' N and 125°13'20" W,
- 7) 63°07'50" N and 125°04' W,
- 8) 63°09'33" N and 125°00'50" W,
- 9) 63°04'53" N and 124°53' W,
- 10) 63°05'46" N and 124°47'40" W,
- 11) 63°07'51" N and 124°46'15" W,
- 12) 63°06'26" N and 124°29'20" W,
- 13) 63°05'46" N and 124°17'10" W,
- 14) 63° N and 124°11'40" W,
- 15) 62°57'45" N and 124°09' W,
- 16) 62°54' N and 124° W,
- 17) 62°53'26" N and 123°46'35" W,
- 18) 62°56' N and 123°45'10" W,
- 19) 62°56'55" N and 123°40'40" W,
- 20) 62°51'26" N and 123°33'40" W,
- 21) 62°48'46" N and 123°33' W,
- 22) 62°48'46" N and 123°28'15" W,
- 23) 62°51' N and 123°25'40" W,
- 24) 62°55' N and 123°30' W

to its intersection with the west bank of the Mackenzie River at approximately 62°58'06" N and 123°14'30" W;

(g) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the centre line of the Mackenzie River at approximately 62°58'09" N and 123°13'40" W;

(h) thence southerly following the centre line of the Mackenzie River to its intersection with approximately 62°15' N and 123°18'24" W;

(i) thence southeasterly following the heights of land between the watersheds of the Mackenzie River and Martin River drainage systems and the North Nahanni River, Little Doctor Lake and Sibbeston Lake drainage systems passing through the following points:

- 1) 63° 20' 40" N et 125° 37' 10" O,
- 2) 63° 24' 33" N et 125° 31' 25" O,
- 3) 63° 22' N et 125° 24' 20" O,
- 4) 63° 09' 26" N et 125° 16' 35" O,
- 5) 63° 09' N et 125° 13' 30" O,
- 6) 63° 07' N et 125° 13' 20" O,
- 7) 63° 07' 50" N et 125° 04' O,
- 8) 63° 09' 33" N et 125° 00' 50" O,
- 9) 63° 04' 53" N et 124° 53' O,
- 10) 63° 05' 46" N et 124° 47' 40" O,
- 11) 63° 07' 51" N et 124° 46' 15" O,
- 12) 63° 06' 26" N et 124° 29' 20" O,
- 13) 63° 05' 46" N et 124° 17' 10" O,
- 14) 63° N et 124° 11' 40" O,
- 15) 62° 57' 45" N et 124° 09' O,
- 16) 62° 54' N et 124° O,
- 17) 62° 53' 26" N et 123° 46' 35" O,
- 18) 62° 56' N et 123° 45' 10" O,
- 19) 62° 56' 55" N et 123° 40' 40" O,
- 20) 62° 51' 26" N et 123° 33' 40" O,
- 21) 62° 48' 46" N et 123° 33' O,
- 22) 62° 48' 46" N et 123° 28' 15" O,
- 23) 62° 51' N et 123° 25' 40" O,
- 24) 62° 55' N et 123° 30' O

jusqu'à son intersection avec la rive ouest du fleuve Mackenzie à environ 62° 58' 06" N et 123° 14' 30" O;

g) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la ligne médiane du fleuve Mackenzie à environ 62° 58' 09" N et 123° 13' 40" O;

h) de là, vers le sud en suivant la ligne médiane du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec environ le 62° 15' N et le 123° 18' 24" O;

i) de là, vers le sud-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement du fleuve Mackenzie et de la rivière Martin et les systèmes d'écoulement de la rivière North Nahanni, du lac Little Doctor et du lac Sibbeston passant par les points suivants :

- 1) 62°10'53" N and 123°17'40" W,
- 2) 62°08' N and 123°21'40" W,
- 3) 62°01'53" N and 123°16'40" W,
- 4) 62°02' N and 123°10' W,
- 5) 62° N and 123° W,
- 6) 61°49'33" N and 122°27'25" W

to its intersection with approximately 61°37' N and 122°30'25" W;

(j) thence southwesterly following the heights of land between the watersheds of the Matou River and Grainger River drainage systems and the Sibbeston Lake, Little Doctor Lake and Tetcela River drainage systems passing through the following points:

- 1) 61°35'33" N and 122°46'35" W,
- 2) 61°38'51" N and 122°56'15" W,
- 3) 61°32' N and 123°05' W,
- 4) 61° 32' 46" N and 123° 22' 10" O

to its intersection with 61°28' N and 123°27'10" W;

(k) thence southerly in a straight line to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE D/3

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 85E of Mills Lake, Edition 4, 85L of Willow Lake, Edition 4, 85M of Lac La Martre, Edition 3, 95H of Fort Simpson, Edition 2, 95-I of Bulmer Lake, Edition 2, 95J of Camsell Bend, Edition 3, 95-O of Wrigley, Edition 3 and 95P of Keller Lake, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the midpoint of the Mackenzie River at approximately 61°49'11" N and 120°49'37" W;

- 1) 62° 10' 53" N et 123° 17' 40" O,
- 2) 62° 08' N et 123° 21' 40" O,
- 3) 62° 01' 53" N et 123° 16' 40" O,
- 4) 62° 02' N et 123° 10' O,
- 5) 62° N et 123° O,
- 6) 61° 49' 33" N et 122° 27' 25" O

jusqu'à son intersection avec environ le 61° 37' N et le 122° 30' 25" O;

j) de là, vers le sud-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Matou et de la rivière Grainger et les systèmes d'écoulement du lac Sibbeston, du lac Little Doctor et de la rivière Tetcela passant par les points suivants :

- 1) 61° 35' 33" N et 122° 46' 35" O,
- 2) 61° 38' 51" N et 122° 56' 15" O,
- 3) 61° 32' N et 123° 05' O,
- 4) 61° 32' 46" N et 123° 22' 10" W

jusqu'à son intersection avec le 61° 28' N et le 123° 27' 10" O;

k) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS D/3

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 85E de Mills Lake, quatrième édition, 85L de Willow Lake, quatrième édition, 85M du Lac La Martre, troisième édition, 95H de Fort Simpson, deuxième édition, 95-I de Bulmer Lake, deuxième édition, 95J de Camsell Bend, troisième édition, 95-O de Wrigley, troisième édition et 95P de Keller Lake, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au milieu du fleuve Mackenzie à environ 61° 49' 11" N et 120° 49' 37" O;

(c) thence northwesterly following the midpoint of the Mackenzie River to its intersection with approximately 62°58'09" N and 123°13'40" W;

(d) thence northeasterly to its intersection with the east bank of the Mackenzie River at approximately 62°58'27" N and 123°13' W;

(e) thence northeasterly following the heights of land between the watersheds of the Mackenzie River, Ochre River, Blackwater River and Tseepantee Lake drainage systems and the River Between Two Mountains, Paeenfee Lake, Fish Lake and Bulmer Lake drainage systems passing through the following points:

- 1) 63° N and 123°10' W,
- 2) 63°02' N and 123°07'35" W,
- 3) 63°01'33" N and 122°59'10" W,
- 4) 63°03'57" N and 122°59'10" W,
- 5) 63°07'20" N and 123°07'25" W,
- 6) 63°09'20" N and 123°06'10" W,
- 7) 63°16'46" N and 123°11'45" W,
- 8) 63°18'46" N and 123°08' W,
- 9) 63°20'46" N and 123°09'10" W,
- 10) 63°21'45" N and 123°07'50" W,
- 11) 63°21'53" N and 122°57'40" W,
- 12) 63°23'57" N and 122°58'10" W,
- 13) 63°21'46" N and 122°52'05" W,
- 14) 63°22' N and 122°23'10" W,
- 15) 63°12'40" N and 122° W,
- 16) 63°11'45" N and 121°58'20" W,
- 17) 63°11'33" N and 122° W,
- 18) 63°09'20" N and 122°02'50" W,
- 19) 63°08'26" N and 122° W,
- 20) 63°08'53" N and 121°56'55" W,
- 21) 63°01'33" N and 121°37'15" W,
- 22) 63°03'50" N and 121°35'30" W,
- 23) 63°03'20" N and 121°26'10" W,
- 24) 63°03'45" N and 121°22'25" W,
- 25) 63°04' N and 121°14'20" W,
- 26) 63°06'45" N and 121°15'45" W,
- 27) 63°06'53" N and 121°10'25" W,
- 28) 63°09'46" N and 121°07'25" W,
- 29) 63°09'06" N and 121°04'10" W,
- 30) 63°11'40" N and 121°02'25" W,
- 31) 63°11'26" N and 120°58'05" W,
- 32) 63°10'46" N and 120°57'30" W,
- 33) 63°11'06" N and 120°57'25" W,

c) de là, vers le nord-ouest en suivant le milieu du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec environ le 62° 58' 09" N et le 123° 13' 40" O;

d) de là, vers le nord-est jusqu'à son intersection avec la rive est du fleuve Mackenzie à environ 62° 58' 27" N et 123° 13' O;

e) de là, vers le nord-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement du fleuve Mackenzie, de la rivière Ochre, de la rivière Blackwater et du lac Tseepantee et les systèmes d'écoulement de la rivière Between Two Mountains, du lac Paeenfee, du lac Fish et du lac Bulmer passant par les points suivants :

- 1) 63° N et 123° 10' O,
- 2) 63° 02' N et 123° 07' 35" O,
- 3) 63° 01' 33" N et 122° 59' 10" O,
- 4) 63° 03' 57" N et 122° 59' 10" O,
- 5) 63° 07' 20" N et 123° 07' 25" O,
- 6) 63° 09' 20" N et 123° 06' 10" O,
- 7) 63° 16' 46" N et 123° 11' 45" O,
- 8) 63° 18' 46" N et 123° 08' O,
- 9) 63° 20' 46" N et 123° 09' 10" O,
- 10) 63° 21' 45" N et 123° 07' 50" O,
- 11) 63° 21' 53" N et 122° 57' 40" O,
- 12) 63° 23' 57" N et 122° 58' 10" O,
- 13) 63° 21' 46" N et 122° 52' 05" O,
- 14) 63° 22' N et 122° 23' 10" O,
- 15) 63° 12' 40" N et 122° O,
- 16) 63° 11' 45" N et 121° 58' 20" O,
- 17) 63° 11' 33" N et 122° O,
- 18) 63° 09' 20" N et 122° 02' 50" O,
- 19) 63° 08' 26" N et 122° O,
- 20) 63° 08' 53" N et 121° 56' 55" O,
- 21) 63° 01' 33" N et 121° 37' 15" O,
- 22) 63° 03' 50" N et 121° 35' 30" O,
- 23) 63° 03' 20" N et 121° 26' 10" O,
- 24) 63° 03' 45" N et 121° 22' 25" O,
- 25) 63° 04' N et 121° 14' 20" O,
- 26) 63° 06' 45" N et 121° 15' 45" O,
- 27) 63° 06' 53" N et 121° 10' 25" O,
- 28) 63° 09' 46" N et 121° 07' 25" O,
- 29) 63° 09' 06" N et 121° 04' 10" O,
- 30) 63° 11' 40" N et 121° 02' 25" O,
- 31) 63° 11' 26" N et 120° 58' 05" O,
- 32) 63° 10' 46" N et 120° 57' 30" O,
- 33) 63° 11' 06" N et 120° 57' 25" O,

- 34) 63°10'47" N and 120°56' W,
- 35) 63°10'57" N and 120°54'25" W,
- 36) 63°09'33" N and 120°51'45" W,
- 37) 63°13'20" N and 120°50'40" W,
- 38) 63°13'40" N and 120°41'15" W,
- 39) 63°10'46" N and 120°28'20" W,
- 40) 63°13' N and 120°26'05" W,
- 41) 63°11'46" N and 120°24'20" W,
- 42) 63°13' N and 120°17'10" W

to its intersection with approximately 63°16'10" N and 120°14'39" W;

(f) thence southeasterly in a straight line to its intersection with approximately 62°41' N and 119°35'18" W;

(g) thence southeasterly in a straight line to its intersection with approximately 62°39'52" N and 119°30'35" W;

(h) thence southeasterly and southwesterly following the heights of land between the watersheds of the Horn River, Laferte River, Mustard Lake and Mackenzie River drainage systems and the Willowlake River, Hornell Lake, Willow Lake and a series of streams flowing into the Mackenzie River drainage systems passing through the following points:

- 1) 62°38' N and 119°33'20" W,
- 2) 62°24'46" N and 119°34'10" W,
- 3) 62°23'46" N and 119°25' W,
- 4) 62°22'46" N and 119°24'20" W,
- 5) 62°23' N and 119°17'30" W,
- 6) 62°21'26" N and 119°16'25" W,
- 7) 62°22' N and 119°08'50" W,
- 8) 62°20'46" N and 119°03' W,
- 9) 62°19'33" N and 119°02'50" W,
- 10) 62°17'40" N and 118°55'20" W,
- 11) 62°10'33" N and 118°44'30" W,
- 12) 62°08'40" N and 118°42'52" W,
- 13) 62°06' N and 118°45'45" W,
- 14) 62°05'33" N and 118°53'10" W,
- 15) 62° N and 119°00'40" W,
- 16) 61°59'53" N and 119°00'30" W,
- 17) 61°59'46" N and 119°02'30" W,
- 18) 62° N and 119°04' W,

- 34) 63° 10' 47" N et 120° 56' O,
- 35) 63° 10' 57" N et 120° 54' 25" O,
- 36) 63° 09' 33" N et 120° 51'q45" O,
- 37) 63° 13' 20" N et 120° 50' 40" O,
- 38) 63° 13' 40" N et 120° 41' 15" O,
- 39) 63° 10' 46" N et 120° 28' 20" O,
- 40) 63° 13' N et 120° 26' 05" O,
- 41) 63° 11' 46" N et 120° 24' 20" O,
- 42) 63° 13' N et 120° 17' 10" O

jusqu'à son intersection avec environ le 63° 16' 10" N et le 120° 14' 39" O;

f) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec environ le 62° 41' N et le 119° 35' 18" O;

g) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec environ le 62° 39' 52" N et le 119° 30' 35" O;

h) de là, vers le sud-est et le sud-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Horn, de la rivière Laferte, du lac Mustard et du fleuve Mackenzie et les systèmes d'écoulement de la rivière Willowlake, du lac Hornell, du lac Willow et une série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement du fleuve Mackenzie passant par les points suivants :

- 1) 62° 38' N et 119° 33' 20" O,
- 2) 62° 24' 46" N et 119° 34' 10" O,
- 3) 62° 23' 46" N et 119° 25' O,
- 4) 62° 22' 46" N et 119° 24' 20" O,
- 5) 62° 23' N et 119° 17' 30" O,
- 6) 62° 21' 26" N et 119° 16' 25" O,
- 7) 62° 22' N et 119° 08' 50" O,
- 8) 62° 20' 46" N et 119° 03' O,
- 9) 62° 19' 33" N et 119° 02' 50" O,
- 10) 62° 17' 40" N et 118° 55' 20" O,
- 11) 62° 10' 33" N et 118° 44' 30" O,
- 12) 62° 08' 40" N et 118° 42' 52" O,
- 13) 62° 06' N et 118° 45' 45" O,
- 14) 62° 05' 33" N et 118° 53' 10" O,
- 15) 62° N et 119° 00' 40" O,
- 16) 61° 59' 53" N et 119° 00' 30" O,
- 17) 61° 59' 46" N et 119° 02' 30" O,
- 18) 62° N et 119° 04' O,

- 19) 62°00'20" N and 119°05' W,
- 20) 62° N and 119°05'30" W,
- 21) 61°59'53" N and 119°06'40" W,
- 22) 62° N and 119°07'30" W,
- 23) 62°00'26" N and 119°08'20" W,
- 24) 62° N and 119°09' W,
- 25) 61°59'33" N and 119°10' W,
- 26) 62° N and 119°12' W,
- 27) 62°02'26" N and 119°13'40" W,
- 28) 62°00'46" N and 119°27' W,
- 29) 62°04'52" N and 119°38' W,
- 30) 62°03'40" N and 119°45' W,
- 31) 62° N and 119°48'40" W,
- 32) 61°59' N and 119°50'40" W,
- 33) 62° N and 119°52'50" W,
- 34) 62°01' N and 119°51'50" W,
- 35) 62°03' N and 119°56'10" W,
- 36) 62°02' N and 119°58'30" W,
- 37) 62°03'40" N and 120° W,
- 38) 62°06'33" N and 120°06'25" W,
- 39) 62°04'46" N and 120°22'25" W,
- 40) 62°04'19" N and 120°25'55" W,
- 41) 62°03'55" N and 120°30'52" W,
- 42) 62° N and 120°35' W

to its intersection with 61°56'29" N and 120°42'07" W;

(i) thence southwesterly in a straight line to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE D/4

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 95A of Trout Lake, Edition 3, 95B of Fort Liard, Edition 4, 95C of La Biche River, Edition 3, 95G of Sibbeston Lake, Edition 3 and 95H of Fort Simpson, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

- 19) 62° 00' 20" N et 119° 05' O,
- 20) 62° N et 119° 05' 30" O,
- 21) 61° 59' 53" N et 119° 06' 40" O,
- 22) 62° N et 119° 07' 30" O,
- 23) 62° 00' 26" N et 119° 08' 20" O,
- 24) 62° N et 119° 09' O,
- 25) 61° 59' 33" N et 119° 10' O,
- 26) 62° N et 119° 12' O,
- 27) 62° 02' 26" N et 119° 13' 40" O,
- 28) 62° 00' 46" N et 119° 27' O,
- 29) 62° 04' 52" N et 119° 38' O,
- 30) 62° 03' 40" N et 119° 45' O,
- 31) 62° N et 119° 48' 40" O,
- 32) 61° 59' N et 119° 50' 40" O,
- 33) 62° N et 119° 52' 50" O,
- 34) 62° 01' N et 119° 51' 50" O,
- 35) 62° 03' N et 119° 56' 10" O,
- 36) 62° 02' N et 119° 58' 30" O,
- 37) 62° 03' 40" N et 120° O,
- 38) 62° 06' 33" N et 120° 06' 25" O,
- 39) 62° 04' 46" N et 120° 22' 25" O,
- 40) 62° 04' 19" N et 120° 25' 55" O,
- 41) 62° 03' 55" N et 120° 30' 52" O,
- 42) 62° N et 120° 35' O

jusqu'à son intersection avec le 61° 56' 29" N et le 120° 42' 07" O;

i) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS D/4

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 95A de Trout Lake, troisième édition, 95B de Fort Liard, quatrième édition, 95C de La Biche River, troisième édition, 95G de Sibbeston Lake, troisième édition et 95H de Fort Simpson, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

(b) Commencing at the intersection of approximately 60° N and $123^{\circ}48'30''$ W on the Northwest Territories, Yukon and British Columbia border;

(c) thence northwesterly following the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with approximately $60^{\circ}50'$ N and $124^{\circ}32'25''$ W;

(d) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $60^{\circ}50'21''$ N and $124^{\circ}28'31''$ W;

(e) thence northeasterly following the heights of land between the watersheds of the Jackfish River and Fishtrap Creek drainage systems and the Chinkeh Creek, Mattson Creek, Blue Bill Creek, Beaver Water Creek, Bluefish Creek and Liard River drainage systems passing through the following points:

- 1) $60^{\circ}48'51''$ N and $124^{\circ}22'09''$ W,
- 2) $60^{\circ}47'34''$ N and $124^{\circ}19'05''$ W,
- 3) $60^{\circ}49'08''$ N and $124^{\circ}13'34''$ W,
- 4) $60^{\circ}48'55''$ N and $124^{\circ}09'02''$ W,
- 5) $60^{\circ}50'$ N and $124^{\circ}04'42''$ W,
- 6) $60^{\circ}56'29''$ N and 124° W,
- 7) 61° N and $123^{\circ}56'15''$ W,
- 8) $61^{\circ}06'37''$ N and $123^{\circ}48'18''$ W,
- 9) $61^{\circ}06'45''$ N and $123^{\circ}44'10''$ W,
- 10) $61^{\circ}05'$ N and $123^{\circ}41'40''$ W,
- 11) $61^{\circ}05'41''$ N and $123^{\circ}38'53''$ W,
- 12) $61^{\circ}12'22''$ N and $123^{\circ}36'07''$ W,
- 13) $61^{\circ}17'50''$ N and $123^{\circ}31'12''$ W

to its intersection with Bluefish Creek at approximately $61^{\circ}17'34''$ N and $123^{\circ}27'10''$ W;

(f) thence northerly in a straight line to its intersection with $61^{\circ}28'$ N and $123^{\circ}27'10''$ W;

(g) thence northeasterly following the heights of land between the watersheds of the Tetcela River, Little Doctor Lake and Sibbeston Lake drainage systems and the Grainger River and Matou River drainage systems passing through the following points:

b) Commençant à l'intersection du 60° N environ et du $123^{\circ} 48' 30''$ O sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest, le Yukon et la Colombie-Britannique;

c) de là, vers le nord-ouest en suivant la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec environ le $60^{\circ} 50'$ N et le $124^{\circ} 32' 25''$ O;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $60^{\circ} 50' 21''$ N et le $124^{\circ} 28' 31''$ O;

e) de là, vers le nord-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Jackfish et du ruisseau Fishtrap et les systèmes d'écoulement du ruisseau Chinkeh, du ruisseau Mattson, du ruisseau Blue Bill, du ruisseau Beaver Water, du ruisseau Bluefish et de la rivière Liard passant par les points suivants :

- 1) $60^{\circ} 48' 51''$ N et $124^{\circ} 22' 09''$ O,
- 2) $60^{\circ} 47' 34''$ N et $124^{\circ} 19' 05''$ O,
- 3) $60^{\circ} 49' 08''$ N et $124^{\circ} 13' 34''$ O,
- 4) $60^{\circ} 48' 55''$ N et $124^{\circ} 09' 02''$ O,
- 5) $60^{\circ} 50'$ N et $124^{\circ} 04' 42''$ O,
- 6) $60^{\circ} 56' 29''$ N et 124° O,
- 7) 61° N et $123^{\circ} 56' 15''$ O,
- 8) $61^{\circ} 06' 37''$ N et $123^{\circ} 48' 18''$ O,
- 9) $61^{\circ} 06' 45''$ N et $123^{\circ} 44' 10''$ O,
- 10) $61^{\circ} 05'$ N et $123^{\circ} 41' 40''$ O,
- 11) $61^{\circ} 05' 41''$ N et $123^{\circ} 38' 53''$ O,
- 12) $61^{\circ} 12' 22''$ N et $123^{\circ} 36' 07''$ O,
- 13) $61^{\circ} 17' 50''$ N et $123^{\circ} 31' 12''$ O

jusqu'à son intersection avec le ruisseau Bluefish à environ $61^{\circ} 17' 34''$ N et $123^{\circ} 27' 10''$ O;

f) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $61^{\circ} 28'$ N et le $123^{\circ} 27' 10''$ O;

g) de là, vers le nord-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Tetcela, du lac Little Doctor et du lac Sibbeston et les systèmes d'écoulement de la rivière Grainger et de la rivière Matou passant par les points suivants :

- 1) 61°32'46" N and 123°22'10" W,
- 2) 61°32' N and 123°05' W,
- 3) 61°38'51" N and 122°56'15" W,
- 4) 61°35'33" N and 122°46'35" W

to its intersection with approximately 61°37' N and 122°30'25" W;

(h) thence southeasterly following the heights of land between the watersheds of the Martin River drainage system and the Matou River and Liard River drainage systems passing through the following points:

- 1) 61°34'46" N and 122°35' W,
- 2) 61°23'27" N and 122°24' W,
- 3) 61°28' N and 122° W,
- 4) 61°29'33" N and 121°48'40" W

to its intersection with the south shore of the Liard River, where the Poplar River intersects with the Liard River at approximately 61°21'54" N and 121°52'25" W;

(i) thence southerly following the Poplar River to its intersection with the north shore of Cormack Lake at approximately 60°58'16" N and 121°35'46" W;

(j) thence southeasterly following the heights of land between the watersheds of the Trout Lake drainage system and the Cormack Lake, Arrowhead River and Muskeg River drainage systems passing through the following points:

- 1) 60°55'13" N and 121°30'40" W,
- 2) 60°51'20" N and 122° W,
- 3) 60°47'57" N and 122°10'40" W,
- 4) 60°42'13" N and 122°08' W,
- 5) 60°39'51" N and 122° W,
- 6) 60°41'20" N and 121°47'45" W,
- 7) 60°35'26" N and 121°47'50" W,
- 8) 60°32'20" N and 121°42' W,
- 9) 60°20'53" N and 121°43' W,
- 10) 60°22'33" N and 121°29'20" W,
- 11) 60°16'53" N and 121°16' W

- 1) 61° 32' 46" N et 123° 22' 10" O,
- 2) 61° 32' N et 123° 05' O,
- 3) 61° 38' 51" N et 122° 56' 15" O,
- 4) 61° 35' 33" N et 122° 46' 35" O

jusqu'à son intersection avec environ le 61° 37' N et le 122° 30' 25" O;

h) de là, vers le sud-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Martin et les systèmes d'écoulement de la rivière Matou et de la rivière Liard passant par les points suivants :

- 1) 61° 34' 46" N et 122° 35' O,
- 2) 61° 23' 27" N et 122° 24' O,
- 3) 61° 28' N et 122° O,
- 4) 61° 29' 33" N et 121° 48' 40" O

jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Liard, à l'endroit où la rivière Poplar croise la rivière Liard à environ 61° 21' 54" N et 121° 52' 25" O;

i) de là, vers le sud en suivant la rivière Poplar jusqu'à son intersection avec la rive nord du lac Cormack à environ 60° 58' 16" N et 121° 35' 46" O;

j) de là, vers le sud-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement du lac Trout et les systèmes d'écoulement du lac Cormack, de la rivière Arrowhead et de la rivière Muskeg passant par les points suivants :

- 1) 60° 55' 13" N et 121° 30' 40" O,
- 2) 60° 51' 20" N et 122° O,
- 3) 60° 47' 57" N et 122° 10' 40" O,
- 4) 60° 42' 13" N et 122° 08' O,
- 5) 60° 39' 51" N et 122° O,
- 6) 60° 41' 20" N et 121° 47' 45" O,
- 7) 60° 35' 26" N et 121° 47' 50" O,
- 8) 60° 32' 20" N et 121° 42' O,
- 9) 60° 20' 53" N et 121° 43' O,
- 10) 60° 22' 33" N et 121° 29' 20" O,
- 11) 60° 16' 53" N et 121° 16' O

to its intersection with 60° N and 121°00'45" W;

(k) thence west along 60° N to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE D/5

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 85D of Kakisa River, Edition 3, 85E of Mills Lake, Edition 4, 85F of Falaise Lake, Edition 4, 95A of Trout Lake, Edition 3, 95B of Fort Liard, Edition 4, 95G of Sibbeston Lake, Edition 3, 95H of Fort Simpson, Edition 2, 95-I of Bulmer Lake, Edition 2 and 95J of Camsell Bend, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the intersection of 60° N and 121°00'45" W;

(c) thence northwesterly following the heights of land between the watersheds of the Muskeg River, Arrowhead River and Cormack Lake drainage systems and the Trout Lake drainage system passing through the following points:

- 1) 60°16'53" N and 121°16' W,
- 2) 60°22'33" N and 121°29'20" W,
- 3) 60°20'53" N and 121°43' W,
- 4) 60°32'20" N and 121°42' W,
- 5) 60°35'26" N and 121°47'50" W,
- 6) 60°41'20" N and 121°47'45" W,
- 7) 60°39'51" N and 122° W,
- 8) 60°42'13" N and 122°08' W,
- 9) 60°47'57" N and 122°10'40" W,
- 10) 60°51'20" N and 122° W,
- 11) 60°55'13" N and 121°30'40" W

to its intersection with the Poplar River and the north shore of Cormack Lake at approximately 60°58'16" N and 121°35'46" W;

jusqu'à son intersection avec le 60° N et le 121° 00' 45" O;

k) de là, vers l'ouest le long du 60° N jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS D/5

a) Touté cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 85D de Kakisa River, troisième édition, 85E de Mills Lake, quatrième édition, 85F de Falaise Lake, quatrième édition, 95A de Trout Lake, troisième édition, 95B de Fort Liard, quatrième édition, 95G de Sibbeston Lake, troisième édition, 95H de Fort Simpson, deuxième édition, 95-I de Bulmer Lake, deuxième édition et 95J de Camsell Bend, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection du 60° N et du 121° 00' 45" O;

c) de là, vers le nord-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Muskeg, de la rivière Arrowhead et du lac Cormack et le système d'écoulement du lac Trout passant par les points suivants :

- 1) 60° 16' 53" N et 121° 16' O,
- 2) 60° 22' 33" N et 121° 29' 20" O,
- 3) 60° 20' 53" N et 121° 43' O,
- 4) 60° 32' 20" N et 121° 42' O,
- 5) 60° 35' 26" N et 121° 47' 50" O,
- 6) 60° 41' 20" N et 121° 47' 45" O,
- 7) 60° 39' 51" N et 122° O,
- 8) 60° 42' 13" N et 122° 08' O,
- 9) 60° 47' 57" N et 122° 10' 40" O,
- 10) 60° 51' 20" N et 122° O,
- 11) 60° 55' 13" N et 121° 30' 40" O

jusqu'à son intersection avec la rivière Poplar et la rive nord du lac Cormack à environ 60° 58' 16" N et 121° 35' 46" O;

(d) thence northerly following the Poplar River to its intersection with the north bank of the Liard River;

(e) thence northwesterly following the heights of land between the watersheds of the Matou River, Sibbeston Lake and North Nahanni River drainage systems and the Martin River and Mackenzie River drainage systems passing through the following points:

- 1) 61°29'33" N and 121°48'40" W,
- 2) 61°28' N and 122° W,
- 3) 61°23'27" N and 122°24' W,
- 4) 61°34'46" N and 122°35' W,
- 5) 61°49'33" N and 122°27'25" W,
- 6) 62° N and 123° W,
- 7) 62°02' N and 123°10' W,
- 8) 62°01'53" N and 123°16'40" W,
- 9) 62°08' N and 123°21'40" W,
- 10) 62°10'53" N and 123°17'40" W

to its intersection with the centre point of the Mackenzie River at approximately 62°15' N and 123°18'24" W;

(f) thence southeasterly following the centre line of the Mackenzie River to its intersection with 61°13'25" N and 117°25'25" W;

(g) thence southwesterly in a straight line to the south bank of the Mackenzie River at the intersection of 61°12'32" N and 117°27'20" W;

(h) thence southwesterly following the heights of land between two unnamed streams flowing into the Mackenzie River to its intersection with 61°06'30" N and 117°35' W;

(i) thence southwesterly following the heights of land between the watersheds of the Kakisa Lake, Gull Creek and Kakisa River drainage systems and The Big Snye River, Axe Creek, Bouvier River, Redknife River, Trainor Lake, Island River and Trout Lake drainage systems passing through the following points:

d) de là, vers le nord en suivant la rivière Poplar jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Liard;

e) de là, vers le nord-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Matou, du lac Sibbeston et de la rivière North Nahanni et les systèmes d'écoulement de la rivière Martin et du fleuve Mackenzie passant par les points suivants :

- 1) 61° 29' 33" N et 121° 48' 40" O,
- 2) 61° 28' N et 122° O,
- 3) 61° 23' 27" N et 122° 24' O,
- 4) 61° 34' 46" N et 122° 35' O,
- 5) 61° 49' 33" N et 122° 27' 25" O,
- 6) 62° N et 123° O,
- 7) 62° 02' N et 123° 10' O,
- 8) 62° 01' 53" N et 123° 16' 40" O,
- 9) 62° 08' N et 123° 21' 40" O,
- 10) 62° 10' 53" N et 123° 17' 40" O

jusqu'à son intersection avec le point central du fleuve Mackenzie à environ 62° 15' N et 123° 18' 24" O;

f) de là, vers le sud-est en suivant la ligne médiane du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le 61° 13' 25" N et le 117° 25' 25" O;

g) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à la rive sud du fleuve Mackenzie à l'intersection du 61° 12' 32" N et du 117° 27' 20" O;

h) de là, vers le sud-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre deux cours d'eaux sans nom qui se jettent dans le fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le 61° 06' 30" N et le 117° 35' O;

i) de là, vers le sud-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement du lac Kakisa, du ruisseau Gull et de la rivière Kakisa et les systèmes d'écoulement de la rivière The Big Snye, du ruisseau Axe, de la rivière Bouvier, de la rivière Redknife, du lac Trainor, de la rivière Island et du lac Trout passant par les points suivants :

- 1) 61°03'50" N and 118° W,
- 2) 61° N and 118°13' W,
- 3) 60°56'20" N and 118°13' W,
- 4) 60°45'46" N and 118°46'35" W,
- 5) 60°43'53" N and 119°08'20" W,
- 6) 60°35'20" N and 119°38'20" W,
- 7) 60°25'46" N and 120° W,
- 8) 60°25'46" N and 120°07' W,
- 9) 60°14' N and 120°18'20" W,
- 10) 60°06'53" N and 120°32'20" W,
- 11) 60°06'33" N and 120°48'35" W,
- 12) 60°04'26" N and 120°48'30" W

to its intersection with 60°02'26" N and 120°50'24" W;

(j) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 60° N and 120°55' W;

(k) thence west along 60° N to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE D/6

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 85E of Mills Lake, Edition 4, 85F of Falaise Lake, Edition 4, 85G of Sulphur Bay, Edition 4, 85K of Rae, Edition 3, 85L of Willow Lake, Edition 4, 95H of Fort Simpson, Edition 2 and 95-I of Bulmer Lake, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of approximately 61°03'22" N and 116°54'25" W;

(c) thence northerly in a straight line to its intersection with the centre line of the Mackenzie River at approximately 61°06'20" N and 116°54'45" W;

- 1) 61° 03' 50" N et 118° O,
- 2) 61° N et 118° 13' O,
- 3) 60° 56' 20" N et 118° 13' O,
- 4) 60° 45' 46" N et 118° 46' 35" O,
- 5) 60° 43' 53" N et 119° 08' 20" O,
- 6) 60° 35' 20" N et 119° 38' 20" O,
- 7) 60° 25' 46" N et 120° O,
- 8) 60° 25' 46" N et 120° 07' O,
- 9) 60° 14' N et 120° 18' 20" O,
- 10) 60° 06' 53" N et 120° 32' 20" O,
- 11) 60° 06' 33" N et 120° 48' 35" O,
- 12) 60° 04' 26" N et 120° 48' 30" O

jusqu'à son intersection avec le 60° 02' 26" N et le 120° 50'.24" O;

j) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 60° N et le 120° 55' O;

k) de là, vers l'ouest le long du 60° N jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS D/6

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 85E de Mills Lake, quatrième édition, 85F de Falaise Lake, quatrième édition, 85G de Sulphur Bay, quatrième édition, 85K de Rae, troisième édition, 85L de Willow Lake, quatrième édition, 95H de Fort Simpson, deuxième édition et 95-I de Bulmer Lake, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 61° 03' 22" N environ et du 116° 54' 25" O;

c) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec la ligne médiane du fleuve Mackenzie à environ 61° 06' 20" N et 116° 54' 45" O;

(d) thence northwesterly following the centre line of the Mackenzie River to its intersection with 61°49'11" N and 120°49'37" W;

(e) thence northeasterly following the heights of land between the watersheds of the Harris River, Willow Lake, Hornell Lake and Willowlake River drainage systems and the Mackenzie River, Mustard Lake, Laferte River and Horn River drainage systems passing through the following points:

- 1) 61°56'29" N and 120°42'07" W,
- 2) 62° N and 120°35' W,
- 3) 62°03'55" N and 120°30'52" W,
- 4) 62°04'19" N and 120°25'55" W,
- 5) 62°04'46" N and 120°22'25" W,
- 6) 62°06'33" N and 120°06'25" W,
- 7) 62°03'40" N and 120° W,
- 8) 62°02' N and 119°58'30" W,
- 9) 62°03' N and 119°56'10" W,
- 10) 62°01' N and 119°51'50" W,
- 11) 62° N and 119°52'50" W,
- 12) 61°59' N and 119°50'40" W,
- 13) 62° N and 119°48'40" W,
- 14) 62°03'40" N and 119°45' W,
- 15) 62°04'52" N and 119°38' W,
- 16) 62°00'46" N and 119°27' W,
- 17) 62°02'26" N and 119°13'40" W,
- 18) 62° N and 119°12' W,
- 19) 61°59'33" N and 119°10' W,
- 20) 62° N and 119°09' W,
- 21) 62°00'26" N and 119°08'20" W,
- 22) 62° N and 119°07'30" W,
- 23) 61°59'53" N and 119°06'40" W,
- 24) 62° N and 119°05'30" W,
- 25) 62°00'20" N and 119°05' W,
- 26) 62° N and 119°04' W,
- 27) 61°59'46" N and 119°02'30" W,
- 28) 61°59'53" N and 119°00'30" W,
- 29) 62° N and 119°00'40" W,
- 30) 62°05'33" N and 118°53'10" W,
- 31) 62°06' N and 118°45'45" W,
- 32) 62°08'40" N and 118°42'52" W,
- 33) 62°10'33" N and 118°44'30" W,
- 34) 62°17'40" N and 118°55'20" W,
- 35) 62°19'33" N and 119°02'50" W,
- 36) 62°20'46" N and 119°03' W,
- 37) 62°22' N and 119°08'50" W,

d) de là, vers le nord-ouest en suivant la ligne médiane du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le 61° 49' 11" N et le 120° 49' 37" O;

e) de là, vers le nord-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Harris, du lac Willow, du lac Hornell et de la rivière Willowlake et les systèmes d'écoulement du fleuve Mackenzie, du lac Mustard, de la rivière Laferte et de la rivière Horn passant par les points suivants :

- 1) 61° 56' 29" N et 120° 42' 07" O,
- 2) 62° N et 120° 35' O,
- 3) 62° 03' 55" N et 120° 30' 52" O,
- 4) 62° 04' 19" N et 120° 25' 55" O,
- 5) 62° 04' 46" N et 120° 22' 25" O,
- 6) 62° 06' 33" N et 120° 06' 25" O,
- 7) 62° 03' 40" N et 120° O,
- 8) 62° 02' N et 119° 58' 30" O,
- 9) 62° 03' N et 119° 56' 10" O,
- 10) 62° 01' N et 119° 51' 50" O,
- 11) 62° N et 119° 52' 50" O,
- 12) 61° 59' N et 119° 50' 40" O,
- 13) 62° N et 119° 48' 40" O,
- 14) 62° 03' 40" N et 119° 45' O,
- 15) 62° 04' 52" N et 119° 38' O,
- 16) 62° 00' 46" N et 119° 27' O,
- 17) 62° 02' 26" N et 119° 13' 40" O,
- 18) 62° N et 119° 12' O,
- 19) 61° 59' 33" N et 119° 10' O,
- 20) 62° N et 119° 09' O,
- 21) 62° 00' 26" N et 119° 08' 20" O,
- 22) 62° N et 119° 07' 30" O,
- 23) 61° 59' 53" N et 119° 06' 40" O,
- 24) 62° N et 119° 05' 30" O,
- 25) 62° 00' 20" N et 119° 05' O,
- 26) 62° N et 119° 04' O,
- 27) 61° 59' 46" N et 119° 02' 30" O,
- 28) 61° 59' 53" N et 119° 00' 30" O,
- 29) 62° N et 119° 00' 40" O,
- 30) 62° 05' 33" N et 118° 53' 10" O,
- 31) 62° 06' N et 118° 45' 45" O,
- 32) 62° 08' 40" N et 118° 42' 52" O,
- 33) 62° 10' 33" N et 118° 44' 30" O,
- 34) 62° 17' 40" N et 118° 55' 20" O,
- 35) 62° 19' 33" N et 119° 02' 50" O,
- 36) 62° 20' 46" N et 119° 03' O,
- 37) 62° 22' N et 119° 08' 50" O,

- 38) 62°21'26" N and 119°16'25" W,
- 39) 62°23' N and 119°17'30" W,
- 40) 62°22'46" N and 119°24'20" W,
- 41) 62°23'46" N and 119°25' W,
- 42) 62°24'46" N and 119°34'10" W,
- 43) 62°38' N and 119°33'20" W

to its intersection with approximately 62°39'52" N and 119°30'35" W;

(f) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the west shore of Great Slave Lake at approximately 61°45' N and 115°33'25" W;

(g) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 61°39' N and 115° W;

(h) thence south along 115° W to its intersection with 61°15' N;

(i) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the south shore of Great Slave Lake at approximately 61° N and 116°29' W;

(j) thence westerly following the south shore of Great Slave Lake to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE D/7

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps, 85C of Tathlina Lake, Edition 4, 85D of Kakisa River, Edition 3, 85E of Mills Lake, Edition 4, 85F of Falaise Lake, Edition 4 and 95A of Trout Lake, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of approximately 60° N and 120°55' W;

- 38) 62° 21' 26" N et 119° 16' 25" O,
- 39) 62° 23' N et 119° 17' 30" O,
- 40) 62° 22' 46" N et 119° 24' 20" O,
- 41) 62° 23' 46" N et 119° 25' O,
- 42) 62° 24' 46" N et 119° 34' 10" O,
- 43) 62° 38' N et 119° 33' 20" O

jusqu'à son intersection avec environ le 62° 39' 52" N et le 119° 30' 35" O;

f) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest du Grand lac des Esclaves à environ 61° 45' N et 115° 33' 25" O;

g) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 61° 39' N et le 115° O;

h) de là, vers le sud le long du 115° O jusqu'à son intersection avec le 61° 15' N;

i) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud du Grand lac des Esclaves à environ 61° N et 116° 29' O;

j) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud du Grand lac des Esclaves jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS D/7

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 85C de Tathlina Lake, quatrième édition, 85D de Kakisa River, troisième édition, 85E de Mills Lake, quatrième édition, 85F de Falaise Lake, quatrième édition et 95A de Trout Lake, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 60° N environ et du 120° 55' O;

(c) thence northeasterly following the heights of land between the watersheds of the series of streams flowing into Trout Lake and Trainor Lake and the Redknife River, Bouvier River, Axe Creek and The Big Snye River drainage systems and the Kakisa River, Gull Creek and Kakisa Lake drainage systems passing through the following points:

- 1) 60°02'26" N and 120°50'24" W,
- 2) 60°04'26" N and 120°48'30" W,
- 3) 60°06'33" N and 120°48'35" W,
- 4) 60°06'53" N and 120°32'20" W,
- 5) 60°14' N and 120°18'20" W,
- 6) 60°25'46" N and 120°07' W,
- 7) 60°25'46" N and 120° W,
- 8) 60°35'20" N and 119°38'20" W,
- 9) 60°43'53" N and 119°08'20" W,
- 10) 60°45'46" N and 118°46'35" W,
- 11) 60°56'20" N and 118°13' W,
- 12) 61° N and 118°13' W

to its intersection with 61°03'50" N and 118° W;

(d) thence easterly in a straight line to its intersection with 61°04'28" N and 117°48'08" W;

(e) thence southerly following the heights of land between the watersheds of the series of streams that flow into the Mackenzie River, Great Slave Lake and Hay River drainage systems and the Kakisa Lake, Tathlina Lake and Cameron River drainage systems passing through the following points:

- 1) 61° N and 117°34' W,
- 2) 60°59' N and 117°30' W,
- 3) 61° N and 117°27'25" W,
- 4) 61°02'46" N and 117°19'05" W,
- 5) 61° N and 117°11'40" W,
- 6) 60°53' N and 116°57'05" W,
- 7) 60°27'26" N and 116°40'35" W,
- 8) 60°26'33" N and 116°51'25" W,
- 9) 60°20'45" N and 116°51'05" W,
- 10) 60°18' N and 116°51' W,

c) de là, vers le nord-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la série de cours d'eau qui se jettent dans le lac Trout et le lac Trainor et les systèmes d'écoulement de la rivière Redknife, de la rivière Bouvier, du ruisseau Axe et de la rivière The Big Snye et les systèmes d'écoulement de la rivière Kakisa, du ruisseau Gull et du lac Kakisa passant par les points suivants :

- 1) 60° 02' 26" N et 120° 50' 24" O,
- 2) 60° 04' 26" N et 120° 48' 30" O,
- 3) 60° 06' 33" N et 120° 48' 35" O,
- 4) 60° 06' 53" N et 120° 32' 20" O,
- 5) 60° 14' N et 120° 18' 20" O,
- 6) 60° 25' 46" N et 120° 07' O,
- 7) 60° 25' 46" N et 120° O,
- 8) 60° 35' 20" N et 119° 38' 20" O,
- 9) 60° 43' 53" N et 119° 08' 20" O,
- 10) 60° 45' 46" N et 118° 46' 35" O,
- 11) 60° 56' 20" N et 118° 13' O,
- 12) 61° N et 118° 13' O

jusqu'à son intersection avec le 61° 03' 50" N et le 118° O;

d) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 61° 04' 28" N et le 117° 48' 08" O;

e) de là, vers le sud en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques d'une série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement du fleuve Mackenzie, du Grand lac des Esclaves et de la rivière Hay et les systèmes d'écoulement du lac Kakisa, du lac Tathlina et de la rivière Cameron passant par les points suivants :

- 1) 61° N et 117° 34' O,
- 2) 60° 59' N et 117° 30' O,
- 3) 61° N et 117° 27' 25" O,
- 4) 61° 02' 46" N et 117° 19' 05" O,
- 5) 61° N et 117° 11' 40" O,
- 6) 60° 53' N et 116° 57' 05" O,
- 7) 60° 27' 26" N et 116° 40' 35" O,
- 8) 60° 26' 33" N et 116° 51' 25" O,
- 9) 60° 20' 45" N et 116° 51' 05" O,
- 10) 60° 18' N et 116° 51' O,

- 11) 60°17'46" N and 117°02'40" W,
- 12) 60°16' N and 117°05'40" W,
- 13) 60°12' N and 117°11' W,
- 14) 60°09'20" N and 117°11'20" W,
- 15) 60°08'46" N and 117°12' W,
- 16) 60°06' N and 117°14'30" W,
- 17) 60°04'33" N and 117°13'20" W

to its intersection with 60° N and 117°21'18" W;

(f) thence westerly along 60° N to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE D/8

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps, 85B of Buffalo Lake, Edition 3, 85C of Tathlina Lake, Edition 4, 85F of Falaise Lake, Edition 4 and 85G of Sulphur Bay, Edition 4, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of approximately 60° N and 117°21'18" W;

(c) thence northerly following the heights of land between the watersheds of the Cameron River, a series of streams that flow into Tathlina Lake and Kakisa Lake drainage systems and the series of streams that flow into Hay River, Great Slave Lake and the Mackenzie River drainage systems passing through the following points:

- 1) 60°04'33" N and 117°13'20" W,
- 2) 60°06' N and 117°14'30" W,
- 3) 60°08'46" N and 117°12' W,
- 4) 60°09'20" N and 117°11'20" W,
- 5) 60°12' N and 117°11' W,
- 6) 60°16' N and 117°05'40" W,
- 7) 60°17'46" N and 117°02'40" W,
- 8) 60°18' N and 116°51' W,
- 9) 60°20'45" N and 116°51'05" W,

- 11) 60° 17' 46" N et 117° 02' 40" O,
- 12) 60° 16' N et 117° 05' 40" O,
- 13) 60° 12' N et 117° 11' O,
- 14) 60° 09' 20" N et 117° 11' 20" O,
- 15) 60° 08' 46" N et 117° 12' O,
- 16) 60° 06' N et 117° 14' 30" O,
- 17) 60° 04' 33" N et 117° 13' 20" O

jusqu'à son intersection avec le 60° N et le 117° 21' 18" O;

f) de là, vers l'ouest le long du 60° N jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS D/8

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 85B de Buffalo Lake, troisième édition, 85C de Tathlina Lake, quatrième édition, 85F de Falaise Lake, quatrième édition et 85G de Sulphur Bay, quatrième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 60° N environ et du 117° 21' 18" O;

c) de là, vers le nord en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Cameron, une série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement du lac Tathlina et du lac Kakisa et la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement de la rivière Hay, du Grand lac des Esclaves et du fleuve Mackenzie passant par les points suivants :

- 1) 60° 04' 33" N et 117° 13' 20" O,
- 2) 60° 06' N et 117° 14' 30" O,
- 3) 60° 08' 46" N et 117° 12' O,
- 4) 60° 09' 20" N et 117° 11' 20" O,
- 5) 60° 12' N et 117° 11' O,
- 6) 60° 16' N et 117° 05' 40" O,
- 7) 60° 17' 46" N et 117° 02' 40" O,
- 8) 60° 18' N et 116° 51' O,
- 9) 60° 20' 45" N et 116° 51' 05" O,

- 10) $60^{\circ}26'33''$ N and $116^{\circ}51'25''$ W,
- 11) $60^{\circ}27'26''$ N and $116^{\circ}40'35''$ W,
- 12) $60^{\circ}53'$ N and $116^{\circ}57'05''$ W,
- 13) 61° N and $117^{\circ}11'40''$ W,
- 14) $61^{\circ}02'46''$ N and $117^{\circ}19'05''$ W,
- 15) 61° N and $117^{\circ}27'25''$ W,
- 16) $60^{\circ}59'$ N and $117^{\circ}30'$ W,
- 17) 61° N and $117^{\circ}34'$ W

to its intersection with $61^{\circ}04'28''$ N and $117^{\circ}48'08''$ W;

(d) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $61^{\circ}06'30''$ N and $117^{\circ}35'$ W;

(e) thence northeasterly following the heights of land between the watersheds of two unnamed streams flowing south from the Mackenzie River, to its intersection with the south bank of the Mackenzie River at $61^{\circ}12'32''$ N and $117^{\circ}27'20''$ W;

(f) thence northeasterly to the centre line of the Mackenzie River at approximately $61^{\circ}13'25''$ N and $117^{\circ}25'25''$ W;

(g) thence southeasterly following the centre line of the Mackenzie River to its intersection with $61^{\circ}06'20''$ N and $116^{\circ}54'45''$ W;

(h) thence southerly in a straight line to its intersection with $61^{\circ}03'22''$ N and $116^{\circ}54'25''$ W;

(i) thence easterly following the south shore of Great Slave Lake to its intersection with 61° N and $116^{\circ}29'$ W;

(j) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $61^{\circ}15'$ N and 115° W;

(k) thence south along 115° W to its intersection with the south shore of Great Slave Lake;

- 10) $60^{\circ} 26' 33''$ N et $116^{\circ} 51' 25''$ O,
- 11) $60^{\circ} 27' 26''$ N et $116^{\circ} 40' 35''$ O,
- 12) $60^{\circ} 53'$ N et $116^{\circ} 57' 05''$ O,
- 13) 61° N et $117^{\circ} 11' 40''$ O,
- 14) $61^{\circ} 02' 46''$ N et $117^{\circ} 19' 05''$ O,
- 15) 61° N et $117^{\circ} 27' 25''$ O,
- 16) $60^{\circ} 59'$ N et $117^{\circ} 30'$ O,
- 17) 61° N et $117^{\circ} 34'$ O

jusqu'à son intersection avec le $61^{\circ} 04' 28''$ N et le $117^{\circ} 48' 08''$ O;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $61^{\circ} 06' 30''$ N et le $117^{\circ} 35'$ O;

e) de là, vers le nord-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de deux cours d'eau sans nom coulant vers le sud à partir du fleuve Mackenzie, jusqu'à son intersection avec la rive sud du fleuve Mackenzie à $61^{\circ} 12' 32''$ N et $117^{\circ} 27' 20''$ O;

f) de là, vers le nord-est jusqu'à la ligne médiane du fleuve Mackenzie à environ $61^{\circ} 13' 25''$ N et $117^{\circ} 25' 25''$ O;

g) de là, vers le sud-est en suivant la ligne médiane du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le $61^{\circ} 06' 20''$ N et le $116^{\circ} 54' 45''$ O;

h) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $61^{\circ} 03' 22''$ N et le $116^{\circ} 54' 25''$ O;

i) de là, vers l'est en suivant la rive sud du Grand lac des Esclaves jusqu'à son intersection avec le 61° N et le $116^{\circ} 29'$ O;

j) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $61^{\circ} 15'$ N et le 115° O;

k) de là, vers le sud le long du 115° O jusqu'à son intersection avec la rive sud du Grand lac des Esclaves;

(l) thence southwesterly following the south shore of Great Slave Lake to its intersection with the east bank of the Buffalo River at approximately 60°53' N and 115°02'30" W;

(m) thence southerly following the east bank of the Buffalo River to its intersection with the north boundary of Wood Buffalo National Park at approximately 60°31'13" N and 115°03'07" W;

(n) thence westerly and southerly following the Wood Buffalo National Park boundary to its intersection with 60° N and 115°35' W;

(o) thence west along 60° N to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE D/9

(a) All that portion of the Northwest Territories as shown on the National Topographic Series Maps 95J of Camsell Bend, Edition 3, 95K of Root River, Edition 3, 95N of Dahadinni River, Edition 4, 95-O of Wrigley, Edition 3, 95P of Keller Lake, Edition 3, 96A of Johnny Hoe River, Edition 3, 96B of Blackwater Lake, Edition 3 and 96C of Fort Norman, Edition 1, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the west bank of the Mackenzie River at approximately 62°58'06" N and 123°14'30" W;

(c) thence westerly following the heights of land between the watersheds of the Root River drainage system and the Fishtrap Creek, Wrigley River, Johnson River and Dahadinni River drainage systems passing through the following points:

- 1) 62°55' N and 123°30' W,
- 2) 62°51' N and 123°25'40" W,
- 3) 62°48'46" N and 123°28'15" W,
- 4) 62°48'46" N and 123°33' W,
- 5) 62°51'26" N and 123°33'40" W,

i) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive sud du Grand lac des Esclaves jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Buffalo à environ 60° 53' N et 115° 02' 30" O;

m) de là, vers le sud en suivant la rive est de la rivière Buffalo jusqu'à son intersection avec la limite nord du parc national Wood Buffalo à environ 60° 31' 13" N et 115° 03' 07" O;

n) de là, vers l'ouest et le sud en suivant la limite du parc national Wood Buffalo jusqu'à son intersection avec le 60° N et le 115° 35' O;

o) de là, vers l'ouest le long du 60° N jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS D/9

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 95J de Camsell Bend, troisième édition, 95K de Root River, troisième édition, 95N de Dahadinni River, quatrième édition, 95-O de Wrigley, troisième édition, 95P de Keller Lake, troisième édition, 96A de Johnny Hoe River, troisième édition, 96B de Blackwater Lake, troisième édition et 96C de Fort Norman, première édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à un point sur la rive ouest du fleuve Mackenzie à environ 62° 58' 06" N et 123° 14' 30" O;

c) de là, vers l'ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Root et les systèmes d'écoulement du ruisseau Fishtrap, de la rivière Wrigley, de la rivière Johnson et de la rivière Dahadinni passant par les points suivants :

- 1) 62° 55' N et 123° 30' O,
- 2) 62° 51' N et 123° 25' 40" O,
- 3) 62° 48'46" N et 123° 28' 15" O,
- 4) 62° 48' 46" N et 123° 33' O,
- 5) 62° 51' 26" N et 123° 33' 40" O,

- 6) $62^{\circ}56'55''$ N and $123^{\circ}40'40''$ W,
- 7) $62^{\circ}56'$ N and $123^{\circ}45'10''$ W,
- 8) $62^{\circ}53'26''$ N and $123^{\circ}46'35''$ W,
- 9) $62^{\circ}54'$ N and 124° W,
- 10) $62^{\circ}57'45''$ N and $124^{\circ}09'$ W,
- 11) 63° N and $124^{\circ}11'40''$ W,
- 12) $63^{\circ}05'46''$ N and $124^{\circ}17'10''$ W,
- 13) $63^{\circ}08'26''$ N and $124^{\circ}29'20''$ W,
- 14) $63^{\circ}07'51''$ N and $124^{\circ}46'15''$ W,
- 15) $63^{\circ}05'46''$ N and $124^{\circ}47'40''$ W,
- 16) $63^{\circ}04'53''$ N and $124^{\circ}53'$ W,
- 17) $63^{\circ}09'33''$ N and $125^{\circ}00'50''$ W,
- 18) $63^{\circ}07'50''$ N and $125^{\circ}04'$ W,
- 19) $63^{\circ}07'$ N and $125^{\circ}13'20''$ W,
- 20) $63^{\circ}09'$ N and $125^{\circ}13'30''$ W,
- 21) $63^{\circ}09'26''$ N and $125^{\circ}16'35''$ W,
- 22) $63^{\circ}22'$ N and $125^{\circ}24'20''$ W,
- 23) $63^{\circ}24'33''$ N and $125^{\circ}31'25''$ W,
- 24) $63^{\circ}20'40''$ N and $125^{\circ}37'10''$ W

to its intersection with a height of land at approximately $63^{\circ}22'05''$ N and $125^{\circ}43'45''$ W;

(d) thence northeasterly in a straight line to its intersection with approximately $64^{\circ}05'$ N and $124^{\circ}08'18''$ W;

(e) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the north shore of Blackwater Lake at approximately $64^{\circ}10'25''$ N and $123^{\circ}03'$ W;

(f) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $64^{\circ}15'40''$ N and 122° W;

(g) thence east along $64^{\circ}15'40''$ N to its intersection with the east bank of the Johnny Hoe River at approximately $121^{\circ}39'35''$ W;

(h) thence southeasterly following the east bank of the Johnny Hoe River to its intersection with $64^{\circ}02'34''$ N and $121^{\circ}08'27''$ W;

(i) thence southeasterly in a straight line to its intersection with approximately $63^{\circ}16'10''$ N and $120^{\circ}14'39''$ W;

- 6) $62^{\circ}56'55''$ N et $123^{\circ}40'40''$ O,
- 7) $62^{\circ}56'$ N et $123^{\circ}45'10''$ O,
- 8) $62^{\circ}53'26''$ N et $123^{\circ}46'35''$ O,
- 9) $62^{\circ}54'$ N et 124° O,
- 10) $62^{\circ}57'45''$ N et $124^{\circ}09'$ O,
- 11) 63° N et $124^{\circ}11'40''$ O,
- 12) $63^{\circ}05'46''$ N et $124^{\circ}17'10''$ O,
- 13) $63^{\circ}08'26''$ N et $124^{\circ}29'20''$ O,
- 14) $63^{\circ}07'51''$ N et $124^{\circ}46'15''$ O,
- 15) $63^{\circ}05'46''$ N et $124^{\circ}47'40''$ O,
- 16) $63^{\circ}04'53''$ N et $124^{\circ}53'$ O,
- 17) $63^{\circ}09'33''$ N et $125^{\circ}00'50''$ O,
- 18) $63^{\circ}07'50''$ N et $125^{\circ}04'$ O,
- 19) $63^{\circ}07'$ N et $125^{\circ}13'20''$ O,
- 20) $63^{\circ}09'$ N et $125^{\circ}13'30''$ O,
- 21) $63^{\circ}09'26''$ N et $125^{\circ}16'35''$ O,
- 22) $63^{\circ}22'$ N et $125^{\circ}24'20''$ O,
- 23) $63^{\circ}24'33''$ N et $125^{\circ}31'25''$ O,
- 24) $63^{\circ}20'40''$ N et $125^{\circ}37'10''$ O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ $63^{\circ}22'05''$ N et $125^{\circ}43'45''$ O;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec environ le $64^{\circ}05'$ N et le $124^{\circ}08'18''$ O;

e) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord du lac Blackwater à environ $64^{\circ}10'25''$ N et $123^{\circ}03'$ O;

f) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ}15'40''$ N et le 122° O;

g) de là, vers l'est le long du $64^{\circ}15'40''$ N jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Johnny Hoe à environ $121^{\circ}39'35''$ O;

h) de là, vers le sud-est en suivant la rive est de la rivière Johnny Hoe jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ}02'34''$ N et le $121^{\circ}08'27''$ O;

i) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec environ le $63^{\circ}16'10''$ N et le $120^{\circ}14'39''$ O;

(j) thence westerly following the heights of land between the watersheds of the Bulmer Lake, Fish Lake, Paeenfee Lake and River between Two Mountains drainage systems and the Tseepantee Lake, Blackwater River, Ochre River and Mackenzie River drainage systems passing through the following points:

- 1) 63°13' N and 120°17'10" W,
- 2) 63°11'46" N and 120°24'20" W,
- 3) 63°13' N and 120°26'05" W,
- 4) 63°10'46" N and 120°28'20" W,
- 5) 63°13'40" N and 120°41'15" W,
- 6) 63°13'20" N and 120°50'40" W,
- 7) 63°09'33" N and 120°51'45" W,
- 8) 63°10'57" N and 120°54'25" W,
- 9) 63°10'47" N and 120°56' W,
- 10) 63°11'06" N and 120°57'25" W,
- 11) 63°10'46" N and 120°57'30" W,
- 12) 63°11'26" N and 120°58'05" W,
- 13) 63°11'40" N and 121°02'25" W,
- 14) 63°09'06" N and 121°04'10" W,
- 15) 63°09'46" N and 121°07'25" W,
- 16) 63°06'53" N and 121°07'25" W,
- 17) 63°06'45" N and 121°15'45" W,
- 18) 63°04' N and 121°14'20" W,
- 19) 63°03'45" N and 121°22'25" W,
- 20) 63°03'20" N and 121°26'10" W,
- 21) 63°03'50" N and 121°35'30" W,
- 22) 63°01'33" N and 121°37'15" W,
- 23) 63°08'53" N and 121°56'55" W,
- 24) 63°08'26" N and 122° W,
- 25) 63°09'20" N and 122°02'50" W,
- 26) 63°11'33" N and 122° W,
- 27) 63°11'45" N and 121°58'20" W,
- 28) 63°12'40" N and 122° W,
- 29) 63°22' N and 122°23'10" W,
- 30) 63°21'46" N and 122°52'05" W,
- 31) 63°23'57" N and 122°58'10" W,
- 32) 63°21'53" N and 122°57'40" W,
- 33) 63°21'45" N and 123°07'50" W,
- 34) 63°20'46" N and 123°09'10" W,
- 35) 63°18'46" N and 123°08' W,
- 36) 63°16'46" N and 123°11'45" W,
- 37) 63°09'20" N and 123°06'10" W,
- 38) 63°07'20" N and 123°07'25" W,
- 39) 63°03'57" N and 122°59'10" W,
- 40) 63°01'33" N and 122°59'10" W,

j) de là, vers l'ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement du lac Bulmer, du lac Fish, du lac Paeenfee et de la rivière Between Two Mountains et les systèmes d'écoulement du lac Tseepantee, de la rivière Blackwater, de la rivière Ochre et du fleuve Mackenzie passant par les points suivants :

- 1) 63° 13' N et 120° 17' 10" O,
- 2) 63° 11' 46" N et 120° 24' 20" O,
- 3) 63° 13' N et 120° 26' 05" O,
- 4) 63° 10' 46" N et 120° 28' 20" O,
- 5) 63° 13' 40" N et 120° 41' 15" O,
- 6) 63° 13' 20" N et 120° 50' 40" O,
- 7) 63° 09' 33" N et 120° 51' 45" O,
- 8) 63° 10' 57" N et 120° 54' 25" O,
- 9) 63° 10' 47" N et 120° 56' O,
- 10) 63° 11' 06" N et 120° 57' 25" O,
- 11) 63° 10' 46" N et 120° 57' 30" O,
- 12) 63° 11' 26" N et 120° 58' 05" O,
- 13) 63° 11' 40" N et 121° 02' 25" O,
- 14) 63° 09' 06" N et 121° 04' 10" O,
- 15) 63° 09' 46" N et 121° 07' 25" O,
- 16) 63° 06' 53" N et 121° 07' 25" O,
- 17) 63° 06' 45" N et 121° 15' 45" O,
- 18) 63° 04' N et 121° 14' 20" O,
- 19) 63° 03' 45" N et 121° 22' 25" O,
- 20) 63° 03' 20" N et 121° 26' 10" O,
- 21) 63° 03' 50" N et 121° 35' 30" O,
- 22) 63° 01' 33" N et 121° 37' 15" O,
- 23) 63° 08' 53" N et 121° 56' 55" O,
- 24) 63° 08' 26" N et 122° O,
- 25) 63° 09' 20" N et 122° 02' 50" O,
- 26) 63° 11' 33" N et 122° O,
- 27) 63° 11' 45" N et 121° 58' 20" O,
- 28) 63° 12' 40" N et 122° O,
- 29) 63° 22' N et 122° 23' 10" O,
- 30) 63° 21' 46" N et 122° 52' 05" O,
- 31) 63° 23' 57" N et 122° 58' 10" O,
- 32) 63° 21' 53" N et 122° 57' 40" O,
- 33) 63° 21' 45" N et 123° 07' 50" O,
- 34) 63° 20' 46" N et 123° 09' 10" O,
- 35) 63° 18' 46" N et 123° 08' O,
- 36) 63° 16' 46" N et 123° 11' 45" O,
- 37) 63° 09' 20" N et 123° 06' 10" O,
- 38) 63° 07' 20" N et 123° 07' 25" O,
- 39) 63° 03' 57" N et 122° 59' 10" O,
- 40) 63° 01' 33" N et 122° 59' 10" O,

- 41) 63°02' N and 123°07'35" W,
 42) 63° N and 123°10' W

to its intersection with the east bank of the Mackenzie River at approximately 62°58'27" N and 123°13' W;

(k) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the centre point of the Mackenzie River at approximately 62°58'09" N and 123°13'40" W;

(l) thence southwesterly in a straight line to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE G/1

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 106M of Fort McPherson, Edition 2, 106N of Arctic Red River, Edition 3, 106-O of Travaillant Lake, Edition 2, 106P of Canot Lake, Edition 3, 107A of Crossley Lakes, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 116P of Bell River, Edition 3 and 117A of Blow River, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the Northwest Territories and Yukon border at 67° N and 134° W;

(c) thence westerly and northerly following the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with 68°13' N and 136°27'10" W;

(d) thence east along 68°13' N to its intersection with the west bank of the East Channel of the Mackenzie River;

(e) thence northerly following the west bank of the East Channel of the Mackenzie River to its intersection with 68°25' N;

- 41) 63° 02' N et 123° 07' 35" O,
 42) 63° N et 123° 10' O

jusqu'à son intersection avec la rive est du fleuve Mackenzie à environ 62° 58' 27" N et 123° 13' O;

k) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point central du fleuve Mackenzie à environ 62° 58' 09" N et 123° 13' 40" O;

l) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS G/1

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 106M de Fort McPherson, deuxième édition, 106N d'Arctic Red River, troisième édition, 106-O de Travaillant Lake, deuxième édition, 106P de Canot Lake, troisième édition, 107A de Crossley Lakes, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 116P de Bell River, troisième édition et 117A de Blow River, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à un point sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon à 67° N et 134° O;

c) de là, vers l'ouest et le nord en suivant la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec le 68° 13' N et le 136° 27' 10" O;

d) de là, vers l'est le long du 68° 13' N jusqu'à son intersection avec la rive ouest du chenal est du fleuve Mackenzie;

e) de là, vers le nord en suivant la rive ouest du chenal est du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le 68° 25' N;

(f) thence east along $68^{\circ}25'$ N to its intersection with 132° W;

(g) thence south along 132° W to its intersection with 68° N;

(h) thence east along 68° N to its intersection with the centre line of the Iroquois River at approximately $129^{\circ}45'43''$ W;

(i) thence southerly following the centre line of the Iroquois River to its intersection with the centre line of an unnamed stream at approximately $67^{\circ}57'10''$ N and $129^{\circ}43'30''$ W;

(j) thence southerly following the centre line of the said unnamed stream to its intersection with approximately $67^{\circ}41'$ N and $130^{\circ}01'04''$ W;

(k) thence south along $130^{\circ}01'04''$ W to its intersection with the centre line of a seismic line at approximately $67^{\circ}37'34''$ N;

(l) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Mackenzie River at approximately $67^{\circ}18'40''$ N and $130^{\circ}25'$ W;

(m) thence southwesterly in a straight line to the centre line of the Mackenzie River at approximately $67^{\circ}17'34''$ N and $130^{\circ}26'$ W;

(n) thence northwesterly following the centre line of the Mackenzie River to its intersection with $67^{\circ}37'$ N and $134^{\circ}07'23''$ W;

(o) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $67^{\circ}30'$ N and $134^{\circ}10'23''$ W;

(p) thence southerly following the heights of land between the watersheds of the Arctic Red River drainage system and the Peel River drainage system passing through the following points:

f) de là, vers l'est le long du $68^{\circ} 25'$ N jusqu'à son intersection avec le 132° O;

g) de là, vers le sud le long du 132° O jusqu'à son intersection avec le 68° N;

h) de là, vers l'est le long du 68° N jusqu'à son intersection avec la ligne médiane de la rivière Iroquois à environ $129^{\circ} 45' 43''$ O;

i) de là, vers le sud en suivant la ligne médiane de la rivière Iroquois jusqu'à son intersection avec la ligne médiane d'un cours d'eau sans nom à environ $67^{\circ} 57' 10''$ N et $129^{\circ} 43' 30''$ O;

j) de là, vers le sud en suivant la ligne médiane dudit cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec environ le $67^{\circ} 41'$ N et le $130^{\circ} 01' 04''$ O;

k) de là, vers le sud le long $130^{\circ} 01' 04''$ O jusqu'à son intersection avec la ligne médiane d'une ligne sismique à environ $67^{\circ} 37' 34''$ N;

l) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est du fleuve Mackenzie à environ $67^{\circ} 18' 40''$ N et $130^{\circ} 25'$ O;

m) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à la ligne médiane du fleuve Mackenzie à environ $67^{\circ} 17' 34''$ N et $130^{\circ} 26'$ O;

n) de là, vers le nord-ouest en suivant la ligne médiane du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le $67^{\circ} 37'$ N et le $134^{\circ} 07' 23''$ O;

o) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $67^{\circ} 30'$ N et le $134^{\circ} 10' 23''$ O;

p) de là, vers le sud en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Arctic Red et le système d'écoulement de la rivière Peel passant par les points suivants :

- 1) $67^{\circ}29'14''$ N and $134^{\circ}07'23''$ W,
- 2) $67^{\circ}26'44''$ N and $134^{\circ}03'14''$ W,
- 3) $67^{\circ}24'28''$ N and $134^{\circ}03'26''$ W,
- 4) $67^{\circ}22'46''$ N and $134^{\circ}04'56''$ W,
- 5) $67^{\circ}20'08''$ N and $134^{\circ}02'30''$ W,
- 6) $67^{\circ}19'15''$ N and 134° W,
- 7) $67^{\circ}19'15''$ N and $133^{\circ}50'15''$ W,
- 8) $67^{\circ}17'06''$ N and $133^{\circ}48'11''$ W,
- 9) $67^{\circ}16'53''$ N and $133^{\circ}49'50''$ W,
- 10) $67^{\circ}12'42''$ N and $133^{\circ}45'23''$ W,
- 11) $67^{\circ}11'$ N and $133^{\circ}46'07''$ W,
- 12) $67^{\circ}10'11''$ N and $133^{\circ}50'56''$ W,
- 13) $67^{\circ}08'47''$ N and $133^{\circ}51'46''$ W,
- 14) $67^{\circ}08'06''$ N and $133^{\circ}55'04''$ W,
- 15) $67^{\circ}06'05''$ N and $133^{\circ}58'26''$ W

to its intersection with $67^{\circ}05'46''$ N and $133^{\circ}53'33''$ W;

(q) thence southwesterly in a straight line to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE G/2

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 106B of Bonnet Plume Lake, Edition 2, 106C of Nadaleen River, Edition 2, 106F of Snake River, Edition 2, 106G of Ramparts River, Edition 2, 106J of Ontaratué River, Edition 2, 106K of Martin House, Edition 3, 106L of Trail River, Edition 2, 106M of Fort McPherson, Edition 2, 106N of Arctic Red River, Edition 3 and 106-O of Travaillant Lake, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the Northwest Territories and Yukon border at $64^{\circ}20'30''$ N and approximately $131^{\circ}04'03''$ W;

(c) thence northerly following the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with 67° N and 134° W;

- 1) $67^{\circ} 29' 14''$ N et $134^{\circ} 07' 23''$ O,
- 2) $67^{\circ} 26' 44''$ N et $134^{\circ} 03' 14''$ O,
- 3) $67^{\circ} 24' 28''$ N et $134^{\circ} 03' 26''$ O,
- 4) $67^{\circ} 22' 46''$ N et $134^{\circ} 04' 56''$ O,
- 5) $67^{\circ} 20' 08''$ N et $134^{\circ} 02' 30''$ O,
- 6) $67^{\circ} 19' 15''$ N et 134° O,
- 7) $67^{\circ} 19' 15''$ N et $133^{\circ} 50' 15''$ O,
- 8) $67^{\circ} 17' 06''$ N et $133^{\circ} 48' 11''$ O,
- 9) $67^{\circ} 16' 53''$ N et $133^{\circ} 49' 50''$ O,
- 10) $67^{\circ} 12' 42''$ N et $133^{\circ} 45' 23''$ O,
- 11) $67^{\circ} 11'$ N et $133^{\circ} 46' 07''$ O,
- 12) $67^{\circ} 10' 11''$ N et $133^{\circ} 50' 56''$ O,
- 13) $67^{\circ} 08' 47''$ N et $133^{\circ} 51' 46''$ O,
- 14) $67^{\circ} 08' 06''$ N et $133^{\circ} 55' 04''$ O,
- 15) $67^{\circ} 06' 05''$ N et $133^{\circ} 58' 26''$ O

jusqu'à son intersection avec le $67^{\circ} 05' 46''$ N et le $133^{\circ} 53' 33''$ O;

q) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS G/2

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 106B de Bonnet Plume Lake, deuxième édition, 106C de Nadaleen River, deuxième édition, 106F de Snake River, deuxième édition, 106G de Ramparts River, deuxième édition, 106J d'Ontaratué River, deuxième édition, 106K de Martin House, troisième édition, 106L de Trail River, deuxième édition, 106M de Fort McPherson, deuxième édition, 106N d'Arctic Red River, troisième édition et 106-O de Travaillant Lake, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada

du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à un point sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon à $64^{\circ} 20' 30''$ N et environ $131^{\circ} 04' 03''$ O;

c) de là, vers le nord en suivant la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec le 67° N et le 134° O;

(d) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 67°05'46" N and 133°53'33" W;

(e) thence northerly following the heights of land between the watersheds of the Peel River drainage system and the Arctic Red River drainage system passing through the following points:

- 1) 67°06'05" N and 133°58'26" W,
- 2) 67°08'06" N and 133°55'04" W,
- 3) 67°08'47" N and 133°51'46" W,
- 4) 67°10'11" N and 133°50'56" W,
- 5) 67°11' N and 133°46'07" W,
- 6) 67°12'42" N and 133°45'23" W,
- 7) 67°16'53" N and 133°49'50" W,
- 8) 67°17'06" N and 133°48'11" W,
- 9) 67°19'15" N and 133°50'15" W,
- 10) 67°19'15" N and 134° W,
- 11) 67°20'08" N and 134°02'30" W,
- 12) 67°22'46" N and 134°04'56" W,
- 13) 67°24'28" N and 134°03'26" W,
- 14) 67°26'44" N and 134°03'14" W,
- 15) 67°29'14" N and 134°07'23" W

to its intersection with a height of land at 67°30' N and 134°10'23" W;

(f) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the centre line of the Mackenzie River at 67°37' N and 134°07'23" W;

(g) thence southerly following the centre line of the Mackenzie River to its intersection with approximately 67°17'34" N and 130°26' W;

(h) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 67°05'25" N and 130°39'50" W;

(i) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 67° N and 131°12' W;

(j) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 66°55'30" N and 131°15' W;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 67° 05' 46" N et le 133° 53' 33" O;

e) de là, vers le nord en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Peel et le système d'écoulement de la rivière Arctic Red passant par les points suivants :

- 1) 67° 06' 05" N et 133° 58' 26" O,
- 2) 67° 08' 06" N et 133° 55' 04" O,
- 3) 67° 08' 47" N et 133° 51' 46" O,
- 4) 67° 10' 11" N et 133° 50' 56" O,
- 5) 67° 11' N et 133° 46' 07" O,
- 6) 67° 12' 42" N et 133° 45' 23" O,
- 7) 67° 16' 53" N et 133° 49' 50" O,
- 8) 67° 17' 06" N et 133° 48' 11" O,
- 9) 67° 19' 15" N et 133° 50' 15" O,
- 10) 67° 19' 15" N et 134° O,
- 11) 67° 20' 08" N et 134° 02' 30" O,
- 12) 67° 22' 46" N et 134° 04' 56" O,
- 13) 67° 24' 28" N et 134° 03' 26" O,
- 14) 67° 26' 44" N et 134° 03' 14" O,
- 15) 67° 29' 14" N et 134° 07' 23" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à 67° 30' N et 134° 10' 23" O;

f) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la ligne médiane du fleuve Mackenzie à 67° 37' N et 134° 07' 23" O;

g) de là, vers le sud en suivant la ligne médiane du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec environ le 67° 17' 34" N et le 130° 26' O;

h) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 67° 05' 25" N et le 130° 39' 50" O;

i) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 67° N et le 131° 12' O;

j) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 66° 55' 30" N et le 131° 15' O;

(k) thence northwesterly in a straight line to a height of land at approximately 66°59' N and approximately 131°44'10" W;

(l) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 66°56' N and 131°55' W;

(m) thence south along 131°55' W to its intersection with 66°33' N;

(n) thence west along 66°33' N to its intersection with 132° W;

(o) thence south along 132° W to its intersection with the north bank of the north branch of Weldon Creek at approximately 66°14'11" N;

(p) thence southeasterly following the north bank of the north branch of Weldon Creek to its intersection with approximately 66°10' N and 131°42'40" W;

(q) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 66° N and 131°20' W;

(r) thence southeasterly in a straight line to a height of land between the watersheds of the Ramparts River drainage system and the Arctic Red River drainage system at 65°50' N and approximately 130°45' W;

(s) thence southerly following the heights of land between the watersheds of the Ramparts River, Hume River, Gayna River and Mountain River drainage systems and the Arctic Red River drainage system passing through the following points:

- 1) 65°49' N and 130°46'07" W,
- 2) 65°46'49" N and 130°45' W,
- 3) 65°45'36" N and 130°47'30" W,
- 4) 65°45' N and 130°48'30" W,
- 5) 65°44' N and 130°50'32" W,
- 6) 65°42' N and 130°52'10" W,
- 7) 65°41' N and 130°53'35" W,

k) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à une ligne de partage des eaux à environ 66° 59' N et environ 131° 44' 10" O;

l) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 66° 56' N et le 131° 55' O;

m) de là, vers le sud le long du 131° 55' O jusqu'à son intersection avec le 66° 33' N;

n) de là, vers l'ouest le long du 66° 33' N jusqu'à son intersection avec le 132° O;

o) de là, vers le sud le long du 132° O jusqu'à son intersection avec la rive nord du bras nord du ruisseau Weldon à environ 66° 14' 11" N;

p) de là, vers le sud-est en suivant la rive nord du bras nord du ruisseau Weldon jusqu'à son intersection avec environ le 66° 10' N et le 131° 42' 40" O;

q) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 66° N et le 131° 20' O;

r) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à une ligne de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Ramparts et le système d'écoulement de la rivière Arctic Red à 65° 50' N et environ 130° 45' O;

s) de là, vers le sud en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Ramparts, de la rivière Hume, de la rivière Gayna et de la rivière Mountain et le système d'écoulement de la rivière Arctic Red passant par les points suivants :

- 1) 65° 49' N et 130° 46' 07" O,
- 2) 65° 46' 49" N et 130° 45' O,
- 3) 65° 45' 36" N et 130° 47' 30" O,
- 4) 65° 45' N et 130° 48' 30" O,
- 5) 65° 44' N et 130° 50' 32" O,
- 6) 65° 42' N et 130° 52' 10" O,
- 7) 65° 41' N et 130° 53' 35" O,

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-----|----------------------------------|
| 8) | 65°40'20" N and 130°52' W, | 8) | 65° 40' 20" N et 130° 52' O, |
| 9) | 65°37' N and 130°57' W, | 9) | 65° 37' N et 130° 57' O, |
| 10) | 65°35' N and 130°55' W, | 10) | 65° 35' N et 130° 55' O, |
| 11) | 65°34'07" N and 130°51'45" W, | 11) | 65° 34' 07" N et 130° 51' 45" O, |
| 12) | 65°31'40" N and 130°54' W, | 12) | 65° 31' 40" N et 130° 54' O, |
| 13) | 65°30'02" N and 130°52'58" W, | 13) | 65° 30' 02" N et 130° 52' 58" O, |
| 14) | 65°29'13" N and 130°54'35" W, | 14) | 65° 29' 13" N et 130° 54' 35" O, |
| 15) | 65°29' N and 130°53'55" W, | 15) | 65° 29' N et 130° 53' 55" O, |
| 16) | 65°29' N and 130°52'26" W, | 16) | 65° 29' N et 130° 52' 26" O, |
| 17) | 65°27' N and 130°47' W, | 17) | 65° 27' N et 130° 47' O, |
| 18) | 65°26'06" N and 130°45' W, | 18) | 65° 26' 06" N et 130° 45' O, |
| 19) | 65°26'02" N and 130°43' W, | 19) | 65° 26' 02" N et 130° 43' O, |
| 20) | 65°26'13" N and 130°42'42" W, | 20) | 65° 26' 13" N et 130° 42' 42" O, |
| 21) | 65°26' N and 130°41'45" W, | 21) | 65° 26' N et 130° 41' 45" O, |
| 22) | 65°25' N and 130°42' W, | 22) | 65° 25' N et 130° 42' O, |
| 23) | 65°24'47" N and 130°43'23" W, | 23) | 65° 24' 47" N et 130° 43' 23" O, |
| 24) | 65°22'07" N and 130°44'19" W, | 24) | 65° 22' 07" N et 130° 44' 19" O, |
| 25) | 65°21'20" N and 130°45' W, | 25) | 65° 21' 20" N et 130° 45' O, |
| 26) | 65°19' N and 130°41'29" W, | 26) | 65° 19' N et 130° 41' 29" O, |
| 27) | 65°18'49" N and 130°39'03" W, | 27) | 65° 18' 49" N et 130° 39' 03" O, |
| 28) | 65°17'47" N and 130°39'35" W, | 28) | 65° 17' 47" N et 130° 39' 35" O, |
| 29) | 65°16' N and 130°42' W, | 29) | 65° 16' N et 130° 42' O, |
| 30) | 65°14'27" N and 130°42'58" W, | 30) | 65° 14' 27" N et 130° 42' 58" O, |
| 31) | 65°14'31" N and 130°44'35" W, | 31) | 65° 14' 31" N et 130° 44' 35" O, |
| 32) | 65°14' N and 130°44'19" W, | 32) | 65° 14' N et 130° 44' 19" O, |
| 33) | 65°13' N and 130°47'23" W, | 33) | 65° 13' N et 130° 47' 23" O, |
| 34) | 65°11'47" N and 130°51'29" W, | 34) | 65° 11' 47" N et 130° 51' 29" O, |
| 35) | 65°10'47" N and 130°48'55" W, | 35) | 65° 10' 47" N et 130° 48' 55" O, |
| 36) | 65°09'27" N and 130°48'23" W, | 36) | 65° 09' 27" N et 130° 48' 23" O, |
| 37) | 65°08' N and 130°51' W, | 37) | 65° 08' N et 130° 51' O, |
| 38) | 65°07'53" N and 130°50'32" W, | 38) | 65° 07' 53" N et 130° 50' 32" O, |
| 39) | 65°07' N and 130°48'19" W, | 39) | 65° 07' N et 130° 48' 19" O, |
| 40) | 65°07' N and 130°46' W, | 40) | 65° 07' N et 130° 46' O, |
| 41) | 65°06'40" N and 130°45' W, | 41) | 65° 06' 40" N et 130° 45' O, |
| 42) | 65°06' N and 130°42'43" W, | 42) | 65° 06' N et 130° 42' 43" O, |
| 43) | 65°05'33" N and 130°41'45" W, | 43) | 65° 05' 33" N et 130° 41' 45" O, |
| 44) | 65°05' N and 130°42' W, | 44) | 65° 05' N et 130° 42' O, |
| 45) | 65°04' N and 130°40' W, | 45) | 65° 04' N et 130° 40' O, |
| 46) | 65°03'53" N and 130°41'13" W, | 46) | 65° 03' 53" N et 130° 41' 13" O, |
| 47) | 65°03' N and 130°41'29" W, | 47) | 65° 03' N et 130° 41' 29" O, |
| 48) | 65°02'23" N and 130°42' W, | 48) | 65° 02' 23" N et 130° 42' O, |
| 49) | 65°01'27" N and 130°41' W, | 49) | 65° 01' 27" N et 130° 41' O, |
| 50) | 65°01' N and 130°42'58" W, | 50) | 65° 01' N et 130° 42' 58" O, |
| 51) | 65°00'13" N and 130°44'51" W, | 51) | 65° 00' 13" N et 130° 44' 51" O, |
| 52) | 65° N and 130°45' W, | 52) | 65° N et 130° 45' O, |
| 53) | 64°59'13" N and 130°44'03" W, | 53) | 64° 59' 13" N et 130° 44' 03" O, |
| 54) | 64°58' N and 130°44'35" W, | 54) | 64° 58' N et 130° 44' 35" O, |
| 55) | 64°57'27" N and 130°47'26" W, | 55) | 64° 57' 27" N et 130° 47' 26" O, |
| 56) | 64°57' N and 130°48'06" W, | 56) | 64° 57' N et 130° 48' 06" O, |

- | | | | |
|------|-------------------------------|------|----------------------------------|
| 57) | 64°56'53" N and 130°49'35" W, | 57) | 64° 56' 53" N et 130° 49' 35" O, |
| 58) | 64°56'13" N and 130°49'03" W, | 58) | 64° 56' 13" N et 130° 49' 03" O, |
| 59) | 64°56' N and 130°47'16" W, | 59) | 64° 56' N et 130° 47' 16" O, |
| 60) | 64°50'52" N and 130°47'26" W, | 60) | 64° 50' 52" N et 130° 47' 26" O, |
| 61) | 64°54' N and 130°46' W, | 61) | 64° 54' N et 130° 46' O, |
| 62) | 64°53' N and 130°46'45" W, | 62) | 64° 53' N et 130° 46' 45" O, |
| 63) | 64°53' N and 130°44'19" W, | 63) | 64° 53' N et 130° 44' 19" O, |
| 64) | 64°53'47" N and 130°42'10" W, | 64) | 64° 53' 47" N et 130° 42' 10" O, |
| 65) | 64°53'40" N and 130°41'13" W, | 65) | 64° 53' 40" N et 130° 41' 13" O, |
| 66) | 64°52'07" N and 130°40'32" W, | 66) | 64° 52' 07" N et 130° 40' 32" O, |
| 67) | 64°51' N and 130°40'48" W, | 67) | 64° 51' N et 130° 40' 48" O, |
| 68) | 64°50'47" N and 130°42'10" W, | 68) | 64° 50' 47" N et 130° 42' 10" O, |
| 69) | 64°49'12" N and 130°40'48" W, | 69) | 64° 49' 12" N et 130° 40' 48" O, |
| 70) | 64°48'53" N and 130°41' W, | 70) | 64° 48' 53" N et 130° 41' O, |
| 71) | 64°48'33" N and 130°42' W, | 71) | 64° 48' 33" N et 130° 42' O, |
| 72) | 64°48' N and 130°42'42" W, | 72) | 64° 48' N et 130° 42' 42" O, |
| 73) | 64°48' N and 130°43' W, | 73) | 64° 48' N et 130° 43' O, |
| 74) | 64°48' N and 130°43'39" W, | 74) | 64° 48' N et 130° 43' 39" O, |
| 75) | 64°48' N and 130°44' W, | 75) | 64° 48' N et 130° 44' O, |
| 76) | 64°47'53" N and 130°45' W, | 76) | 64° 47' 53" N et 130° 45' O, |
| 77) | 64°47' N and 130°45' W, | 77) | 64° 47' N et 130° 45' O, |
| 78) | 64°47'33" N and 130°47' W, | 78) | 64° 47' 33" N et 130° 47' O, |
| 79) | 64°47'07" N and 130°47'58" W, | 79) | 64° 47' 07" N et 130° 47' 58" O, |
| 80) | 64°47'20" N and 130°49' W, | 80) | 64° 47' 20" N et 130° 49' O, |
| 81) | 64°47' N and 130°50' W, | 81) | 64° 47' N et 130° 50' O, |
| 82) | 64°47' N and 130°52'26" W, | 82) | 64° 47' N et 130° 52' 26" O, |
| 83) | 64°46'33" N and 130°53' W, | 83) | 64° 46' 33" N et 130° 53' O, |
| 84) | 64°45'47" N and 130°51'45" W, | 84) | 64° 45' 47" N et 130° 51' 45" O, |
| 85) | 64°45'27" N and 130°52' W, | 85) | 64° 45' 27" N et 130° 52' O, |
| 86) | 64°44'33" N and 130°51'13" W, | 86) | 64° 44' 33" N et 130° 51' 13" O, |
| 87) | 64°44' N and 130°47'42" W, | 87) | 64° 44' N et 130° 47' 42" O, |
| 88) | 64°42'53" N and 130°47'10" W, | 88) | 64° 42' 53" N et 130° 47' 10" O, |
| 89) | 64°42' N and 130°44'19" W, | 89) | 64° 42' N et 130° 44' 19" O, |
| 90) | 64°40' N and 130°45'16" W, | 90) | 64° 40' N et 130° 45' 16" O, |
| 91) | 64°39' N and 130°45'48" W, | 91) | 64° 39' N et 130° 45' 48" O, |
| 92) | 64°38'33" N and 130°45'16" W, | 92) | 64° 38' 33" N et 130° 45' 16" O, |
| 93) | 64°38'33" N and 130°47'26" W, | 93) | 64° 38' 33" N et 130° 47' 26" O, |
| 94) | 64°37'40" N and 130°47'42" W, | 94) | 64° 37' 40" N et 130° 47' 42" O, |
| 95) | 64°35' N and 130°52'10" W, | 95) | 64° 35' N et 130° 52' 10" O, |
| 96) | 64°35' N and 130°52' W, | 96) | 64° 35' N et 130° 52' O, |
| 97) | 64°34'07" N and 130°52'58" W, | 97) | 64° 34' 07" N et 130° 52' 58" O, |
| 98) | 64°33'40" N and 130°52' W, | 98) | 64° 33' 40" N et 130° 52' O, |
| 99) | 64°33' N and 130°50'32" W, | 99) | 64° 33' N et 130° 50' 32" O, |
| 100) | 64°31'20" N and 130°54'35" W, | 100) | 64° 31' 20" N et 130° 54' 35" O, |
| 101) | 64°31' N and 130°54'35" W, | 101) | 64° 31' N et 130° 54' 35" O, |
| 102) | 64°31' N and 130°53' W, | 102) | 64° 31' N et 130° 53' O, |
| 103) | 64°30'40" N and 130°52'26" W, | 103) | 64° 30' 40" N et 130° 52' 26" O, |
| 104) | 64°30'27" N and 130°50'56" W, | 104) | 64° 30' 27" N et 130° 50' 56" O, |
| 105) | 64°30'20" N and 130°49'30" W, | 105) | 64° 30' 20" N et 130° 49' 30" O, |

- 106) 64°29'45" N and 130°47'49" W,
- 107) 64°29' N and 130°46'30" W,
- 108) 64°28'15" N and 130°46'21" W,
- 109) 64°28'06" N and 130°45'45" W,
- 110) 64°27'54" N and 130°44'56" W,
- 111) 64°26'52" N and 130°42'36" W,
- 112) 64°25' N and 130°41'20" W,
- 113) 64°23'30" N and 130°44'27" W

to its intersection with a height of land at approximately 64°23'02" N and 130°40'34" W;

(t) thence southwesterly in a straight line to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE I/1

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 117A of Blow River, Edition 2 and 117D of Herschel Island, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 68°13' N and the Northwest Territories and Yukon border;

(c) thence north along the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with 69°15' N and 136°27'15" W;

(d) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 69°50' N and 135° W;

(e) thence east along 69°50' N to its intersection with 133°42' W;

(f) thence south along 133°42' W to its intersection with the low water mark of the mainland at 69°20'32" N;

- 106) 64° 29' 45" N et 130° 47' 49" O,
- 107) 64° 29' N et 130° 46' 30" O,
- 108) 64° 28' 15" N et 130° 46' 21" O,
- 109) 64° 28' 06" N et 130° 45' 45" O,
- 110) 64° 27' 54" N et 130° 44' 56" O,
- 111) 64° 26' 52" N et 130° 42' 36" O,
- 112) 64° 25' N et 130° 41' 20" O,
- 113) 64° 23' 30" N et 130° 44' 27" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 64° 23' 02" N et du 130° 40' 34" O;

t) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS I/1

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C du Mackenzie Delta, deuxième édition, 117A de Blow River, deuxième édition et 117D de Herschel Island, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 68° 13' N et de la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon;

c) de là, vers le nord, le long de la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec le 69° 15' N et le 136° 27' 15" O;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 69° 50' N et 135° O;

e) de là, vers l'est le long du 69° 50' N jusqu'à son intersection avec le 133° 42' O;

f) de là, vers le sud le long du 133° 42' O jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer du continent à 69° 20' 32" N;

(g) thence southerly following the heights of land between the watersheds of the streams that flow into Kittigazuit Bay, Parsons Lake, Eskimo Lakes and Sitidgi Lake drainage systems and the Mackenzie River drainage system passing through the following points:

- 1) 69°19'36" N and 133°48'10" W,
- 2) 69°18'06" N and 133°53'10" W,
- 3) 69°15'32" N and 133°50'50" W,
- 4) 69°15'33" N and 133°48'54" W,
- 5) 69°13'47" N and 133°47'13" W,
- 6) 69°12'30" N and 133°42'51" W,
- 7) 69°10' N and 133°44'56" W,
- 8) 69°08'55" N and 133°49'53" W,
- 9) 69°05'41" N and 133°52'56" W,
- 10) 69°05' N and 133°48'40" W,
- 11) 69°03'39" N and 133°44'09" W,
- 12) 69°02'26" N and 133°50'34" W,
- 13) 69°01'13" N and 133°54'17" W,
- 14) 69° N and 133°55" W,
- 15) 68°55'45" N and 134°02'15" W,
- 16) 68°54'41" N and 133°55'51" W,
- 17) 68°48'41" N and 134°01'52" W,
- 18) 68°46'21" N and 134°05'12" W,
- 19) 68°46'04" N and 134°03'21" W,
- 20) 68°43'02" N and 134°03'42" W,
- 21) 68°42'42" N and 134°05'32" W,
- 22) 68°41'52" N and 134°06'27" W,
- 23) 68°39'03" N and 134°02'13" W,
- 24) 68°39'42" N and 133°56'02" W,
- 25) 68°36' N and 133°45'53" W,
- 26) 68°33'38" N and 133°45'48" W,
- 27) 68°30'21" N and 133°42'26" W,
- 28) 68°29'28" N and 133°36' W,
- 29) 68°27'26" N and 133°30'44" W,
- 30) 68°30'49" N and 133°15'32" W,
- 31) 68°29'11" N and 133°10' W

to its intersection with 68°25' N and 133°10' W;

(h) thence west along 68°25' N to its intersection with the west bank of the East Channel of the Mackenzie River;

g) de là, vers le sud en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement de la baie Kittigazuit, du lac Parsons, des lacs Eskimo et du lac Sitidgi et le système d'écoulement du fleuve Mackenzie passant par les points suivants :

- 1) 69° 19' 36" N et 133° 48' 10" O,
- 2) 69° 18' 06" N et 133° 53' 10" O,
- 3) 69° 15' 32" N et 133° 50' 50" O,
- 4) 69° 15' 33" N et 133° 48' 54" O,
- 5) 69° 13' 47" N et 133° 47' 13" O,
- 6) 69° 12' 30" N et 133° 42' 51" O,
- 7) 69° 10' N et 133° 44' 56" O,
- 8) 69° 08' 55" N et 133° 49' 53" O,
- 9) 69° 05' 41" N et 133° 52' 56" O,
- 10) 69° 05' N et 133° 48' 40" O,
- 11) 69° 03' 39" N et 133° 44' 09" O,
- 12) 69° 02' 26" N et 133° 50' 34" O,
- 13) 69° 01' 13" N et 133° 54' 17" O,
- 14) 69° N et 133° 55" O,
- 15) 68° 55' 45" N et 134° 02' 15" O,
- 16) 68° 54' 41" N et 133° 55' 51" O,
- 17) 68° 48' 41" N et 134° 01' 52" O,
- 18) 68° 46' 21" N et 134° 05' 12" O,
- 19) 68° 46' 04" N et 134° 03' 21" O,
- 20) 68° 43' 02" N et 134° 03' 2" O,
- 21) 68° 42' 42" N et 134° 05' 32" O,
- 22) 68° 41' 52" N et 134° 06' 27" O,
- 23) 68° 39' 03" N et 134° 02' 13" O,
- 24) 68° 39' 42" N et 133° 56' 02" O,
- 25) 68° 36' N et 133° 45' 53" O,
- 26) 68° 33' 38" N et 133° 45' 48" O,
- 27) 68° 30' 21" N et 133° 42' 26" O,
- 28) 68° 29' 28" N et 133° 36' O,
- 29) 68° 27' 26" N et 133° 30' 44" O,
- 30) 68° 30' 49" N et 133° 15' 32" O,
- 31) 68° 29' 11" N et 133° 10' O

jusqu'à son intersection avec le 68° 25' N et le 133° 10' O;

h) de là, vers l'ouest le long du 68° 25' N jusqu'à son intersection avec la rive ouest du chenal est du fleuve Mackenzie;

(i) thence southerly following the west bank of the East Channel of the Mackenzie River to its intersection with 68°13' N;

(j) thence west along 68°13' N to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE I/2

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97A of Erly Lake, Edition 2, 97B of Simpson Lake, Edition 2, 97C of Franklin Bay, Edition 2, 107A of Crossley Lakes, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2 and 107E of Cape Dalhousie, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 68°25' N and 133°10' W;

(c) thence northerly following the heights of land between the watersheds of the Mackenzie River drainage system and the streams that flow into the Sitidgi Lake, Eskimo Lakes, Parsons Lake and Kittigazuit Bay drainage systems passing through the following points:

- 1) 68°29'11" N and 133°10' W,
- 2) 68°30'49" N and 133°15'32" W,
- 3) 68°27'26" N and 133°30'44" W,
- 4) 68°29'28" N and 133°36' W,
- 5) 68°30'21" N and 133°42'26" W,
- 6) 68°33'38" N and 133°45'48" W,
- 7) 68°36' N and 133°45'53" W,
- 8) 68°39'42" N and 133°56'02" W,
- 9) 68°39'03" N and 134°02'13" W,
- 10) 68°41'52" N and 134°06'27" W,
- 11) 68°42'42" N and 134°05'32" W,
- 12) 68°43'02" N and 134°03'42" W,
- 13) 68°46'04" N and 134°03'21" W,
- 14) 68°46'21" N and 134°05'12" W,
- 15) 68°48'41" N and 134°01'52" W,

i) de là, vers le sud en suivant la rive ouest du chenal est du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le 68° 13' N;

j) de là, vers l'ouest le long du 68° 13' N jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS I/2

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 97A d'Erly Lake, deuxième édition, 97B de Simpson Lake, deuxième édition, 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 107A de Crossley Lakes, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C du Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton, deuxième édition et 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 68° 25' N et du 133° 10' O;

c) de là, vers le nord en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement du fleuve Mackenzie et les cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement du lac Sitidgi, des lacs Eskimo, du lac Parsons et de la baie Kittigazuit passant par les points suivants :

- 1) 68° 29' 11" N et 133° 10' O,
- 2) 68° 30' 49" N et 133° 15' 32" O,
- 3) 68° 27' 26" N et 133° 30' 44" O,
- 4) 68° 29' 28" N et 133° 36' O,
- 5) 68° 30' 21" N et 133° 42' 26" O,
- 6) 68° 33' 38" N et 133° 45' 48" O,
- 7) 68° 36' N et 133° 45' 53" O,
- 8) 68° 39' 42" N et 133° 56' 02" O,
- 9) 68° 39' 03" N et 134° 02' 13" O,
- 10) 68° 41' 52" N et 134° 06' 27" O,
- 11) 68° 42' 42" N et 134° 05' 32" O,
- 12) 68° 43' 02" N et 134° 03' 42" O,
- 13) 68° 46' 04" N et 134° 03' 21" O,
- 14) 68° 46' 21" N et 134° 05' 12" O,
- 15) 68° 48' 41" N et 134° 01' 52" O,

- 16) $68^{\circ}54'41''$ N and $133^{\circ}55'51''$ W,
- 17) $68^{\circ}55'45''$ N and $134^{\circ}02'15''$ W,
- 18) 69° N and $133^{\circ}55'$ W,
- 19) $69^{\circ}01'13''$ N and $133^{\circ}54'17''$ W,
- 20) $69^{\circ}02'26''$ N and $133^{\circ}50'34''$ W,
- 21) $69^{\circ}03'39''$ N and $133^{\circ}44'09''$ W,
- 22) $69^{\circ}05'$ N and $133^{\circ}48'40''$ W,
- 23) $69^{\circ}05'41''$ N and $133^{\circ}52'56''$ W,
- 24) $69^{\circ}08'56''$ N and $133^{\circ}49'53''$ W,
- 25) $69^{\circ}10'$ N and $133^{\circ}44'56''$ W,
- 26) $69^{\circ}12'30''$ N and $133^{\circ}42'51''$ W,
- 27) $69^{\circ}13'47''$ N and $133^{\circ}47'13''$ W,
- 28) $69^{\circ}15'33''$ N and $133^{\circ}48'54''$ W,
- 29) $69^{\circ}15'32''$ N and $133^{\circ}50'50''$ W,
- 30) $69^{\circ}18'06''$ N and $133^{\circ}53'10''$ W,
- 31) $69^{\circ}19'36''$ N and $133^{\circ}48'10''$ W

to its intersection with $69^{\circ}20'32''$ N and $133^{\circ}42'$ W;

(d) thence north along $133^{\circ}42'$ W to its intersection with $69^{\circ}35'$ N;

(e) thence east along $69^{\circ}35'$ N to its intersection with $133^{\circ}10'$ W;

(f) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $69^{\circ}45'$ N and $132^{\circ}30'$ W;

(g) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $70^{\circ}30'$ N and $129^{\circ}30'$ W;

(h) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 68° N and 123° W;

(i) thence west along 68° N to its intersection with 132° W;

(j) thence north along 132° W to its intersection with $68^{\circ}25'$ N;

(k) thence west along $68^{\circ}25'$ N to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE R/1

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 85F of Falaise Lake, Edition 4, 85G of Sulphur Bay, Edition 4, 85J of Yellowknife, Edition 6, 85K of Rae, Edition 3, 85L of Willow Lake, Edition 4, 85M of

- 16) $68^{\circ}54'41''$ N et $133^{\circ}55'51''$ O,
- 17) $68^{\circ}55'45''$ N et $134^{\circ}02'15''$ O,
- 18) 69° N et $133^{\circ}55'$ O,
- 19) $69^{\circ}01'13''$ N et $133^{\circ}54'17''$ O,
- 20) $69^{\circ}02'26''$ N et $133^{\circ}50'34''$ O,
- 21) $69^{\circ}03'39''$ N et $133^{\circ}44'09''$ O,
- 22) $69^{\circ}05'$ N et $133^{\circ}48'40''$ O,
- 23) $69^{\circ}05'41''$ N et $133^{\circ}52'56''$ O,
- 24) $69^{\circ}08'56''$ N et $133^{\circ}49'53''$ O,
- 25) $69^{\circ}10'$ N et $133^{\circ}44'56''$ O,
- 26) $69^{\circ}12'30''$ N et $133^{\circ}42'51''$ O,
- 27) $69^{\circ}13'47''$ N et $133^{\circ}47'13''$ O,
- 28) $69^{\circ}15'33''$ N et $133^{\circ}48'54''$ O,
- 29) $69^{\circ}15'32''$ N et $133^{\circ}50'50''$ O,
- 30) $69^{\circ}18'06''$ N et $133^{\circ}53'10''$ O,
- 31) $69^{\circ}19'36''$ N et $133^{\circ}48'10''$ O

jusqu'à son intersection avec le $69^{\circ}20'32''$ N et le $133^{\circ}42'$ O;

d) de là, vers le nord le long du $133^{\circ}42'$ O jusqu'à son intersection avec le $69^{\circ}35'$ N;

e) de là, vers l'est le long du $69^{\circ}35'$ N jusqu'à son intersection avec le $133^{\circ}10'$ O;

f) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $69^{\circ}45'$ N et le $132^{\circ}30'$ O;

g) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $70^{\circ}30'$ N et le $129^{\circ}30'$ O;

h) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 68° N et le 123° O;

i) de là, vers l'ouest le long du 68° N jusqu'à son intersection avec le 132° O;

j) de là, vers le nord le long du 132° O jusqu'à son intersection avec le $68^{\circ}25'$ N;

k) de là, vers l'ouest le long du $68^{\circ}25'$ N jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORêTS R/1

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 85F de Falaise Lake, quatrième édition, 85G de Sulphur Bay, quatrième édition, 85J de Yellowknife, sixième

Lac La Martre, Edition 3, 85N of Marian River, Edition 3, 85-O of Wecho River, Edition 3, 86B of Indin Lake, Edition 3, 86C of Hardisty Lake, Edition 4, 86D of Rivière Grandin, Edition 3, 86G of Redrock Lake, Edition 3, 95P of Keller Lake, Edition 3 and 96A of Johnny Hoe River, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 61°45' N and 115°33'25" W;

(c) thence northwesterly in a straight line to its intersection with 62° N and 117° W;

(d) thence northwesterly in a straight line to its intersection with 62°41' N and 119°35'18" W;

(e) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Johnny Hoe River at approximately 64°02'34" N and 121°08'27" W;

(f) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 64°58'45" N and 119°07'40" W;

(g) thence southeasterly following the heights of land between the watersheds of the series of streams that flow into Hottah Lake, Camsell River and Faber Lake drainage systems and the Ortona Lake, Agira Lake and Rivière Grandin drainage systems passing through the following points:

- 1) 64°56' N and 119°01'34" W,
- 2) 64°53'19" N and 119°05'10" W,
- 3) 64°48'30" N and 119°00'19" W,
- 4) 64°49'14" N and 119°02'55" W,
- 5) 64°46'09" N and 119°05'43" W,
- 6) 64°42'38" N and 119°04'43" W,
- 7) 64°38'43" N and 118°53'54" W,
- 8) 64°32'46" N and 118°56'15" W,

édition, 85K de Rae, troisième édition, 85L de Willow Lake, quatrième édition, 85M du Lac La Martre, troisième édition, 85N de Marian River, troisième édition, 85-O de Wecho River, troisième édition, 86B d'Indin Lake, troisième édition, 86C de Hardisty Lake, quatrième édition, 86D de Grandin River, troisième édition, 86G de Redrock Lake, troisième édition, 95P de Keller Lake, troisième édition et 96A de Johnny Hoe River, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 61° 45' N et du 115° 33' 25" O;

c) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 62° N et le 117° O;

d) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 62° 41' N et le 119° 35' 18" O;

e) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Johnny Hoe à environ 64° 02' 34" N et 121° 08' 27" O;

f) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 64° 58' 45" N et le 119° 07' 40" O;

g) de là, vers le sud-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement du lac Hottah de la rivière Camsell et du lac Faber et les systèmes d'écoulement du lac Ortona, du lac Agira et de la rivière Grandin passant par les points suivants :

- 1) 64° 56' N et 119° 01' 34" O,
- 2) 64° 53' 19" N et 119° 05' 10" O,
- 3) 64° 48' 30" N et 119° 00' 19" O,
- 4) 64° 49' 14" N et 119° 02' 55" O,
- 5) 64° 46' 09" N et 119° 05' 43" O,
- 6) 64° 42' 38" N et 119° 04' 43" O,
- 7) 64° 38' 43" N et 118° 53' 54" O,
- 8) 64° 32' 46" N et 118° 56' 15" O,

- 9) 64°28'40" N and 118°53'20" W,
- 10) 64°29'26" N and 118°43'10" W,
- 11) 64°26'45" N and 118°26' W,
- 12) 64°18'06" N and 118°27'50" W,
- 13) 64°16'33" N and 118°00'30" W,
- 14) 64°15'26" N and 117°56'20" W,
- 15) 64°09'48" N and 118° W,
- 16) 64°08'20" N and 118°03'50" W,
- 17) 64°08'19" N and 117°58'20" W,
- 18) 64°02'26" N and 118°01'40" W,
- 19) 64° N and 117°58' W,
- 20) 63°55'46" N and 117°57'30" W,
- 21) 64° N and 117°54' W,
- 22) 64° N and 117°51'50" W,
- 23) 63°57'46" N and 117°47'50" W,
- 24) 63°47'08" N and 117°57'25" W,
- 25) 63°46'33" N and 117°49'10" W,
- 26) 63°43'45" N and 117°48'40" W,
- 27) 63°40'40" N and 117°51'40" W,
- 28) 63°38'26" N and 117°50'30" W

to a height of land at the intersection of 63°33'21" N and 117°36'20" W;

(h) thence easterly and northerly following the heights of land between the watersheds of the series of streams that flow into the Sarah Lake, Faber Lake, Koropchuk Lake, Rebesca Lake and Acasta River drainage systems and the Mazenod Lake, Marian River, Zinto Lake, Ingray Lake, Black Lichen Lake, Cator Lake and Emile River drainage systems passing through the following points:

- 1) 63°33'45" N and 117°27'20" W,
- 2) 63°38'57" N and 117°16'30" W,
- 3) 63°41'53" N and 117°07'10" W,
- 4) 63°43' N and 117°08'40" W,
- 5) 63°44' N and 117°07' W,
- 6) 63°46'51" N and 117°06'20" W,
- 7) 63°46'40" N and 116°52'20" W,
- 8) 63°50'20" N and 116°51'15" W,
- 9) 63°51'06" N and 116°48'35" W,
- 10) 63°50'40" N and 116°43'20" W,
- 11) 63°50'55" N and 116°41' W,
- 12) 63°53'20" N and 116°39'20" W,
- 13) 63°56'40" N and 116°37' W,
- 14) 64° N and 116°38'30" W,
- 15) 64°00'53" N and 116°43' W,

- 9) 64° 28' 40" N et 118° 53' 20" O,
- 10) 64° 29' 26" N et 118° 43' 10" O,
- 11) 64° 26' 45" N et 118° 26' O,
- 12) 64° 18' 06" N et 118° 27' 50" O,
- 13) 64° 16' 33" N et 118° 00' 30" O,
- 14) 64° 15' 26" N et 117° 56' 20" O,
- 15) 64° 09' 48" N et 118° O,
- 16) 64° 08' 20" N et 118° 03' 50" O,
- 17) 64° 08' 19" N et 117° 58' 20" O,
- 18) 64° 02' 26" N et 118° 01' 40" O,
- 19) 64° N et 117° 58' O,
- 20) 63° 55' 46" N et 117° 57' 30" O,
- 21) 64° N et 117° 54' O,
- 22) 64° N et 117° 51' 50" O,
- 23) 63° 57' 46" N et 117° 47' 50" O,
- 24) 63° 47' 08" N et 117° 57' 25" O,
- 25) 63° 46' 33" N et 117° 49' 10" O,
- 26) 63° 43' 45" N et 117° 48' 40" O,
- 27) 63° 40' 40" N et 117° 51' 40" O,
- 28) 63° 38' 26" N et 117° 50' 30" O

jusqu'à une ligne de partage des eaux à l'intersection du 63° 33' 21" N et du 117° 36' 20" O;

h) de là, vers l'est et le nord en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement du lac Sarah, du lac Faber, du lac Koropchuk, du lac Rebesca et de la rivière Acasta et les systèmes d'écoulement du lac Mazenod, de la rivière Marian, du lac Zinto, du lac Ingray, du lac Black Lichen, du lac Cator et de la rivière Emile passant par les points suivants :

- 1) 63° 33' 45" N et 117° 27' 20" O,
- 2) 63° 38' 57" N et 117° 16' 30" O,
- 3) 63° 41' 53" N et 117° 07' 10" O,
- 4) 63° 43' N et 117° 08' 40" O,
- 5) 63° 44' N et 117° 07' O,
- 6) 63° 46' 51" N et 117° 06' 20" O,
- 7) 63° 46' 40" N et 116° 52' 20" O,
- 8) 63° 50' 20" N et 116° 51' 15" O,
- 9) 63° 51' 06" N et 116° 48' 35" O,
- 10) 63° 50' 40" N et 116° 43' 20" O,
- 11) 63° 50' 55" N et 116° 41' O,
- 12) 63° 53' 20" N et 116° 39' 20" O,
- 13) 63° 56' 40" N et 116° 37' O,
- 14) 64° N et 116° 38' 30" O,
- 15) 64° 00' 53" N et 116° 43' O,

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-----|----------------------------------|
| 16) | 64°02'45" N and 116°43' W, | 16) | 64° 02' 45" N et 116° 43' O, |
| 17) | 64°04'50" N and 116°39'20" W, | 17) | 64° 04' 50" N et 116° 39' 20" O, |
| 18) | 64°06'20" N and 116°38'20" W, | 18) | 64° 06' 20" N et 116° 38' 20" O, |
| 19) | 64°06'47" N and 116°35'40" W, | 19) | 64° 06' 47" N et 116° 35' 40" O, |
| 20) | 64°08' N and 116°33'40" W, | 20) | 64° 08' N et 116° 33' 40" O, |
| 21) | 64°07'56" N and 116°31'35" W, | 21) | 64° 07' 56" N et 116° 31' 35" O, |
| 22) | 64°11'55" N and 116°25'50" W, | 22) | 64° 11' 55" N et 116° 25' 50" O, |
| 23) | 64°13'45" N and 116°28'20" W, | 23) | 64° 13' 45" N et 116° 28' 20" O, |
| 24) | 64°15'17" N and 116°28'30" W, | 24) | 64° 15' 17" N et 116° 28' 30" O, |
| 25) | 64°15'33" N and 116°31'10" W, | 25) | 64° 15' 33" N et 116° 31' 10" O, |
| 26) | 64°18'33" N and 116°29'15" W, | 26) | 64° 18' 33" N et 116° 29' 15" O, |
| 27) | 64°17'55" N and 116°26'25" W, | 27) | 64° 17' 55" N et 116° 26' 25" O, |
| 28) | 64°19' N and 116°24'50" W, | 28) | 64° 19' N et 116° 24' 50" O, |
| 29) | 64°19'13" N and 116°27' W, | 29) | 64° 19' 13" N et 116° 27' O, |
| 30) | 64°20'51" N and 116°22'50" W, | 30) | 64° 20' 51" N et 116° 22' 50" O, |
| 31) | 64°20'43" N and 116°21'10" W, | 31) | 64° 20' 43" N et 116° 21' 10" O, |
| 32) | 64°22'57" N and 116°22'50" W, | 32) | 64° 22' 57" N et 116° 22' 50" O, |
| 33) | 64°24' N and 116°22'30" W, | 33) | 64° 24' N et 116° 22' 30" O, |
| 34) | 64°26'26" N and 116°25'25" W, | 34) | 64° 26' 26" N et 116° 25' 25" O, |
| 35) | 64°26'13" N and 116°20' W, | 35) | 64° 26' 13" N et 116° 20' O, |
| 36) | 64°27'17" N and 116°20' W, | 36) | 64° 27' 17" N et 116° 20' O, |
| 37) | 64°27'56" N and 116°22' W, | 37) | 64° 27' 56" N et 116° 22' O, |
| 38) | 64°28'51" N and 116°16'40" W, | 38) | 64° 28' 51" N et 116° 16' 40" O, |
| 39) | 64°27'33" N and 116°08'40" W, | 39) | 64° 27' 33" N et 116° 08' 40" O, |
| 40) | 64°31'40" N and 116°07'30" W, | 40) | 64° 31' 40" N et 116° 07' 30" O, |
| 41) | 64°33'51" N and 116°10'30" W, | 41) | 64° 33' 51" N et 116° 10' 30" O, |
| 42) | 64°34'13" N and 116°12'55" W, | 42) | 64° 34' 13" N et 116° 12' 55" O, |
| 43) | 64°35' N and 116°12'30" W, | 43) | 64° 35' N et 116° 12' 30" O, |
| 44) | 64°36'45" N and 116°13'30" W, | 44) | 64° 36' 45" N et 116° 13' 30" O, |
| 45) | 64°36'51" N and 116°10'30" W, | 45) | 64° 36' 51" N et 116° 10' 30" O, |
| 46) | 64°37'46" N and 116°08'55" W, | 46) | 64° 37' 46" N et 116° 08' 55" O, |
| 47) | 64°37' N and 116°07'40" W, | 47) | 64° 37' N et 116° 07' 40" O, |
| 48) | 64°37'50" N and 116°03'25" W, | 48) | 64° 37' 50" N et 116° 03' 25" O, |
| 49) | 64°40' N and 116° W, | 49) | 64° 40' N et 116° O, |
| 50) | 64°39' N and 115°58'40" W, | 50) | 64° 39' N et 115° 58' 40" O, |
| 51) | 64°40'46" N and 115°57'30" W, | 51) | 64° 40' 46" N et 115° 57' 30" O, |
| 52) | 64°41'33" N and 115°57'20" W, | 52) | 64° 41' 33" N et 115° 57' 20" O, |
| 53) | 64°42'40" N and 115°58' W, | 53) | 64° 42' 40" N et 115° 58' O, |
| 54) | 64°43'45" N and 115°54'30" W, | 54) | 64° 43' 45" N et 115° 54' 30" O, |
| 55) | 64°42'55" N and 115°52'10" W, | 55) | 64° 42' 55" N et 115° 52' 10" O, |
| 56) | 64°44' N and 115°51' W, | 56) | 64° 44' N et 115° 51' O, |
| 57) | 64°44'26" N and 115°52'10" W, | 57) | 64° 44' 26" N et 115° 52' 10" O, |
| 58) | 64°45'33" N and 115°49'20" W, | 58) | 64° 45' 33" N et 115° 49' 20" O, |
| 59) | 64°47'53" N and 115°45'50" W, | 59) | 64° 47' 53" N et 115° 45' 50" O, |
| 60) | 64°48'06" N and 115°47'15" W, | 60) | 64° 48' 06" N et 115° 47' 15" O, |
| 61) | 64°48'46" N and 115°46'25" W, | 61) | 64° 48' 46" N et 115° 46' 25" O, |
| 62) | 64°48'06" N and 115°45' W, | 62) | 64° 48' 06" N et 115° 45' O, |
| 63) | 64°49'46" N and 115°44' W, | 63) | 64° 49' 46" N et 115° 44' O, |
| 64) | 64°50' N and 115°45'20" W, | 64) | 64° 50' N et 115° 45' 20" O, |

- 65) 64°50'45" N and 115°43'40" W,
- 66) 64°50'45" N and 115°41' W,
- 67) 64°51'13" N and 115°40'30" W,
- 68) 64°50'55" N and 115°38'40" W,
- 69) 64°52'20" N and 115°32'50" W,
- 70) 64°54'45" N and 115°36'15" W,
- 71) 64°56'46" N and 115°33'20" W,
- 72) 64°56'46" N and 115°29'10" W,
- 73) 64°57'45" N and 115°25' W,
- 74) 64°59'20" N and 115°22'20" W,
- 75) 65° N and 115°24'40" W,
- 76) 65°02'33" N and 115°13' W,
- 77) 65°02' N and 115°10'50" W,
- 78) 65°05'50" N and 115°08'10" W

to a height of land at the intersection of 65°09'45" N and 114°57'20" W;

(i) thence southerly and easterly following the heights of land between the watersheds of the series of streams that flow into Rawalpindi Lake, Grenville Lake and Whitewolf Lake drainage systems and the series of streams that flow into Emile River, Mesa Lake and Drumlin Lake drainage systems passing through the following points:

- 1) 65°06' N and 114°56'30" W,
- 2) 65°05'20" N and 114°53' W,
- 3) 65° N and 114°59' W,
- 4) 64°58'56" N and 114°59'10" W,
- 5) 64°58'55" N and 115°00'25" W,
- 6) 64°58'40" N and 115°00'20" W,
- 7) 64°58'20" N and 115°03' W,
- 8) 64°56'20" N and 114°57'30" W,
- 9) 64°54'45" N and 114°59'10" W,
- 10) 64°54'45" N and 114°57'35" W,
- 11) 64°53'45" N and 114°56' W,
- 12) 64°54' N and 114°51'30" W,
- 13) 64°53'26" N and 114°50' W,
- 14) 64°53' N and 114°44'10" W,
- 15) 64°52' N and 114°35'35" W,
- 16) 64°50'53" N and 114°36'10" W,
- 17) 64°49'53" N and 114°23'50" W,
- 18) 64°50'53" N and 114°24'10" W,
- 19) 64°50'46" N and 114°26' W,

- 65) 64° 50' 45" N et 115° 43' 40" O,
- 66) 64° 50' 45" N et 115° 41' O,
- 67) 64° 51' 13" N et 115° 40' 30" O,
- 68) 64° 50' 55" N et 115° 38' 40" O,
- 69) 64° 52' 20" N et 115° 32' 50" O,
- 70) 64° 54' 45" N et 115° 36' 15" O,
- 71) 64° 56' 46" N et 115° 33' 20" O,
- 72) 64° 56' 46" N et 115° 29' 10" O,
- 73) 64° 57' 45" N et 115° 25' O,
- 74) 64° 59' 20" N et 115° 22' 20" O,
- 75) 65° N et 115° 24' 40" O,
- 76) 65° 02' 33" N et 115° 13' O,
- 77) 65° 02' N et 115° 10' 50" O,
- 78) 65° 05' 50" N et 115° 08' 10" O

jusqu'à une ligne de partage des eaux à l'intersection du 65° 09' 45" N et du 114° 57' 20" O;

i) de là, vers le sud et l'est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement du lac Rawalpindi, du lac Grenville et du lac Whitewolf et la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement de la rivière Emile, du lac Mesa et du lac Drumlin passant par les points suivants :

- 1) 65° 06' N et 114° 56' 30" O,
- 2) 65° 05' 20" N et 114° 53' O,
- 3) 65° N et 114° 59' O,
- 4) 64° 58' 56" N et 114° 59' 10" O,
- 5) 64° 58' 55" N et 115° 00' 25" O,
- 6) 64° 58' 40" N et 115° 00' 20" O,
- 7) 64° 58' 20" N et 115° 03' O,
- 8) 64° 56' 20" N et 114° 57' 30" O,
- 9) 64° 54' 45" N et 114° 59' 10" O,
- 10) 64° 54' 45" N et 114° 57' 35" O,
- 11) 64° 53' 45" N et 114° 56' O,
- 12) 64° 54' N et 114° 51' 30" O,
- 13) 64° 53' 26" N et 114° 50' O,
- 14) 64° 53' N et 114° 44' 10" O,
- 15) 64° 52' N et 114° 35' 35" O,
- 16) 64° 50' 53" N et 114° 36' 10" O,
- 17) 64° 49' 53" N et 114° 23' 50" O,
- 18) 64° 50' 53" N et 114° 24' 10" O,
- 19) 64° 50' 46" N et 114° 26' O,

- 20) 64°52'33" N and 114°23' W,
- 21) 64°52' N and 114°15'10" W,
- 22) 64°50' N and 114°15'20" W,
- 23) 64°50' N and 114°11' W

to a height of land at the intersection of approximately 64°51'46" N and 114°06'30" W;

(j) thence westerly and southerly following the heights of land between the watersheds of the series of streams that flow into the Indin River and Truce Lake drainage systems and the series of streams that flow into Drumlin Lake, Shamrock Lake and Mesa Lake drainage systems passing through the following points:

- 1) 64°48'40" N and 114°13'40" W,
- 2) 64°47' N and 114°23' W,
- 3) 64°47'40" N and 114°29'10" W,
- 4) 64°46'26" N and 114°32'10" W,
- 5) 64°45'45" N and 114°36'30" W,
- 6) 64°44' N and 114°40' W,
- 7) 64°44'13" N and 114°51'10" W,
- 8) 64°44'06" N and 114°56'10" W,
- 9) 64°44'36" N and 114°57' W,
- 10) 64°44' N and 114°59' W,
- 11) 64°42'55" N and 114°58' W,
- 12) 64°42'55" N and 114°59'20" W,
- 13) 64°44' N and 115°01'20" W

to a height of land at the intersection of approximately 64°45' N and 115°02'40" W;

(k) thence westerly and southerly following the heights of land that divide the watersheds of the Indin River, Indin Lake, Snare River and a series of streams that flow into Russell Lake drainage systems and the series of streams flowing into Emile River, Mattberry Lake, Basler Lake and Marian Lake drainage systems passing through the following points:

- 1) 64°42'45" N and 115°07'40" W,
- 2) 64°43'56" N and 115°09'10" W,
- 3) 64°43'40" N and 115°13' W,
- 4) 64°42' N and 115°14'40" W,
- 5) 64°40'55" N and 115°17'30" W,

- 20) 64° 52' 33" N et 114° 23' O,
- 21) 64° 52' N et 114° 15' 10" O,
- 22) 64° 50' N et 114° 15' 20" O,
- 23) 64° 50' N et 114° 11' O

jusqu'à une ligne de partage des eaux à l'intersection du 64° 51' 46" N environ et du 114° 06' 30" O;

j) de là, vers l'ouest et le sud en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement de la rivière Indin et du lac Truce et la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement du lac Drumlin, du lac Shamrock et du lac Mesa passant par les points suivants :

- 1) 64° 48' 40" N et 114° 13' 40" O,
- 2) 64° 47' N et 114° 23' O,
- 3) 64° 47' 40" N et 114° 29' 10" O,
- 4) 64° 46' 26" N et 114° 32' 10" O,
- 5) 64° 45' 45" N et 114° 36' 30" O,
- 6) 64° 44' N et 114° 40' O,
- 7) 64° 44' 13" N et 114° 51' 10" O,
- 8) 64° 44' 06" N et 114° 56' 10" O,
- 9) 64° 44' 36" N et 114° 57' O,
- 10) 64° 44' N et 114° 59' O,
- 11) 64° 42' 55" N et 114° 58' O,
- 12) 64° 42' 55" N et 114° 59' 20" O,
- 13) 64° 44' N et 115° 01' 20" O

jusqu'à une ligne de partage des eaux à l'intersection du 64° 45' N environ et du 115° 02' 40" O;

k) de là, vers l'ouest et le sud en suivant les lignes de partage des eaux qui divisent les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Indin, du lac Indin, de la rivière Snare et une série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement du lac Russell et la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement de la rivière Emile, du lac Mattberry, du lac Basler et du lac Marian passant par les points suivants :

- 1) 64° 42' 45" N et 115° 07' 40" O,
- 2) 64° 43' 56" N et 115° 09' 10" O,
- 3) 64° 43' 40" N et 115° 13' O,
- 4) 64° 42' N et 115° 14' 40" O,
- 5) 64° 40' 55" N et 115° 17' 30" O,

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-----|----------------------------------|
| 6) | 64°41'06" N and 115°18' W, | 6) | 64° 41' 06" N et 115° 18' O, |
| 7) | 64°36' N and 115°19' W, | 7) | 64° 36' N et 115° 19' O, |
| 8) | 64°34'33" N and 115°22'30" W, | 8) | 64° 34' 33" N et 115° 22' 30" O, |
| 9) | 64°33'50" N and 115°21'20" W, | 9) | 64° 33' 50" N et 115° 21' 20" O, |
| 10) | 64°34'27" N and 115°18'50" W, | 10) | 64° 34' 27" N et 115° 18' 50" O, |
| 11) | 64°33' N and 115°17'50" W, | 11) | 64° 33' N et 115° 17' 50" O, |
| 12) | 64°32'46" N and 115°19'10" W, | 12) | 64° 32' 46" N et 115° 19' 10" O, |
| 13) | 64°31'26" N and 115°21' W, | 13) | 64° 31' 26" N et 115° 21' O, |
| 14) | 64°29'33" N and 115°22'10" W, | 14) | 64° 29' 33" N et 115° 22' 10" O, |
| 15) | 64°29' N and 115°24'20" W, | 15) | 64° 29' N et 115° 24' 20" O, |
| 16) | 64°27'46" N and 115°23'20" W, | 16) | 64° 27' 46" N et 115° 23' 20" O, |
| 17) | 64°26'20" N and 115°21'45" W, | 17) | 64° 26' 20" N et 115° 21' 45" O, |
| 18) | 64°24'33" N and 115°22'25" W, | 18) | 64° 24' 33" N et 115° 22' 25" O, |
| 19) | 64°23'45" N and 115°25' W, | 19) | 64° 23' 45" N et 115° 25' O, |
| 20) | 64°22' N and 115°22'40" W, | 20) | 64° 22' N et 115° 22' 40" O, |
| 21) | 64°21'13" N and 115°23'20" W, | 21) | 64° 21' 13" N et 115° 23' 20" O, |
| 22) | 64°21'13" N and 115°26'55" W, | 22) | 64° 21' 13" N et 115° 26' 55" O, |
| 23) | 64°19'48" N and 115°31'40" W, | 23) | 64° 19' 48" N et 115° 31' 40" O, |
| 24) | 64°18'20" N and 115°34'10" W, | 24) | 64° 18' 20" N et 115° 34' 10" O, |
| 25) | 64°14' N and 115°29'10" W, | 25) | 64° 14' N et 115° 29' 10" O, |
| 26) | 64°13'50" N and 115°27' W, | 26) | 64° 13' 50" N et 115° 27' O, |
| 27) | 64°11'40" N and 115°22'20" W, | 27) | 64° 11' 40" N et 115° 22' 20" O, |
| 28) | 64°10'46" N and 115°25' W, | 28) | 64° 10' 46" N et 115° 25' O, |
| 29) | 64°04'47" N and 115°29'20" W, | 29) | 64° 04' 47" N et 115° 29' 20" O, |
| 30) | 64° N and 115°31'10" W, | 30) | 64° N et 115° 31' 10" O, |
| 31) | 63°58'33" N and 115°34'20" W, | 31) | 63° 58' 33" N et 115° 34' 20" O, |
| 32) | 63°45' N and 115°38'20" W, | 32) | 63° 45' N et 115° 38' 20" O, |
| 33) | 63°58'13" N and 115°44'20" W, | 33) | 63° 58' 13" N et 115° 44' 20" O, |
| 34) | 63°53'53" N and 115°48'50" W, | 34) | 63° 53' 53" N et 115° 48' 50" O, |
| 35) | 63°50'46" N and 115°48'50" W, | 35) | 63° 50' 46" N et 115° 48' 50" O, |
| 36) | 63°50'20" N and 115°51'35" W, | 36) | 63° 50' 20" N et 115° 51' 35" O, |
| 37) | 63°51'56" N and 115°52'40" W, | 37) | 63° 51' 56" N et 115° 52' 40" O, |
| 38) | 63°51' N and 115°58'30" W, | 38) | 63° 51' N et 115° 58' 30" O, |
| 39) | 63°50' N and 116° W, | 39) | 63° 50' N et 116° O, |
| 40) | 63°45'45" N and 116°06'05" W, | 40) | 63° 45' 45" N et 116° 06' 05" O, |
| 41) | 63°43'20" N and 116°07'20" W, | 41) | 63° 43' 20" N et 116° 07' 20" O, |
| 42) | 63°43'21" N and 116°08'40" W, | 42) | 63° 43' 21" N et 116° 08' 40" O, |
| 43) | 63°41'55" N and 116°08'20" W, | 43) | 63° 41' 55" N et 116° 08' 20" O, |
| 44) | 63°41'26" N and 116°07'40" W, | 44) | 63° 41' 26" N et 116° 07' 40" O, |
| 45) | 63°37'46" N and 116°06' W, | 45) | 63° 37' 46" N et 116° 06' O, |
| 46) | 63°35' N and 116°05'10" W, | 46) | 63° 35' N et 116° 05' 10" O, |
| 47) | 63°35' N and 116°06'50" W, | 47) | 63° 35' N et 116° 06' 50" O, |
| 48) | 63°31' N and 116°07'10" W, | 48) | 63° 31' N et 116° 07' 10" O, |
| 49) | 63°27'47" N and 116°12'55" W, | 49) | 63° 27' 47" N et 116° 12' 55" O, |
| 50) | 63°27'47" N and 116°17' W, | 50) | 63° 27' 47" N et 116° 17' O, |
| 51) | 63°22'51" N and 116°23' W, | 51) | 63° 22' 51" N et 116° 23' O, |
| 52) | 63°14'47" N and 116°22' W, | 52) | 63° 14' 47" N et 116° 22' O, |
| 53) | 63°13' N and 116°16'50" W, | 53) | 63° 13' N et 116° 16' 50" O, |
| 54) | 63°10'45" N and 116°17'30" W, | 54) | 63° 10' 45" N et 116° 17' 30" O, |

- 55) 63°10'45" N and 116°13'30" W,
 56) 63°08'26" N and 116°12'25" W,
 57) 63°08'13" N and 116°02'15" W,
 58) 63°10'46" N and 116° W,
 59) 63°09'33" N and 115°58'50" W,
 60) 63°02'46" N and 115°59'50" W,
 61) 63°03'33" N and 115°58'35" W,
 62) 63°03' N and 115°57'40" W,
 63) 63°01'53" N and 115°59'50" W,
 64) 63° N and 115°58'55" W,
 65) 62°55'55" N and 116° W,
 66) 62°55'50" N and 116°00'25" W,
 67) 62°55'26" N and 116° W,
 68) 62°54' N and 115°59'20" W,
 69) 62°53' N and 116° W,
 70) 62°52' N and 116°00'35" W,
 71) 62°50' N and 116°01'05" W,
 72) 62°49'47" N and 116° W,
 73) 62°50'55" N and 115°58'30" W,
 74) 62°48'46" N and 115°49'20" W

to its intersection with the north shore of Great Slave Lake at 62°46'25" N and 115°56'25" W;

(l) thence westerly, southerly and easterly following the west shore of Great Slave Lake to its intersection with Whitebeach Point at approximately 62°28' N and 115°15'16" W;

(m) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 62° N and 114°30' W;

(n) thence south along 114°30' W to its intersection with 61°42' N;

(o) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 61°39' N and 115° W;

(p) thence northwesterly in a straight line to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE R/2

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 85N of Marian River, Edition 3, 86B of Indin Lake, Edition 3, 86C of Hardisty Lake, Edition 4, 86D of Rivière Grandin, Edition 3, 86E of Leith Peninsula,

- 55) 63° 10' 45" N et 116° 13' 30" O,
 56) 63° 08' 26" N et 116° 12' 25" O,
 57) 63° 08' 13" N et 116° 02' 15" O,
 58) 63° 10' 46" N et 116° O,
 59) 63° 09' 33" N et 115° 58' 50" O,
 60) 63° 02' 46" N et 115° 59' 50" O,
 61) 63° 03' 33" N et 115° 58' 35" O,
 62) 63° 03' N et 115° 57' 40" O,
 63) 63° 01' 53" N et 115° 59' 50" O,
 64) 63° N et 115° 58' 55" O,
 65) 62° 55' 55" N et 116° O,
 66) 62° 55' 50" N et 116° 00' 25" O,
 67) 62° 55' 26" N et 116° O,
 68) 62° 54' N et 115° 59' 20" O,
 69) 62° 53' N et 116° O,
 70) 62° 52' N et 116° 00' 35" O,
 71) 62° 50' N et 116° 01' 05" O,
 72) 62° 49' 47" N et 116° O,
 73) 62° 50' 55" N et 115° 58' 30" O,
 74) 62° 48' 46" N et 115° 49' 20" O

jusqu'à son intersection avec la rive nord du Grand lac des Esclaves à 62° 46' 25" N et 115° 56' 25" O;

i) de là, vers l'ouest, le sud et l'est en suivant la rive ouest du Grand lac des Esclaves jusqu'à son intersection avec la pointe Whitebeach à environ 62° 28' N et 115° 15' 16" O;

m) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 62° N et le 114° 30' O;

n) de là, vers le sud le long du 114° 30' O jusqu'à son intersection avec le 61° 42' N;

o) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 61° 39' N et le 115° O;

p) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS R/2

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 85N de Marian River, troisième édition, 86B d'Indin Lake, troisième édition, 86C de Hardisty Lake, quatrième édition, 86D

Edition 3, 86F of Calder River, Edition 4, 86G of Redrock Lake, Edition 3, 86J of Hepburn Lake, Edition 3, 86K of Sloan River, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 63°33'21" N and 117°36'20" W;

(c) thence northwesterly following the heights of land between the watersheds of the series of streams that flow into the Rivière Grandin, Agira Lake and Ortona Lake drainage systems and the series of streams that flow into the Faber Lake, Camsell River and Hottah Lake drainage systems passing through the following points:

- 1) 63°38'26" N and 117°50'30" W,
- 2) 63°40'40" N and 117°51'40" W,
- 3) 63°43'45" N and 117°48'40" W,
- 4) 63°46'33" N and 117°49'10" W,
- 5) 63°47'08" N and 117°57'25" W,
- 6) 63°57'46" N and 117°47'50" W,
- 7) 64° N and 117°51'50" W,
- 8) 64° N and 117°54' W,
- 9) 63°55'46" N and 117°57'30" W,
- 10) 64° N and 117°58' W,
- 11) 64°02'26" N and 118°01'40" W,
- 12) 64°08'19" N and 117°58'20" W,
- 13) 64°08'20" N and 118°03'50" W,
- 14) 64°09'48" N and 118° W,
- 15) 64°15'26" N and 117°56'20" W,
- 16) 64°16'33" N and 118°00'30" W,
- 17) 64°18'06" N and 118°27'50" W,
- 18) 64°26'45" N and 118°26' W,
- 19) 64°29'26" N and 118°43'10" W,
- 20) 64°28'40" N and 118°53'20" W,
- 21) 64°32'46" N and 118°56'15" W,
- 22) 64°38'43" N and 118°53'54" W,
- 23) 64°42'38" N and 119°04'43" W,
- 24) 64°46'09" N and 119°05'43" W,
- 25) 64°49'14" N and 119°02'55" W,
- 26) 64°48'30" N and 119°00'19" W,
- 27) 64°53'19" N and 119°05'10" W,
- 28) 64°56' N and 119°01'34" W

de Rivière Grandin, troisième édition, 86E de Leith Peninsula, troisième édition, 86F de Calder River, quatrième édition, 86G de Redrock Lake, troisième édition, 86J de Hepburn Lake, troisième édition, 86K de Sloan River, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 63° 33' 21" N et du 117° 36' 20" O;

c) de là, vers le nord-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement de la rivière Grandin, du lac Agira et du lac Ortona et la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement du lac Faber, de la rivière Camsell et du lac Hottah passant par les points suivants :

- 1) 63° 38' 26" N et 117° 50' 30" O,
- 2) 63° 40' 40" N et 117° 51' 40" O,
- 3) 63° 43' 45" N et 117° 48' 40" O,
- 4) 63° 46' 33" N et 117° 49' 10" O,
- 5) 63° 47' 08" N et 117° 57' 25" O,
- 6) 63° 57' 46" N et 117° 47' 50" O,
- 7) 64° N et 117° 51' 50" O,
- 8) 64° N et 117° 54' O,
- 9) 63° 55' 46" N et 117° 57' 30" O,
- 10) 64° N et 117° 58' O,
- 11) 64° 02' 26" N et 118° 01' 40" O,
- 12) 64° 08' 19" N et 117° 58' 20" O,
- 13) 64° 08' 20" N et 118° 03' 50" O,
- 14) 64° 09' 48" N et 118° O,
- 15) 64° 15' 26" N et 117° 56' 20" O,
- 16) 64° 16' 33" N et 118° 00' 30" O,
- 17) 64° 18' 06" N et 118° 27' 50" O,
- 18) 64° 26' 45" N et 118° 26' O,
- 19) 64° 29' 26" N et 118° 43' 10" O,
- 20) 64° 28' 40" N et 118° 53' 20" O,
- 21) 64° 32' 46" N et 118° 56' 15" O,
- 22) 64° 38' 43" N et 118° 53' 54" O,
- 23) 64° 42' 38" N et 119° 04' 43" O,
- 24) 64° 46' 09" N et 119° 05' 43" O,
- 25) 64° 49' 14" N et 119° 02' 55" O,
- 26) 64° 48' 30" N et 119° 00' 19" O,
- 27) 64° 53' 19" N et 119° 05' 10" O,
- 28) 64° 56' N et 119° 01' 34" O

to a height of land at the intersection of 64°58'45" N and 119°07'40" W;

(d) thence northeasterly in a straight line to the point of intersection with 65° N and 119°05' W;

(e) thence northwesterly in a straight line to the point of intersection with 65°11' N and 119°34'10" W;

(f) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 65°26'30" N and 119° W;

(g) thence east along 65°26'30" N to its intersection with the west shore of Kway Cha Lake;

(h) thence northerly, easterly and southerly following the west, north and east shores of Kway Cha Lake to its intersection with 65°26'30" N;

(i) thence east along 65°26'30" N to its intersection with the west shore of Fishtrap Lake;

(j) thence northerly, easterly and southerly following the west, north and east shores of Fishtrap Lake to its intersection with 65°26'30" N;

(k) thence east along 65°26'30" N to its intersection with the west shore of Grouard Lake;

(l) thence northeasterly following the west shore of Grouard Lake, the west and north shores of Clut Lake and the west bank of the Calder River to its intersection with 117°34'40" W;

(m) thence north along 117°34'40" W to its intersection with 65°53' N;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 66°43' N and 116°07' W;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 66°21'53" N and 115° W;

jusqu'à une ligne de partage des eaux à l'intersection du 64° 58' 45" N et du 119° 07' 40" O;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'au point d'intersection avec le 65° N et le 119° 05' O;

e) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'au point d'intersection avec le 65° 11' N et le 119° 34' 10" O;

f) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 65° 26' 30" N et le 119° O;

g) de là, vers l'est le long du 65° 26' 30" N jusqu'à son intersection avec la rive ouest du lac Kway Cha;

h) de là, vers le nord, l'est et le sud en suivant les rives ouest, nord et est du lac Kway Cha jusqu'à son intersection avec le 65° 26' 30" N;

i) de là, vers l'est le long du 65° 26' 30" N jusqu'à son intersection avec la rive ouest du lac Fishtrap;

j) de là, vers le nord, l'est et le sud en suivant les rives ouest, nord et est du lac Fishtrap jusqu'à son intersection avec le 65° 26' 30" N;

k) de là, vers l'est le long du 65° 26' 30" N jusqu'à son intersection avec la rive ouest du lac Grouard;

l) de là, vers le nord-est en suivant la rive ouest du lac Grouard, les rives ouest et nord du lac Clut et la rive ouest de la rivière Calder jusqu'à son intersection avec le 117° 34' 40" O;

m) de là, vers le nord le long du 117° 34' 40" O jusqu'à son intersection avec le 65° 53' N;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 66° 43' N et le 116° 07' O;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 66° 21' 53" N et le 115° O;

(p) thence south along 115° W to its intersection with $65^{\circ}53' N$;

(q) thence southerly following the heights of land between the watersheds of the series of streams that flow into the Hepburn River, Scotstoun Lake, Redrock Lake, Parent River, Parent Lake and Rawalpindi Lake drainage systems and the Calder River, Bishop Lake, Acasta Lake and Acasta River drainage systems passing through the following points:

- 1) $65^{\circ}50'33'' N$ and $115^{\circ}01' W$,
- 2) $65^{\circ}50'46'' N$ and $115^{\circ}02'25'' W$,
- 3) $65^{\circ}47'45'' N$ and $115^{\circ}02'30'' W$,
- 4) $65^{\circ}46' N$ and $115^{\circ}12'40'' W$,
- 5) $65^{\circ}42'26'' N$ and $115^{\circ}14'30'' W$,
- 6) $65^{\circ}41' N$ and $115^{\circ}11'40'' W$,
- 7) $65^{\circ}38'46'' N$ and $115^{\circ}15'20'' W$,
- 8) $65^{\circ}37' N$ and $115^{\circ}14'40'' W$,
- 9) $65^{\circ}31'40'' N$ and $115^{\circ}17'10'' W$,
- 10) $65^{\circ}33'57'' N$ and $115^{\circ}12'40'' W$,
- 11) $65^{\circ}31'48'' N$ and $115^{\circ}02' W$,
- 12) $65^{\circ}30'40'' N$ and $115^{\circ}01'10'' W$,
- 13) $65^{\circ}29'52'' N$ and $115^{\circ}03'30'' W$,
- 14) $65^{\circ}29'13'' N$ and $115^{\circ}00'30'' W$,
- 15) $65^{\circ}24'33'' N$ and $114^{\circ}59'20'' W$,
- 16) $65^{\circ}24'13'' N$ and $114^{\circ}52'30'' W$,
- 17) $65^{\circ}19'26'' N$ and $114^{\circ}43'45'' W$,
- 18) $65^{\circ}16'46'' N$ and $114^{\circ}45'55'' W$,
- 19) $65^{\circ}15'46'' N$ and $114^{\circ}44' W$

to a height of land at the intersection of $65^{\circ}09'45'' N$ and $114^{\circ}57'20'' W$;

(r) thence southwesterly following the heights of land between the watersheds of the series of streams that flow into the Emile River, Castor Lake, Black Lichen Lake, Ingray Lake, Zinto Lake, Marian River and Mazenod Lake drainage systems and the Acasta River, Rebesca Lake, Koropchuk Lake, Faber Lake and Sarah Lake drainage systems passing through the following points:

p) de là, vers le sud le long du 115° O jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ} 53' N$;

q) de là, vers le sud en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement de la rivière Hepburn, du lac Scotstoun, du lac Redrock, de la rivière Parent, du lac Parent et du lac Rawalpindi et les systèmes d'écoulement de la rivière Calder, du lac Bishop, du lac Acasta et de la rivière Acasta passant par les points suivants :

- 1) $65^{\circ} 50' 33'' N$ et $115^{\circ} 01' O$,
- 2) $65^{\circ} 50' 46'' N$ et $115^{\circ} 02' 25'' O$,
- 3) $65^{\circ} 47' 45'' N$ et $115^{\circ} 02' 30'' O$,
- 4) $65^{\circ} 46' N$ et $115^{\circ} 12' 40'' O$,
- 5) $65^{\circ} 42' 26'' N$ et $115^{\circ} 14' 30'' O$,
- 6) $65^{\circ} 41' N$ et $115^{\circ} 11' 40'' O$,
- 7) $65^{\circ} 38' 46'' N$ et $115^{\circ} 15' 20'' O$,
- 8) $65^{\circ} 37' N$ et $115^{\circ} 14' 40'' O$,
- 9) $65^{\circ} 31' 40'' N$ et $115^{\circ} 17' 10'' O$,
- 10) $65^{\circ} 33' 57'' N$ et $115^{\circ} 12' 40'' O$,
- 11) $65^{\circ} 31' 48'' N$ et $115^{\circ} 02' O$,
- 12) $65^{\circ} 30' 40'' N$ et $115^{\circ} 01' 10'' O$,
- 13) $65^{\circ} 29' 52'' N$ et $115^{\circ} 03' 30'' O$,
- 14) $65^{\circ} 29' 13'' N$ et $115^{\circ} 00' 30'' O$,
- 15) $65^{\circ} 24' 33'' N$ et $114^{\circ} 59' 20'' O$,
- 16) $65^{\circ} 24' 13'' N$ et $114^{\circ} 52' 30'' O$,
- 17) $65^{\circ} 19' 26'' N$ et $114^{\circ} 43' 45'' O$,
- 18) $65^{\circ} 16' 46'' N$ et $114^{\circ} 45' 55'' O$,
- 19) $65^{\circ} 15' 46'' N$ et $114^{\circ} 44' O$

jusqu'à une ligne de partage des eaux à l'intersection du $65^{\circ} 09' 45'' N$ et du $114^{\circ} 57' 20'' O$;

r) de là, vers le sud-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement de la rivière Emile, du lac Castor, du lac Black Lichen, du lac Ingray, du lac Zinto, de la rivière Marian et du lac Mazenod et les systèmes d'écoulement de la rivière Acasta, du lac Rebesca, du lac Koropchuk, du lac Faber et du lac Sarah passant par les points suivants :

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1) 65°05'50" N and 115°08'10" W, | 1) 65° 05' 50" N et 115° 08' 10" O, |
| 2) 65°02' N and 115°10'50" W, | 2) 65° 02' N et 115° 10' 50" O, |
| 3) 65°02'33" N and 115°13' W, | 3) 65° 02' 33" N et 115° 13' O, |
| 4) 65° N and 115°24'40" W, | 4) 65° N et 115° 24' 40" O, |
| 5) 64°59'20" N and 115°22'20" W, | 5) 64° 59' 20" N et 115° 22' 20" O, |
| 6) 64°57'45" N and 115°25' W, | 6) 64° 57' 45" N et 115° 25' O, |
| 7) 64°56'46" N and 115°29'10" W, | 7) 64° 56' 46" N et 115° 29' 10" O, |
| 8) 64°56'46" N and 115°33'20" W, | 8) 64° 56' 46" N et 115° 33' 20" O, |
| 9) 64°54'45" N and 115°36'15" W, | 9) 64° 54' 45" N et 115° 36' 15" O, |
| 10) 64°52'20" N and 115°32'50" W, | 10) 64° 52' 20" N et 115° 32' 50" O, |
| 11) 64°50'55" N and 115°38'40" W, | 11) 64° 50' 55" N et 115° 38' 40" O, |
| 12) 64°51'13" N and 115°40'30" W, | 12) 64° 51' 13" N et 115° 40' 30" O, |
| 13) 64°50'45" N and 115°41' W, | 13) 64° 50' 45" N et 115° 41' O, |
| 14) 64°50'45" N and 115°43'40" W, | 14) 64° 50' 45" N et 115° 43' 40" O, |
| 15) 64°50' N and 115°45'20" W, | 15) 64° 50' N et 115° 45' 20" O, |
| 16) 64°49'46" N and 115°44' W, | 16) 64° 49' 46" N et 115° 44' O, |
| 17) 64°48'06" N and 115°45' W, | 17) 64° 48' 06" N et 115° 45' O, |
| 18) 64°48'46" N and 115°46'25" W, | 18) 64° 48' 46" N et 115° 46' 25" O, |
| 19) 64°48'06" N and 115°47'15" W, | 19) 64° 48' 06" N et 115° 47' 15" O, |
| 20) 64°47'53" N and 115°45'50" W, | 20) 64° 47' 53" N et 115° 45' 50" O, |
| 21) 64°45'33" N and 115°49'20" W, | 21) 64° 45' 33" N et 115° 49' 20" O, |
| 22) 64°44'26" N and 115°52'10" W, | 22) 64° 44' 26" N et 115° 52' 10" O, |
| 23) 64°44' N and 115°51' W, | 23) 64° 44' N et 115° 51' O, |
| 24) 64°42'55" N and 115°52'10" W, | 24) 64° 42' 55" N et 115° 52' 10" O, |
| 25) 64°43'45" N and 115°54'30" W, | 25) 64° 43' 45" N et 115° 54' 30" O, |
| 26) 64°42'40" N and 115°58' W, | 26) 64° 42' 40" N et 115° 58' O, |
| 27) 64°41'33" N and 115°57'20" W, | 27) 64° 41' 33" N et 115° 57' 20" O, |
| 28) 64°40'46" N and 115°57'30" W, | 28) 64° 40' 46" N et 115° 57' 30" O, |
| 29) 64°39' N and 115°58'40" W, | 29) 64° 39' N et 115° 58' 40" O, |
| 30) 64°40' N and 116° W, | 30) 64° 40' N et 116° O, |
| 31) 64°37'50" N and 116°03'25" W, | 31) 64° 37' 50" N et 116° 03' 25" O, |
| 32) 64°37' N and 116°07'40" W, | 32) 64° 37' N et 116° 07' 40" O, |
| 33) 64°37'46" N and 116°08'55" W, | 33) 64° 37' 46" N et 116° 08' 55" O, |
| 34) 64°36'51" N and 116°10'30" W, | 34) 64° 36' 51" N et 116° 10' 30" O, |
| 35) 64°36'45" N and 116°13'30" W, | 35) 64° 36' 45" N et 116° 13' 30" O, |
| 36) 64°35' N and 116°12'30" W, | 36) 64° 35' N et 116° 12' 30" O, |
| 37) 64°34'13" N and 116°12'55" W, | 37) 64° 34' 13" N et 116° 12' 55" O, |
| 38) 64°33'51" N and 116°10'30" W, | 38) 64° 33' 51" N et 116° 10' 30" O, |
| 39) 64°31'40" N and 116°42'55" W, | 39) 64° 31' 40" N et 116° 42' 55" O, |
| 40) 64°27'33" N and 116°08'40" W, | 40) 64° 27' 33" N et 116° 08' 40" O, |
| 41) 64°28'51" N and 116°16'40" W, | 41) 64° 28' 51" N et 116° 16' 40" O, |
| 42) 64°27'56" N and 116°22' W, | 42) 64° 27' 56" N et 116° 22' O, |
| 43) 64°27'17" N and 116°20' W, | 43) 64° 27' 17" N et 116° 20' O, |
| 44) 64°26'13" N and 116°20' W, | 44) 64° 26' 13" N et 116° 20' O, |
| 45) 64°26'26" N and 116°25'25" W, | 45) 64° 26' 26" N et 116° 25' 25" O, |
| 46) 64°24' N and 116°22'30" W, | 46) 64° 24' N et 116° 22' 30" O, |
| 47) 64°22'57" N and 116°22'50" W, | 47) 64° 22' 57" N et 116° 22' 50" O, |
| 48) 64°20'34" N and 116°21'10" W, | 48) 64° 20' 34" N et 116° 21' 10" O, |
| 49) 64°20'51" N and 116°22'50" W, | 49) 64° 20' 51" N et 116° 22' 50" O, |

- 50) 64°19'13" N and 116°27' W,
 51) 64°19' N and 116°24'50" W,
 52) 64°17'55" N and 116°26'25" W,
 53) 64°18'33" N and 116°29'15" W,
 54) 64°15'33" N and 116°31'10" W,
 55) 64°15'17" N and 116°28'30" W,
 56) 64°13'45" N and 116°28'20" W,
 57) 64°11'55" N and 116°25'50" W,
 58) 64°07'56" N and 116°31'35" W,
 59) 64°08' N and 116°33'40" W,
 60) 64°06'47" N and 116°35'40" W,
 61) 64°06'20" N and 116°38'20" W,
 62) 64°04'50" N and 116°39'20" W,
 63) 64°02'45" N and 116°43' W,
 64) 64°00'53" N and 116°43' W,
 65) 64° N and 116°38'30" W,
 66) 63°56'40" N and 116°37' W,
 67) 63°53'20" N and 116°39'20" W,
 68) 63°50'55" N and 116°41' W,
 69) 63°50'40" N and 116°43'20" W,
 70) 63°51'06" N and 116°48'35" W,
 71) 63°50'20" N and 116°51'15" W,
 72) 63°46'40" N and 116°52'20" W,
 73) 63°46'51" N and 117°06'20" W,
 74) 63°44' N and 117°07' W,
 75) 63°43' N and 117°08'40" W,
 76) 63°41'53" N and 117°07'10" W,
 77) 63°38'57" N and 117°16'30" W

to its intersection with 63°33'21" N and 117°27'20" W;

(s) thence west along 63°33'21" N to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE R/3

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 75L of Snowdrift, Edition 2, 75M of MacKay Lake, Edition 4, 75 N of Walmsley Lake, Edition 4, 76C of Aylmer Lake, Edition 4, 76D of Lac De Gras, Edition 4, 76E of Contwoyto Lake, Edition 2, 76F of Nose Lake, Edition 3, 85G of Sulphur Bay, Edition 4, 85H of Fort Resolution, Edition 4, 85-I of Hearne Lake, Edition 6, 85J of Yellowknife, Edition 6, 85K of Rae, Edition 3, 85N of Marian River, Edition 3, 85-O of Wecho River, Edition 3, 85P of Upper Carp Lake, Edition 5, 86A of Winter Lake, Edition 4, 86B of

- 50) 64° 19' 13" N et 116° 27' O,
 51) 64° 19' N et 116° 24' 50" O,
 52) 64° 17' 55" N et 116° 26' 25" O,
 53) 64° 18' 33" N et 116° 29' 15" O,
 54) 64° 15' 33" N et 116° 31' 10" O,
 55) 64° 15' 17" N et 116° 28' 30" O,
 56) 64° 13' 45" N et 116° 28' 20" O,
 57) 64° 11' 55" N et 116° 25' 50" O,
 58) 64° 07' 56" N et 116° 31' 35" O,
 59) 64° 08' N et 116° 33' 40" O,
 60) 64° 06' 47" N et 116° 35' 40" O,
 61) 64° 06' 20" N et 116° 38' 20" O,
 62) 64° 04' 50" N et 116° 39' 20" O,
 63) 64° 02' 45" N et 116° 43' O,
 64) 64° 00' 53" N et 116° 43' O,
 65) 64° N et 116° 38' 30" O,
 66) 63° 56' 40" N et 116° 37' O,
 67) 63° 53' 20" N et 116° 39' 20" O,
 68) 63° 50' 55" N et 116° 41' O,
 69) 63° 50' 40" N et 116° 43' 20" O,
 70) 63° 51' 06" N et 116° 48' 35" O,
 71) 63° 50' 20" N et 116° 51' 15" O,
 72) 63° 46' 40" N et 116° 52' 20" O,
 73) 63° 46' 51" N et 117° 06' 20" O,
 74) 63° 44' N et 117° 07' O,
 75) 63° 43' N et 117° 08' 40" O,
 76) 63° 41' 53" N et 117° 07' 10" O,
 77) 63° 38' 57" N et 117° 16' 30" O

jusqu'à son intersection avec le 63° 33' 21" N et le 117° 27' 20" O;

s) de là, vers l'ouest le long du 63° 33' 21" N jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS R/3

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 75L de Snowdrift, deuxième édition, 75M de MacKay Lake, quatrième édition, 75 N de Walmsley Lake, quatrième édition, 76C d'Aylmer Lake, quatrième édition, 76D du Lac De Gras, quatrième édition, 76E de Contwoyto Lake, deuxième édition, 76F de Nose Lake, troisième édition, 85G de Sulphur Bay, quatrième édition, 85H de Fort Resolution, quatrième édition, 85-I de Hearne Lake, sixième édition, 85J de Yellowknife, sixième édition, 85K de Rae, troisième

Indin Lake, Edition 3, 86G of Redrock Lake, Edition 3, 86H of Point Lake, Edition 2, 86-I of Napaktulik Lake, Edition 2 and 86J of Hepburn Lake, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 62°46'25" N and 115°56'25" W;

(c) thence northwesterly following the heights of land that divide the watersheds of the Marian Lake, Emile River, Basler Lake and Mattberry Lake drainage systems and the Russell Lake, Snare River, Indin Lake and Indin River drainage systems passing through the following points:

- 1) 62°48'46" N and 115°49'20" W,
- 2) 62°50'55" N and 115°58'30" W,
- 3) 62°49'47" N and 116° W,
- 4) 62°50' N and 116°01'05" W,
- 5) 62°52' N and 116°00'35" W,
- 6) 62°53' N and 116° W,
- 7) 62°54' N and 115°59'20" W,
- 8) 62°55'26" N and 116° W,
- 9) 62°55'50" N and 116°00'25" W,
- 10) 62°55'55" N and 116° W,
- 11) 63° N and 115°58'55" W,
- 12) 63°01'53" N and 115°59'50" W,
- 13) 63°03' N and 115°57'40" W,
- 14) 63°03'33" N and 115°58'35" W,
- 15) 63°02'46" N and 115°59'50" W,
- 16) 63°09'33" N and 115°58'50" W,
- 17) 63°10'46" N and 116° W,
- 18) 63°08'13" N and 116°02'15" W,
- 19) 63°08'26" N and 116°12'25" W,
- 20) 63°10'45" N and 116°13'30" W,
- 21) 63°10'45" N and 116°17'30" W,
- 22) 63°13' N and 116°16'50" W,
- 23) 63°14'47" N and 116°22' W,
- 24) 63°22'51" N and 116°23' W,
- 25) 63°27'47" N and 116°17' W,
- 26) 63°27'47" N and 116°12'55" W,

édition, 85N de Marian River, troisième édition, 85-O de Wecho River, troisième édition, 85P d'Upper Carp Lake, cinquième édition, 86A de Winter Lake, quatrième édition, 86B d'Indin Lake, troisième édition, 86G de Redrock Lake, troisième édition, 86H de Point Lake, deuxième édition, 86-I de Napaktulik Lake, deuxième édition et 86J de Hepburn Lake, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 62° 46' 25" N et du 115° 56' 25" O;

c) de là, vers le nord-ouest en suivant les lignes de partage des eaux qui divisent les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement du lac Marian, de la rivière Emile, du lac Basler et du lac Mattberry et les systèmes d'écoulement du lac Russell, de la rivière Snare, du lac Indin et de la rivière Indin passant par les points suivants :

- 1) 62° 48' 46" N et 115° 49' 20" O,
- 2) 62° 50' 55" N et 115° 58' 30" O,
- 3) 62° 49' 47" N et 116° O,
- 4) 62° 50' N et 116° 01' 05" O,
- 5) 62° 52' N et 116° 00' 35" O,
- 6) 62° 53' N et 116° O,
- 7) 62° 54' N et 115° 59' 20" O,
- 8) 62° 55' 26" N et 116° O,
- 9) 62° 55' 50" N et 116° 00' 25" O,
- 10) 62° 55' 55" N et 116° O,
- 11) 63° N et 115° 58' 55" O,
- 12) 63° 01' 53" N et 115° 59' 50" O,
- 13) 63° 03' N et 115° 57' 40" O,
- 14) 63° 03' 33" N et 115° 58' 35" O,
- 15) 63° 02' 46" N et 115° 59' 50" O,
- 16) 63° 09' 33" N et 115° 58' 50" O,
- 17) 63° 10' 46" N et 116° O,
- 18) 63° 08' 13" N et 116° 02' 15" O,
- 19) 63° 08' 26" N et 116° 12' 25" O,
- 20) 63° 10' 45" N et 116° 13' 30" O,
- 21) 63° 10' 45" N et 116° 17' 30" O,
- 22) 63° 13' N et 116° 16' 50" O,
- 23) 63° 14' 47" N et 116° 22' O,
- 24) 63° 22' 51" N et 116° 23' O,
- 25) 63° 27' 47" N et 116° 17' O,
- 26) 63° 27' 47" N et 116° 12' 55" O,

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-----|----------------------------------|
| 27) | 63°31' N and 116°07'10" W, | 27) | 63° 31' N et 116° 07' 10" O, |
| 28) | 63°35' N and 116°06'50" W, | 28) | 63° 35' N et 116° 06' 50" O, |
| 29) | 63°35' N and 116°05'10" W, | 29) | 63° 35' N et 116° 05' 10" O, |
| 30) | 63°37'46" N and 116°06' W, | 30) | 63° 37' 46" N et 116° 06' O, |
| 31) | 63°41'26" N and 116°07'40" W, | 31) | 63° 41' 26" N et 116° 07' 40" O, |
| 32) | 63°41'55" N and 116°08'20" W, | 32) | 63° 41' 55" N et 116° 08' 20" O, |
| 33) | 63°43'21" N and 116°08'40" W, | 33) | 63° 43' 21" N et 116° 08' 40" O, |
| 34) | 63°43'20" N and 116°07'20" W, | 34) | 63° 43' 20" N et 116° 07' 20" O, |
| 35) | 63°45'45" N and 116°06'05" W, | 35) | 63° 45' 45" N et 116° 06' 05" O, |
| 36) | 63°50' N and 116° W, | 36) | 63° 50' N et 116° O, |
| 37) | 63°51' N and 115°58'30" W, | 37) | 63° 51' N et 115° 58' 30" O, |
| 38) | 63°51'56" N and 115°52'40" W, | 38) | 63° 51' 56" N et 115° 52' 40" O, |
| 39) | 63°50'20" N and 115°51'35" W, | 39) | 63° 50' 20" N et 115° 51' 35" O, |
| 40) | 63°50'46" N and 115°48'50" W, | 40) | 63° 50' 46" N et 115° 48' 50" O, |
| 41) | 63°53'53" N and 115°48'50" W, | 41) | 63° 53' 53" N et 115° 48' 50" O, |
| 42) | 63°58'13" N and 115°44'20" W, | 42) | 63° 58' 13" N et 115° 44' 20" O, |
| 43) | 63°45' N and 115°38'20" W, | 43) | 63° 45' N et 115° 38' 20" O, |
| 44) | 63°58'33" N and 115°34'20" W, | 44) | 63° 58' 33" N et 115° 34' 20" O, |
| 45) | 64° N and 115°31'10" W, | 45) | 64° N et 115° 31' 10" O, |
| 46) | 64°04'47" N and 115°29'20" W, | 46) | 64° 04' 47" N et 115° 29' 0" O, |
| 47) | 64°10'46" N and 115°25' W, | 47) | 64° 10' 46" N et 115° 25' O, |
| 48) | 64°11'40" N and 115°22'20" W, | 48) | 64° 11' 40" N et 115° 22' 20" O, |
| 49) | 64°13'50" N and 115°27' W, | 49) | 64° 13' 50" N et 115° 27' O, |
| 50) | 64°14' N and 115°29'10" W, | 50) | 64° 14' N et 115° 29' 10" O, |
| 51) | 64°18'20" N and 115°34'10" W, | 51) | 64° 18' 20" N et 115° 34' 10" O, |
| 52) | 64°19'48" N and 115°31'40" W, | 52) | 64° 19' 48" N et 115° 31' 40" O, |
| 53) | 64°21'13" N and 115°26'55" W, | 53) | 64° 21' 13" N et 115° 26' 55" O, |
| 54) | 64°21'13" N and 115°23'20" W, | 54) | 64° 21' 13" N et 115° 23' 20" O, |
| 55) | 64°22' N and 115°22'40" W, | 55) | 64° 22' N et 115° 22' 40" O, |
| 56) | 64°23'45" N and 115°25' W, | 56) | 64° 23' 45" N et 115° 25' O, |
| 57) | 64°24'33" N and 115°22'25" W, | 57) | 64° 24' 33" N et 115° 22' 25" O, |
| 58) | 64°26'20" N and 115°21'45" W, | 58) | 64° 26' 20" N et 115° 21' 45" O, |
| 59) | 64°27'46" N and 115°23'20" W, | 59) | 64° 27' 46" N et 115° 23' 20" O, |
| 60) | 64°29' N and 115°24'20" W, | 60) | 64° 29' N et 115° 24' 20" O, |
| 61) | 64°29'33" N and 115°22'10" W, | 61) | 64° 29' 33" N et 115° 22' 10" O, |
| 62) | 64°31'26" N and 115°21' W, | 62) | 64° 31' 26" N et 115° 21' O, |
| 63) | 64°32'46" N and 115°19'10" W, | 63) | 64° 32' 46" N et 115° 19' 10" O, |
| 64) | 64°33' N and 115°17'50" W, | 64) | 64° 33' N et 115° 17' 50" O, |
| 65) | 64°34'27" N and 115°18'50" W, | 65) | 64° 34' 27" N et 115° 18' 50" O, |
| 66) | 64°33'50" N and 115°21'20" W, | 66) | 64° 33' 50" N et 115° 21' 20" O, |
| 67) | 64°34'33" N and 115°22'30" W, | 67) | 64° 34' 33" N et 115° 22' 30" O, |
| 68) | 64°36' N and 115°19' W, | 68) | 64° 36' N et 115° 19' O, |
| 69) | 64°41'06" N and 115°18' W, | 69) | 64° 41' 06" N et 115° 18' O, |
| 70) | 64°40'55" N and 115°17'30" W, | 70) | 64° 40' 55" N et 115° 17' 30" O, |
| 71) | 64°42' N and 115°14'40" W, | 71) | 64° 42' N et 115° 14' 40" O, |
| 72) | 64°43'40" N and 115°13' W, | 72) | 64° 43' 40" N et 115° 13' O, |
| 73) | 64°43'56" N and 115°09'10" W, | 73) | 64° 43' 56" N et 115° 09' 10" O, |
| 74) | 64°42'45" N and 115°07'40" W | 74) | 64° 42' 45" N et 115° 07' 40" O |

to a height of land at the intersection of approximately 64°45' N and 115°02'40" W;

(d) thence northerly and easterly following the heights of land between the watersheds of the series of streams that flow into the Mesa Lake, Shamrock Lake and Drumlin Lake drainage systems and the series of streams that flow into the Truce Lake and Indin River drainage systems passing through the following points:

- 1) 64°44' N and 115°01'20" W,
- 2) 64°42'55" N and 114°59'20" W,
- 3) 64°42'55" N and 114°58' W,
- 4) 64°44' N and 114°59' W,
- 5) 64°44'36" N and 114°57' W,
- 6) 64°44'06" N and 114°56'10" W,
- 7) 64°44'13" N and 114°51'10" W,
- 8) 64°44' N and 114°40' W,
- 9) 64°45'45" N and 114°36'30" W,
- 10) 64°46'26" N and 114°32'10" W,
- 11) 64°47'40" N and 114°29'10" W,
- 12) 64°47' N and 114°23' W,
- 13) 64°48'40" N and 114°13'40" W

to a height of land at the intersection of approximately 64°51'46" N and 114°06'30" W;

(e) thence northwesterly following the heights of land between the watersheds of the series of streams that flow into the Drumlin Lake, Mesa Lake and Emile River drainage systems and the series of streams that flow into the Whitewolf Lake, Grenville Lake and Rawalpindi Lake drainage systems passing through the following points:

- 1) 64°50' N and 114°11' W,
- 2) 64°50' N and 114°15'20" W,
- 3) 64°52' N and 114°15'10" W,
- 4) 64°52'33" N and 114°23' W,
- 5) 64°50'46" N and 114°26' W,
- 6) 64°50'53" N and 114°24'10" W,
- 7) 64°49'53" N and 114°23'50" W,
- 8) 64°50'53" N and 114°36'10" W,
- 9) 64°52' N and 114°35'35" W,
- 10) 64°53' N and 114°44'10" W,
- 11) 64°53'26" N and 114°50' W,
- 12) 64°54' N and 114°51'30" W,

jusqu'à une ligne de partage des eaux à l'intersection du 64° 45' N environ et du 115° 02' 40" O;

d) de là, vers le nord et l'est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement du lac Mesa, du lac Shamrock et du lac Drumlin et la série de cours d'eau qui se jettent dans le lac Truce et la rivière Indin passant par les points suivants :

- 1) 64° 44' N et 115° 01' 20" O,
- 2) 64° 42' 55" N et 114° 59' 20" O,
- 3) 64° 42' 55" N et 114° 58' O,
- 4) 64° 44' N et 114° 59' O,
- 5) 64° 44' 36" N et 114° 57' O,
- 6) 64° 44' 06" N et 114° 56' 10" O,
- 7) 64° 44' 13" N et 114° 51' 10" O,
- 8) 64° 44' N et 114° 40' O,
- 9) 64° 45' 45" N et 114° 36' 30" O,
- 10) 64° 46' 26" N et 114° 32' 10" O,
- 11) 64° 47' 40" N et 114° 29' 10" O,
- 12) 64° 47' N et 114° 23' O,
- 13) 64° 48' 40" N et 114° 13' 40" O

jusqu'à une ligne de partage des eaux à l'intersection du 64° 51' 46" N environ et du 114° 06' 30" O;

e) de là, vers le nord-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement du lac Drumlin, du lac Mesa et de la rivière Emile et la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement du lac Whitewolf, du lac Grenville et du lac Rawalpindi passant par les points suivants :

- 1) 64° 50' N et 114° 11' O,
- 2) 64° 50' N et 114° 15' 20" O,
- 3) 64° 52' N et 114° 15' 10" O,
- 4) 64° 52' 33" N et 114° 23' O,
- 5) 64° 50' 46" N et 114° 26' O,
- 6) 64° 50' 53" N et 114° 24' 10" O,
- 7) 64° 49' 53" N et 114° 23' 50" O,
- 8) 64° 50' 53" N et 114° 36' 10" O,
- 9) 64° 52' N et 114° 35' 35" O,
- 10) 64° 53' N et 114° 44' 10" O,
- 11) 64° 53' 26" N et 114° 50' O,
- 12) 64° 54' N et 114° 51' 30" O,

- 13) 64°53'45" N and 114°56' W,
- 14) 64°54'45" N and 114°57'35" W,
- 15) 64°54'45" N and 114°59'10" W,
- 16) 64°56'20" N and 114°57'30" W,
- 17) 64°58'20" N and 115°03' W,
- 18) 64°58'40" N and 115°00'20" W,
- 19) 64°58'55" N and 115°00'25" W,
- 20) 64°58'56" N and 114°59'10" W,
- 21) 65° N and 114°59' W,
- 22) 65°05'20" N and 114°53' W,
- 23) 65°06' N and 114°56'30" W

to a height of land at the intersection of 65°09'45" N and 114°57'20" W;

(f) thence northerly following the heights of land between the watersheds of the series of streams flowing into the Acasta River, Acasta Lake, Bishop Lake and Calder River drainage systems and the series of streams flowing into the Rawalpindi Lake, Parent Lake, Parent River, Redrock Lake, Scotstoun Lake and Hepburn River drainage systems passing through the following points:

- 1) 65°15'46" N and 114°44' W,
- 2) 65°16'46" N and 114°45'55" W,
- 3) 65°19'26" N and 114°43'45" W,
- 4) 65°24'13" N and 114°52'30" W,
- 5) 65°24'33" N and 114°59'20" W,
- 6) 65°29'13" N and 115°00'30" W,
- 7) 65°29'52" N and 115°03'30" W,
- 8) 65°30'40" N and 115°01'10" W,
- 9) 65°31'48" N and 115°02' W,
- 10) 65°33'57" N and 115°12'40" W,
- 11) 65°31'40" N and 115°17'10" W,
- 12) 65°37' N and 115°14'40" W,
- 13) 65°38'46" N and 115°15'20" W,
- 14) 65°41' N and 115°11'40" W,
- 15) 65°42'26" N and 115°14'30" W,
- 16) 65°46' N and 115°12'40" W,
- 17) 65°47'45" N and 115°02'30" W,
- 18) 65°50'46" N and 115°02'25" W,
- 19) 65°50'33" N and 115°01' W

to a height of land at the intersection of 65°53' N and 115° W;

- 13) 64° 53' 45" N et 114° 56' O,
- 14) 64° 54' 45" N et 114° 57' 35" O,
- 15) 64° 54' 45" N et 114° 59' 10" O,
- 16) 64° 56' 20" N et 114° 57' 30" O,
- 17) 64° 58' 20" N et 115° 03' O,
- 18) 64° 58' 40" N et 115° 00' 20" O,
- 19) 64° 58' 55" N et 115° 00' 25" O,
- 20) 64° 58' 56" N et 114° 59' 10" O,
- 21) 65° N et 114° 59' O,
- 22) 65° 05' 20" N et 114° 53' O,
- 23) 65° 06' N et 114° 56' 30" O

jusqu'à une ligne de partage des eaux à l'intersection du 65° 09' 45" N et du 114° 57' 20" O;

f) de là, vers le nord en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement de la rivière Acasta, du lac Acasta, du lac Bishop et de la rivière Calder et la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement du lac Rawalpindi, du lac Parent, de la rivière Parent, du lac Redrock, du lac Scotstoun et de la rivière Hepburn passant par les points suivants :

- 1) 65° 15' 46" N et 114° 44' O,
- 2) 65° 16' 46" N et 114° 45' 55" O,
- 3) 65° 19' 26" N et 114° 43' 45" O,
- 4) 65° 24' 13" N et 114° 52' 30" O,
- 5) 65° 24' 33" N et 114° 59' 20" O,
- 6) 65° 29' 13" N et 115° 00' 30" O,
- 7) 65° 29' 52" N et 115° 03' 30" O,
- 8) 65° 30' 40" N et 115° 01' 10" O,
- 9) 65° 31' 48" N et 115° 02' O,
- 10) 65° 33' 57" N et 115° 12' 40" O,
- 11) 65° 31' 40" N et 115° 17' 10" O,
- 12) 65° 37' N et 115° 14' 40" O,
- 13) 65° 38' 46" N et 115° 15' 20" O,
- 14) 65° 41' N et 115° 11' 40" O,
- 15) 65° 42' 26" N et 115° 14' 30" O,
- 16) 65° 46' N et 115° 12' 40" O,
- 17) 65° 47' 45" N et 115° 02' 30" O,
- 18) 65° 50' 46" N et 115° 02' 25" O,
- 19) 65° 50' 33" N et 115° 01' O

jusqu'à une ligne de partage des eaux à l'intersection du 65° 53' N et du 115° O;

- (g) thence northerly in a straight line to its intersection with 66°21'53" N and 115° W;
- (h) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 65°30' N and 112°30' W;
- (i) thence east following 65°30' N to its intersection with 110°40' W;
- (j) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 64°50' N and 109°20' W;
- (k) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 64°47' N and 108°30' W;
- (l) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 64° N and 109°20' W;
- (m) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the west bank of the Barnston River at approximately 63° N and 110°02'40" W;
- (n) thence southwesterly following the west bank of the Barnston River to its intersection with the northeast shore of Great Slave Lake at approximately 62°56'21" N and 110°10'40" W;
- (o) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 62°55' N and 110°15' W;
- (p) thence southwesterly following the centre line of McLeod Bay, the Taltheilei Narrows and the Hearne Channel of Great Slave Lake passing through the following points:

- 1) 62°53'30" N and 110°30' W,
- 2) 62°52' N and 110°45' W,
- 3) 62°48' N and 111° W,
- 4) 62°45' N and 111°15' W,
- 5) 62°41' N and 111°20' W,
- 6) 62°39' N and 111°25' W,
- 7) 62°37' N and 111°30' W,
- 8) 62°33' N and 111°33' W,
- 9) 62°30' N and 111°36'42" W,
- 10) 62°27'53" N and 111°38'53" W,
- 11) 62°20' N and 111°45' W,
- 12) 62°10' N and 112° W,

- g) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 66° 21' 53" N et le 115° O;
 - h) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 65° 30' N et le 112° 30' O;
 - i) de là, vers l'est en suivant le 65° 30' N jusqu'à son intersection avec le 110° 40' O;
 - j) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 64° 50' N et le 109° 20' O;
 - k) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 64° 47' N et le 108° 30' O;
 - l) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 64° N et le 109° 20' O;
 - m) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Barnston à environ 63° N et 110° 02' 40" O;
 - n) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive ouest de la rivière Barnston jusqu'à son intersection avec la rive nord-est du Grand lac des Esclaves à environ 62° 56' 21" N et 110° 10' 40" O;
 - o) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 62° 55' N et le 110° 15' O;
 - p) de là, vers le sud-ouest en suivant la ligne médiane de la baie McLeod, du passage Taltheilei et du chenal Hearne du Grand lac des Esclaves passant par les points suivants :
- 1) 62° 53' 30" N et 110° 30' O,
 - 2) 62° 52' N et 110° 45' O,
 - 3) 62° 48' N et 111° O,
 - 4) 62° 45' N et 111° 15' O,
 - 5) 62° 41' N et 111° 20' O,
 - 6) 62° 39' N et 111° 25' O,
 - 7) 62° 37' N et 111° 30' O,
 - 8) 62° 33' N et 111° 33' O,
 - 9) 62° 30' N et 111° 36' 42" O,
 - 10) 62° 27' 53" N et 111° 38' 53" O,
 - 11) 62° 20' N et 111° 45' O,
 - 12) 62° 10' N et 112° O,

- 13) 62°07'30" N and 112°15' W,
 14) 62°03' N and 112°30' W,
 15) 62°02' N and 112°45' W

to its intersection with 62° N and 113° W;

(q) thence south along 113° W to its intersection with 61°55' N;

(r) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 61°45' N and 114° W;

(s) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 61°42' N and 114°30' W;

(t) thence north along 114°30' W to its intersection with 62° N;

(u) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the west shore of Great Slave Lake at Whitebeach Point at approximately 62°28' N and 115°15'16" W;

(v) thence westerly, northerly and easterly following the west shore of Great Slave Lake to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE S/1

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 86M of Bebensee Lake, Edition 2, 96J of Kilekale Lake, Edition 3, 96K of Lac Des Bois, Edition 3, 96L of Lac Belot, Edition 3, 96M of Aubry Lake, Edition 4, 96 N of Lac Maunoir, Edition 3, 96-O of Horton Lake, Edition 3, 96P of Bloody River, Edition 2, 106-O of Travailant Lake, Edition 2 and 106P of Canot Lake, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

- 13) 62° 07' 30" N et 112° 15' O,
 14) 62° 03' N et 112° 30' O,
 15) 62° 02' N et 112° 45' O

jusqu'à son intersection avec le 62° N et le 113° O;

q) de là, vers le sud le long du 113° O jusqu'à son intersection avec le 61° 55' N;

r) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 61° 45' N et le 114° O;

s) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 61° 42' N et le 114° 30' O;

t) de là, vers le nord le long du 114° 30' O jusqu'à son intersection avec le 62° N;

u) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest du Grand lac des Esclaves à la pointe Whitebeach à environ 62° 28' N et 115° 15' 16" O;

v) de là, vers l'ouest, le nord et l'est en suivant la rive ouest du Grand lac des Esclaves jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS S/1

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 86M de Bebensee Lake, deuxième édition, 96J de Kilekale Lake, troisième édition, 96K du Lac Des Bois, troisième édition, 96L du Lac Belot, troisième édition, 96M d'Aubry Lake, quatrième édition, 96 N du Lac Maunoir, troisième édition, 96-O de Horton Lake, troisième édition, 96P de Bloody River, deuxième édition, 106-O de Travailant Lake, deuxième édition et 106P de Canot Lake, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

- (b) Commencing at a point on the east bank of the Mackenzie River at $67^{\circ}18'40''$ N and $130^{\circ}25'$ W;
- (c) thence northeasterly in a straight line to the centre line of a seismic line at approximately $67^{\circ}37'34''$ N and $130^{\circ}01'04''$ W;
- (d) thence north along $130^{\circ}01'04''$ W to its intersection with the centre line of an unnamed stream at approximately $67^{\circ}41'$ N;
- (e) thence northerly following the centre line of the unnamed stream to its intersection with the centre line of the Iroquois River at approximately $67^{\circ}57'10''$ N and $129^{\circ}43'30''$ W;
- (f) thence northerly following the centre line of the Iroquois River to its intersection with 68° N and $129^{\circ}45'43''$ W;
- (g) thence east along 68° N to its intersection with $120^{\circ}40'51''$ W;
- (h) thence southeasterly in a straight line to its intersection with $67^{\circ}16'$ N and 118° W;
- (i) thence northwesterly in a straight line to its intersection with $67^{\circ}28'08''$ N and $121^{\circ}10'36''$ W;
- (j) thence southwesterly following the heights of land between the watersheds of the Haldane River, Big Spruce River, Glacier Ice Creek, Omstead Creek, the Katseyedie River and a series of streams and rivers that flow into the northwest corner of Great Bear Lake drainage systems and the Horton Lake, Horton River, Kilekale Lake and Anderson River drainage systems passing through the following points:

- 1) $67^{\circ}27'02''$ N and $121^{\circ}12'22''$ W,
- 2) $67^{\circ}26'58''$ N and $121^{\circ}16'25''$ W,
- 3) $67^{\circ}25'53''$ N and $121^{\circ}15'01''$ W,
- 4) $67^{\circ}25'41''$ N and $121^{\circ}20'28''$ W,
- 5) $67^{\circ}21'58''$ N and $121^{\circ}21'32''$ W,
- 6) $67^{\circ}24'24''$ N and $121^{\circ}31'04''$ W,
- 7) $67^{\circ}21'09''$ N and $121^{\circ}30'32''$ W,
- 8) $67^{\circ}18'51''$ N and $121^{\circ}25'05''$ W,

- b) Commençant à un point sur la rive est du fleuve Mackenzie à $67^{\circ} 18' 40''$ N et $130^{\circ} 25'$ O;
 - c) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à la ligne médiane d'une ligne sismique à environ $67^{\circ} 37' 34''$ N et $130^{\circ} 01' 04''$ O;
 - d) de là, vers le nord le long du $130^{\circ} 01' 04''$ O jusqu'à son intersection avec la ligne médiane d'un cours d'eau sans nom à environ $67^{\circ} 41'$ N;
 - e) de là, vers le nord en suivant la ligne médiane du cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec la ligne médiane de la rivière Iroquois à environ $67^{\circ} 57' 10''$ N et $129^{\circ} 43' 30''$ O;
 - f) de là, vers le nord en suivant la ligne médiane de la rivière Iroquois jusqu'à son intersection avec le 68° N et le $129^{\circ} 45' 43''$ O;
 - g) de là, vers l'est le long du 68° N jusqu'à son intersection avec le $120^{\circ} 40' 51''$ O;
 - h) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $67^{\circ} 16'$ N et le 118° O;
 - i) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $67^{\circ} 28' 08''$ N et le $121^{\circ} 10' 36''$ O;
 - j) de là, vers le sud-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de la rivière Haldane, de la rivière Big Spruce, du ruisseau Glacier Ice, du ruisseau Omstead, de la rivière Katseyedie et une série de cours d'eau et de rivières qui se jettent dans l'angle nord-ouest des systèmes d'écoulement du Grand lac de l'Ours et les systèmes d'écoulement du lac Horton, de la rivière Horton, du lac Kilekale et de la rivière Anderson passant par les points suivants :
- 1) $67^{\circ} 27' 02''$ N et $121^{\circ} 12' 22''$ O,
 - 2) $67^{\circ} 26' 58''$ N et $121^{\circ} 16' 25''$ O,
 - 3) $67^{\circ} 25' 53''$ N et $121^{\circ} 15' 01''$ O,
 - 4) $67^{\circ} 25' 41''$ N et $121^{\circ} 20' 28''$ O,
 - 5) $67^{\circ} 21' 58''$ N et $121^{\circ} 21' 32''$ O,
 - 6) $67^{\circ} 24' 24''$ N et $121^{\circ} 31' 04''$ O,
 - 7) $67^{\circ} 21' 09''$ N et $121^{\circ} 30' 32''$ O,
 - 8) $67^{\circ} 18' 51''$ N et $121^{\circ} 25' 05''$ O,

- 9) 67°19'23" N and 121°20'21" W,
 10) 67°18'31" N and 121°17'12" W,
 11) 67°16'37" N and 121°18'09" W,
 12) 67°15'45" N and 121°25'07" W,
 13) 67°16'13" N and 121°31'46" W,
 14) 67°14'40" N and 121°34'03" W,
 15) 67°16'17" N and 121°45'53" W,
 16) 67°15'08" N and 121°48'29" W,
 17) 67°16'47" N and 121°52' W,
 18) 67°17'26" N and 122° W,
 19) 67°16'19" N and 122°06'17" W,
 20) 67°18'32" N and 122°10'17" W,
 21) 67°18'15" N and 122°15'42" W,
 22) 67°16'21" N and 122°21'08" W,
 23) 67°16'25" N and 122°29'18" W,
 24) 67°15'27" N and 122°31'50" W,
 25) 67°14'53" N and 122°36' W,
 26) 67°13' N and 122°38' W,
 27) 67°12'55" N and 122°40' W,
 28) 67°10'40" N and 122°40'20" W,
 29) 67°09'53" N and 122°39' W,
 30) 67°10'40" N and 122°38'40" W,
 31) 67°10'40" N and 122°36'50" W,
 32) 67°10'26" N and 122°36' W,
 33) 67°09'55" N and 122°36'51" W,
 34) 67°07'40" N and 122°36' W,
 35) 67°07'13" N and 122°32'40" W,
 36) 67°06' N and 122°30'25" W,
 37) 67°04'55" N and 122°28'20" W,
 38) 67°03'53" N and 122°28'40" W,
 39) 67°02'06" N and 122°29'40" W,
 40) 67°01' N and 122°31'25" W,
 41) 67°00'53" N and 122°31'30" W,
 42) 67° N and 122°30' W,
 43) 66°58'47" N and 122°32' W,
 44) 66°56'20" N and 122°21'20" W,
 45) 66°54'51" N and 122°21'40" W,
 46) 66°54' N and 122°29'20" W,
 47) 66°50'51" N and 122°29'20" W,
 48) 66°50'26" N and 122°27'50" W,
 49) 66°50'50" N and 122°35' W,
 50) 66°44' N and 122°46'30" W,
 51) 66°42'45" N and 122°51'20" W,
 52) 66°41'21" N and 122°58'50" W,
 53) 66°44'53" N and 123°09'10" W,
 54) 66°44'53" N and 123°07'10" W,
 55) 66°47'06" N and 123°07'25" W,
 56) 66°49'47" N and 123°14'20" W,
 57) 66°47'40" N and 123°16'15" W,
 9) 67° 19' 23" N et 121° 20' 21" O,
 10) 67° 18' 31" N et 121° 17' 12" O,
 11) 67° 16' 37" N et 121° 18' 09" O,
 12) 67° 15' 45" N et 121° 25' 07" O,
 13) 67° 16' 13" N et 121° 31' 46" O,
 14) 67° 14' 40" N et 121° 34' 03" O,
 15) 67° 16' 17" N et 121° 45' 53" O,
 16) 67° 15' 08" N et 121° 48' 29" O,
 17) 67° 16' 47" N et 121° 52' O,
 18) 67° 17' 26" N et 122° O,
 19) 67° 16' 19" N et 122° 06' 17" O,
 20) 67° 18' 32" N et 122° 10' 17" O,
 21) 67° 18' 15" N et 122° 15' 42" O,
 22) 67° 16' 21" N et 122° 21' 08" O,
 23) 67° 16' 25" N et 122° 29' 18" O,
 24) 67° 15' 27" N et 122° 31' 50" O,
 25) 67° 14' 53" N et 122° 36' O,
 26) 67° 13' N et 122° 38' O,
 27) 67° 12' 55" N et 122° 40' O,
 28) 67° 10' 40" N et 122° 40' 20" O,
 29) 67° 09' 53" N et 122° 39' O,
 30) 67° 10' 40" N et 122° 38' 40" O,
 31) 67° 10' 40" N et 122° 36' 50" O,
 32) 67° 10' 26" N et 122° 36' O,
 33) 67° 09' 55" N et 122° 36' 51" O,
 34) 67° 07' 40" N et 122° 36' O,
 35) 67° 07' 13" N et 122° 32' 40" O,
 36) 67° 06' N et 122° 30' 25" O,
 37) 67° 04' 55" N et 122° 28' 20" O,
 38) 67° 03' 53" N et 122° 28' 40" O,
 39) 67° 02' 06" N et 122° 29' 40" O,
 40) 67° 01' N et 122° 31' 25" O,
 41) 67° 00' 53" N et 122° 31' 30" O,
 42) 67° N et 122° 30' O,
 43) 66° 58' 47" N et 122° 32' O,
 44) 66° 56' 20" N et 122° 21' 20" O,
 45) 66° 54' 51" N et 122° 21' 40" O,
 46) 66° 54' N et 122° 29' 20" O,
 47) 66° 50' 51" N et 122° 29' 20" O,
 48) 66° 50' 26" N et 122° 27' 50" O,
 49) 66° 50' 50" N et 122° 35' O,
 50) 66° 44' N et 122° 46' 30" O,
 51) 66° 42' 45" N et 122° 51' 20" O,
 52) 66° 41' 21" N et 122° 58' 50" O,
 53) 66° 44' 53" N et 123° 09' 10" O,
 54) 66° 44' 53" N et 123° 07' 10" O,
 55) 66° 47' 06" N et 123° 07' 25" O,
 56) 66° 49' 47" N et 123° 14' 20" O,
 57) 66° 47' 40" N et 123° 16' 15" O,

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-----|----------------------------------|
| 58) | 66°47'45" N and 123°24'10" W, | 58) | 66° 47' 45" N et 123° 24' 10" O, |
| 59) | 66°51'26" N and 123°40' W, | 59) | 66° 51' 26" N et 123° 40' O, |
| 60) | 66°50'16" N and 123°43' W, | 60) | 66° 50' 16" N et 123° 43' O, |
| 61) | 66°45'47" N and 123°47'40" W, | 61) | 66° 45' 47" N et 123° 47' 40" O, |
| 62) | 66°42'46" N and 123°44'20" W, | 62) | 66° 42' 46" N et 123° 44' 20" O, |
| 63) | 66°40'40" N and 123°40'10" W, | 63) | 66° 40' 40" N et 123° 40' 10" O, |
| 64) | 66°36'13" N and 123°21'05" W, | 64) | 66° 36' 13" N et 123° 21' 05" O, |
| 65) | 66°32'20" N and 123°19' W, | 65) | 66° 32' 20" N et 123° 19' O, |
| 66) | 66°32'53" N and 123°32'40" W, | 66) | 66° 32' 53" N et 123° 32' 40" O, |
| 67) | 66°31'55" N and 123°35'45" W, | 67) | 66° 31' 55" N et 123° 35' 45" O, |
| 68) | 66°28' N and 123°40'40" W, | 68) | 66° 28' N et 123° 40' 40" O, |
| 69) | 66°30'45" N and 123°41'10" W, | 69) | 66° 30' 45" N et 123° 41' 10" O, |
| 70) | 66°30'55" N and 123°46'30" W, | 70) | 66° 30' 55" N et 123° 46' 30" O, |
| 71) | 66°32' N and 123°47'50" W, | 71) | 66° 32' N et 123° 47' 50" O, |
| 72) | 66°31'06" N and 123°47'50" W, | 72) | 66° 31' 06" N et 123° 47' 50" O, |
| 73) | 66°29'58" N and 123°52'25" W, | 73) | 66° 29' 58" N et 123° 52' 25" O, |
| 74) | 66°31'06" N and 123°55'25" W, | 74) | 66° 31' 06" N et 123° 55' 25" O, |
| 75) | 66°31' N and 124° W, | 75) | 66° 31' N et 124° O, |
| 76) | 66°32'40" N and 124°02'50" W, | 76) | 66° 32' 40" N et 124° 02' 50" O, |
| 77) | 66°29' N and 124°09' W, | 77) | 66° 29' N et 124° 09' O, |
| 78) | 66°30' N and 124°11' W, | 78) | 66° 30' N et 124° 11' O, |
| 79) | 66°28'55" N and 124°13'40" W, | 79) | 66° 28' 55" N et 124° 13' 40" O, |
| 80) | 66°28'47" N and 124°20' W, | 80) | 66° 28' 47" N et 124° 20' O, |
| 81) | 66°30'47" N and 124°22'33" W, | 81) | 66° 30' 47" N et 124° 22' 33" O, |
| 82) | 66°29'40" N and 124°18'40" W, | 82) | 66° 29' 40" N et 124° 18' 40" O, |
| 83) | 66°31'06" N and 124°31'30" W, | 83) | 66° 31' 06" N et 124° 31' 30" O, |
| 84) | 66°30' N and 124°35'20" W, | 84) | 66° 30' N et 124° 35' 20" O, |
| 85) | 66°33'46" N and 124°43'20" W, | 85) | 66° 33' 46" N et 124° 43' 20" O, |
| 86) | 66°34'20" N and 124°48'16" W, | 86) | 66° 34' 20" N et 124° 48' 16" O, |
| 87) | 66°32'20" N and 124°50'20" W, | 87) | 66° 32' 20" N et 124° 50' 20" O, |
| 88) | 66°36'46" N and 125° W, | 88) | 66° 36' 46" N et 125° O, |
| 89) | 66°39'13" N and 125°06'30" W, | 89) | 66° 39' 13" N et 125° 06' 30" O, |
| 90) | 66°39'55" N and 125°12'40" W, | 90) | 66° 39' 55" N et 125° 12' 40" O, |
| 91) | 66°39' N and 125°14' W, | 91) | 66° 39' N et 125° 14' O, |
| 92) | 66°38' N and 125°14'40" W, | 92) | 66° 38' N et 125° 14' 40" O, |
| 93) | 66°38'53" N and 125°23'10" W, | 93) | 66° 38' 53" N et 125° 23' 10" O, |
| 94) | 66°39'40" N and 125°26'20" W | 94) | 66° 39' 40" N et 125° 26' 20" O |

to its intersection with a height of land at
66°39'45" N and 125°31'20" W;

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des
eaux à 66° 39' 45" N et 125° 31' 20" O;

(k) thence northerly and westerly following the heights of land between the watersheds of the Tweed Lake, Lac Bellot, Bluefish River and the Mackenzie River drainage systems and the Lac Des Bois, Colville Lake, Carnwath River and Iroquois River drainage systems passing through the following points:

- 1) 66°45'40" N and 125°30'50" W,
- 2) 66°46'45" N and 125°35'20" W,
- 3) 66°47' N and 125°37' W,
- 4) 66°49'40" N and 125°35'20" W,
- 5) 66°51'20" N and 125°39'40" W,
- 6) 66°57' N and 125°50' W,
- 7) 67° N and 126° W,
- 8) 67°01'20" N and 126°06' W,
- 9) 67°50' N and 126°10'30" W,
- 10) 67°03'33" N and 126°13'16" W,
- 11) 67°04' N and 126°15'20" W,
- 12) 67°04' N and 126°19' W,
- 13) 67°06'50" N and 126°23'40" W,
- 14) 67°05' N and 126°34'10" W,
- 15) 67°04'40" N and 126°37'30" W,
- 16) 67°04'30" N and 126°41' W,
- 17) 67°02'50" N and 126°46' W,
- 18) 67°03'06" N and 126°49'40" W,
- 19) 67°02'45" N and 126°52'30" W,
- 20) 67°02'50" N and 126°54'30" W,
- 21) 67°02' N and 126°54'20" W,
- 22) 67°02'26" N and 126°57'30" W,
- 23) 67°01'46" N and 126°59' W,
- 24) 67°01'40" N and 127°00'35" W,
- 25) 67°01'20" N and 127°02'16" W,
- 26) 67°01' N and 127°04'16" W,
- 27) 67°01'40" N and 127°05'40" W,
- 28) 67°01'13" N and 127°10' W,
- 29) 67°01' N and 127°14'20" W,
- 30) 67° N and 127°17'05" W,
- 31) 66°57'45" N and 127°20'30" W,
- 32) 66°58' N and 127°30'40" W,
- 33) 67° N and 127°35' W,
- 34) 67°03'55" N and 127°41' W,
- 35) 67°05'30" N and 127°36'20" W,
- 36) 67°06'33" N and 127°37'40" W,
- 37) 67°09' N and 127°38'35" W,
- 38) 67°09'40" N and 127°40'20" W,
- 39) 67°10'43" N and 127°42' W,
- 40) 67°10'50" N and 127°42'20" W,
- 41) 67°12'53" N and 127°41'40" W,

k) de là, vers le nord et l'ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement du lac Tweed, du lac Bellot, de la rivière Bluefish et du fleuve Mackenzie et les systèmes d'écoulement du lac Des Bois, du lac Colville, de la rivière Carnwath et de la rivière Iroquois passant par les points suivants :

- 1) 66° 45' 40" N et 125° 30' 50" O,
- 2) 66° 46' 45" N et 125° 35' 20" O,
- 3) 66° 47' N et 125° 37' O,
- 4) 66° 49' 40" N et 125° 35' 20" O,
- 5) 66° 51' 20" N et 125° 39' 40" O,
- 6) 66° 57' N et 125° 50' O,
- 7) 67° N et 126° O,
- 8) 67° 01' 20" N et 126° 06' O,
- 9) 67° 50' N et 126° 10' 30" O,
- 10) 67° 03' 33" N et 126° 13' 16" O,
- 11) 67° 04' N et 126° 15' 20" O,
- 12) 67° 04' N et 126° 19' O,
- 13) 67° 06' 50" N et 126° 23' 40" O,
- 14) 67° 05' N et 126° 34' 10" O,
- 15) 67° 04' 40" N et 126° 37' 30" O,
- 16) 67° 04' 30" N et 126° 41' O,
- 17) 67° 02' 50" N et 126° 46' O,
- 18) 67° 03' 06" N et 126° 49' 40" O,
- 19) 67° 02' 45" N et 126° 52' 30" O,
- 20) 67° 02' 50" N et 126° 54' 30" O,
- 21) 67° 02' N et 126° 54' 20" O,
- 22) 67° 02' 26" N et 126° 57' 30" O,
- 23) 67° 01' 46" N et 126° 59' O,
- 24) 67° 01' 40" N et 127° 00' 35" O,
- 25) 67° 01' 20" N et 127° 02' 16" O,
- 26) 67° 01' N et 127° 04' 16" O,
- 27) 67° 01' 40" N et 127° 05' 40" O,
- 28) 67° 01' 13" N et 127° 10' O,
- 29) 67° 01' N et 127° 14' 20" O,
- 30) 67° N et 127° 17' 05" O,
- 31) 66° 57' 45" N et 127° 20' 30" O,
- 32) 66° 58' N et 127° 30' 40" O,
- 33) 67° N et 127° 35' O,
- 34) 67° 03' 55" N et 127° 41' O,
- 35) 67° 05' 30" N et 127° 36' 20" O,
- 36) 67° 06' 33" N et 127° 37' 40" O,
- 37) 67° 09' N et 127° 38' 35" O,
- 38) 67° 09' 40" N et 127° 40' 20" O,
- 39) 67° 10' 43" N et 127° 42' O,
- 40) 67° 10' 50" N et 127° 42' 20" O,
- 41) 67° 12' 53" N et 127° 41' 40" O,

| Part II / Partie II | Northwest Territories Gazette / Gazette des Territoires du Nord-Ouest | Volume XVI, No. 9 / Volume XVI, n° 9 |
|---------------------|---|--------------------------------------|
| 42) | 67°13'20" N and 127°43'40" W, | 42) 67° 13' 20" N et 127° 43' 40" O, |
| 43) | 67°13'45" N and 127°46'40" W, | 43) 67° 13' 45" N et 127° 46' 40" O, |
| 44) | 67°14'50" N and 127°47'20" W, | 44) 67° 14' 50" N et 127° 47' 20" O, |
| 45) | 67°14'46" N and 127°49'20" W, | 45) 67° 14' 46" N et 127° 49' 20" O, |
| 46) | 67°16'20" N and 127°49' W, | 46) 67° 16' 20" N et 127° 49' O, |
| 47) | 67°18'46" N and 127°43'20" W, | 47) 67° 18' 46" N et 127° 43' 20" O, |
| 48) | 67°21'53" N and 127°48' W, | 48) 67° 21' 53" N et 127° 48' O, |
| 49) | 67°19'57" N and 127°54' W, | 49) 67° 19' 57" N et 127° 54' O, |
| 50) | 67°18'46" N and 128° W, | 50) 67° 18' 46" N et 128° O, |
| 51) | 67°18'33" N and 128°02'40" W, | 51) 67° 18' 33" N et 128° 02' 40" O, |
| 52) | 67°17'40" N and 128°07'10" W, | 52) 67° 17' 40" N et 128° 07' 10" O, |
| 53) | 67°17'50" N and 128°08'20" W, | 53) 67° 17' 50" N et 128° 08' 20" O, |
| 54) | 67°16' N and 128°13'40" W, | 54) 67° 16' N et 128° 13' 40" O, |
| 55) | 67°15'55" N and 128°18'20" W, | 55) 67° 15' 55" N et 128° 18' 20" O, |
| 56) | 67°17'53" N and 128°19'40" W, | 56) 67° 17' 53" N et 128° 19' 40" O, |
| 57) | 67°23'55" N and 128°30' W, | 57) 67° 23' 55" N et 128° 30' O, |
| 58) | 67°21'55" N and 128°47'20" W, | 58) 67° 21' 55" N et 128° 47' 20" O, |
| 59) | 67°23' N and 128°54'30" W, | 59) 67° 23' N et 128° 54' 30" O, |
| 60) | 67°22' N and 128°57'40" W, | 60) 67° 22' N et 128° 57' 40" O, |
| 61) | 67°20'53" N and 128°53'40" W, | 61) 67° 20' 53" N et 128° 53' 40" O, |
| 62) | 67°17' N and 128°48'30" W, | 62) 67° 17' N et 128° 48' 30" O, |
| 63) | 67°13'40" N and 128°51' W, | 63) 67° 13' 40" N et 128° 51' O, |
| 64) | 67°11'33" N and 128°51'20" W, | 64) 67° 11' 33" N et 128° 51' 20" O, |
| 65) | 67°10' N and 129° W, | 65) 67° 10' N et 129° O, |
| 66) | 67°07'55" N and 129°01'40" W, | 66) 67° 07' 55" N et 129° 01' 40" O, |
| 67) | 67°04' N and 129°03'20" W, | 67) 67° 04' N et 129° 03' 20" O, |
| 68) | 67°03' N and 129°08'20" W, | 68) 67° 03' N et 129° 08' 20" O, |
| 69) | 67°02'26" N and 129°15' W, | 69) 67° 02' 26" N et 129° 15' O, |
| 70) | 67°06'58" N and 129°12' W, | 70) 67° 06' 58" N et 129° 12' O, |
| 71) | 67°10'55" N and 129°11'40" W, | 71) 67° 10' 55" N et 129° 11' 40" O, |
| 72) | 67°10'55" N and 129°17'40" W, | 72) 67° 10' 55" N et 129° 17' 40" O, |
| 73) | 67°04'55" N and 129°30'05" W, | 73) 67° 04' 55" N et 129° 30' 05" O, |
| 74) | 67°07'46" N and 129°42'45" W, | 74) 67° 07' 46" N et 129° 42' 45" O, |
| 75) | 67°10'26" N and 129°43'10" W, | 75) 67° 10' 26" N et 129° 43' 10" O, |
| 76) | 67°12'26" N and 129°50'40" W, | 76) 67° 12' 26" N et 129° 50' 40" O, |
| 77) | 67°14'20" N and 129°49'20" W, | 77) 67° 14' 20" N et 129° 49' 20" O, |
| 78) | 67°14'40" N and 129°53'30" W, | 78) 67° 14' 40" N et 129° 53' 30" O, |
| 79) | 67°12'13" N and 129°55'20" W, | 79) 67° 12' 13" N et 129° 55' 20" O, |
| 80) | 67°17'53" N and 130°14'30" W | 80) 67° 17' 53" N et 130° 14' 30" O |

to its intersection with a height of land at 67°19'20" N and 130°20'30" W;

(I) thence southwesterly in a straight line to the point of commencement.

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à 67° 19' 20" N et 130° 20' 30" O;

I) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

FOREST MANAGEMENT ZONE S/2

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 96C of Fort Norman, Edition 1, 96D of Carcajou Canyon, Edition 3, 96E of Norman Wells, Edition 2, 96F of Mahony Lake, Edition 2, 96K of Lac Des Bois, Edition 3, 96L of Lac Belot, Edition 3, 96M of Aubry Lake, Edition 4, 106H of Sans Sault Rapids, Edition 2, 106-I of Fort Good Hope, Edition 2, 106J of Ontaratué River, Edition 2, 106-O of Travaillant Lake, Edition 2 and 106P of Canot Lake, Edition 3, produced at a scale 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the centre line of the Mackenzie River at the intersection of 64°53'47" N and 125°37' W;

(c) thence northerly following the centre line of the Mackenzie River to its intersection with 67°17'34" N and 130°26' W;

(d) thence northeasterly to its intersection with the east bank of the Mackenzie River at 67°18'40" N and 130°25' W;

(e) thence northeasterly in a straight line to a height of land at the intersection of 67°19'20" N and 130°20'30" W;

(f) thence easterly and southerly following the heights of land between the watersheds of the Iroquois River, Carnwath River, Colville Lake and Lac Des Bois drainage systems and the Mackenzie River, Bluefish River, Lac Bellot and Tweed Lake drainage systems passing through the following points:

- 1) 67°17'53" N and 130°14'30" W,
- 2) 67°12'13" N and 129°55'20" W,
- 3) 67°14'40" N and 129°53'30" W,
- 4) 67°14'20" N and 129°49'20" W,
- 5) 67°12'26" N and 129°50'40" W,
- 6) 67°10'26" N and 129°43'10" W,

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS S/2

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 96C de Fort Norman, première édition, 96D de Carcajou Canyon, troisième édition, 96E de Norman Wells, deuxième édition, 96F de Mahony Lake, deuxième édition, 96K du Lac Des Bois, troisième édition, 96L du Lac Belot, troisième édition, 96M d'Aubry Lake, quatrième édition, 106H de Sans Sault Rapids, deuxième édition, 106-I de Fort Good Hope, deuxième édition, 106J d'Ontaratué River, deuxième édition, 106-O de Travaillant Lake, deuxième édition et 106P de Canot Lake, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à un point sur la ligne médiane du fleuve Mackenzie à l'intersection du 64° 53' 47" N et du 125° 37' O;

c) de là, vers le nord en suivant la ligne médiane du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le 67° 17' 34" N et le 130° 26' O;

d) de là, vers le nord-est jusqu'à son intersection avec la rive est du fleuve Mackenzie à 67° 18' 40" N et 130° 25' O;

e) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à une ligne de partage des eaux à l'intersection du 67° 19' 20" N et du 130° 20' 30" O;

f) de là, vers l'est et le sud en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Iroquois, de la rivière Carnwath, du lac Colville et du lac Des Bois et le système d'écoulement du fleuve Mackenzie, de la rivière Bluefish, du lac Bellot et du lac Tweed passant par les points suivants :

- 1) 67° 17' 53" N et 130° 14' 30" O,
- 2) 67° 12' 13" N et 129° 55' 20" O,
- 3) 67° 14' 40" N et 129° 53' 30" O,
- 4) 67° 14' 20" N et 129° 49' 20" O,
- 5) 67° 12' 26" N et 129° 50' 40" O,
- 6) 67° 10' 26" N et 129° 43' 10" O,

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-----|----------------------------------|
| 7) | 67°07'46" N and 129°42'45" W, | 7) | 67° 07' 46" N et 129° 42' 45" O, |
| 8) | 67°04'55" N and 129°30'05" W, | 8) | 67° 04' 55" N et 129° 30' 05" O, |
| 9) | 67°10'55" N and 129°17'40" W, | 9) | 67° 10' 55" N et 129° 17' 40" O, |
| 10) | 67°10'55" N and 129°11'40" W, | 10) | 67° 10' 55" N et 129° 11' 40" O, |
| 11) | 67°06'58" N and 129°12' W, | 11) | 67° 06' 58" N et 129° 12' O, |
| 12) | 67°02'26" N and 129°15' W, | 12) | 67° 02' 26" N et 129° 15' O, |
| 13) | 67°03' N and 129°08'20" W, | 13) | 67° 03' N et 129° 08' 20" O, |
| 14) | 67°04' N and 129°03'20" W, | 14) | 67° 04' N et 129° 03' 20" O, |
| 15) | 67°07'55" N and 129°01'40" W, | 15) | 67° 07' 55" N et 129° 01' 40" O, |
| 16) | 67°10' N and 129° W, | 16) | 67° 10' N et 129° O, |
| 17) | 67°11'33" N and 128°51'20" W, | 17) | 67° 11' 33" N et 128° 51' 20" O, |
| 18) | 67°13'40" N and 128°51' W, | 18) | 67° 13' 40" N et 128° 51' O, |
| 19) | 67°17' N and 128°48'30" W, | 19) | 67° 17' N et 128° 48' 30" O, |
| 20) | 67°20'53" N and 128°53'40" W, | 20) | 67° 20' 53" N et 128° 53' 40" O, |
| 21) | 67°22' N and 128°57'40" W, | 21) | 67° 22' N et 128° 57' 40" O, |
| 22) | 67°23' N and 128°54'30" W, | 22) | 67° 23' N et 128° 54' 30" O, |
| 23) | 67°21'55" N and 128°47'20" W, | 23) | 67° 21' 55" N et 128° 47' 20" O, |
| 24) | 67°23'55" N and 128°30' W, | 24) | 67° 23' 55" N et 128° 30' O, |
| 25) | 67°17'53" N and 128°19'40" W, | 25) | 67° 17' 53" N et 128° 19' 40" O, |
| 26) | 67°15'55" N and 128°18'20" W, | 26) | 67° 15' 55" N et 128° 18' 20" O, |
| 27) | 67°16' N and 128°13'40" W, | 27) | 67° 16' N et 128° 13' 40" O, |
| 28) | 67°17'50" N and 128°08'20" W, | 28) | 67° 17' 50" N et 128° 08' 20" O, |
| 29) | 67°17'40" N and 128°07'10" W, | 29) | 67° 17' 40" N et 128° 07' 10" O, |
| 30) | 67°18'33" N and 128°02'40" W, | 30) | 67° 18' 33" N et 128° 02' 40" O, |
| 31) | 67°18'46" N and 128° W, | 31) | 67° 18' 46" N et 128° O, |
| 32) | 67°19'57" N and 127°54' W, | 32) | 67° 19' 57" N et 127° 54' O, |
| 33) | 67°21'53" N and 127°48' W, | 33) | 67° 21' 53" N et 127° 48' O, |
| 34) | 67°18'46" N and 127°43'20" W, | 34) | 67° 18' 46" N et 127° 43' 20" O, |
| 35) | 67°16'20" N and 127°49' W, | 35) | 67° 16' 20" N et 127° 49' O, |
| 36) | 67°14'46" N and 127°49'20" W, | 36) | 67° 14' 46" N et 127° 49' 20" O, |
| 37) | 67°14'50" N and 127°47'20" W, | 37) | 67° 14' 50" N et 127° 47' 20" O, |
| 38) | 67°13'45" N and 127°46'40" W, | 38) | 67° 13' 45" N et 127° 46' 40" O, |
| 39) | 67°13'20" N and 127°43'40" W, | 39) | 67° 13' 20" N et 127° 43' 40" O, |
| 40) | 67°12'53" N and 127°41'40" W, | 40) | 67° 12' 53" N et 127° 41' 40" O, |
| 41) | 67°10'50" N and 127°42'20" W, | 41) | 67° 10' 50" N et 127° 42' 20" O, |
| 42) | 67°10'43" N and 127°42' W, | 42) | 67° 10' 43" N et 127° 42' O, |
| 43) | 67°09'40" N and 127°40'20" W, | 43) | 67° 09' 40" N et 127° 40' 20" O, |
| 44) | 67°09' N and 127°38'35" W, | 44) | 67° 09' N et 127° 38' 35" O, |
| 45) | 67°06'33" N and 127°37'40" W, | 45) | 67° 06' 33" N et 127° 37' 40" O, |
| 46) | 67°05'30" N and 127°36'20" W, | 46) | 67° 05' 30" N et 127° 36' 20" O, |
| 47) | 67°03'55" N and 127°41' W, | 47) | 67° 03' 55" N et 127° 41' O, |
| 48) | 67° N and 127°35' W, | 48) | 67° N et 127° 35' O, |
| 49) | 66°58' N and 127°30'40" W, | 49) | 66° 58' N et 127° 30' 40" O, |
| 50) | 66°57'45" N and 127°20'30" W, | 50) | 66° 57' 45" N et 127° 20' 30" O, |
| 51) | 67° N and 127°17'05" W, | 51) | 67° N et 127° 17' 05" O, |
| 52) | 67°01' N and 127°14'20" W, | 52) | 67° 01' N et 127° 14' 20" O, |
| 53) | 67°01'13" N and 127°10' W, | 53) | 67° 01' 13" N et 127° 10' O, |
| 54) | 67°01'40" N and 127°05'40" W, | 54) | 67° 01' 40" N et 127° 05' 40" O, |
| 55) | 67°01' N and 127°04'16" W, | 55) | 67° 01' N et 127° 04' 16" O, |

- 56) 67°01'20" N and 127°02'16" W,
- 57) 67°01'40" N and 127°00'35" W,
- 58) 67°01'46" N and 126°59' W,
- 59) 67°02'26" N and 126°57'30" W,
- 60) 67°02' N and 126°54'20" W,
- 61) 67°02'50" N and 126°54'30" W,
- 62) 67°02'45" N and 126°52'30" W,
- 63) 67°03'06" N and 126°49'40" W,
- 64) 67°02'50" N and 126°46' W,
- 65) 67°04'30" N and 126°41' W,
- 66) 67°04'40" N and 126°37'30" W,
- 67) 67°05' N and 126°34'10" W,
- 68) 67°06'50" N and 126°23'40" W,
- 69) 67°04' N and 126°19' W,
- 70) 67°04' N and 126°15'20" W,
- 71) 67°03'33" N and 126°13'16" W,
- 72) 67°50' N and 126°10'30" W,
- 73) 67°01'20" N and 126°06' W,
- 74) 67° N and 126° W,
- 75) 66°57' N and 125°50' W,
- 76) 66°51'20" N and 125°39'40" W,
- 77) 66°49'40" N and 125°35'20" W,
- 78) 66°47' N and 125°37' W,
- 79) 66°46'45" N and 125°35'20" W,
- 80) 66°45'40" N and 125°30'50" W

to its intersection with a height of land at 66°39'45" N and 125°31'20" W;

(g) thence southerly following the heights of land between the watersheds of the series of rivers and streams that flow into Great Bear Lake drainage system and the Hare Indian River drainage system passing through the following points:

- 1) 66°35'53" N and 125°24' W,
- 2) 66°32'46" N and 125°29'30" W,
- 3) 66°30'33" N and 125°32'10" W,
- 4) 66°35'53" N and 125°24'16" W,
- 5) 66°30' N and 125°30' W,
- 6) 66°25'45" N and 125°28'16" W,
- 7) 66°24'55" N and 125°30' W,
- 8) 66°24'53" N and 125°23'33" W,
- 9) 66°23'53" N and 125°23'50" W,
- 10) 66°15' N and 125°28'17" W,
- 11) 66°11'20" N and 125°22' W,
- 12) 66°09'06" N and 125°23'56" W,
- 13) 66°03'33" N and 125°17'35" W,

- 56) 67° 01' 20" N et 127° 02' 16" O,
- 57) 67° 01' 40" N et 127° 00' 35" O,
- 58) 67° 01' 46" N et 126° 59' O,
- 59) 67° 02' 26" N et 126° 57' 30" O,
- 60) 67° 02' N et 126° 54' 20" O,
- 61) 67° 02' 50" N et 126° 54' 30" O,
- 62) 67° 02' 45" N et 126° 52' 30" O,
- 63) 67° 03' 06" N et 126° 49' 40" O,
- 64) 67° 02' 50" N et 126° 46' O,
- 65) 67° 04' 30" N et 126° 41' O,
- 66) 67° 04' 40" N et 126° 37' 30" O,
- 67) 67° 05' N et 126° 34' 10" O,
- 68) 67° 06' 50" N et 126° 23' 40" O,
- 69) 67° 04' N et 126° 19' O,
- 70) 67° 04' N et 126° 15' 20" O,
- 71) 67° 03' 33" N et 126° 13' 16" O,
- 72) 67° 50' N et 126° 10' 30" O,
- 73) 67° 01' 20" N et 126° 06' O,
- 74) 67° N et 126° O,
- 75) 66° 57' N et 125° 50' O,
- 76) 66° 51' 20" N et 125° 39' 40" O,
- 77) 66° 49' 40" N et 125° 35' 20" O,
- 78) 66° 47' N et 125° 37' O,
- 79) 66° 46' 45" N et 125° 35' 20" O,
- 80) 66° 45' 40" N et 125° 30' 50" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à 66° 39' 45" N et 125° 31' 20" O;

g) de là, vers le sud en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de la série de rivières et de cours d'eau qui se jettent dans le système d'écoulement du Grand lac de l'Ours et le système d'écoulement de la rivière Hare Indian passant par les points suivants :

- 1) 66° 35' 53" N et 125° 24' O,
- 2) 66° 32' 46" N et 125° 29' 30" O,
- 3) 66° 30' 33" N et 125° 32' 10" O,
- 4) 66° 35' 53" N et 125° 24' 16" O,
- 5) 66° 30' N et 125° 30' O,
- 6) 66° 25' 45" N et 125° 28' 16" O,
- 7) 66° 24' 55" N et 125° 30' O,
- 8) 66° 24' 53" N et 125° 23' 33" O,
- 9) 66° 23' 53" N et 125° 23' 50" O,
- 10) 66° 15' N et 125° 28' 17" O,
- 11) 66° 11' 20" N et 125° 22' O,
- 12) 66° 09' 06" N et 125° 23' 56" O,
- 13) 66° 03' 33" N et 125° 17' 35" O,

- 14) 66° N and 125°15' W,
- 15) 65°56'20" N and 125°24'30" W,
- 16) 65°54'33" N and 125°21'10" W

to its intersection with a height of land at approximately 65°52'42" N and 125°18'30" W;

(h) thence westerly and southerly following the heights of land between the watersheds of the series of streams that flow into Mahony Lake, Doctor Lake and Kelly Lake drainage systems and the Turton Lake, Hare Indian River, Oscar Lake and Oscar Creek drainage systems passing through the following points:

- 1) 65°52' N and 125°30'05" W,
- 2) 65°49'45" N and 125°33' W,
- 3) 65°52'13" N and 125°42'20" W,
- 4) 65°52'50" N and 125°54'30" W,
- 5) 65°50'45" N and 126° W,
- 6) 65°50'40" N and 126°19'40" W,
- 7) 65°47'50" N and 126°30'10" W,
- 8) 65°39'48" N and 126°30'25" W,
- 9) 65°37'50" N and 126°41'20" W,
- 10) 65°39'20" N and 126°49'50" W,
- 11) 65°37'45" N and 126°49'10" W,
- 12) 65°36'13" N and 126°51'48" W

to its intersection with a height of land at 65°30' N and 126°48' W;

(i) thence southeasterly following the heights of land between the watersheds of the series of rivers and streams flowing into the Kelly Lake, Brackett River, Great Bear River drainage systems and the series of rivers and streams flowing into the Mackenzie River drainage system passing through the following points:

- 1) 65°25'45" N and 126°46'14" W,
- 2) 65°23' N and 126°29'51" W,
- 3) 65°18'26" N and 126°18'15" W,
- 4) 65°15'30" N and 126° W,
- 5) 65°09'35" N and 125°53'20" W,
- 6) 65°06'13" N and 125°51'21" W,
- 7) 65° N and 125°44'17" W

- 14) 66° N et 125° 15' O,
- 15) 65° 56' 20" N et 125° 24' 30" O,
- 16) 65° 54' 33" N et 125° 21' 10" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 65° 52' 42" N et 125° 18' 30" O;

h) de là, vers l'ouest et le sud en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement du lac Mahony, du lac Doctor et du lac Kelly et les systèmes d'écoulement du lac Turton, de la rivière Hare Indian, du lac Oscar et du ruisseau Oscar passant par les points suivants :

- 1) 65° 52' N et 125° 30' 05" O,
- 2) 65° 49' 45" N et 125° 33' O,
- 3) 65° 52' 13" N et 125° 42' 20" O,
- 4) 65° 52' 50" N et 125° 54' 30" O,
- 5) 65° 50' 45" N et 126° O,
- 6) 65° 50' 40" N et 126° 19' 40" O,
- 7) 65° 47' 50" N et 126° 30' 10" O,
- 8) 65° 39' 48" N et 126° 30' 25" O,
- 9) 65° 37' 50" N et 126° 41' 20" O,
- 10) 65° 39' 20" N et 126° 49' 50" O,
- 11) 65° 37' 45" N et 126° 49' 10" O,
- 12) 65° 36' 13" N et 126° 51' 48" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à 65° 30' N et 126° 48' O;

i) de là, vers le sud-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de la série de rivières et de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement du lac Kelly, de la rivière Brackett, du Grand lac de l'Ours et la série de rivières et de cours d'eau qui se jettent dans le système d'écoulement du fleuve Mackenzie passant par les points suivants :

- 1) 65° 25' 45" N et 126° 46' 14" O,
- 2) 65° 23' N et 126° 29' 51" O,
- 3) 65° 18' 26" N et 126° 18' 15" O,
- 4) 65° 15' 30" N et 126° O,
- 5) 65° 09' 35" N et 125° 53' 20" O,
- 6) 65° 06' 13" N et 125° 51' 21" O,
- 7) 65° N et 125° 44' 17" O

to its intersection with a height of land at 64°58' N and 125°38'51" W;

(j) thence southerly in a straight line to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE S/3

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 86K of Sloan River, Edition 3, 86L of Takaatcho River, Edition 2, 86M of Bebensee Lake, Edition 2, 86 N of Dismal Lakes, Edition 3, 96F of Mahony Lake, Edition 2, 96G of Fort Franklin, Edition 2, 96H of Grizzly Bear Mountain, Edition 3, 96-I of Cape MacDonnell, Edition 4, 96J of Kilekale Lake, Edition 3, 96K of Lac Des Bois, Edition 3, 96-O of Horton Lake, Edition 3 and 96P of Bloody River, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the west shore of Great Bear Lake at 65°23' N and 122°46'14" W;

(c) thence westerly and northerly following the heights of land between the watersheds of the Great Bear River drainage system and the Whitefish River drainage system passing through the following points:

- 1) 65°21'30" N and 123° W,
- 2) 65°17'30" N and 123°30' W,
- 3) 65°16'30" N and 124° W,
- 4) 65°21' N and 124°15'45" W,
- 5) 65°20'26" N and 124°24' W,
- 6) 65°21'13" N and 124°25'20" W,
- 7) 65°21' N and 124°28'20" W,
- 8) 65°18'46" N and 124°28' W,
- 9) 65°18'46" N and 124°29'10" W,
- 10) 65°13' N and 124°30' W,
- 11) 65°11' N and 124°34'15" W,
- 12) 65°12' N and 124°40' W,
- 13) 65°17'52" N and 124°47'20" W,
- 14) 65°24' N and 125° W,
- 15) 65°30'17" N and 125°02'40" W,

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à 64° 58' N et 125° 38' 51" O;

j) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS S/3

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 86K de Sloan River, troisième édition, 86L de Takaatcho River, deuxième édition, 86M de Bebensee Lake, deuxième édition, 86 N de Dismal Lakes, troisième édition, 96F de Mahony Lake, deuxième édition, 96G de Fort Franklin, deuxième édition, 96H de Grizzly Bear Mountain, troisième édition, 96-I de Cape MacDonnell, quatrième édition, 96J de Kilekale Lake, troisième édition, 96K du Lac Des Bois, troisième édition, 96-O de Horton Lake, troisième édition et 96P de Bloody River, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à un point sur la rive ouest du Grand lac de l'Ours à 65° 23' N et 122° 46' 14" O;

c) de là, vers l'ouest et le nord en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Great Bear et le système d'écoulement de la rivière Whitefish passant par les points suivants :

- 1) 65° 21' 30" N et 123° O,
- 2) 65° 17' 30" N et 123° 30' O,
- 3) 65° 16' 30" N et 124° O,
- 4) 65° 21' N et 124° 15' 45" O,
- 5) 65° 20' 26" N et 124° 24' O,
- 6) 65° 21' 13" N et 124° 25' 20" O,
- 7) 65° 21' N et 124° 28' 20" O,
- 8) 65° 18' 46" N et 124° 28' O,
- 9) 65° 18' 46" N et 124° 29' 10" O,
- 10) 65° 13' N et 124° 30' O,
- 11) 65° 11' N et 124° 34' 15" O,
- 12) 65° 12' N et 124° 40' O,
- 13) 65° 17' 52" N et 124° 47' 20" O,
- 14) 65° 24' N et 125° O,
- 15) 65° 30' 17" N et 125° 02' 40" O,

- 16) 65°38'20" N and 125° W,
- 17) 65°41'45" N and 125°07'30" W,
- 18) 65°46' N and 125° W,
- 19) 65°47'33" N and 125°06' W,
- 20) 65°47'46" N and 125°09'30" W,
- 21) 65°50'56" N and 125°13'30" W

to its intersection with a height of land at 65°52'42" N and 125°18'30" W;

(d) thence northerly following the heights of land between the watersheds of the Hare Indian River drainage system and the series of streams and rivers that flow into the Great Bear Lake drainage system passing through the following points:

- 1) 65°54'33" N and 125°21'10" W,
- 2) 65°56'20" N and 125°24'30" W,
- 3) 66° N and 125°15' W,
- 4) 66°03'33" N and 125°17'35" W,
- 5) 66°09'06" N and 125°23'56" W,
- 6) 66°11'20" N and 125°22' W,
- 7) 66°15' N and 125°28'17" W,
- 8) 66°23'53" N and 125°23'50" W,
- 9) 66°24'53" N and 125°23'33" W,
- 10) 66°24'55" N and 125°30' W,
- 11) 66°25'45" N and 125°28'16" W,
- 12) 66°30' N and 125°30' W,
- 13) 66°35'53" N and 125°24'16" W,
- 14) 66°30'33" N and 125°32'10" W,
- 15) 66°32'46" N and 125°29'30" W,
- 16) 66°35'53" N and 125°24' W

to its intersection with a height of land at 66°39'45" N and 125°31'20" W;

(e) thence easterly and northerly following the heights of land between the watersheds of the Anderson River, Kilekale Lake, Horton Lake and Horton River drainage systems and a series of rivers and streams that flow into the northwest corner of Great Bear Lake, Katseyedie River, Omstead Creek, Glacier Ice Creek, Big Spruce River and Haldane River drainage systems passing through the following points:

- 16) 65° 38' 20" N et 125° O,
- 17) 65° 41' 45" N et 125° 07' 30" O,
- 18) 65° 46' N et 125° O,
- 19) 65° 47' 33" N et 125° 06' O,
- 20) 65° 47' 46" N et 125° 09' 30" O,
- 21) 65° 50' 56" N et 125° 13' 30" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à 65° 52' 42" N et 125° 18' 30" O;

d) de là, vers le nord en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Hare Indian et la série de cours d'eau et de rivières qui se jettent dans le système d'écoulement du Grand lac de l'Ours passant par les points suivants :

- 1) 65° 54' 33" N et 125° 21' 10" O,
- 2) 65° 56' 20" N et 125° 24' 30" O,
- 3) 66° N et 125° 15' O,
- 4) 66° 03' 33" N et 125° 17' 35" O,
- 5) 66° 09' 06" N et 125° 23' 56" O,
- 6) 66° 11' 20" N et 125° 22' O,
- 7) 66° 15' N et 125° 28' 17" O,
- 8) 66° 23' 53" N et 125° 23' 50" O,
- 9) 66° 24' 53" N et 125° 23' 33" O,
- 10) 66° 24' 55" N et 125° 30' O,
- 11) 66° 25' 45" N et 125° 28' 16" O,
- 12) 66° 30' N et 125° 30' O,
- 13) 66° 35' 53" N et 125° 24' 16" O,
- 14) 66° 30' 33" N et 125° 32' 10" O,
- 15) 66° 32' 46" N et 125° 29' 30" O,
- 16) 66° 35' 53" N et 125° 24' O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à 66° 39' 45" N et 125° 31' 20" O;

e) de là, vers l'est et le nord en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Anderson, du lac Kilekale, du lac Horton et de la rivière Horton et une série de cours d'eau et de rivières qui se jettent dans les systèmes d'écoulement dans l'angle nord-ouest du Grand lac de l'Ours, de la rivière Katseyedie, du ruisseau Omstead, du ruisseau Glacier Ice, de la rivière Big Spruce et de la rivière Haldane passant par les points suivants :

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1) 66°39'40" N and 125°26'20" W, | 1) 66° 39' 40" N et 125° 26' 20" O, |
| 2) 66°38'53" N and 125°23'10" W, | 2) 66° 38' 53" N et 125° 23' 10" O, |
| 3) 66°38' N and 125°14'40" W, | 3) 66° 38' N et 125° 14' 40" O, |
| 4) 66°39' N and 125°14' W, | 4) 66° 39' N et 125° 14' O, |
| 5) 66°39'55" N and 125°12'40" W, | 5) 66° 39' 55" N et 125° 12' 40" O, |
| 6) 66°39'13" N and 125°06'30" W, | 6) 66° 39' 13" N et 125° 06' 30" O, |
| 7) 66°36'46" N and 125° W, | 7) 66° 36' 46" N et 125° O, |
| 8) 66°32'20" N and 124°50'20" W, | 8) 66° 32' 20" N et 124° 50' 20" O, |
| 9) 66°34'20" N and 124°48'16" W, | 9) 66° 34' 20" N et 124° 48' 16" O, |
| 10) 66°33'46" N and 124°43'20" W, | 10) 66° 33' 46" N et 124° 43' 20" O, |
| 11) 66°30' N and 124°35'20" W, | 11) 66° 30' N et 124° 35' 20" O, |
| 12) 66°31'06" N and 124°31'30" W, | 12) 66° 31' 06" N et 124° 31' 30" O, |
| 13) 66°29'40" N and 124°18'40" W, | 13) 66° 29' 40" N et 124° 18' 40" O, |
| 14) 66°30'47" N and 124°22'33" W, | 14) 66° 30' 47" N et 124° 22' 33" O, |
| 15) 66°28'47" N and 124°20' W, | 15) 66° 28' 47" N et 124° 20' O, |
| 16) 66°28'55" N and 124°13'40" W, | 16) 66° 28' 55" N et 124° 13' 40" O, |
| 17) 66°30' N and 124°11' W, | 17) 66° 30' N et 124° 11' O, |
| 18) 66°29' N and 124°09' W, | 18) 66° 29' N et 124° 09' O, |
| 19) 66°32'40" N and 124°02'50" W, | 19) 66° 32' 40" N et 124° 02' 50" O, |
| 20) 66°31' N and 124° W, | 20) 66° 31' N et 124° O, |
| 21) 66°31'06" N and 123°55'25" W, | 21) 66° 31' 06" N et 123° 55' 25" O, |
| 22) 66°29'58" N and 123°52'25" W, | 22) 66° 29' 58" N et 123° 52' 25" O, |
| 23) 66°31'06" N and 123°47'50" W, | 23) 66° 31' 06" N et 123° 47' 50" O, |
| 24) 66°32' N and 123°47'30" W, | 24) 66° 32' N et 123° 47' 30" O, |
| 25) 66°30'55" N and 123°46'30" W, | 25) 66° 30' 55" N et 123° 46' 30" O, |
| 26) 66°30'45" N and 123°41'10" W, | 26) 66° 30' 45" N et 123° 41' 10" O, |
| 27) 66°28' N and 123°40'40" W, | 27) 66° 28' N et 123° 40' 40" O, |
| 28) 66°31'55" N and 123°35'45" W, | 28) 66° 31' 55" N et 123° 35' 45" O, |
| 29) 66°32'53" N and 123°32'40" W, | 29) 66° 32' 53" N et 123° 32' 40" O, |
| 30) 66°32'20" N and 123°19' W, | 30) 66° 32' 20" N et 123° 19' O, |
| 31) 66°36'13" N and 123°21'05" W, | 31) 66° 36' 13" N et 123° 21' 05" O, |
| 32) 66°40'40" N and 123°40'10" W, | 32) 66° 40' 40" N et 123° 40' 10" O, |
| 33) 66°42'46" N and 123°44'20" W, | 33) 66° 42' 46" N et 123° 44' 20" O, |
| 34) 66°45'47" N and 123°47'40" W, | 34) 66° 45' 47" N et 123° 47' 40" O, |
| 35) 66°50'16" N and 123°43' W, | 35) 66° 50' 16" N et 123° 43' O, |
| 36) 66°51'26" N and 123°40' W, | 36) 66° 51' 26" N et 123° 40' O, |
| 37) 66°47'45" N and 123°24'10" W, | 37) 66° 47' 45" N et 123° 24' 10" O, |
| 38) 66°47'40" N and 123°16'15" W, | 38) 66° 47' 40" N et 123° 16' 15" O, |
| 39) 66°49'47" N and 123°14'20" W, | 39) 66° 49' 47" N et 123° 14' 20" O, |
| 40) 66°47'06" N and 123°07'25" W, | 40) 66° 47' 06" N et 123° 07' 25" O, |
| 41) 66°44'53" N and 123°07'10" W, | 41) 66° 44' 53" N et 123° 07' 10" O, |
| 42) 66°44'53" N and 123°09'10" W, | 42) 66° 44' 53" N et 123° 09' 10" O, |
| 43) 66°41'21" N and 122°58'50" W, | 43) 66° 41' 21" N et 122° 58' 50" O, |
| 44) 66°42'45" N and 122°51'20" W, | 44) 66° 42' 45" N et 122° 51' 20" O, |
| 45) 66°44' N and 122°46'30" W, | 45) 66° 44' N et 122° 46' 30" O, |
| 46) 66°50'50" N and 122°35' W, | 46) 66° 50' 50" N et 122° 35' O, |
| 47) 66°50'26" N and 122°27'50" W, | 47) 66° 50' 26" N et 122° 27' 50" O, |
| 48) 66°50'51" N and 122°29'20" W, | 48) 66° 50' 51" N et 122° 29' 20" O, |
| 49) 66°54' N and 122°29'20" W, | 49) 66° 54' N et 122° 29' 20" O, |

- 50) 66°54'51" N and 122°21'40" W,
 51) 66°56'20" N and 122°21'20" W,
 52) 66°58'47" N and 122°32' W,
 53) 67° N and 122°30' W,
 54) 67°00'53" N and 122°31'30" W,
 55) 67°01' N and 122°31'25" W,
 56) 67°02'06" N and 122°29'40" W,
 57) 67°03'53" N and 122°28'40" W,
 58) 67°04'55" N and 122°28'20" W,
 59) 67°06' N and 122°30'25" W,
 60) 67°07'13" N and 122°32'40" W,
 61) 67°07'40" N and 122°36' W,
 62) 67°09'55" N and 122°36'51" W,
 63) 67°10'26" N and 122°36' W,
 64) 67°10'40" N and 122°36'50" W,
 65) 67°10'40" N and 122°38'40" W,
 66) 67°09'53" N and 122°39' W,
 67) 67°10'40" N and 122°40'20" W,
 68) 67°12'55" N and 122°40' W,
 69) 67°13' N and 122°38' W,
 70) 67°14'53" N and 122°36' W,
 71) 67°15'27" N and 122°31'50" W,
 72) 67°16'25" N and 122°29'18" W,
 73) 67°16'21" N and 122°21'08" W,
 74) 67°18'15" N and 122°15'42" W,
 75) 67°18'32" N and 122°10'17" W,
 76) 67°16'19" N and 122°06'17" W,
 77) 67°17'26" N and 122° W,
 78) 67°16'47" N and 121°52' W,
 79) 67°15'08" N and 121°48'29" W,
 80) 67°16'17" N and 121°45'53" W,
 81) 67°14'40" N and 121°34'03" W,
 82) 67°16'13" N and 121°31'46" W,
 83) 67°15'45" N and 121°25'07" W,
 84) 67°16'37" N and 121°18'09" W,
 85) 67°18'31" N and 121°17'12" W,
 86) 67°19'23" N and 121°20'21" W,
 87) 67°18'51" N and 121°25'05" W,
 88) 67°21'09" N and 121°30'32" W,
 89) 67°24'24" N and 121°31'04" W,
 90) 67°21'58" N and 121°21'32" W,
 91) 67°25'41" N and 121°20'28" W,
 92) 67°25'53" N and 121°15'01" W,
 93) 67°26'58" N and 121°16'25" W,
 94) 67°27'02" N and 121°12'22" W

to its intersection with a height of land at
 67°28'08" N and 121°10'36" W;

- 50) 66° 54' 51" N et 122° 21' 40" O,
 51) 66° 56' 20" N et 122° 21' 20" O,
 52) 66° 58' 47" N et 122° 32' O,
 53) 67° N et 122° 30' O,
 54) 67° 00' 53" N et 122° 31' 30" O,
 55) 67° 01' N et 122° 31' 25" O,
 56) 67° 02' 06" N et 122° 29' 40" O,
 57) 67° 03' 53" N et 122° 28' 40" O,
 58) 67° 04' 55" N et 122° 28' 20" O,
 59) 67° 06' N et 122° 30' 25" O,
 60) 67° 07' 13" N et 122° 32' 40" O,
 61) 67° 07' 40" N et 122° 36' O,
 62) 67° 09' 55" N et 122° 36' 51" O,
 63) 67° 10' 26" N et 122° 36' O,
 64) 67° 10' 40" N et 122° 36' 50" O,
 65) 67° 10' 40" N et 122° 38' 40" O,
 66) 67° 09' 53" N et 122° 39' O,
 67) 67° 10' 40" N et 122° 40' 20" O,
 68) 67° 12' 55" N et 122° 40' O,
 69) 67° 13' N et 122° 38' O,
 70) 67° 14' 53" N et 122° 36' O,
 71) 67° 15' 27" N et 122° 31' 50" O,
 72) 67° 16' 25" N et 122° 29' 18" O,
 73) 67° 16' 21" N et 122° 21' 08" O,
 74) 67° 18' 15" N et 122° 15' 42" O,
 75) 67° 18' 32" N et 122° 10' 17" O,
 76) 67° 16' 19" N et 122° 06' 17" O,
 77) 67° 17' 26" N et 122° O,
 78) 67° 16' 47" N et 121° 52' O,
 79) 67° 15' 08" N et 121° 48' 29" O,
 80) 67° 16' 17" N et 121° 45' 53" O,
 81) 67° 14' 40" N et 121° 34' 03" O,
 82) 67° 16' 13" N et 121° 31' 46" O,
 83) 67° 15' 45" N et 121° 25' 07" O,
 84) 67° 16' 37" N et 121° 18' 09" O,
 85) 67° 18' 31" N et 121° 17' 12" O,
 86) 67° 19' 23" N et 121° 20' 21" O,
 87) 67° 18' 51" N et 121° 25' 05" O,
 88) 67° 21' 09" N et 121° 30' 32" O,
 89) 67° 24' 24" N et 121° 31' 04" O,
 90) 67° 21' 58" N et 121° 21' 32" O,
 91) 67° 25' 41" N et 121° 20' 28" O,
 92) 67° 25' 53" N et 121° 15' 01" O,
 93) 67° 26' 58" N et 121° 16' 25" O,
 94) 67° 27' 02" N et 121° 12' 22" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à 67° 28' 08" N et 121° 10' 36" O;

(f) thence southeasterly in a straight line to its intersection with $67^{\circ}16' N$ and $118^{\circ} W$;

(g) thence southeasterly in a straight line to its intersection with $66^{\circ}43' N$ and $116^{\circ}07' W$;

(h) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $66^{\circ}20' N$ and $116^{\circ}46'40'' W$ approximately;

(i) thence west along $66^{\circ}20' N$ to its intersection with the east shore of Great Bear Lake;

(j) thence northerly, westerly, easterly and southerly following the east, north and west shores of Great Bear Lake to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE S/4

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 96C of Fort Norman, Edition 1, 96D of Carcajou Canyon, Edition 3, 96E of Norman Wells, Edition 2, 106A of Mount Eduni, Edition 2, 106B of Bonnet Plume Lake, Edition 2, 106G of Ramparts River, Edition 2, 106H of Sans Sault Rapids, Edition 2, 106-I of Fort Good Hope, Edition 2, 106J of Ontarature River, Edition 2 and 106-O of Travaillant Lake, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the Northwest Territories and Yukon border at $64^{\circ}02'34'' N$ and $130^{\circ}45' W$;

(c) thence northerly following the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with $64^{\circ}20'30'' N$ and approximately $131^{\circ}04'03'' W$;

(d) thence northeasterly in a straight line to the intersection of approximately $64^{\circ}23'02'' N$ and $130^{\circ}40'34'' W$;

f) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $67^{\circ} 16' N$ et le $118^{\circ} O$;

g). de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ} 43' N$ et le $116^{\circ} 07' O$;

h) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ} 20' N$ et environ le $116^{\circ} 46' 40'' O$;

i) de là, vers l'ouest le long du $66^{\circ} 20' N$ jusqu'à son intersection avec la rive est du Grand lac de l'Ours;

j) de là, vers le nord, l'ouest, l'est et le sud en suivant les rives est, nord et ouest du Grand lac de l'Ours jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS S/4

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 96C de Fort Norman, première édition, 96D de Carcajou Canyon, troisième édition, 96E de Norman Wells, deuxième édition, 106A de Mount Eduni, deuxième édition, 106B de Bonnet Plume Lake, deuxième édition, 106G de Ramparts River, deuxième édition, 106H de Sans Sault Rapids, deuxième édition, 106-I de Fort Good Hope, deuxième édition, 106J d'Ontarature River, deuxième édition et 106-O de Travaillant Lake, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à un point sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon à $64^{\circ} 02' 34'' N$ et $130^{\circ} 45' O$;

c) de là, vers le nord en suivant la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ} 20' 30'' N$ et environ le $131^{\circ} 04' 03'' O$;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à l'intersection du $64^{\circ} 23' 02'' N$ environ et du $130^{\circ} 40' 34'' O$;

(e) thence northerly following the heights of land between the watersheds of the Arctic Red River drainage system and the Mountain River, Gayna River, Hume River and Ramparts River drainage systems passing through the following points:

- 1) 64°23'30" N and 130°44'27" W,
- 2) 64°25' N and 130°41'20" W,
- 3) 64°26'52" N and 130°42'36" W,
- 4) 64°27'54" N and 130°44'56" W,
- 5) 64°28'06" N and 130°45'45" W,
- 6) 64°28'15" N and 130°46'21" W,
- 7) 64°29' N and 130°46'30" W,
- 8) 64°29'45" N and 130°47'49" W,
- 9) 64°30'20" N and 130°49'30" W,
- 10) 64°30'27" N and 130°50'56" W,
- 11) 64°30'40" N and 130°52'26" W,
- 12) 64°31' N and 130°53' W,
- 13) 64°31' N and 130°54'35" W,
- 14) 64°31'20" N and 130°54'35" W,
- 15) 64°33' N and 130°50'32" W,
- 16) 64°33'40" N and 130°52' W,
- 17) 64°34'07" N and 130°52'50" W,
- 18) 64°35' N and 130°52' W,
- 19) 64°35' N and 130°52'10" W,
- 20) 64°37'40" N and 130°47'42" W,
- 21) 64°38'33" N and 130°47'26" W,
- 22) 64°38'33" N and 130°45'16" W,
- 23) 64°39' N and 130°45'48" W,
- 24) 64°40' N and 130°45'16" W,
- 25) 64°42' N and 130°44'19" W,
- 26) 64°42'53" N and 130°47'10" W,
- 27) 64°44' N and 130°47'42" W,
- 28) 64°44'33" N and 130°51'13" W,
- 29) 64°45'27" N and 130°52' W,
- 30) 64°45'47" N and 130°51'45" W,
- 31) 64°46'33" N and 130°53' W,
- 32) 64°47' N and 130°52'26" W,
- 33) 64°47' N and 130°50' W,
- 34) 64°47'20" N and 130°49' W,
- 35) 64°47'07" N and 130°47'58" W,
- 36) 64°47'33" N and 130°47' W,
- 37) 64°47' N and 130°45' W,
- 38) 64°47'53" N and 130°45' W,
- 39) 64°48' N and 130°44' W,
- 40) 64°48' N and 130°43'39" W,
- 41) 64°48' N and 130°43' W,
- 42) 64°48' N and 130°42'42" W,

e) de là, vers le nord en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Arctic Red et les systèmes d'écoulement de la rivière Mountain, de la rivière Gayna, de la rivière Hume et de la rivière Ramparts passant par les points suivants :

- 1) 64° 23' 30" N et 130° 44' 27" O,
- 2) 64° 25' N et 130° 41' 20" O,
- 3) 64° 26' 52" N et 130° 42' 36" O,
- 4) 64° 27' 54" N et 130° 44' 56" O,
- 5) 64° 28' 06" N et 130° 45' 45" O,
- 6) 64° 28' 15" N et 130° 46' 21" O,
- 7) 64° 29' N et 130° 46' 30" O,
- 8) 64° 29' 45" N et 130° 47' 49" O,
- 9) 64° 30' 20" N et 130° 49' 30" O,
- 10) 64° 30' 27" N et 130° 50' 56" O,
- 11) 64° 30' 40" N et 130° 52' 26" O,
- 12) 64° 31' N et 130° 53' O,
- 13) 64° 31' N et 130° 54' 35" O,
- 14) 64° 31' 20" N et 130° 54' 35" O,
- 15) 64° 33' N et 130° 50' 32" O,
- 16) 64° 33' 40" N et 130° 52' O,
- 17) 64° 34' 07" N et 130° 52' 50" O,
- 18) 64° 35' N et 130° 52' O,
- 19) 64° 35' N et 130° 52' 10" O,
- 20) 64° 37' 40" N et 130° 47' 42" O,
- 21) 64° 38' 33" N et 130° 47' 26" O,
- 22) 64° 38' 33" N et 130° 45' 16" O,
- 23) 64° 39' N et 130° 45' 48" O,
- 24) 64° 40' N et 130° 45' 16" O,
- 25) 64° 42' N et 130° 44' 19" O,
- 26) 64° 42' 53" N et 130° 47' 10" O,
- 27) 64° 44' N et 130° 47' 42" O,
- 28) 64° 44' 33" N et 130° 51' 13" O,
- 29) 64° 45' 27" N et 130° 52' O,
- 30) 64° 45' 47" N et 130° 51' 45" O,
- 31) 64° 46' 33" N et 130° 53' O,
- 32) 64° 47' N et 130° 52' 26" O,
- 33) 64° 47' N et 130° 50' O,
- 34) 64° 47' 20" N et 130° 49' O,
- 35) 64° 47' 07" N et 130° 47' 58" O,
- 36) 64° 47' 33" N et 130° 47' O,
- 37) 64° 47' N et 130° 45' O,
- 38) 64° 47' 53" N et 130° 45' O,
- 39) 64° 48' N et 130° 44' O,
- 40) 64° 48' N et 130° 43' 39" O,
- 41) 64° 48' N et 130° 43' O,
- 42) 64° 48' N et 130° 42' 42" O,

- 43) 64°48'33" N and 130°42' W,
 44) 64°48'53" N and 130°41' W,
 45) 64°49'02" N and 130°40'48" W,
 46) 64°50'47" N and 130°42'10" W,
 47) 64°51' N and 130°40'48" W,
 48) 64°52' N and 130°40'32" W,
 49) 64°53'40" N and 130°41'13" W,
 50) 64°53'47" N and 130°42'10" W,
 51) 64°53' N and 130°44'19" W,
 52) 64°53' N and 130°46'45" W,
 53) 64°54' N and 130°46' W,
 54) 64°50'52" N and 130°47'26" W,
 55) 64°56' N and 130°47'10" W,
 56) 64°56'13" N and 130°49'03" W,
 57) 64°56'53" N and 130°49'35" W,
 58) 64°57' N and 130°48'06" W,
 59) 64°57'27" N and 130°47'26" W,
 60) 64°58' N and 130°44'35" W,
 61) 64°59'13" N and 130°44'03" W,
 62) 65° N and 130°45' W,
 63) 65°00'13" N and 130°44'51" W,
 64) 65°01' N and 130°42'58" W,
 65) 65°01'27" N and 130°41' W,
 66) 65°02'23" N and 130°42' W,
 67) 65°03' N and 130°41'29" W,
 68) 65°03'53" N and 130°41'13" W,
 69) 65°04' N and 130°40' W,
 70) 65°05' N and 130°42' W,
 71) 65°05'33" N and 130°41'45" W,
 72) 65°06' N and 130°42'43" W,
 73) 65°06'40" N and 130°45' W,
 74) 65°07' N and 130°46' W,
 75) 65°07' N and 130°48'19" W,
 76) 65°07'53" N and 130°50'32" W,
 77) 65°08' N and 130°51' W,
 78) 65°09'27" N and 130°48'23" W,
 79) 65°10'47" N and 130°48'55" W,
 80) 65°11'47" N and 130°51'29" W,
 81) 65°13' N and 130°47'23" W,
 82) 65°14' N and 130°44'19" W,
 83) 65°14'31" N and 130°44'35" W,
 84) 65°14'27" N and 130°42'58" W,
 85) 65°16' N and 130°42' W,
 86) 65°17'47" N and 130°39'35" W,
 87) 65°18'49" N and 130°39'03" W,
 88) 65°19' N and 130°41'29" W,
 89) 65°21'20" N and 130°45' W,
 90) 65°22'07" N and 130°44'19" W,
 91) 65°24'47" N and 130°43'23" W,
- 43) 64° 48' 33" N et 130° 42' O,
 44) 64° 48' 53" N et 130° 41' O,
 45) 64° 49' 02" N et 130° 40' 48" O,
 46) 64° 50' 47" N et 130° 42' 10" O,
 47) 64° 51' N et 130° 40' 48" O,
 48) 64° 52' N et 130° 40' 32" O,
 49) 64° 53' 40" N et 130° 41' 13" O,
 50) 64° 53' 47" N et 130° 42' 10" O,
 51) 64° 53' N et 130° 44' 19" O,
 52) 64° 53' N et 130° 46' 45" O,
 53) 64° 54' N et 130° 46' O,
 54) 64° 50' 52" N et 130° 47' 26" O,
 55) 64° 56' N et 130° 47' 10" O,
 56) 64° 56' 13" N et 130° 49' 03" O,
 57) 64° 56' 53" N et 130° 49' 35" O,
 58) 64° 57' N et 130° 48' 06" O,
 59) 64° 57' 27" N et 130° 47' 26" O,
 60) 64° 58' N et 130° 44' 35" O,
 61) 64° 59' 13" N et 130° 44' 03" O,
 62) 65° N et 130° 45' O,
 63) 65° 00' 13" N et 130° 44' 51" O,
 64) 65° 01' N et 130° 42' 58" O,
 65) 65° 01' 27" N et 130° 41' O,
 66) 65° 02' 23" N et 130° 42' O,
 67) 65° 03' N et 130° 41' 29" O,
 68) 65° 03' 53" N et 130° 41' 13" O,
 69) 65° 04' N et 130° 40' O,
 70) 65° 05' N et 130° 42' O,
 71) 65° 05' 33" N et 130° 41' 45" O,
 72) 65° 06' N et 130° 42' 43" O,
 73) 65° 06' 40" N et 130° 45' O,
 74) 65° 07' N et 130° 46' O,
 75) 65° 07' N et 130° 48' 19" O,
 76) 65° 07' 53" N et 130° 50' 32" O,
 77) 65° 08' N et 130° 51' O,
 78) 65° 09' 27" N et 130° 48' 23" O,
 79) 65° 10' 47" N et 130° 48' 55" O,
 80) 65° 11' 47" N et 130° 51' 29" O,
 81) 65° 13' N et 130° 47' 23" O,
 82) 65° 14' N et 130° 44' 19" O,
 83) 65° 14' 31" N et 130° 44' 35" O,
 84) 65° 14' 27" N et 130° 42' 58" O,
 85) 65° 16' N et 130° 42' O,
 86) 65° 17' 47" N et 130° 39' 35" O,
 87) 65° 18' 49" N et 130° 39' 03" O,
 88) 65° 19' N et 130° 41' 29" O,
 89) 65° 21' 20" N et 130° 45' O,
 90) 65° 22' 07" N et 130° 44' 19" O,
 91) 65° 24' 47" N et 130° 43' 23" O,

- 92) 65°25' N and 130°42' W,
- 93) 65°26' N and 130°41'45" W,
- 94) 65°26'13" N and 130°42'42" W,
- 95) 65°26'02" N and 130°43' W,
- 96) 65°26'06" N and 130°45' W,
- 97) 65°27' N and 130°47' W,
- 98) 65°29' N and 130°52'26" W,
- 99) 65°29' N and 130°53'55" W,
- 100) 65°29'13" N and 130°54'35" W,
- 101) 65°30'02" N and 130°52'58" W,
- 102) 65°31'40" N and 130°54' W,
- 103) 65°34'07" N and 130°51'45" W,
- 104) 65°35' N and 130°55' W,
- 105) 65°37' N and 130°57' W,
- 106) 65°40'20" N and 130°52' W,
- 107) 65°41' N and 130°53'35" W,
- 108) 65°42' N and 130°52'10" W,
- 109) 65°44' N and 130°50'32" W,
- 110) 65°45' N and 130°48'30" W,
- 111) 65°45'36" N and 130°47'30" W,
- 112) 65°46'49" N and 130°45' W,
- 113) 65°49' N and 130°46'07" W

to its intersection with a height of land at approximately 65°50' N and 130°45' W;

(f) thence northwesterly in a straight line to its intersection with 66° N and 131°20' W;

(g) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the north bank of the north branch of Weldon Creek at 66°10' N and approximately 131°42'40" W;

(h) thence northwesterly following the north bank of the north branch of Weldon Creek to its intersection with approximately 66°14'11" N and 132° W;

(i) thence north along 132° W to its intersection with 66°33' N;

(j) thence east along 66°33' N to its intersection with 131°55' W;

- 92) 65° 25' N et 130° 42' O,
- 93) 65° 26' N et 130° 41' 45" O,
- 94) 65° 26' 13" N et 130° 42' 42" O,
- 95) 65° 26' 02" N et 130° 43' O,
- 96) 65° 26' 06" N et 130° 45' O,
- 97) 65° 27' N et 130° 47' O,
- 98) 65° 29' N et 130° 52' 26" O,
- 99) 65° 29' N et 130° 53' 55" O,
- 100) 65° 29' 13" N et 130° 54' 35" O,
- 101) 65° 30' 02" N et 130° 52' 58" O,
- 102) 65° 31' 40" N et 130° 54' O,
- 103) 65° 34' 07" N et 130° 51' 45" O,
- 104) 65° 35' N et 130° 55' O,
- 105) 65° 37' N et 130° 57' O,
- 106) 65° 40' 20" N et 130° 52' O,
- 107) 65° 41' N et 130° 53' 35" O,
- 108) 65° 42' N et 130° 52' 10" O,
- 109) 65° 44' N et 130° 50' 32" O,
- 110) 65° 45' N et 130° 48' 30" O,
- 111) 65° 45' 36" N et 130° 47' 30" O,
- 112) 65° 46' 49" N et 130° 45' O,
- 113) 65° 49' N et 130° 46' 07' O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 65° 50' N et 130° 45' O;

f) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 66° N et le 131° 20' O;

g) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord du bras nord du ruisseau Weldon à 66° 10' N et environ 131° 42' 40" O;

h) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive nord du bras nord du ruisseau Weldon jusqu'à son intersection avec environ le 66° 14' 11" N et le 132° O;

i) de là, vers le nord le long du 132° O jusqu'à son intersection avec le 66° 33' N;

j) de là, vers l'est le long du 66° 33' N jusqu'à son intersection avec le 131° 55' O;

(k) thence north along $131^{\circ}55' W$ to its intersection with $66^{\circ}56' N$;

(l) thence northeasterly in a straight line to a height of land at approximately $66^{\circ}59' N$ and $131^{\circ}44'10'' W$;

(m) thence southeasterly in a straight line to its intersection with $66^{\circ}55'30'' N$ and $131^{\circ}15' W$;

(n) thence northerly in a straight line to its intersection with $67^{\circ} N$ and $131^{\circ}12' W$;

(o) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $67^{\circ}05'25'' N$ and $130^{\circ}39'50'' W$;

(p) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the centre line of the Mackenzie River at approximately $67^{\circ}17'34'' N$ and $130^{\circ}26' W$;

(q) thence southerly following the centre line of the Mackenzie River to its intersection with $64^{\circ}42' N$ and $125^{\circ} W$;

(r) thence southwesterly following the heights of land between the watersheds of the Tertiary Creek, Summit Creek, Keele River, Twitya River and Middlecoff River drainage systems and the Little Birch River, MacKay Creek, East Little Bear River, Little Bear River, Carcajou River and Mountain River drainage systems passing through the following points:

- 1) $64^{\circ}39'33'' N$ and $125^{\circ}04'20'' W$,
- 2) $64^{\circ}39' N$ and $125^{\circ}08'50'' W$,
- 3) $64^{\circ}37'06'' N$ and $125^{\circ}11' W$,
- 4) $64^{\circ}36'50'' N$ and $125^{\circ}14'30'' W$,
- 5) $64^{\circ}34'53'' N$ and $125^{\circ}21'40'' W$,
- 6) $64^{\circ}34' N$ and $125^{\circ}26'20'' W$,
- 7) $64^{\circ}32'06'' N$ and $125^{\circ}30'40'' W$,
- 8) $64^{\circ}30' N$ and $125^{\circ}37' W$,
- 9) $64^{\circ}26'45'' N$ and $125^{\circ}48'50'' W$,
- 10) $64^{\circ}28'31'' N$ and $126^{\circ} W$,
- 11) $64^{\circ}26'05'' N$ and $126^{\circ}04'41'' W$,
- 12) $64^{\circ}24'28'' N$ and $126^{\circ}10'56'' W$,
- 13) $64^{\circ}23'51'' N$ and $126^{\circ}09'41'' W$,

k) de là, vers le nord le long du $131^{\circ} 55' O$ jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ} 56' N$;

l) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à une ligne de partage des eaux à environ $66^{\circ} 59' N$ et $131^{\circ} 44' 10'' O$;

m) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ} 55' 30'' N$ et le $131^{\circ} 15' O$;

n) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $67^{\circ} N$ et le $131^{\circ} 12' O$;

o) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $67^{\circ} 05' 25'' N$ et le $130^{\circ} 39' 50'' O$;

p) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la ligne médiane du fleuve Mackenzie à environ $67^{\circ} 17' 34'' N$ et $130^{\circ} 26' O$;

q) de là, vers le sud en suivant la ligne médiane du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ} 42' N$ et le $125^{\circ} O$;

r) de là, vers le sud-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement du ruisseau Tertiary, du ruisseau Summit, de la rivière Keele, de la rivière Twitya et de la rivière Middlecoff et les systèmes d'écoulement de la rivière Little Birch, du ruisseau MacKay, de la rivière East Little Bear, de la rivière Little Bear, de la rivière Carcajou et de la rivière Mountain passant par les points suivants :

- 1) $64^{\circ} 39' 33'' N$ et $125^{\circ} 04' 20'' O$,
- 2) $64^{\circ} 39' N$ et $125^{\circ} 08' 50'' O$,
- 3) $64^{\circ} 37' 06'' N$ et $125^{\circ} 11' O$,
- 4) $64^{\circ} 36' 50'' N$ et $125^{\circ} 14' 30'' O$,
- 5) $64^{\circ} 34' 53'' N$ et $125^{\circ} 21' 40'' O$,
- 6) $64^{\circ} 34' N$ et $125^{\circ} 26' 20'' O$,
- 7) $64^{\circ} 32' 06'' N$ et $125^{\circ} 30' 40'' O$,
- 8) $64^{\circ} 30' N$ et $125^{\circ} 37' O$,
- 9) $64^{\circ} 26' 45'' N$ et $125^{\circ} 48' 50'' O$,
- 10) $64^{\circ} 28' 31'' N$ et $126^{\circ} O$,
- 11) $64^{\circ} 26' 05'' N$ et $126^{\circ} 04' 41'' O$,
- 12) $64^{\circ} 24' 28'' N$ et $126^{\circ} 10' 56'' O$,
- 13) $64^{\circ} 23' 51'' N$ et $126^{\circ} 09' 41'' O$,

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-----|----------------------------------|
| 14) | 64°22'40" N and 126°12'11" W, | 14) | 64° 22' 40" N et 126° 12' 11" O, |
| 15) | 64°24'11" N and 126°20'15" W, | 15) | 64° 24' 11" N et 126° 20' 15" O, |
| 16) | 64°25' N and 126°30' W, | 16) | 64° 25' N et 126° 30' O, |
| 17) | 64°23'13" N and 126°30'15" W, | 17) | 64° 23' 13" N et 126° 30' 15" O, |
| 18) | 64°23'11" N and 126°34'32" W, | 18) | 64° 23' 11" N et 126° 34' 32" O, |
| 19) | 64°23'50" N and 126°34'54" W, | 19) | 64° 23' 50" N et 126° 34' 54" O, |
| 20) | 64°26'21" N and 126°55'19" W, | 20) | 64° 26' 21" N et 126° 55' 19" O, |
| 21) | 64°23'41" N and 127°02'08" W, | 21) | 64° 23' 41" N et 127° 02' 08" O, |
| 22) | 64°24'24" N and 127°02'30" W, | 22) | 64° 24' 24" N et 127° 02' 30" O, |
| 23) | 64°24'19" N and 127°04'41" W, | 23) | 64° 24' 19" N et 127° 04' 41" O, |
| 24) | 64°22'30" N and 127°08'08" W, | 24) | 64° 22' 30" N et 127° 08' 08" O, |
| 25) | 64°22'49" N and 127°09'41" W, | 25) | 64° 22' 49" N et 127° 09' 41" O, |
| 26) | 64°21'25" N and 127°14'03" W, | 26) | 64° 21' 25" N et 127° 14' 03" O, |
| 27) | 64°21'41" N and 127°16'53" W, | 27) | 64° 21' 41" N et 127° 16' 53" O, |
| 28) | 64°20'20" N and 127°19'13" W, | 28) | 64° 20' 20" N et 127° 19' 13" O, |
| 29) | 64°18'53" N and 127°24'39" W, | 29) | 64° 18' 53" N et 127° 24' 39" O, |
| 30) | 64°19'38" N and 127°35'38" W, | 30) | 64° 19' 38" N et 127° 35' 38" O, |
| 31) | 64°19'41" N and 127°42'30" W, | 31) | 64° 19' 41" N et 127° 42' 30" O, |
| 32) | 64°21'21" N and 127°48'34" W, | 32) | 64° 21' 21" N et 127° 48' 34" O, |
| 33) | 64°21'45" N and 127°53'26" W, | 33) | 64° 21' 45" N et 127° 53' 26" O, |
| 34) | 64°20'32" N and 128° W, | 34) | 64° 20' 32" N et 128° O, |
| 35) | 64°18'15" N and 128° W, | 35) | 64° 18' 15" N et 128° O, |
| 36) | 64°17'54" N and 128°00'45" W, | 36) | 64° 17' 54" N et 128° 00' 45" O, |
| 37) | 64°18'55" N and 128°03'04" W, | 37) | 64° 18' 55" N et 128° 03' 04" O, |
| 38) | 64°17'58" N and 128°05'28" W, | 38) | 64° 17' 58" N et 128° 05' 28" O, |
| 39) | 64°20'26" N and 128°09'20" W, | 39) | 64° 20' 26" N et 128° 09' 20" O, |
| 40) | 64°21'40" N and 128°08'50" W, | 40) | 64° 21' 40" N et 128° 08' 50" O, |
| 41) | 64°25' N and 128°17'10" W, | 41) | 64° 25' N et 128° 17' 10" O, |
| 42) | 64°23'55" N and 128°20' W, | 42) | 64° 23' 55" N et 128° 20' O, |
| 43) | 64°19'18" N and 128°28'12" W, | 43) | 64° 19' 18" N et 128° 28' 12" O, |
| 44) | 64°17'53" N and 128°28'40" W, | 44) | 64° 17' 53" N et 128° 28' 40" O, |
| 45) | 64°19'13" N and 128°31'45" W, | 45) | 64° 19' 13" N et 128° 31' 45" O, |
| 46) | 64°17'26" N and 128°36'15" W, | 46) | 64° 17' 26" N et 128° 36' 15" O, |
| 47) | 64°16'26" N and 128°39'10" W, | 47) | 64° 16' 26" N et 128° 39' 10" O, |
| 48) | 64°19'06" N and 128°44'13" W, | 48) | 64° 19' 06" N et 128° 44' 13" O, |
| 49) | 64°18'45" N and 128°51'22" W, | 49) | 64° 18' 45" N et 128° 51' 22" O, |
| 50) | 64°16'53" N and 128°55'35" W, | 50) | 64° 16' 53" N et 128° 55' 35" O, |
| 51) | 64°17'26" N and 129°05' W, | 51) | 64° 17' 26" N et 129° 05' O, |
| 52) | 64°14'33" N and 129°17'05" W, | 52) | 64° 14' 33" N et 129° 17' 05" O, |
| 53) | 64°15'45" N and 129°25'40" W, | 53) | 64° 15' 45" N et 129° 25' 40" O, |
| 54) | 64°13'53" N and 129°30' W, | 54) | 64° 13' 53" N et 129° 30' O, |
| 55) | 64°12' N and 129°33'20" W, | 55) | 64° 12' N et 129° 33' 20" O, |
| 56) | 64°10'55" N and 129°39'30" W, | 56) | 64° 10' 55" N et 129° 39' 30" O, |
| 57) | 64°09'59" N and 129°38'30" W, | 57) | 64° 09' 59" N et 129° 38' 30" O, |
| 58) | 64°08'50" N and 129°42'15" W, | 58) | 64° 08' 50" N et 129° 42' 15" O, |
| 59) | 64°06'46" N and 129°44'19" W, | 59) | 64° 06' 46" N et 129° 44' 19" O, |
| 60) | 64°07'48" N and 129°47'20" W, | 60) | 64° 07' 48" N et 129° 47' 20" O, |
| 61) | 64°03'53" N and 129°54' W, | 61) | 64° 03' 53" N et 129° 54' O, |
| 62) | 64°05' N and 130° W, | 62) | 64° 05' N et 130° O, |

- 63) 64°02' N and 130°07'40" W,
- 64) 64°05'50" N and 130°22'20" W,
- 65) 64°05'25" N and 130°24'10" W,
- 66) 64°06'50" N and 130°28'20" W,
- 67) 64°09'13" N and 130°24'20" W,
- 68) 64°09'06" N and 130°32'15" W,
- 69) 64°09' N and 130°33'50" W,
- 70) 64°07'45" N and 130°32'50" W,
- 71) 64°06'06" N and 130°41'10" W,
- 72) 64°07' N and 130°44'20" W

to its intersection with a height of land at 64°05'56" N and 130°47'47" W;

(s) thence southerly to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE S/5

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 95L of Glacier Lake, Edition 2, 95M of Wrigley Lake, Edition 3, 95N of Dahadinni River, Edition 4, 96C of Fort Norman, Edition 1, 96D of Carcajou Canyon, Edition 3, 105-I of Little Nahanni River, Edition 2, 105-O of Niddery Lake, Edition 2, 105P of Sekwi Mountain, Edition 2, 106A of Mount Eduni, Edition 2 and 106B of Bonnet Plume Lake, Edition 2, produced at a scale 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the Northwest Territories and Yukon border at approximately 62°07'30" N and 129°10'46" W;

(c) thence northerly following the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with 64°02'34" N and 130°45' W;

- 63) 64° 02' N et 130° 07' 40" O,
- 64) 64° 05' 50" N et 130° 22' 20" O,
- 65) 64° 05' 25" N et 130° 24' 10" O,
- 66) 64° 06' 50" N et 130° 28' 20" O,
- 67) 64° 09' 13" N et 130° 24' 20" O,
- 68) 64° 09' 06" N et 130° 32' 15" O,
- 69) 64° 09' N et 130° 33' 50" O,
- 70) 64° 07' 45" N et 130° 32' 50" O,
- 71) 64° 06' 06" N et 130° 41' 10" O,
- 72) 64° 07' N et 130° 44' 20" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à 64° 05' 56" N et 130° 47' 47" O;

s) de là, vers le sud jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS S/5

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 95L de Glacier Lake, deuxième édition, 95M de Wrigley Lake, troisième édition, 95N de Dahadinni River, quatrième édition, 96C de Fort Norman, première édition, 96D de Carcajou Canyon, troisième édition, 105-I de Little Nahanni River, deuxième édition, 105-O de Niddery Lake, deuxième édition, 105P de Sekwi Mountain, deuxième édition, 106A de Mount Eduni, deuxième édition et 106B de Bonnet Plume Lake, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à un point sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon à environ 62° 07' 30" N et 129° 10' 46" O;

c) de là, vers le nord en suivant la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec le 64° 02' 34" N et le 130° 45' O;

(d) thence northeasterly following the heights of land between the watersheds of the Mountain River, Carcajou River, Little Bear River, East Little Bear River, Mackay Creek and Little Birch River drainage systems and the Middlecoff River, Twitya River, Keele River, Summit Creek and Tertiary Creek drainage systems passing through the following points:

- 1) 64°05'56" N and 130°47'47" W,
- 2) 64°07' N and 130°44'20" W,
- 3) 64°06'06" N and 130°41'10" W,
- 4) 64°07'45" N and 130°32'50" W,
- 5) 64°09' N and 130°33'50" W,
- 6) 64°09'06" N and 130°32'15" W,
- 7) 64°09'13" N and 130°24'20" W,
- 8) 64°06'50" N and 130°28'20" W,
- 9) 64°05'25" N and 130°24'10" W,
- 10) 64°05'50" N and 130°22'20" W,
- 11) 64°02' N and 130°07'40" W,
- 12) 64°05' N and 130° W,
- 13) 64°03'53" N and 129°54' W,
- 14) 64°07'48" N and 129°47'20" W,
- 15) 64°06'46" N and 129°44'19" W,
- 16) 64°08'50" N and 129°42'15" W,
- 17) 64°09'59" N and 129°38'30" W,
- 18) 64°10'55" N and 129°39'30" W,
- 19) 64°12' N and 129°33'20" W,
- 20) 64°13'53" N and 129°30' W,
- 21) 64°15'45" N and 129°25'40" W,
- 22) 64°14'33" N and 129°17'05" W,
- 23) 64°17'26" N and 129°05' W,
- 24) 64°16'53" N and 128°55'35" W,
- 25) 64°18'45" N and 128°51'22" W,
- 26) 64°19'06" N and 128°44'13" W,
- 27) 64°16'26" N and 128°39'10" W,
- 28) 64°17'26" N and 128°36'15" W,
- 29) 64°19'13" N and 128°31'45" W,
- 30) 64°17'53" N and 128°28'40" W,
- 31) 64°19'18" N and 128°28'12" W,
- 32) 64°23'55" N and 128°20' W,
- 33) 64°25' N and 128°17'10" W,
- 34) 64°21'40" N and 128°08'50" W,
- 35) 64°20'26" N and 128°09'20" W,
- 36) 64°17'58" N and 128°05'28" W,
- 37) 64°18'55" N and 128°03'04" W,
- 38) 64°17'54" N and 128°00'45" W,
- 39) 64°18'15" N and 128° W,

d) de là, vers le nord-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Mountain, de la rivière Carcajou, de la rivière Little Bear, de la rivière East Little Bear, du ruisseau Mackay de la rivière Little Birch et les systèmes d'écoulement de la rivière Middlecoff, de la rivière Twitya, de la rivière Keele, du ruisseau Summit et du ruisseau Tertiary passant par les points suivants :

- 1) 64° 05' 56" N et 130° 47' 47" O,
- 2) 64° 07' N et 130° 44' 20" O,
- 3) 64° 06' 06" N et 130° 41' 10" O,
- 4) 64° 07' 45" N et 130° 32' 50" O,
- 5) 64° 09' N et 130° 33' 50" O,
- 6) 64° 09' 06" N et 130° 32' 15" O,
- 7) 64° 09' 13" N et 130° 24' 20" O,
- 8) 64° 06' 50" N et 130° 28' 20" O,
- 9) 64° 05' 25" N et 130° 24' 10" O,
- 10) 64° 05' 50" N et 130° 22' 20" O,
- 11) 64° 02' N et 130° 07' 40" O,
- 12) 64° 05' N et 130° O,
- 13) 64° 03' 53" N et 129° 54' O,
- 14) 64° 07' 48" N et 129° 47' 20" O,
- 15) 64° 06' 46" N et 129° 44' 19" O,
- 16) 64° 08' 50" N et 129° 42' 15" O,
- 17) 64° 09' 59" N et 129° 38' 30" O,
- 18) 64° 10' 55" N et 129° 39' 30" O,
- 19) 64° 12' N et 129° 33' 20" O,
- 20) 64° 13' 53" N et 129° 30' O,
- 21) 64° 15' 45" N et 129° 25' 40" O,
- 22) 64° 14' 33" N et 129° 17' 05" O,
- 23) 64° 17' 26" N et 129° 05' O,
- 24) 64° 16' 53" N et 128° 55' 35" O,
- 25) 64° 18' 45" N et 128° 51' 22" O,
- 26) 64° 19' 06" N et 128° 44' 13" O,
- 27) 64° 16' 26" N et 128° 39' 10" O,
- 28) 64° 17' 26" N et 128° 36' 15" O,
- 29) 64° 19' 13" N et 128° 31' 45" O,
- 30) 64° 17' 53" N et 128° 28' 40" O,
- 31) 64° 19' 18" N et 128° 28' 12" O,
- 32) 64° 23' 55" N et 128° 20' O,
- 33) 64° 25' N et 128° 17' 10" O,
- 34) 64° 21' 40" N et 128° 08' 50" O,
- 35) 64° 20' 26" N et 128° 09' 20" O,
- 36) 64° 17' 58" N et 128° 05' 28" O,
- 37) 64° 18' 55" N et 128° 03' 04" O,
- 38) 64° 17' 54" N et 128° 00' 45" O,
- 39) 64° 18' 15" N et 128° O,

- 40) 64°20'32" N and 128° W,
 41) 64°21'45" N and 127°53'26" W,
 42) 64°21'21" N and 127°48'34" W,
 43) 64°19'41" N and 127°42'30" W,
 44) 64°19'38" N and 127°35'38" W,
 45) 64°18'53" N and 127°24'39" W,
 46) 64°20'20" N and 127°19'13" W,
 47) 64°21'41" N and 127°16'53" W,
 48) 64°21'25" N and 127°14'03" W,
 49) 64°22'49" N and 127°09'41" W,
 50) 64°22'30" N and 127°08'08" W,
 51) 64°24'19" N and 127°04'41" W,
 52) 64°24'24" N and 127°02'30" W,
 53) 64°23'41" N and 127°02'08" W,
 54) 64°26'21" N and 126°55'19" W,
 55) 64°23'50" N and 126°34'54" W,
 56) 64°23'11" N and 126°34'32" W,
 57) 64°23'13" N and 126°30'15" W,
 58) 64°25' N and 126°30' W,
 59) 64°24'11" N and 126°20'15" W,
 60) 64°22'40" N and 126°12'11" W,
 61) 64°23'51" N and 126°09'41" W,
 62) 64°24'28" N and 126°10'56" W,
 63) 64°26'05" N and 126°04'41" W,
 64) 64°28'31" N and 126° W,
 65) 64°26'45" N and 125°48'50" W,
 66) 64°30' N and 125°37' W,
 67) 64°32'06" N and 125°30'40" W,
 68) 64°34' N and 125°26'20" W,
 69) 64°34'32" N and 125°21'24" W,
 70) 64°36'50" N and 125°14'30" W,
 71) 64°37'06" N and 125°11' W,
 72) 64°39' N and 125°08'50" W

to a height of land at the intersection of approximately 64°39'33" N and 125°04'20" W;

(e) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the center line of the Mackenzie River at 64°42' N and 125° W;

(f) thence southerly following the center line of the Mackenzie River to its intersection with 63°59'15" N and 124°22' W;

(g) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 63°22'05" N and 125°43'45" W;

- 40) 64° 20' 32" N et 128° O,
 41) 64° 21' 45" N et 127° 53' 26" O,
 42) 64° 21' 21" N et 127° 48' 34" O,
 43) 64° 19' 41" N et 127° 42' 30" O,
 44) 64° 19' 38" N et 127° 35' 38" O,
 45) 64° 18' 53" N et 127° 24' 39" O,
 46) 64° 20' 20" N et 127° 19' 13" O,
 47) 64° 21' 41" N et 127° 16' 53" O,
 48) 64° 21' 25" N et 127° 14' 03" O,
 49) 64° 22' 49" N et 127° 09' 41" O,
 50) 64° 22' 30" N et 127° 08' 08" O,
 51) 64° 24' 19" N et 127° 04' 41" O,
 52) 64° 24' 24" N et 127° 02' 30" O,
 53) 64° 23' 41" N et 127° 02' 08" O,
 54) 64° 26' 21" N et 126° 55' 19" O,
 55) 64° 23' 50" N et 126° 34' 54" O,
 56) 64° 23' 11" N et 126° 34' 32" O,
 57) 64° 23' 13" N et 126° 30' 15" O,
 58) 64° 25' N et 126° 30' O,
 59) 64° 24' 11" N et 126° 20' 15" O,
 60) 64° 22' 40" N et 126° 12' 11" O,
 61) 64° 23' 51" N et 126° 09' 41" O,
 62) 64° 24' 28" N et 126° 10' 56" O,
 63) 64° 26' 05" N et 126° 04' 41" O,
 64) 64° 28' 31" N et 126° O,
 65) 64° 26' 45" N et 125° 48' 50" O,
 66) 64° 30' N et 125° 37' O,
 67) 64° 32' 06" N et 125° 30' 40" O,
 68) 64° 34' N et 125° 26' 20" O,
 69) 64° 34' 32" N et 125° 21' 24" O,
 70) 64° 36' 50" N et 125° 14' 30" O,
 71) 64° 37' 06" N et 125° 11' O,
 72) 64° 39' N et 125° 08' 50" O

jusqu'à une ligne de partage des eaux à l'intersection du 64° 39' 33" N environ et du 125° 04' 20" O;

e) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la ligne médiane du fleuve Mackenzie à 64° 42' N et 125° O;

f) de là, vers le sud en suivant la ligne médiane du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le 63° 59' 15" N et le 124° 22' O;

g) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 63° 22' 05" N et le 125° 43' 45" O;

(h) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $62^{\circ}45'49''$ N and $126^{\circ}27'21''$ W;

(i) thence southwesterly in a straight line to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE S/6

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 86D of Rivière Grandin, Edition 3, 86E of Leith Peninsula, Edition 3, 86F of Calder River, Edition 4, 86K of Sloan River, Edition 3, 86L of Takaatcho River, Edition 2, 95N of Dahadinni River, Edition 4, 96A of Johnny Hoe River, Edition 3, 96B of Blackwater Lake, Edition 3, 96C of Fort Norman, Edition 1, 96E of Norman Wells, Edition 2, 96F of Mahony Lake, Edition 2, 96G of Fort Franklin, Edition 2 and 96H of Grizzly Bear Mountain, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the center line of the Mackenzie River where it intersects $63^{\circ}59'15''$ N and $124^{\circ}22'$ W;

(c) thence northerly following the center line of the Mackenzie River to its intersection with $64^{\circ}53'47''$ N and $125^{\circ}37'$ W;

(d) thence northwesterly following the heights of land between the watersheds of the series of streams and rivers flowing into the Mackenzie River drainage system and the series of streams that flow into the Great Bear River, Brackett River and Kelly Lake drainage systems passing through the following points:

- 1) $64^{\circ}58'$ N and $125^{\circ}38'51''$ W,
- 2) 65° N and $125^{\circ}44'17''$ W,
- 3) $65^{\circ}06'13''$ N and $125^{\circ}51'21''$ W,
- 4) $65^{\circ}09'35''$ N and $125^{\circ}53'20''$ W,
- 5) $65^{\circ}15'30''$ N and 126° W,

h) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $62^{\circ} 45' 49''$ N et le $126^{\circ} 27' 21''$ O;

i) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS S/6

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 86D de Rivière Grandin, troisième édition, 86E de Leith Peninsula, troisième édition, 86F de Calder River, quatrième édition, 86K de Sloan River, troisième édition, 86L de Takaatcho River, deuxième édition, 95N de Dahadinni River, quatrième édition, 96A de Johnny Hoe River, troisième édition, 96B de Blackwater Lake, troisième édition, 96C de Fort Norman, première édition, 96E de Norman Wells, deuxième édition, 96F de Mahony Lake, deuxième édition, 96G de Fort Franklin, deuxième édition et 96H de Grizzly Bear Mountain, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à un point sur la ligne médiane du fleuve Mackenzie à l'endroit où il croise le $63^{\circ} 59' 15''$ N et le $124^{\circ} 22'$ O;

c) de là, vers le nord en suivant la ligne médiane du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ} 53' 47''$ N et le $125^{\circ} 37'$ O;

d) de là, vers le nord-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de la série de cours d'eau et de rivières qui se jettent dans le système d'écoulement du fleuve Mackenzie et la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement de la rivière Great Bear, de la rivière Brackett et du lac Kelly passant par les points suivants :

- 1) $64^{\circ} 58'$ N et $125^{\circ} 38' 51''$ O,
- 2) 65° N et $125^{\circ} 44' 17''$ O,
- 3) $65^{\circ} 06' 13''$ N et $125^{\circ} 51' 21''$ O,
- 4) $65^{\circ} 09' 35''$ N et $125^{\circ} 53' 20''$ O,
- 5) $65^{\circ} 15' 30''$ N et 126° O,

- 6) 65°18'26" N and 126°18'15" W,
- 7) 65°23' N and 126°29'51" W,
- 8) 65°25'45" N and 126°46'14" W

to its intersection with a height of land at 65°30' N and 126°48' W;

(e) thence northeasterly following the heights of land between the watersheds of the Oscar Creek, Oscar Lake, Hare Indian River and Turton Lake drainage systems and the series of streams that flow into Kelly Lake, Doctor Lake and Mahony Lake drainage systems passing through the following points:

- 1) 65°36'13" N and 126°51'48" W,
- 2) 65°37'45" N and 126°49'10" W,
- 3) 65°39'20" N and 126°49'50" W,
- 4) 65°37'50" N and 126°41'20" W,
- 5) 65°39'48" N and 126°30'25" W,
- 6) 65°47'50" N and 126°30'10" W,
- 7) 65°50'40" N and 126°19'40" W,
- 8) 65°50'45" N and 126° W,
- 9) 65°52'50" N and 125°54'30" W,
- 10) 65°52'13" N and 125°42'20" W,
- 11) 65°49'45" N and 125°33' W,
- 12) 65°52' N and 125°30'05" W

to its intersection with a height of land at 65°52'42" N and 125°18'30" W;

(f) thence southerly and easterly following the heights of land between the watersheds of the Whitefish River drainage system and the Great Bear River drainage system passing through the following points:

- 1) 65°50'56" N and 125°13'30" W,
- 2) 65°47'46" N and 125°09'30" W,
- 3) 65°47'33" N and 125°06' W,
- 4) 65°46' N and 125° W,
- 5) 65°41'45" N and 125°07'30" W,
- 6) 65°38'20" N and 125° W,
- 7) 65°30'17" N and 125°02'40" W,
- 8) 65°24' N and 125° W,
- 9) 65°17'52" N and 124°47'20" W,
- 10) 65°12' N and 124°40' W,
- 11) 65°11' N and 124°34'15" W,
- 12) 65°13' N and 124°30' W,

- 6) 65° 18' 26" N et 126° 18' 15" O,
- 7) 65° 23' N et 126° 29' 51" O,
- 8) 65° 25' 45" N et 126° 46' 14" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à 65° 30' N et 126° 48' O;

e) de là, vers le nord-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement du ruisseau Oscar, du lac Oscar, de la rivière Hare Indian et du lac Turton et la série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement du lac Kelly, du lac Doctor et du lac Mahony passant par les points suivants :

- 1) 65° 36' 13" N et 126° 51' 48" O,
- 2) 65° 37' 45" N et 126° 49' 10" O,
- 3) 65° 39' 20" N et 126° 49' 50" O,
- 4) 65° 37' 50" N et 126° 41' 20" O,
- 5) 65° 39' 48" N et 126° 30' 25" O,
- 6) 65° 47' 50" N et 126° 30' 10" O,
- 7) 65° 50' 40" N et 126° 19' 40" O,
- 8) 65° 50' 45" N et 126° O,
- 9) 65° 52' 50" N et 125° 54' 30" O,
- 10) 65° 52' 13" N et 125° 42' 20" O,
- 11) 65° 49' 45" N et 125° 33' O,
- 12) 65° 52' N et 125° 30' 05" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à 65° 52' 42" N et 125° 18' 30" O;

f) de là, vers le sud et l'est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Whitefish et le système d'écoulement de la rivière Great Bear passant par les points suivants :

- 1) 65° 50' 56" N et 125° 13' 30" O,
- 2) 65° 47' 46" N et 125° 09' 30" O,
- 3) 65° 47' 33" N et 125° 06' O,
- 4) 65° 46' N et 125° O,
- 5) 65° 41' 45" N et 125° 07' 30" O,
- 6) 65° 38' 20" N et 125° O,
- 7) 65° 30' 17" N et 125° 02' 40" O,
- 8) 65° 24' N et 125° O,
- 9) 65° 17' 52" N et 124° 47' 20" O,
- 10) 65° 12' N et 124° 40' O,
- 11) 65° 11' N et 124° 34' 15" O,
- 12) 65° 13' N et 124° 30' O,

- 13) $65^{\circ}18'46''$ N and $124^{\circ}29'10''$ W,
- 14) $65^{\circ}18'46''$ N and $124^{\circ}28'$ W,
- 15) $65^{\circ}21'$ N and $124^{\circ}28'20''$ W,
- 16) $65^{\circ}21'13''$ N and $124^{\circ}25'20''$ W,
- 17) $65^{\circ}20'26''$ N and $124^{\circ}24'$ W,
- 18) $65^{\circ}21'$ N and $124^{\circ}15'45''$ W,
- 19) $65^{\circ}16'30''$ N and 124° W,
- 20) $65^{\circ}17'30''$ N and $123^{\circ}30'$ W,
- 21) $65^{\circ}21'30''$ N and 123° W

to its intersection with a height of land on the west shore of Great Bear Lake at $65^{\circ}23'$ N and $122^{\circ}46'14''$ W;

(g) thence southerly, easterly and northerly following the west, south and east shores of Great Bear Lake to its intersection with $66^{\circ}20'$ N;

(h) thence east along $66^{\circ}20'$ N to its intersection with $116^{\circ}46'40''$ W;

(i) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $65^{\circ}53'$ N and $117^{\circ}34'40''$ W;

(j) thence south along $117^{\circ}34'40''$ W to its intersection with the west bank of the Calder River;

(k) thence southwesterly following the west bank of the Calder River, the north and west shores of Clut Lake and the west shore of Grouard Lake to its intersection with $65^{\circ}26'30''$ N;

(l) thence west along $65^{\circ}26'30''$ N to its intersection with the east shore of Fishtrap Lake;

(m) thence northerly, westerly and southerly following the east, north and west shores of Fishtrap Lake to its intersection with $65^{\circ}26'30''$ N;

(n) thence west along $65^{\circ}26'30''$ N to its intersection with the east shore of Kway Cha Lake;

(o) thence northerly, westerly and southerly following the east, north and west shores of Kway Cha Lake to its intersection with $65^{\circ}26'30''$ N;

- 13) $65^{\circ}18'46''$ N et $124^{\circ}29'10''$ O,
- 14) $65^{\circ}18'46''$ N et $124^{\circ}28'$ O,
- 15) $65^{\circ}21'$ N et $124^{\circ}28'20''$ O,
- 16) $65^{\circ}21'13''$ N et $124^{\circ}25'20''$ O,
- 17) $65^{\circ}20'26''$ N et $124^{\circ}24'$ O,
- 18) $65^{\circ}21'$ N et $124^{\circ}15'45''$ O,
- 19) $65^{\circ}16'30''$ N et 124° O,
- 20) $65^{\circ}17'30''$ N et $123^{\circ}30'$ O,
- 21) $65^{\circ}21'30''$ N et 123° O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux sur la rive ouest du Grand lac de l'Ours à $65^{\circ}23'$ N et $122^{\circ}46'14''$ O;

g) de là, vers le sud, l'est et le nord en suivant les rives ouest, sud et est du Grand lac de l'Ours jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ}20'$ N;

h) de là, vers l'est le long du $66^{\circ}20'$ N jusqu'à son intersection avec le $116^{\circ}46'40''$ O;

i) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ}53'$ N et le $117^{\circ}34'40''$ O;

j) de là, vers le sud le long du $117^{\circ}34'40''$ O jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Calder;

k) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive ouest de la rivière Calder, les rives ouest et nord du lac Clut et la rive ouest du lac Grouard jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ}26'30''$ N;

l) de là, vers l'ouest le long du $65^{\circ}26'30''$ N jusqu'à son intersection avec la rive est du lac Fishtrap;

m) de là, vers le nord, l'ouest et le sud en suivant les rives est, nord et ouest du lac Fishtrap jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ}26'30''$ N;

n) de là, vers l'ouest le long du $65^{\circ}26'30''$ N jusqu'à son intersection avec la rive est du lac Kway Cha;

o) de là, vers le nord, l'ouest et le sud en suivant les rives est, nord et ouest du lac Kway Cha jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ}26'30''$ N;

(p) thence west along $65^{\circ}26'30''$ N to its intersection with 119° W;

(q) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $65^{\circ}11'$ N and $119^{\circ}34'10''$ W;

(s) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Johnny Hoe River at approximately $64^{\circ}02'34''$ N and $121^{\circ}08'27''$ W;

(t) thence northwesterly following the east bank of the Johnny Hoe River to its intersection with $64^{\circ}15'40''$ N and $121^{\circ}39'35''$ W;

(u) thence west along $64^{\circ}15'40''$ N to its intersection with 122° W;

(v) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the north shore of Blackwater Lake at $64^{\circ}10'25''$ N and $123^{\circ}03'$ W;

(w) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $64^{\circ}05'$ N and $124^{\circ}08'18''$ W;

(x) thence southwesterly in a straight line to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE U/1

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 65D of Snowbird Lake, Edition 2, 65E of Boyd Lake, Edition 2, 65L of Carey Lake, Edition 2, 65M of Clarke River, Edition 2, 66D of Tammarvi River, Edition 2, 75A of Wholdaia Lake, Edition 2, 75B of Abitau Lake, Edition 3, 75C of Hill Island Lake, Edition 4, 75D of Fort Smith, Edition 3, 75E of Talton Lake, Edition 3, 75F of Nonacho Lake, Edition 3, 75G of McCann Lake, Edition 2, 75H of Rennie Lake, Edition 2, 75-I of Beaverhill Lake, Edition 3, 75J of Lynx Lake, Edition 3, 75K of Reliance, Edition 2, 75L of Snowdrift, Edition 2, 75M of MacKay Lake, Edition 4, 75N of Walmsley Lake, Edition 4, 75-O of Artillery Lake, Edition 5, 75P of Hanbury River, Edition 3, 76A of Baillie River,

p) de là, vers l'ouest le long du $65^{\circ} 26' 30''$ N jusqu'à son intersection avec le 119° O;

q) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ} 11'$ N et le $119^{\circ} 34' 10''$ O;

s) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Johnny Hoe à environ $64^{\circ} 02' 34''$ N et $121^{\circ} 08' 27''$ O;

t) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est de la rivière Johnny Hoe jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ} 15' 40''$ N et le $121^{\circ} 39' 35''$ O;

u) de là, vers l'ouest le long du $64^{\circ} 15' 40''$ N jusqu'à son intersection avec le 122° O;

v) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord du lac Blackwater à $64^{\circ} 10' 25''$ N et $123^{\circ} 03'$ O;

w) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ} 05'$ N et le $124^{\circ} 08' 18''$ O;

x) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS U/1

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 65D de Snowbird Lake, deuxième édition, 65E de Boyd Lake, deuxième édition, 65L de Carey Lake, deuxième édition, 65M de Clarke River, deuxième édition, 66D de Tammarvi River, deuxième édition, 75A de Wholdaia Lake, deuxième édition, 75B d'Abitau Lake, troisième édition, 75C de Hill Island Lake, quatrième édition, 75D de Fort Smith, troisième édition, 75E de Talton Lake, troisième édition, 75F de Nonacho Lake, troisième édition, 75G de McCann Lake, deuxième édition, 75H de Rennie Lake, deuxième édition, 75-I de Beaverhill Lake, troisième édition, 75J de Lynx Lake, troisième édition, 75K de Reliance, deuxième édition, 75L de Snowdrift, deuxième édition, 75M de

Edition 2, 76B of Healy Lake, Edition 3, 76C of Aylmer Lake, Edition 4, 85A of Klewi River, Edition 2, 85H of Fort Resolution, Edition 4 and 85-I of Hearne Lake, Edition 6, produced at a scale 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of approximately $61^{\circ}26'29''$ N and $113^{\circ}24'$ W on the south shore of Great Slave Lake;

(c) thence north along $113^{\circ}24'$ W to its intersection with $61^{\circ}51'$ N;

(d) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $61^{\circ}55'$ N and 113° W;

(e) thence north along 113° W to its intersection with 62° N;

(f) thence northeasterly following the centre line of the Hearne Channel, the Taltheilei Narrows and McLeod Bay of Great Slave Lake passing through the following points:

- 1) $62^{\circ}02'$ N and $112^{\circ}45'$ W,
- 2) $62^{\circ}03'$ N and $112^{\circ}30'$ W,
- 3) $62^{\circ}07'30''$ N and $112^{\circ}15'$ W,
- 4) $62^{\circ}10'$ N and 112° W,
- 5) $62^{\circ}20'$ N and $111^{\circ}45'$ W,
- 6) $62^{\circ}27'53''$ N and $111^{\circ}38'53''$ W,
- 7) $62^{\circ}30'$ N and $111^{\circ}36'42''$ W,
- 8) $62^{\circ}33'$ N and $111^{\circ}33'$ W,
- 9) $62^{\circ}37'$ N and $111^{\circ}30'$ W,
- 10) $62^{\circ}39'$ N and $111^{\circ}25'$ W,
- 11) $62^{\circ}41'$ N and $111^{\circ}20'$ W,
- 12) $62^{\circ}45'$ N and $111^{\circ}15'$ W,
- 13) $62^{\circ}48'$ N and 111° W,
- 14) $62^{\circ}52'$ N and $110^{\circ}45'$ W,
- 15) $62^{\circ}53'30''$ N and $110^{\circ}30'$ W

to its intersection with $62^{\circ}55'$ N and $110^{\circ}15'$ W;

MacKay Lake, quatrième édition, 75N de Walmsley Lake, quatrième édition, 75-O d'Artillery Lake, cinquième édition, 75P de Hanbury River, troisième édition, 76A de Baillie River, deuxième édition, 76B de Healy Lake, troisième édition, 76C d'Aylmer Lake, quatrième édition, 85A de Klewi River, deuxième édition, 85H de Fort Resolution, quatrième édition et 85-I de Hearne Lake, sixième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du $61^{\circ} 26' 29''$ N environ et du $113^{\circ} 24'$ O sur la rive sud du Grand lac des Esclaves;

c) de là, vers le nord le long du $113^{\circ} 24'$ O jusqu'à son intersection avec le $61^{\circ} 51'$ N;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $61^{\circ} 55'$ N et le 113° O;

e) de là, vers le nord le long du 113° O jusqu'à son intersection avec le 62° N;

f) de là, vers le nord-est en suivant la ligne médiane du chenal Hearne, du passage Taltheilei et de la baie McLeod du Grand lac des Esclaves passant par les points suivants :

- 1) $62^{\circ} 02'$ N et $112^{\circ} 45'$ O,
- 2) $62^{\circ} 03'$ N et $112^{\circ} 30'$ O,
- 3) $62^{\circ} 07' 30''$ N et $112^{\circ} 15'$ O,
- 4) $62^{\circ} 10'$ N et 112° O,
- 5) $62^{\circ} 20'$ N et $111^{\circ} 45'$ O,
- 6) $62^{\circ} 27' 53''$ N et $111^{\circ} 38' 53''$ O,
- 7) $62^{\circ} 30'$ N et $111^{\circ} 36' 42''$ O,
- 8) $62^{\circ} 33'$ N et $111^{\circ} 33'$ O,
- 9) $62^{\circ} 37'$ N et $111^{\circ} 30'$ O,
- 10) $62^{\circ} 39'$ N et $111^{\circ} 25'$ O,
- 11) $62^{\circ} 41'$ N et $111^{\circ} 20'$ O,
- 12) $62^{\circ} 45'$ N et $111^{\circ} 15'$ O,
- 13) $62^{\circ} 48'$ N et 111° O,
- 14) $62^{\circ} 52'$ N et $110^{\circ} 45'$ O,
- 15) $62^{\circ} 53' 30''$ N et $110^{\circ} 30'$ O

jusqu'à son intersection avec le $62^{\circ} 55'$ N et le $110^{\circ} 15'$ O;

(g) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the west bank of the Barnston River on the northeast shore of Great Slave Lake at approximately $62^{\circ}56'21''$ N and $110^{\circ}10'40''$ W;

(h) thence northeasterly following the west bank of the Barnston River to its intersection with 63° N and $110^{\circ}02'40''$ W;

(i) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 64° N and $109^{\circ}20'$ W;

(j) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $64^{\circ}47'$ N and $108^{\circ}30'$ W;

(k) thence southeasterly in a straight line to its intersection with $64^{\circ}14'$ N and 102° W;

(l) thence south along 102° W to its intersection with 60° N;

(m) thence west along 60° N to its intersection with the west bank of the Tethul River at approximately $111^{\circ}29'15''$ W;

(n) thence northwesterly following the west bank of the Tethul River, the west shore of Schaefer Lakes and the west bank of the Tethul River to its intersection with the west bank of the Talton River at approximately $60^{\circ}34'40''$ N and $112^{\circ}12'28''$ W;

(o) thence northwesterly following the west bank of the Talton River and the west shore of Talton Bay to its intersection with the south shore of Great Slave Lake at approximately $61^{\circ}26'45''$ N and $112^{\circ}44'21''$ W;

(p) thence westerly following the south shore of Great Slave Lake to its intersection with the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ZONE U/2

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 75D of Fort Smith, Edition 3, 85A of Klewi River, Edition 2, 85B of Buffalo Lake, Edition 3, 85G of Sulphur Bay, Edition 4 and 85H of Fort Resolution, Edition 4, produced at a scale of 1:250,000 by the

g) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Barnston sur la rive nord-est du Grand lac des Esclaves à environ $62^{\circ} 56' 21''$ N et $110^{\circ} 10' 40''$ O;

h) de là, vers le nord-est en suivant la rive ouest de la rivière Barnston jusqu'à son intersection avec le 63° N et le $110^{\circ} 02' 40''$ O;

i) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 64° N et le $109^{\circ} 20'$ O;

j) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ} 47'$ N et le $108^{\circ} 30'$ O;

k) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ} 14'$ N et le 102° O;

l) de là, vers le sud le long du 102° O jusqu'à son intersection avec le 60° N;

m) de là, vers l'ouest le long du 60° N jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Tethul à environ $111^{\circ} 29' 15''$ O;

n) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive ouest de la rivière Tethul, la rive ouest des lacs Schaefer et la rive ouest de la rivière Tethul jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Talton à environ $60^{\circ} 34' 40''$ N et $112^{\circ} 12' 28''$ O;

o) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive ouest de la rivière Talton et la rive ouest de la baie Talton jusqu'à son intersection avec la rive sud du Grand lac des Esclaves à environ $61^{\circ} 26' 45''$ N et $112^{\circ} 44' 21''$ O;

p) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud du Grand lac des Esclaves jusqu'à son intersection avec le point de départ.

ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS U/2

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 75D de Fort Smith, troisième édition, 85A de Klewi River, deuxième édition, 85B de Buffalo Lake, troisième édition, 85G de Sulphur Bay, quatrième édition et

Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of approximately $60^{\circ}31'13''$ N and $115^{\circ}03'07''$ W where the east bank of the Buffalo River intersects with the northern boundary of the Wood Buffalo National Park;

(c) thence northerly following the east bank of the Buffalo River to its intersection with the south shore of Great Slave Lake at approximately $60^{\circ}53'$ N and $115^{\circ}02'30''$ W;

(d) thence northeasterly following the south shore of Great Slave Lake to its intersection with $60^{\circ}53'32''$ N and 115° W;

(e) thence north along 115° W to its intersection with $61^{\circ}39'$ N;

(f) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $61^{\circ}45'$ N and 114° W;

(g) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $61^{\circ}51'$ N and $113^{\circ}24'$ W;

(h) thence south along $113^{\circ}24'$ W to its intersection with the south shore of Great Slave Lake at approximately $61^{\circ}26'29''$ N;

(i) thence easterly following the south shore of Great Slave Lake to its intersection with the west shore of Taltson Bay at approximately $61^{\circ}26'45''$ N and $112^{\circ}44'21''$ W;

(j) thence southeasterly following the west shore of Taltson Bay and the west bank of the Taltson River to its intersection with the west bank of the Tethul River at approximately $60^{\circ}34'40''$ N and $112^{\circ}12'28''$ W;

(k) thence southeasterly following the west bank of the Tethul River, the west shore of Schaefer Lakes and the west bank of the Tethul River to its intersection with 60° N and $111^{\circ}29'15''$ W;

85H de Fort Resolution, quatrième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du $60^{\circ} 31' 13''$ N environ et du $115^{\circ} 03' 07''$ O à l'endroit où la rive est de la rivière Buffalo croise la limite nord du parc national Wood Buffalo;

c) de là, vers le nord en suivant la rive est de la rivière Buffalo jusqu'à son intersection avec la rive sud du Grand lac des Esclaves à environ $60^{\circ} 53'$ N et $115^{\circ} 02' 30''$ O;

d) de là, vers le nord-est en suivant la rive sud du Grand lac des Esclaves jusqu'à son intersection avec le $60^{\circ} 53' 32''$ N et le 115° O;

e) de là, vers le nord le long du 115° O jusqu'à son intersection avec le $61^{\circ} 39'$ N;

f) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $61^{\circ} 45'$ N et le 114° O;

g) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $61^{\circ} 51'$ N et le $113^{\circ} 24'$ O;

h) de là, vers le sud le long du $113^{\circ} 24'$ O jusqu'à son intersection avec la rive sud du Grand lac des Esclaves à environ $61^{\circ} 26' 29''$ N;

i) de là, vers l'est en suivant la rive sud du Grand lac des Esclaves jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la baie Taltson à environ $61^{\circ} 26' 45''$ N et $112^{\circ} 44' 21''$ O;

j) de là, vers le sud-est en suivant la rive ouest de la baie Taltson et la rive ouest de la rivière Taltson jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Tethul à environ $60^{\circ} 34' 40''$ N et $112^{\circ} 12' 28''$ O;

k) de là, vers le sud-est en suivant la rivière Tethul, la rive ouest des lacs Schaefer et la rive ouest de la rivière Tethul jusqu'à son intersection avec le 60° N et le $111^{\circ} 29' 15''$ O;

(l) thence west along 60° N to its intersection with the Little Buffalo River at approximately 112°52'25" W where the east boundary of the Wood Buffalo National Park first intersects with 60° N;

(m) thence northwesterly, southwesterly and westerly following the Wood Buffalo National Park boundary to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT ACT

R-093-95

1995-09-01

FOREST MANAGEMENT UNITS REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under paragraph 53(1)(j) of the *Forest Management Act* and every enabling power, makes the Forest Management Units Regulations.

1. The forest management units shall be delimited in accordance with the descriptions in the Schedule and shall be known by the names respectively assigned to them.

I) de là, vers l'ouest le long du 60° N jusqu'à son intersection avec la rivière Little Buffalo à environ 112° 52' 25" O, à l'endroit où la limite est du parc national Wood Buffalo croise le 60° N;

m) de là, vers le nord-ouest, le sud-ouest et l'ouest en suivant la limite du parc national Wood Buffalo jusqu'au point de départ.

LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS

R-093-95

1995-09-01

RÈGLEMENT SUR LES UNITÉS D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'alinéa 53(1)j) de la *Loi sur l'aménagement des forêts* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les unités d'aménagement des forêts*.

1. Les unités d'aménagement des forêts sont délimitées en conformité avec les descriptions contenues à l'annexe et sont désignées sous leurs noms respectifs.

SCHEDULE

FOREST MANAGEMENT UNIT D

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 85B of Buffalo Lake, Edition 3, 85C of Tathlina Lake, Edition 4, 85D of Kakisa River, Edition 3, 85E of Mills Lake, Edition 4, 85F of Falaise Lake, Edition 4, 85G of Sulphur Bay, Edition 4, 85K of Rae, Edition 3, 85L of Willow Lake, Edition 4, 85M of Lac La Martre, Edition 3, 95A of Trout Lake, Edition 3, 95B of Fort Liard, Edition 4, 95C of La Biche River, Edition 3, 95D of Coal River, Edition 3, 95E of Flat River, Edition 2, 95F of Virginia Falls, Edition 4, 95G of Sibbeston Lake, Edition 3, 95H of Fort Simpson, Edition 2, 95-I of Bulmer Lake, Edition 2, 95J of Camsell Bend, Edition 3, 95K of Root River, Edition 3, 95L of Glacier Lake, Edition 2, 95M of Wrigley Lake, Edition 3, 95N of Dahadinni River, Edition 4, 95-O of Wrigley, Edition 3, 95P of Keller Lake, Edition 3, 96A of Johnny Hoe River, Edition 3, 96B of Blackwater Lake, Edition 3, 96C of Fort Norman, Edition 1, 105H of Frances Lake, Edition 5 and 105-I of Little Nahanni River, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the southwest corner of the Northwest Territories border where it meets with the Yukon and British Columbia border at approximately 60° N and 123°48'30" W;

(c) thence northerly following the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with 62°07'30" N and 129°10'46" W;

(d) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 62°45'49" N and 126°27'21" W;

ANNEXE

UNITÉ D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS D

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 85B de Buffalo Lake, troisième édition, 85C de Tathlina Lake, quatrième édition, 85D de Kakisa River, troisième édition, 85E de Mills Lake, quatrième édition, 85F de Falaise Lake, quatrième édition, 85G de Sulphur Bay, quatrième édition, 85K de Rae, troisième édition, 85L de Willow Lake, quatrième édition, 85M du Lac La Martre, troisième édition, 95A de Trout Lake, troisième édition, 95B de Fort Liard, quatrième édition, 95C de La Biche River, troisième édition, 95D de Coal River, troisième édition, 95E de Flat River, deuxième édition, 95F de Virginia Falls, quatrième édition, 95G de Sibbeston Lake, troisième édition, 95H de Fort Simpson, deuxième édition, 95-I de Bulmer Lake, deuxième édition, 95J de Camsell Bend, troisième édition, 95K de Root River, troisième édition, 95L de Glacier Lake, deuxième édition, 95M de Wrigley Lake, troisième édition, 95N de Dahadinni River, quatrième édition, 95-O de Wrigley, troisième édition, 95P de Keller Lake, troisième édition, 96A de Johnny Hoe River, troisième édition, 96B de Blackwater Lake, troisième édition, 96C de Fort Norman, première édition, 105H de Frances Lake, cinquième édition et 105-I de Little Nahanni River, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles, à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'angle sud-ouest de la frontière des Territoires du Nord-Ouest à l'endroit où il croise la frontière du Yukon et de la Colombie-Britannique à environ 60° N et 123° 48' 30" O;

c) de là, vers le nord en suivant la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec le 62° 07' 30" N et le 129° 10' 46" O;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 62° 45' 49" N et le 126° 27' 21" O;

(e) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $63^{\circ}22'05''$ N and $125^{\circ}43'45''$ W;

(f) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $64^{\circ}05'$ N and $124^{\circ}08'18''$ W;

(g) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the north shore of Blackwater Lake at $64^{\circ}10'25''$ N and $123^{\circ}03'$ W;

(h) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $64^{\circ}15'40''$ N and 122° W;

(i) thence east along $64^{\circ}15'40''$ N to its intersection with the east bank of the Johnny Hoe River at approximately $121^{\circ}39'35''$ W;

(j) thence southeasterly following the east bank of the Johnny Hoe River to its intersection with $64^{\circ}02'34''$ N and $121^{\circ}08'27''$ W;

(k) thence southeasterly in a straight line to its intersection with $62^{\circ}41'$ N and $119^{\circ}35'18''$ W;

(l) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 62° N and 117° W;

(m) thence southeasterly in a straight line to its intersection with approximately $61^{\circ}45'$ N and $115^{\circ}33'25''$ W;

(n) thence southeasterly in a straight line to its intersection with $61^{\circ}39'$ N and 115° W;

(o) thence south along 115° W to its intersection with the south shore of Great Slave Lake;

(p) thence southwesterly following the south shore of Great Slave Lake to its intersection with the east bank of the Buffalo River at approximately $60^{\circ}53'$ N and $115^{\circ}02'30''$ W;

e) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $63^{\circ} 22' 05''$ N et le $125^{\circ} 43' 45''$ O;

f) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ} 05'$ N et le $124^{\circ} 08' 18''$ O;

g) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord du lac Blackwater à $64^{\circ} 10' 25''$ N et $123^{\circ} 03'$ O;

h) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ} 15' 40''$ N et le 122° O;

i) de là, vers l'est le long du $64^{\circ} 15' 40''$ N jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Johnny Hoe à environ $121^{\circ} 39' 35''$ O;

j) de là, vers le sud-est en suivant la rive est de la rivière Johnny Hoe jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ} 02' 34''$ N et le $121^{\circ} 08' 27''$ O;

k) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $62^{\circ} 41'$ N et le $119^{\circ} 35' 18''$ O;

l) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 62° N et le 117° O;

m) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec environ le $61^{\circ} 45'$ N et le $115^{\circ} 33' 25''$ O;

n) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $61^{\circ} 39'$ N et le 115° O;

o) de là, vers le sud le long du 115° O jusqu'à son intersection avec la rive sud du Grand lac des Esclaves;

p) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive sud du Grand lac des Esclaves jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Buffalo à environ $60^{\circ} 53'$ N et $115^{\circ} 02' 30''$ O;

(q) thence southerly following the east bank of the Buffalo River to its intersection with the north boundary of the Wood Buffalo National Park at approximately $60^{\circ}31'13''$ N and $115^{\circ}03'17''$ W;

(r) thence westerly and southerly following the north and west boundary of the Wood Buffalo National Park to its intersection with 60° N;

(s) thence west along 60° N to the point of commencement;

(t) excluding therefrom the parcel of land enclosed within the Nahanni National Park.

FOREST MANAGEMENT UNIT G

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 106B of Bonnet Plume Lake, Edition 2, 106C of Nadaleen River, Edition 2, 106F of Snake River, Edition 2, 106G of Ramparts River, Edition 2, 106J of Ontarature River, Edition 2, 106K of Martin House, Edition 3, 106L of Trail River, Edition 2, 106M of Fort McPherson, Edition 2, 106N of Arctic Red River, Edition 3, 106-O of Travaillant Lake, Edition 2, 106P of Canot Lake, Edition 3, 107A of Crossley Lakes, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 116P of Bell River, Edition 3 and 117A of Blow River, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the Northwest Territories and Yukon border at approximately $64^{\circ}20'30''$ N and $131^{\circ}04'03''$ W;

(c) thence northerly following the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with $68^{\circ}13'$ N and $136^{\circ}27'10''$ W;

(d) thence east along $68^{\circ}13'$ N to its intersection with the west bank of the East Channel of the Mackenzie River;

q) de là, vers le sud en suivant la rive est de la rivière Buffalo jusqu'à son intersection avec la limite nord du parc national Wood Buffalo à environ $60^{\circ} 31' 13''$ N et $115^{\circ} 03' 17''$ O;

r) de là, vers l'ouest et le sud en suivant les limites nord et ouest du parc national Wood Buffalo jusqu'à son intersection avec le 60° N;

s) de là, vers l'ouest le long du 60° N jusqu'au point de départ;

t) en excluant la parcelle située à l'intérieur des limites du parc national Nahanni.

UNITÉ D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS G

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 106B de Bonnet Plume Lake, deuxième édition, 106C de Nadaleen River, deuxième édition, 106F de Snake River, deuxième édition, 106G de Ramparts River, deuxième édition, 106J d'Ontarature River, deuxième édition, 106K de Martin House, troisième édition, 106L de Trail River, deuxième édition, 106M de Fort McPherson, deuxième édition, 106N d'Arctic Red River, troisième édition, 106-O de Travaillant Lake, deuxième édition, 106P de Canot Lake, troisième édition, 107A de Crossley Lakes, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 116P de Bell River, troisième édition et 117A de Blow River, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada, du ministère des Ressources naturelles, à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à un point sur la frontière des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon à environ $64^{\circ} 20' 30''$ N et $131^{\circ} 04' 03''$ O;

c) de là, vers le nord en suivant la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec le $68^{\circ} 13'$ N et le $136^{\circ} 27' 10''$ O;

d) de là, vers l'est le long du $68^{\circ} 13'$ N jusqu'à son intersection avec la rive ouest du chenal est du fleuve Mackenzie;

(e) thence northerly following the west bank of the East Channel of the Mackenzie River to its intersection with 68°25' N;

(f) thence east along 68°25' N to its intersection with 132° W;

(g) thence south along 132° W to its intersection with 68° N;

(h) thence east along 68° N to its intersection with the centre line of the Iroquois River at approximately 129°45'43" W;

(i) thence southerly following the centre line of the Iroquois River to its intersection with the centre line of an unnamed stream at approximately 67°57'10" N and 129°43'30" W;

(j) thence southerly following the centre line of the said unnamed stream to its intersection with approximately 67°41' N and 130°01'04" W;

(k) thence south along 130°01'04" W to its intersection with the centre line of a seismic line at approximately 67°37'34" N;

(l) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Mackenzie River at approximately 67°18'40" N and 130°25' W;

(m) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 67°05'25" N and 130°39'50" W;

(n) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 67° N and 131°12' W;

(o) thence southerly in a straight line to its intersection with 66°55'30" N and 131°15' W;

e) de là, vers le nord en suivant la rive ouest du chenal est du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le 68° 25' N;

f) de là, vers l'est le long du 68° 25' N jusqu'à son intersection avec le 132° O;

g) de là, vers le sud le long du 132° O jusqu'à son intersection avec le 68° N;

h) de là, vers l'est le long du 68° N jusqu'à son intersection avec la ligne médiane de la rivière Iroquois à environ 129° 45' 43" O;

i) de là, vers le sud en suivant la ligne médiane de la rivière Iroquois jusqu'à son intersection avec la ligne médiane d'un cours d'eau sans nom à environ 67° 57' 10" N et 129° 43' 30" O;

j) de là, vers le sud en suivant la ligne médiane dudit cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec environ le 67° 41' N et le 130° 01' 04" O;

k) de là, vers le sud le long du 130° 01' 04" O jusqu'à son intersection avec la ligne médiane d'une ligne sismique à environ 67° 37' 34" N;

l) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est du fleuve Mackenzie à environ 67° 18' 40" N et 130° 25' O;

m) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 67° 05' 25" N et le 130° 39' 50" O;

n) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 67° N et le 131° 12' O;

o) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 66° 55' 30" N et le 131° 15' O;

(p) thence northwesterly in a straight line to a height of land at approximately 66°59' N and 131°44'10" W;

(q) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 66°56' N and 131°55' W;

(r) thence south along 131°55' W to its intersection with 66°33' N;

(s) thence west along 66°33' N to its intersection with 132° W;

(t) thence south along 132° W to its intersection with the north bank of the north branch of Weldon Creek at approximately 66°14'11" N;

(u) thence southeasterly following the north bank of the north branch of Weldon Creek to its intersection with 66°10' N and approximately 131°42'40" W;

(v) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 66° N and 131°20' W;

(w) thence southeasterly in a straight line to a height of land between the watersheds of the Ramparts River drainage system and the Arctic Red River drainage system at 65°50' N and approximately 130°45' W;

(x) thence southerly following the heights of land between the watersheds of the Ramparts River, Hume River, Gayna River and Mountain River drainage systems and the Arctic Red River drainage

- 1) 65°49' N and 130°46'07" W,
- 2) 65°46'49" N and 130°45' W,
- 3) 65°45'36" N and 130°47'30" W,
- 4) 65°45' N and 130°48'30" W,
- 5) 65°44' N and 130°50'32" W,
- 6) 65°42' N and 130°52'10" W,
- 7) 65°41' N and 130°53'35" W,
- 8) 65°40'20" N and 130°52' W,
- 9) 65°37' N and 130°57' W,
- 10) 65°35' N and 130°55' W,

p) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à une ligne de partage des eaux à environ 66° 59' N et 131° 44' 10" O;

q) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 66° 56' N et le 131° 55' O;

r) de là, vers le sud le long du 131° 55' O jusqu'à son intersection avec le 66° 33' N;

s) de là, vers l'ouest le long du 66° 33' N jusqu'à son intersection avec le 132° O;

t) de là, vers le sud le long du 132° O jusqu'à son intersection avec la rive nord du bras nord du ruisseau Weldon à environ 66° 14' 11" N;

u) de là, vers le sud-est en suivant la rive nord du bras nord du ruisseau Weldon jusqu'à son intersection avec le 66° 10' N et environ le 131° 42' 40" O;

v) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 66° N et le 131° 20' O;

w) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à une ligne de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Ramparts et le système d'écoulement de la rivière Arctic Red à 65° 50' N et environ 130° 45' O;

x) de là, vers le sud en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement des rivières Ramparts, Hume, Gayna et Mountain et le système d'écoulement de la rivière Arctic Red passant par les points suivants:

- 1) 65° 49' N et 130° 46' 07" O,
- 2) 65° 46' 49" N et 130° 45' O,
- 3) 65° 45' 36" N et 130° 47' 30" O,
- 4) 65° 45' N et 130° 48' 30" O,
- 5) 65° 44' N et 130° 50' 32" O,
- 6) 65° 42' N et 130° 52' 10" O,
- 7) 65° 41' N et 130° 53' 35" O,
- 8) 65° 40' 20" N et 130° 52' O,
- 9) 65° 37' N et 130° 57' O,
- 10) 65° 35' N et 130° 55' O,

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-----|----------------------------------|
| 11) | 65°34'07" N and 130°51'45" W, | 11) | 65° 34' 07" N et 130° 51' 45" O, |
| 12) | 65°31'40" N and 130°54' W, | 12) | 65° 31' 40" N et 130° 54' O, |
| 13) | 65°30'02" N and 130°52'58" W, | 13) | 65° 30' 02" N et 130° 52' 58" O, |
| 14) | 65°29'13" N and 130°54'35" W, | 14) | 65° 29' 13" N et 130° 54' 35" O, |
| 15) | 65°29' N and 130°53'55" W, | 15) | 65° 29' N et 130° 53' 55" O, |
| 16) | 65°29' N and 130°52'26" W, | 16) | 65° 29' N et 130° 52' 26" O, |
| 17) | 65°27' N and 130°47' W, | 17) | 65° 27' N et 130° 47' O, |
| 18) | 65°26'06" N and 130°45' W, | 18) | 65° 26' 06" N et 130° 45' O, |
| 19) | 65°26'02" N and 130°43' W, | 19) | 65° 26' 02" N et 130° 43' O, |
| 20) | 65°26'13" N and 130°42'42" W, | 20) | 65° 26' 13" N et 130° 42' 42" O, |
| 21) | 65°26' N and 130°41'45" W, | 21) | 65° 26' N et 130° 41' 45" O, |
| 22) | 65°25' N and 130°42' W, | 22) | 65° 25' N et 130° 42' O, |
| 23) | 65°24'47" N and 130°43'23" W, | 23) | 65° 24' 47" N et 130° 43' 23" O, |
| 24) | 65°22'07" N and 130°44'19" W, | 24) | 65° 22' 07" N et 130° 44' 19" O, |
| 25) | 65°21'20" N and 130°45' W, | 25) | 65° 21' 20" N et 130° 45' O, |
| 26) | 65°19' N and 130°41'29" W, | 26) | 65° 19' N et 130° 41' 29" O, |
| 27) | 65°18'49" N and 130°39'03" W, | 27) | 65° 18' 49" N et 130° 39' 03" O, |
| 28) | 65°17'47" N and 130°39'35" W, | 28) | 65° 17' 47" N et 130° 39' 35" O, |
| 29) | 65°16' N and 130°42' W, | 29) | 65° 16' N et 130° 42' O, |
| 30) | 65°14'27" N and 130°42'58" W, | 30) | 65° 14' 27" N et 130° 42' 58" O, |
| 31) | 65°14'31" N and 130°44'35" W, | 31) | 65° 14' 31" N et 130° 44' 35" O, |
| 32) | 65°14' N and 130°44'19" W, | 32) | 65° 14' N et 130° 44' 19" O, |
| 33) | 65°13' N and 130°47'23" W, | 33) | 65° 13' N et 130° 47' 23" O, |
| 34) | 65°11'47" N and 130°51'29" W, | 34) | 65° 11' 47" N et 130° 51' 29" O, |
| 35) | 65°10'47" N and 130°48'55" W, | 35) | 65° 10' 47" N et 130° 48' 55" O, |
| 36) | 65°09'27" N and 130°48'23" W, | 36) | 65° 09' 27" N et 130° 48' 23" O, |
| 37) | 65°08' N and 130°51' W, | 37) | 65° 08' N et 130° 51' O, |
| 38) | 65°07'53" N and 130°50'32" W, | 38) | 65° 07' 53" N et 130° 50' 32" O, |
| 39) | 65°07' N and 130°48'19" W, | 39) | 65° 07' N et 130° 48' 19" O, |
| 40) | 65°07' N and 130°46' W, | 40) | 65° 07' N et 130° 46' O, |
| 41) | 65°06'40" N and 130°45' W, | 41) | 65° 06' 40" N et 130° 45' O, |
| 42) | 65°06' N and 130°42'43" W, | 42) | 65° 06' N et 130° 42' 43" O, |
| 43) | 65°05'33" N and 130°41'45" W, | 43) | 65° 05' 33" N et 130° 41' 45" O, |
| 44) | 65°05' N and 130°42' W, | 44) | 65° 05' N et 130° 42' O, |
| 45) | 65°04' N and 130°40' W, | 45) | 65° 04' N et 130° 40' O, |
| 46) | 65°03'53" N and 130°41'13" W, | 46) | 65° 03' 53" N et 130° 41' 13" O, |
| 47) | 65°03' N and 130°41'29" W, | 47) | 65° 03' N et 130° 41' 29" O, |
| 48) | 65°02'23" N and 130°42' W, | 48) | 65° 02' 23" N et 130° 42' O, |
| 49) | 65°01'27" N and 130°41' W, | 49) | 65° 01' 27" N et 130° 41' O, |
| 50) | 65°01' N and 130°42'58" W. | 50) | 65° 01' N et 130° 42' 58" O, |
| 51) | 65°00'13" N and 130°44'51" W, | 51) | 65° 00' 13" N et 130° 44' 51" O, |
| 52) | 65° N and 130°45' W, | 52) | 65° N et 130° 45' O, |
| 53) | 64°59'13" N and 130°44'03" W, | 53) | 64° 59' 13" N et 130° 44' 03" O, |
| 54) | 64°58' N and 130°44'35" W, | 54) | 64° 58' N et 130° 44' 35" O, |
| 55) | 64°57'27" N and 130°47'26" W, | 55) | 64° 57' 27" N et 130° 47' 26" O, |
| 56) | 64°57' N and 130°48'06" W, | 56) | 64° 57' N et 130° 48' 06" O, |
| 57) | 64°56'53" N and 130°49'35" W, | 57) | 64° 56' 53" N et 130° 49' 35" O, |
| 58) | 64°56'13" N and 130°49'03" W, | 58) | 64° 56' 13" N et 130° 49' 03" O, |
| 59) | 64°56' N and 130°47'16" W, | 59) | 64° 56' N et 130° 47' 16" O, |

- | | | | |
|------|-------------------------------|------|----------------------------------|
| 60) | 64°50'52" N and 130°47'26" W, | 60) | 64° 50' 52" N et 130° 47' 26" O, |
| 61) | 64°54' N and 130°46' W, | 61) | 64° 54' N et 130° 46' O, |
| 62) | 64°53' N and 130°46'45" W, | 62) | 64° 53' N et 130° 46' 45" O, |
| 63) | 64°53' N and 130°44'19" W, | 63) | 64° 53' N et 130° 44' 19" O, |
| 64) | 64°53'47" N and 130°42'10" W, | 64) | 64° 53' 47" N et 130° 42' 10" O, |
| 65) | 64°53'40" N and 130°41'13" W, | 65) | 64° 53' 40" N et 130° 41' 13" O, |
| 66) | 64°52'07" N and 130°40'32" W, | 66) | 64° 52' 07" N et 130° 40' 32" O, |
| 67) | 64°51' N and 130°40'48" W, | 67) | 64° 51' N et 130° 40' 48" O, |
| 68) | 64°50'47" N and 130°42'10" W, | 68) | 64° 50' 47" N et 130° 42' 10" O, |
| 69) | 64°49'12" N and 130°40'48" W, | 69) | 64° 49' 12" N et 130° 40' 48" O, |
| 70) | 64°48'53" N and 130°41' W, | 70) | 64° 48' 53" N et 130° 41' O, |
| 71) | 64°48'33" N and 130°42' W, | 71) | 64° 48' 33" N et 130° 42' O, |
| 72) | 64°48' N and 130°42'42" W, | 72) | 64° 48' N et 130° 42' 42" O, |
| 73) | 64°48' N and 130°43' W, | 73) | 64° 48' N et 130° 43' O, |
| 74) | 64°48' N and 130°43'39" W, | 74) | 64° 48' N et 130° 43' 39" O, |
| 75) | 64°48' N and 130°44' W, | 75) | 64° 48' N et 130° 44' O, |
| 76) | 64°47'53" N and 130°45' W, | 76) | 64° 47' 53" N et 130° 45' O, |
| 77) | 64°47' N and 130°45' W, | 77) | 64° 47' N et 130° 45' O, |
| 78) | 64°47'33" N and 130°47' W, | 78) | 64° 47' 33" N et 130° 47' O, |
| 79) | 64°47'07" N and 130°47'58" W, | 79) | 64° 47' 07" N et 130° 47' 58" O, |
| 80) | 64°47'20" N and 130°49' W, | 80) | 64° 47' 20" N et 130° 49' O, |
| 81) | 64°47' N and 130°50' W, | 81) | 64° 47' N et 130° 50' O, |
| 82) | 64°47' N and 130°52'26" W, | 82) | 64° 47' N et 130° 52' 26" O, |
| 83) | 64°46'33" N and 130°53' W, | 83) | 64° 46' 33" N et 130° 53' O, |
| 84) | 64°45'47" N and 130°51'45" W, | 84) | 64° 45' 47" N et 130° 51' 45" O, |
| 85) | 64°45'27" N and 130°52' W, | 85) | 64° 45' 27" N et 130° 52' O, |
| 86) | 64°44'33" N and 130°51'13" W, | 86) | 64° 44' 33" N et 130° 51' 13" O, |
| 87) | 64°44' N and 130°47'42" W, | 87) | 64° 44' N et 130° 47' 42" O, |
| 88) | 64°42'53" N and 130°47'10" W, | 88) | 64° 42' 53" N et 130° 47' 10" O, |
| 89) | 64°42' N and 130°44'19" W, | 89) | 64° 42' N et 130° 44' 19" O, |
| 90) | 64°40' N and 130°45'16" W, | 90) | 64° 40' N et 130° 45' 16" O, |
| 91) | 64°39' N and 130°45'48" W, | 91) | 64° 39' N et 130° 45' 48" O, |
| 92) | 64°38'33" N and 130°45'16" W, | 92) | 64° 38' 33" N et 130° 45' 16" O, |
| 93) | 64°38'33" N and 130°47'26" W, | 93) | 64° 38' 33" N et 130° 47' 26" O, |
| 94) | 64°37'40" N and 130°47'42" W, | 94) | 64° 37' 40" N et 130° 47' 42" O, |
| 95) | 64°35' N and 130°52'10" W, | 95) | 64° 35' N et 130° 52' 10" O, |
| 96) | 64°35' N and 130°52' W, | 96) | 64° 35' N et 130° 52' O, |
| 97) | 64°34'07" N and 130°52'58" W, | 97) | 64° 34' 07" N et 130° 52' 58" O, |
| 98) | 64°33'40" N and 130°52' W, | 98) | 64° 33' 40" N et 130° 52' O, |
| 99) | 64°33' N and 130°50'32" W, | 99) | 64° 33' N et 130° 50' 32" O, |
| 100) | 64°31'20" N and 130°54'35" W, | 100) | 64° 31' 20" N et 130° 54' 35" O, |
| 101) | 64°31' N and 130°54'35" W, | 101) | 64° 31' N et 130° 54' 35" O, |
| 102) | 64°31' N and 130°53' W, | 102) | 64° 31' N et 130° 53' O, |
| 103) | 64°30'40" N and 130°52'26" W, | 103) | 64° 30' 40" N et 130° 52' 26" O, |
| 104) | 64°30'27" N and 130°50'56" W, | 104) | 64° 30' 27" N et 130° 50' 56" O, |
| 105) | 64°30'20" N and 130°49'30" W, | 105) | 64° 30' 20" N et 130° 49' 30" O, |
| 106) | 64°29'45" N and 130°47'49" W, | 106) | 64° 29' 45" N et 130° 47' 49" O, |
| 107) | 64°29' N and 130°46'30" W, | 107) | 64° 29' N et 130° 46' 30" O, |
| 108) | 64°28'15" N and 130°46'21" W, | 108) | 64° 28' 15" N et 130° 46' 21" O, |

- 109) $64^{\circ}28'06''$ N and $130^{\circ}45'45''$ W,
 110) $64^{\circ}27'54''$ N and $130^{\circ}44'56''$ W,
 111) $64^{\circ}26'52''$ N and $130^{\circ}42'36''$ W,
 112) $64^{\circ}25'$ N and $130^{\circ}41'20''$ W,
 113) $64^{\circ}23'30''$ N and $130^{\circ}44'27''$ W

to its intersection with a height of land at approximately $64^{\circ}23'02''$ N and $130^{\circ}40'34''$ W;

(y) thence southwesterly in a straight line to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT UNIT I

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97A of Erly Lake, Edition 2, 97B of Simpson Lake, Edition 2, 97C of Franklin Bay, Edition 2, 107A of Crossley Lakes, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2, 107E of Cape Dalhousie, Edition 2, 117A of Blow River, Edition 2, 117D of Herschel Island, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of $68^{\circ}13'$ N and the Northwest Territories and Yukon border;

(c) thence north along the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with $69^{\circ}15'$ N;

(d) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $69^{\circ}50'$ N and 135° W;

(e) thence east along $69^{\circ}50'$ N to its intersection with $133^{\circ}42'$ W;

(f) thence south along $133^{\circ}42'$ W to its intersection with $69^{\circ}35'$ N;

(g) thence east along $69^{\circ}35'$ N to its intersection with $133^{\circ}10'$ W;

- 109) $64^{\circ}28'06''$ N et $130^{\circ}45'45''$ O,
 110) $64^{\circ}27'54''$ N et $130^{\circ}44'56''$ O,
 111) $64^{\circ}26'52''$ N et $130^{\circ}42'36''$ O,
 112) $64^{\circ}25'$ N et $130^{\circ}41'20''$ O,
 113) $64^{\circ}23'30''$ N et $130^{\circ}44'27''$ O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ $64^{\circ}23'02''$ N et $130^{\circ}40'34''$ O;

y) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

UNITÉ D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS I

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 97A d'Erly Lake, deuxième édition, 97B de Simpson Lake, deuxième édition, 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 107A de Crossley Lakes, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C du Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton, deuxième édition, 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, 117A de Blow River, deuxième édition et 117D de Herschel Island, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles, à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du $68^{\circ}13'$ N et de la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon;

c) de là, vers le nord le long de la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec le $69^{\circ}15'$ N;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $69^{\circ}50'$ N et le 135° O;

e) de là, vers l'est le long du $69^{\circ}50'$ N jusqu'à son intersection avec le $133^{\circ}42'$ O;

f) de là, vers le sud le long du $133^{\circ}42'$ O jusqu'à son intersection avec le $69^{\circ}35'$ N;

g) de là, vers l'est le long du $69^{\circ}35'$ N jusqu'à son intersection avec le $133^{\circ}10'$ O;

- (h) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 69°45' N and 132°30' W;
- (i) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 70°30' N and 129°30' W;
- (j) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 68° N and 123° W;
- (k) thence west along 68° N to its intersection with 132° W;
- (l) thence north along 132° W to its intersection with 68°25' N;
- (m) thence west along 68°25' N to its intersection with the west bank of the East Channel of the Mackenzie River;
- (n) thence southerly following the west bank of the East Channel of the Mackenzie River to its intersection with 68°13' N;
- (o) thence west along 68°13' N to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT UNIT R

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 75L of Snowdrift, Edition 2, 75M of MacKay Lake, Edition 4, 75N of Walmsley Lake, Edition 4, 76C of Aylmer Lake, Edition 4, 76D of Lac De Gras, Edition 4, 76E of Contwoyto Lake, Edition 2, 76F of Nose Lake, Edition 3, 85F of Falaise Lake, Edition 4, 85G of Sulphur Bay, Edition 4, 85H of Fort Resolution, Edition 4, 85-I of Hearne Lake, Edition 6, 85J of Yellowknife, Edition 6, 85K of Rae, Edition 3, 85L of Willow Lake, Edition 4, 85M of Lac La Martre, Edition 3, 85N of Marian River, Edition 3, 85-O of Wecho River, Edition 3, 85P of Upper Carp Lake, Edition 5, 86A of Winter Lake, Edition 4, 86B of Indin Lake, Edition 3, 86C of Hardisty Lake, Edition 4, 86D of Rivière Grandin, Edition 3, 86E of Leith Peninsula, Edition 3, 86F of Calder River, Edition 4, 86G of Redrock Lake, Edition 3, 86H of Point Lake, Edition 2, 86-I of Napaktulik Lake, Edition 2, 86J of Hepburn Lake, Edition 3, 86K of Sloan River, Edition 3, 95P of Keller Lake, Edition 3 and 96A of Johnny

- h) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 69° 45' N et le 132° 30' O;
- i) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 70° 30' N et le 129° 30' O;
- j) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 68° N et le 123° O;
- k) de là, vers l'ouest le long du 68° N jusqu'à son intersection avec le 132° O;
- l) de là, vers le nord le long du 132° O jusqu'à son intersection avec le 68° 25' N;
- m) de là, vers l'ouest le long du 68° 25' N jusqu'à son intersection avec la rive ouest du chenal est du fleuve Mackenzie;
- n) de là, vers le sud en suivant la rive ouest du chenal est du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le 68° 13' N;
- o) de là, vers l'ouest le long du 68° 13' N jusqu'au point de départ.

UNITÉ D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS R

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 75L de Snowdrift, deuxième édition, 75M de MacKay Lake, quatrième édition, 75N de Walmsley Lake, quatrième édition, 76C d'Aylmer Lake, quatrième édition, 76D du Lac De Gras, quatrième édition, 76E de Contwoyto Lake, deuxième édition, 76F de Nose Lake, troisième édition, 85F de Falaise Lake, quatrième édition, 85G de Sulphur Bay, quatrième édition, 85H de Fort Resolution, quatrième édition, 85-I de Hearne Lake, sixième édition, 85J de Yellowknife, sixième édition, 85K de Rae, troisième édition, 85L de Willow Lake, quatrième édition, 85M du Lac La Martre, troisième édition, 85N de Marian River, troisième édition, 85-O de Wecho River, troisième édition, 85P d'Upper Carp Lake, cinquième édition, 86A de Winter Lake, quatrième édition, 86B d'Indin Lake, troisième édition, 86C de Hardisty Lake, quatrième édition, 86D de Rivière Grandin, troisième édition, 86E de Leith Peninsula, troisième

Hoe River, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 61°45' N and 115°33'25" W;

(c) thence northwesterly in a straight line to its intersection with 62° N and 117° W;

(d) thence northwesterly in a straight line to its intersection with 62°41' N and 119°35'18" W;

(e) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Johnny Hoe River at approximately 64°02'34" N and 121°08'27" W;

(f) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 65° N and 119°05' W;

(g) thence northwesterly in a straight line to its intersection with 65°11' N and 119°34'10" W;

(h) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 65°26'30" N and 119° W;

(i) thence east along 65°26'30" N to its intersection with the west shore of Kway Cha Lake;

(j) thence northerly, easterly and southerly following the west, north and east shores of Kway Cha Lake to its intersection with 65°26'30" N;

(k) thence east along 65°26'30" N to its intersection with the west shore of Fishtrap Lake;

édition, 86F de Calder River, quatrième édition, 86G de Redrock Lake, troisième édition, 86H de Point Lake, deuxième édition, 86-I de Napaktulik Lake, deuxième édition, 86J de Hepburn Lake, troisième édition, 86K de Sloan River, troisième édition, 95P de Keller Lake, troisième édition et 96A de Johnny Hoe River, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles, à Ottawa, et plus particulièrement décrites comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 61° 45' N et du 115° 33' 25" O;

c) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 62° N et le 117° O;

d) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 62° 41' N et le 119° 35' 18" O;

e) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Johnny Hoe à environ 64° 02' 34" N et 121° 08' 27" O;

f) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 65° N et le 119° 05' O;

g) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 65° 11' N et le 119° 34' 10" O;

h) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 65° 26' 30" N et le 119° O;

i) de là, vers l'est le long du 65° 26' 30" N jusqu'à son intersection avec la rive ouest du lac Kway Cha;

j) de là, vers le nord, l'est et le sud en suivant les rives ouest, nord et est du lac Kway Cha jusqu'à son intersection avec le 65° 26' 30" N;

k) de là, vers l'est le long du 65° 26' 30" N jusqu'à son intersection avec la rive ouest du lac Fishtrap;

- (l) thence northerly, easterly and southerly following the west, north and east shores of Fishtrap lake to its intersection with 65°26'30" N;
- (m) thence east along 65°26'30" N to its intersection with the west shore of Grouard Lake;
- (n) thence northeasterly following the west shore of Grouard Lake, the west and north shores of Clut Lake and the west bank of the Calder River to its intersection with 117°34'40" W;
- (o) thence north along 117°34'40" W to its intersection with 65°53' N;
- (p) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 66°43' N and 116°07' W;
- (q) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 65°30' N and 112°30' W;
- (r) thence east along 65°30' N to its intersection with 110°40' W;
- (s) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 64°50' N and 109°20' W;
- (t) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 64°47' N and 108°30' W;
- (u) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 64° N and 109°20' W;
- (v) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the west bank of the Barnston River at approximately 63° N and 110°02'40" W;
- (w) thence southwesterly following the west bank of the Barnston River to its intersection with the northeast shore of Great Slave Lake at approximately 62°56'21" N and 110°10'40" W;
- (x) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 62°55' N and 110°15' W;

- l) de là, vers le nord, l'est et le sud en suivant les rives ouest, nord et est du lac Fishtrap jusqu'à son intersection avec le 65° 26' 30" N;
- m) de là, vers l'est le long du 65° 26' 30" N jusqu'à son intersection avec la rive ouest du lac Grouard;
- n) de là, vers le nord-est en suivant la rive ouest du lac Grouard, les rives ouest et nord du lac Clut et la rive ouest de la rivière Calder jusqu'à son intersection avec le 117° 34' 40" O;
- o) de là, vers le nord le long du 117° 34' 40" O jusqu'à son intersection avec le 65° 53' N;
- p) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 66° 43' N et le 116° 07' O;
- q) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 65° 30' N et le 112° 30' O;
- r) de là, vers l'est le long du 65° 30' N jusqu'à son intersection avec le 110° 40' O;
- s) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 64° 50' N et le 109° 20' O;
- t) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 64° 47' N et le 108° 30' O;
- u) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 64° N et le 109° 20' O;
- v) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Barnston à environ 63° N et 110° 02' 40" O;
- w) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive ouest de la rivière Barnston jusqu'à son intersection avec la rive nord-est du Grand lac des Esclaves à environ 62° 56' 21" N et 110° 10' 40" O;
- x) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 62° 55' N et le 110° 15' O;

(y) thence southwesterly following the centre line of McLeod Bay, the Taltheilei Narrows and the Hearne Channel of Great Slave Lake passing through the following points:

- (1) 62°53'30" N and 110°30' W,
- (2) 62°52' N and 110°45' W,
- (3) 62°48' N and 111° W,
- (4) 62°45' N and 111°15' W,
- (5) 62°41' N and 111°20' W,
- (6) 62°39' N and 111°25' W,
- (7) 62°37' N and 111°30' W,
- (8) 62°33' N and 111°33' W,
- (9) 62°30' N and 111°36'42" W,
- (10) 62°27'53" N and 111°38'53" W,
- (11) 62°20' N and 111°45' W,
- (12) 62°10' N and 112° W,
- (13) 62°07'30" N and 112°15' W,
- (14) 62°03' N and 112°30' W,
- (15) 62°02' N and 112°45' W

to its intersection with 62° N and 113° W;

(z) thence south along 113° W to its intersection with 61°55' N;

(za) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 61°45' N and 114° W;

(zb) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 61°39' N and 115° W;

(zc) thence northwesterly in a straight line to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT UNIT S

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 86D of Rivière Grandin, Edition 3, 86E of Leith Peninsula, Edition 3, 86F of Calder River, Edition 4, 86K of Sloan River, Edition 3, 86L of Takaatcho River, Edition 2, 86M of Bebensee Lake, Edition 2, 86N of Dismal Lakes, Edition 3, 95L of Glacier Lake, Edition 2, 95M of Wrigley Lake, Edition 3, 95N of Dahadinni River, Edition 4, 96A of Johnny Hoe River, Edition 3, 96B of Blackwater Lake, Edition 3, 96C of Fort Norman, Edition 1, 96D of Carcajou Canyon, Edition 3, 96E of Norman Wells, Edition 2,

y) de là, vers le sud-ouest en suivant la ligne médiane de la baie McLeod, du passage Taltheilei et du chenal Hearne du Grand lac des Esclaves passant par les points suivants :

- 1) 62° 53' 30" N et 110° 30' O,
- 2) 62° 52' N et 110° 45' O,
- 3) 62° 48' N et 111° O,
- 4) 62° 45' N et 111° 15' O,
- 5) 62° 41' N et 111° 20' O,
- 6) 62° 39' N et 111° 25' O,
- 7) 62° 37' N et 111° 30' O,
- 8) 62° 33' N et 111° 33' O,
- 9) 62° 30' N et 111° 36' 42" O,
- 10) 62° 27' 53" N et 111° 38' 53" O,
- 11) 62° 20' N et 111° 45' O,
- 12) 62° 10' N et 112° O,
- 13) 62° 07' 30" N et 112° 15' O,
- 14) 62° 03' N et 112° 30' O,
- 15) 62° 02' N et 112° 45' O

jusqu'à son intersection avec le 62° N et le 113° O;

z) de là, vers le sud le long du 113° O jusqu'à son intersection avec le 61° 55' N;

za) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 61° 45' N et le 114° O;

zb) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 61° 39' N et le 115° O;

zc) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

UNITÉ D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS S

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 86D de Rivière Grandin, troisième édition, 86E de Leith Peninsula, troisième édition, 86F de Calder River, quatrième édition, 86K de Sloan River, troisième édition, 86L de Takaatcho River, deuxième édition, 86M de Bebensee Lake, deuxième édition, 86N de Dismal Lakes, troisième édition, 95L de Glacier Lake, deuxième édition, 95M de Wrigley Lake, troisième édition, 95N de Dahadinni River, quatrième édition, 96A de Johnny Hoe River, troisième édition, 96B de

96F of Mahony Lake, Edition 2, 96G of Fort Franklin, Edition 2, 96H of Grizzly Bear Mountain, Edition 3, 96-I of Cape MacDonnell, Edition 4, 96J of Kilekale Lake, Edition 3, 96K of Lac Des Bois, Edition 3, 96L of Lac Belot, Edition 3, 96M of Aubry Lake, Edition 4, 96N of Lac Maunoir, Edition 3, 96-O of Horton Lake, Edition 3, 96P of Bloody River, Edition 2, 105-I of Little Nahanni River, Edition 2, 105-O of Niddery Lake, Edition 2, 105P of Sekwi Mountain, Edition 2, 106A of Mount Eduni, Edition 2, 106B of Bonnet Plume Lake, Edition 2, 106G of Ramparts River, Edition 2, 106H of Sans Sault Rapids, Edition 2, 106-I of Fort Good Hope, Edition 2, 106J of Ontarature River, Edition 2, 106-O of Travaillant Lake, Edition 2 and 106P of Canot Lake, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the Northwest Territories and Yukon border at approximately 62°07'30" N and 129°10'46" W;

(c) thence northerly following the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with 64°20'30" N and approximately 131°04'03" W;

(d) thence northeasterly in a straight line to the intersection of approximately 64°23'02" N and 130°40'34" W;

(e) thence northerly following the heights of land between the watersheds of the Arctic Red River drainage system and the Mountain River, Gayna River, Hume River and Ramparts River drainage systems passing through the following points:

- 1) 64°23'30" N and 130°44'27" W,
- 2) 64°25' N and 130°41'20" W,
- 3) 64°26'52" N and 130°42'36" W,

Blackwater Lake, troisième édition, 96C de Fort Norman, première édition, 96D de Carcajou Canyon, troisième édition, 96E de Norman Wells, deuxième édition, 96F de Mahony Lake, deuxième édition, 96G de Fort Franklin, deuxième édition, 96H de Grizzly Bear Mountain, troisième édition, 96-I de Cape MacDonnell, quatrième édition, 96J de Kilekale Lake, troisième édition, 96K du Lac Des Bois, troisième édition, 96L du Lac Belot, troisième édition, 96M d'Aubry Lake, quatrième édition, 96N du Lac Maunoir, troisième édition, 96-O de Horton Lake, troisième édition, 96P de Bloody River, deuxième édition, 105-I de Little Nahanni River, deuxième édition, 105-O de Niddery Lake, deuxième édition, 105P de Sekwi Mountain, deuxième édition, 106A de Mount Eduni, deuxième édition, 106B de Bonnet Plume Lake, deuxième édition, 106G de Ramparts River, deuxième édition, 106H de Sans Sault Rapids, deuxième édition, 106-I de Fort Good Hope, deuxième édition, 106J d'Ontarature River, deuxième édition, 106-O de Travaillant Lake, deuxième édition et 106P de Canot Lake, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles, à Ottawa, et plus particulièrement décrites comme suit :

b) Commençant à un point sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon à environ 62° 07' 30" N et 129° 10' 46" O;

c) de là, vers le nord en suivant la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec le 64° 20' 30" N et environ le 131° 04' 03" O;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à l'intersection du 64° 23' 02" N environ et du 130° 40' 34" O;

e) de là, vers le nord en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Arctic Red et les systèmes d'écoulement des rivières Mountain, Gayna, Hume et Ramparts passant par les points suivants :

- 1) 64° 23' 30" N et 130° 44' 27" O,
- 2) 64° 25' N et 130° 41' 20" O,
- 3) 64° 26' 52" N et 130° 42' 36" O,

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-----|----------------------------------|
| 4) | 64°27'54" N and 130°44'56" W, | 4) | 64° 27' 54" N et 130° 44' 56" O, |
| 5) | 64°28'06" N and 130°45'45" W, | 5) | 64° 28' 06" N et 130° 45' 45" O, |
| 6) | 64°28'15" N and 130°46'21" W, | 6) | 64° 28' 15" N et 130° 46' 21" O, |
| 7) | 64°29' N and 130°46'30" W, | 7) | 64° 29' N et 130° 46' 30" O, |
| 8) | 64°29'45" N and 130°47'49" W, | 8) | 64° 29' 45" N et 130° 47' 49" O, |
| 9) | 64°30'20" N and 130°49'30" W, | 9) | 64° 30' 20" N et 130° 49' 30" O, |
| 10) | 64°30'27" N and 130°50'56" W, | 10) | 64° 30' 27" N et 130° 50' 56" O, |
| 11) | 64°30'40" N and 130°52'26" W, | 11) | 64° 30' 40" N et 130° 52' 26" O, |
| 12) | 64°31' N and 130°53' W, | 12) | 64° 31' N et 130° 53' O, |
| 13) | 64°31' N and 130°54'35" W, | 13) | 64° 31' N et 130° 54' 35" O, |
| 14) | 64°31'20" N and 130°54'35" W, | 14) | 64° 31' 20" N et 130° 54' 35" O, |
| 15) | 64°33' N and 130°50'32" W, | 15) | 64° 33' N et 130° 50' 32" O, |
| 16) | 64°33'40" N and 130°52' W, | 16) | 64° 33' 40" N et 130° 52' O, |
| 17) | 64°34'07" N and 130°52'50" W, | 17) | 64° 34' 07" N et 130° 52' 50" O, |
| 18) | 64°35' N and 130°52' W, | 18) | 64° 35' N et 130° 52' O, |
| 19) | 64°35' N and 130°52'10" W, | 19) | 64° 35' N et 130° 52' 10" O, |
| 20) | 64°37'40" N and 130°47'42" W, | 20) | 64° 37' 40" N et 130° 47' 42" O, |
| 21) | 64°38'33" N and 130°47'26" W, | 21) | 64° 38' 33" N et 130° 47' 26" O, |
| 22) | 64°38'33" N and 130°45'16" W, | 22) | 64° 38' 33" N et 130° 45' 16" O, |
| 23) | 64°39' N and 130°45'48" W, | 23) | 64° 39' N et 130° 45' 48" O, |
| 24) | 64°40' N and 130°45'16" W, | 24) | 64° 40' N et 130° 45' 16" O, |
| 25) | 64°42' N and 130°44'19" W, | 25) | 64° 42' N et 130° 44' 19" O, |
| 26) | 64°42'53" N and 130°47'10" W, | 26) | 64° 42' 53" N et 130° 47' 10" O, |
| 27) | 64°44' N and 130°47'42" W, | 27) | 64° 44' N et 130° 47' 42" O, |
| 28) | 64°44'33" N and 130°51'13" W, | 28) | 64° 44' 33" N et 130° 51' 13" O, |
| 29) | 64°45'27" N and 130°52' W, | 29) | 64° 45' 27" N et 130° 52' O, |
| 30) | 64°45'47" N and 130°51'45" W, | 30) | 64° 45' 47" N et 130° 51' 45" O, |
| 31) | 64°46'33" N and 130°53' W, | 31) | 64° 46' 33" N et 130° 53' O, |
| 32) | 64°47' N and 130°52'26" W, | 32) | 64° 47' N et 130° 52' 26" O, |
| 33) | 64°47' N and 130°50' W, | 33) | 64° 47' N et 130° 50' O, |
| 34) | 64°47'20" N and 130°49' W, | 34) | 64° 47' 20" N et 130° 49' O, |
| 35) | 64°47'07" N and 130°47'58" W, | 35) | 64° 47' 07" N et 130° 47' 58" O, |
| 36) | 64°47'33" N and 130°47' W, | 36) | 64° 47' 33" N et 130° 47' O, |
| 37) | 64°47' N and 130°45' W, | 37) | 64° 47' N et 130° 45' O, |
| 38) | 64°47'53" N and 130°45' W, | 38) | 64° 47' 53" N et 130° 45' O, |
| 39) | 64°48' N and 130°44' W, | 39) | 64° 48' N et 130° 44' O, |
| 40) | 64°48' N and 130°43'39" W, | 40) | 64° 48' N et 130° 43' 39" O, |
| 41) | 64°48' N and 130°43' W, | 41) | 64° 48' N et 130° 43' O, |
| 42) | 64°48' N and 130°42'42" W, | 42) | 64° 48' N et 130° 42' 42" O, |
| 43) | 64°48'33" N and 130°42' W, | 43) | 64° 48' 33" N et 130° 42' O, |
| 44) | 64°48'53" N and 130°41' W, | 44) | 64° 48' 53" N et 130° 41' O, |
| 45) | 64°49'02" N and 130°40'48" W, | 45) | 64° 49' 02" N et 130° 40' 48" O, |
| 46) | 64°50'47" N and 130°42'10" W, | 46) | 64° 50' 47" N et 130° 42' 10" O, |
| 47) | 64°51' N and 130°40'48" W, | 47) | 64° 51' N et 130° 40' 48" O, |
| 48) | 64°52' N and 130°40'32" W, | 48) | 64° 52' N et 130° 40' 32" O, |
| 49) | 64°53'40" N and 130°41'13" W, | 49) | 64° 53' 40" N et 130° 41' 13" O, |
| 50) | 64°53'47" N and 130°42'10" W, | 50) | 64° 53' 47" N et 130° 42' 10" O, |
| 51) | 64°53' N and 130°44'19" W, | 51) | 64° 53' N et 130° 44' 19" O, |
| 52) | 64°53' N and 130°46'45" W, | 52) | 64° 53' N et 130° 46' 45" O, |

- | | | | |
|------|-------------------------------|------|----------------------------------|
| 53) | 64°54' N and 130°46' W, | 53) | 64° 54' N et 130° 46' O, |
| 54) | 64°50'52" N and 130°47'26" W, | 54) | 64° 50' 52" N et 130° 47' 26" O, |
| 55) | 64°56' N and 130°47'10" W, | 55) | 64° 56' N et 130° 47' 10" O, |
| 56) | 64°56'13" N and 130°49'03" W, | 56) | 64° 56' 13" N et 130° 49' 03" O, |
| 57) | 64°56'53" N and 130°49'35" W, | 57) | 64° 56' 53" N et 130° 49' 35" O, |
| 58) | 64°57' N and 130°48'06" W, | 58) | 64° 57' N et 130° 48' 06" O, |
| 59) | 64°57'27" N and 130°47'26" W, | 59) | 64° 57' 27" N et 130° 47' 26" O, |
| 60) | 64°58' N and 130°44'35" W, | 60) | 64° 58' N et 130° 44' 35" O, |
| 61) | 64°59'13" N and 130°44'03" W, | 61) | 64° 59' 13" N et 130° 44' 03" O, |
| 62) | 65° N and 130°45' W, | 62) | 65° N et 130° 45' O, |
| 63) | 65°00'13" N and 130°44'51" W, | 63) | 65° 00' 13" N et 130° 44' 51" O, |
| 64) | 65°01' N and 130°42'58" W, | 64) | 65° 01' N et 130° 42' 58" O, |
| 65) | 65°01'27" N and 130°41' W, | 65) | 65° 01' 27" N et 130° 41' O, |
| 66) | 65°02'23" N and 130°42' W, | 66) | 65° 02' 23" N et 130° 42' O, |
| 67) | 65°03' N and 130°41'29" W, | 67) | 65° 03' N et 130° 41' 29" O, |
| 68) | 65°03'53" N and 130°41'13" W, | 68) | 65° 03' 53" N et 130° 41' 13" O, |
| 69) | 65°04' N and 130°40' W, | 69) | 65° 04' N et 130° 40' O, |
| 70) | 65°05' N and 130°42' W, | 70) | 65° 05' N et 130° 42' O, |
| 71) | 65°05'33" N and 130°41'45" W, | 71) | 65° 05' 33" N et 130° 41' 45" O, |
| 72) | 65°06' N and 130°42'43" W, | 72) | 65° 06' N et 130° 42' 43" O, |
| 73) | 65°06'40" N and 130°45' W, | 73) | 65° 06' 40" N et 130° 45' O, |
| 74) | 65°07' N and 130°46' W, | 74) | 65° 07' N et 130° 46' O, |
| 75) | 65°07' N and 130°48'19" W, | 75) | 65° 07' N et 130° 48' 19" O, |
| 76) | 65°07'53" N and 130°50'32" W, | 76) | 65° 07' 53" N et 130° 50' 32" O, |
| 77) | 65°08' N and 130°51' W, | 77) | 65° 08' N et 130° 51' O, |
| 78) | 65°09'27" N and 130°48'23" W, | 78) | 65° 09' 27" N et 130° 48' 23" O, |
| 79) | 65°10'47" N and 130°48'55" W, | 79) | 65° 10' 47" N et 130° 48' 55" O, |
| 80) | 65°11'47" N and 130°51'29" W, | 80) | 65° 11' 47" N et 130° 51' 29" O, |
| 81) | 65°13' N and 130°47'23" W, | 81) | 65° 13' N et 130° 47' 23" O, |
| 82) | 65°14' N and 130°44'19" W, | 82) | 65° 14' N et 130° 44' 19" O, |
| 83) | 65°14'31" N and 130°44'35" W, | 83) | 65° 14' 31" N et 130° 44' 35" O, |
| 84) | 65°14'27" N and 130°42'58" W, | 84) | 65° 14' 27" N et 130° 42' 58" O, |
| 85) | 65°16' N and 130°42' W, | 85) | 65° 16' N et 130° 42' O, |
| 86) | 65°17'47" N and 130°39'35" W, | 86) | 65° 17' 47" N et 130° 39' 35" O, |
| 87) | 65°18'49" N and 130°39'03" W, | 87) | 65° 18' 49" N et 130° 39' 03" O, |
| 88) | 65°19' N and 130°41'29" W, | 88) | 65° 19' N et 130° 41' 29" O, |
| 89) | 65°21'20" N and 130°45' W, | 89) | 65° 21' 20" N et 130° 45' O, |
| 90) | 65°22'07" N and 130°44'19" W, | 90) | 65° 22' 07" N et 130° 44' 19" O, |
| 91) | 65°24'47" N and 130°43'23" W, | 91) | 65° 24' 47" N et 130° 43' 23" O, |
| 92) | 65°25' N and 130°42' W, | 92) | 65° 25' N et 130° 42' O, |
| 93) | 65°26' N and 130°41'45" W, | 93) | 65° 26' N et 130° 41' 45" O, |
| 94) | 65°26'13" N and 130°42'42" W, | 94) | 65° 26' 13" N et 130° 42' 42" O, |
| 95) | 65°26'02" N and 130°43' W, | 95) | 65° 26' 02" N et 130° 43' O, |
| 96) | 65°26'06" N and 130°45' W, | 96) | 65° 26' 06" N et 130° 45' O, |
| 97) | 65°27' N and 130°47' W, | 97) | 65° 27' N et 130° 47' O, |
| 98) | 65°29' N and 130°52'26" W, | 98) | 65° 29' N et 130° 52' 26" O, |
| 99) | 65°29' N and 130°53'55" W, | 99) | 65° 29' N et 130° 53' 55" O, |
| 100) | 65°29'13" N and 130°54'35" W, | 100) | 65° 29' 13" N et 130° 54' 35" O, |
| 101) | 65°30'02" N and 130°52'58" W, | 101) | 65° 30' 02" N et 130° 52' 58" O, |

- 102) $65^{\circ}31'40''$ N and $130^{\circ}54'$ W,
- 103) $65^{\circ}34'07''$ N and $130^{\circ}51'45''$ W,
- 104) $65^{\circ}35'$ N and $130^{\circ}55'$ W,
- 105) $65^{\circ}37'$ N and $130^{\circ}57'$ W,
- 106) $65^{\circ}40'20''$ N and $130^{\circ}52'$ W,
- 107) $65^{\circ}41'$ N and $130^{\circ}53'35''$ W,
- 108) $65^{\circ}42'$ N and $130^{\circ}52'10''$ W,
- 109) $65^{\circ}44'$ N and $130^{\circ}50'32''$ W,
- 110) $65^{\circ}45'$ N and $130^{\circ}48'30''$ W,
- 111) $65^{\circ}45'36''$ N and $130^{\circ}47'30''$ W,
- 112) $65^{\circ}46'49''$ N and $130^{\circ}45'$ W,
- 113) $65^{\circ}49'$ N and $130^{\circ}46'07''$ W

to its intersection with a height of land at approximately $65^{\circ}50'$ N and $130^{\circ}45'$ W;

(f) thence northwesterly in a straight line to its intersection with 66° N and $131^{\circ}20'$ W;

(g) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the north bank of the north branch of Weldon Creek at $66^{\circ}10'$ N and approximately $131^{\circ}42'40''$ W;

(h) thence northwesterly following the north bank of the north branch of Weldon Creek to its intersection with approximately $66^{\circ}14'11''$ N and 132° W;

(i) thence north along 132° W to its intersection with $66^{\circ}33'$ N;

(j) thence east along $66^{\circ}33'$ N to its intersection with $131^{\circ}55'$ W;

(k) thence north along $131^{\circ}55'$ W to its intersection with $66^{\circ}56'$ N;

(l) thence northeasterly in a straight line to a height of land at approximately $66^{\circ}59'$ N and $131^{\circ}44'10''$ W;

(m) thence southeasterly in a straight line to its intersection with $66^{\circ}55'30''$ N and $131^{\circ}15'$ W;

(n) thence northerly in a straight line to its intersection with 67° N and $131^{\circ}12'$ W;

- 102) $65^{\circ} 31' 40''$ N et $130^{\circ} 54'$ O,
- 103) $65^{\circ} 34' 07''$ N et $130^{\circ} 51' 45''$ O,
- 104) $65^{\circ} 35'$ N et $130^{\circ} 55'$ O,
- 105) $65^{\circ} 37'$ N et $130^{\circ} 57'$ O,
- 106) $65^{\circ} 40' 20''$ N et $130^{\circ} 52'$ O,
- 107) $65^{\circ} 41'$ N et $130^{\circ} 53' 35''$ O,
- 108) $65^{\circ} 42'$ N et $130^{\circ} 52' 10''$ O,
- 109) $65^{\circ} 44'$ N et $130^{\circ} 50' 32''$ O,
- 110) $65^{\circ} 45'$ N et $130^{\circ} 48' 30''$ O,
- 111) $65^{\circ} 45' 36''$ N et $130^{\circ} 47' 30''$ O,
- 112) $65^{\circ} 46' 49''$ N et $130^{\circ} 45'$ O,
- 113) $65^{\circ} 49'$ N et $130^{\circ} 46' 07'$ O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ $65^{\circ} 50'$ N et $130^{\circ} 45'$ O;

f) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 66° N et le $131^{\circ} 20'$ O;

g) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord du bras nord du ruisseau Weldon à $66^{\circ} 10'$ N et environ $131^{\circ} 42' 40''$ O;

h) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive nord du bras nord du ruisseau Weldon jusqu'à son intersection avec environ le $66^{\circ} 14' 11''$ N et le 132° O;

i) de là, vers le nord le long du 132° O jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ} 33'$ N;

j) de là, vers l'est le long du $66^{\circ} 33'$ N jusqu'à son intersection avec le $131^{\circ} 55'$ O;

k) de là, vers le nord le long du $131^{\circ} 55'$ O jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ} 56'$ N;

l) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à une ligne de partage des eaux à environ $66^{\circ} 59'$ N et $131^{\circ} 44' 10''$ O;

m) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ} 55' 30''$ N et le $131^{\circ} 15'$ O;

n) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 67° N et le $131^{\circ} 12'$ O;

(o) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $67^{\circ}05'25''$ N and $130^{\circ}39'50''$ W;

(p) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the centre line of the Mackenzie River at approximately $67^{\circ}17'34''$ N and $130^{\circ}26'$ W;

(q) thence northeasterly in straight line to its intersection with the east bank of the Mackenzie River at $67^{\circ}18'40''$ N and $130^{\circ}25'$ W;

(r) thence northeasterly in a straight line to the centre line of a seismic line at approximately $67^{\circ}37'34''$ N and $130^{\circ}01'04''$ W;

(s) thence north along $130^{\circ}01'04''$ W to its intersection with the centre line of an unnamed stream at approximately $67^{\circ}41'$ N;

(t) thence northerly following the centre line of the unnamed stream to its intersection with the centre line of the Iroquois River at approximately $67^{\circ}57'10''$ N and $129^{\circ}43'30''$ W;

(u) thence northerly following the centre line of the Iroquois River to its intersection with 68° N and $129^{\circ}45'43''$ W;

(v) thence east along 68° N to its intersection with $120^{\circ}40'51''$ W;

(w) thence southeasterly in a straight line to its intersection with $66^{\circ}43'$ N and $116^{\circ}07'$ W;

(x) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $65^{\circ}53'$ N and $117^{\circ}34'40''$ W;

(y) thence south along $117^{\circ}34'40''$ W to its intersection with the west bank of the Calder River;

(z) thence southwesterly following the west bank of the Calder River, the north and west shores of Clut Lake and the west shore of Grouard Lake to its intersection with $65^{\circ}26'30''$ N;

o) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $67^{\circ} 05' 25''$ N et le $130^{\circ} 39' 50''$ O;

p) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la ligne médiane du fleuve Mackenzie à environ $67^{\circ} 17' 34''$ N et $130^{\circ} 26'$ O;

q) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est du fleuve Mackenzie à $67^{\circ} 18' 40''$ N et $130^{\circ} 25'$ O;

r) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à la ligne médiane d'une ligne sismique à environ $67^{\circ} 37' 34''$ N et $130^{\circ} 01' 04''$ O;

s) de là, vers le nord le long du $130^{\circ} 01' 04''$ O jusqu'à son intersection avec la ligne médiane d'un cours d'eau sans nom à environ $67^{\circ} 41'$ N;

t) de là, vers le nord en suivant la ligne médiane du cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec la ligne médiane de la rivière Iroquois à environ $67^{\circ} 57' 10''$ N et $129^{\circ} 43' 30''$ O;

u) de là, vers le nord en suivant la ligne médiane de la rivière Iroquois jusqu'à son intersection avec le 68° N et le $129^{\circ} 45' 43''$ O;

v) de là, vers l'est le long du 68° N jusqu'à son intersection avec le $120^{\circ} 40' 51''$ O;

w) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ} 43'$ N et le $116^{\circ} 07'$ O;

x) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ} 53'$ N et le $117^{\circ} 34' 40''$ O;

y) de là, vers le sud le long du $117^{\circ} 34' 40''$ O jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Calder;

z) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive ouest de la rivière Calder, les rives nord et ouest du lac Clut et la rive ouest du lac Grouard jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ} 26' 30''$ N;

(za) thence west along $65^{\circ}26'30''$ N to its intersection with the east shore of Fishtrap Lake;

(zb) thence northerly, westerly and southerly following the east, north and west shores of Fishtrap Lake to its intersection with $65^{\circ}26'30''$ N;

(zc) thence west along $65^{\circ}26'30''$ N to its intersection with the east shore of Kway Cha Lake;

(zd) thence northerly, westerly and southerly following the east, north and west shores of Kway Cha Lake to its intersection with $65^{\circ}26'30''$ N;

(ze) thence west along $65^{\circ}26'30''$ N to its intersection with 119° W;

(zf) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $65^{\circ}11'$ N and $119^{\circ}34'10''$ W;

(zg) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 65° N and $119^{\circ}05'$ W;

(zh) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Johnny Hoe River at approximately $64^{\circ}02'34''$ N and $121^{\circ}08'27''$ W;

(zi) thence northwesterly following the east bank of the Johnny Hoe River to its intersection with $64^{\circ}15'40''$ N and $121^{\circ}39'35''$ W;

(zj) thence west along $64^{\circ}15'40''$ N to its intersection with 122° W;

(zk) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the north shore of Blackwater Lake at $64^{\circ}10'25''$ N and $123^{\circ}03'$ W;

(zl) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $64^{\circ}05'$ N and $124^{\circ}08'18''$ W;

(zm) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $63^{\circ}22'05''$ N and $125^{\circ}43'45''$ W;

za) de là, vers l'ouest le long du $65^{\circ} 26' 30''$ N jusqu'à son intersection avec la rive est du lac Fishtrap;

zb) de là, vers le nord, l'ouest et le sud en suivant les rives est, nord et ouest du lac Fishtrap jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ} 26' 30''$ N;

zc) de là, vers l'ouest le long du $65^{\circ} 26' 30''$ N jusqu'à son intersection avec la rive est du lac Kway Cha;

zd) de là, vers le nord, l'ouest et le sud en suivant les rives est, nord et ouest du lac Kway Cha jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ} 26' 30''$ N;

ze) de là, vers l'ouest le long du $65^{\circ} 26' 30''$ N jusqu'à son intersection avec le 119° O;

zf) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ} 11'$ N et le $119^{\circ} 34' 10''$ O;

zg) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 65° N et le $119^{\circ} 05'$ O;

zh) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Johnny Hoe à environ $64^{\circ} 02' 34''$ N et $121^{\circ} 08' 27''$ O;

zi) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est de la rivière Johnny Hoe jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ} 15' 40''$ N et le $121^{\circ} 39' 35''$ O;

zj) de là, vers l'ouest le long du $64^{\circ} 15' 40''$ N jusqu'à son intersection avec le 122° O;

zk) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord du lac Blackwater à $64^{\circ} 10' 25''$ N et $123^{\circ} 03'$ O;

zl) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ} 05'$ N et le $124^{\circ} 08' 18''$ O;

zm) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $63^{\circ} 22' 05''$ N et le $125^{\circ} 43' 45''$ O;

(zn) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $62^{\circ}45'49''$ N and $126^{\circ}27'21''$ W;

(zo) thence southwesterly in a straight line to the point of commencement.

FOREST MANAGEMENT UNIT U

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 65D of Snowbird Lake, Edition 2, 65E of Boyd Lake, Edition 2, 65L of Carey Lake, Edition 2, 65M of Clarke River, Edition 2, 66D of Tammarvi River, Edition 2, 75A of Wholdaia Lake, Edition 2, 75B of Abitau Lake, Edition 3, 75C of Hill Island Lake, Edition 4, 75D of Fort Smith, Edition 3, 75E of Talton Lake, Edition 3, 75F of Nonacho Lake, Edition 3, 75G of McCann Lake, Edition 2, 75H of Rennie Lake, Edition 2, 75-I of Beaverhill Lake, Edition 3, 75J of Lynx Lake, Edition 3, 75K of Reliance, Edition 2, 75L of Snowdrift, Edition 2, 75M of Mackay Lake, Edition 4, 75N of Walmsley Lake, Edition 4, 75-O of Artillery Lake, Edition 5, 75P of Hanbury River, Edition 3, 76A of Baillie River, Edition 2, 76B of Healey Lake, Edition 3, 76C of Aylmer Lake, Edition 4, 85A of Klewi River, Edition 2, 85B of Buffalo Lake, Edition 3, 85G of Sulphur Bay, Edition 4, 85H of Fort Resolution, Edition 4 and 85-I of Hearne Lake, Edition 6, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of approximately 60° N and $112^{\circ}52'25''$ W where the east boundary of the Wood Buffalo National Park first intersects with 60° N;

(c) thence northwesterly, southwesterly and westerly following the Wood Buffalo National Park boundary to its intersection with the east bank of the Buffalo River at approximately $60^{\circ}31'13''$ N and $115^{\circ}03'17''$ W;

zn) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $62^{\circ} 45' 49''$ N et le $126^{\circ} 27' 21''$ O;

zo) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

UNITÉ D'AMÉNAGEMENT DES FORêTS U

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée aux cartes du Système national de référence topographique 65D de Snowbird Lake, deuxième édition, 65E de Boyd Lake, deuxième édition, 65L de Carey Lake, deuxième édition, 65M de Clarke River, deuxième édition, 66D de Tammarvi River, deuxième édition, 75A de Wholdaia Lake, deuxième édition, 75B d'Abitau Lake, troisième édition, 75C de Hill Island Lake, quatrième édition, 75D de Fort Smith, troisième édition, 75E de Talton Lake, troisième édition, 75F de Nonacho Lake, troisième édition, 75G de McCann Lake, deuxième édition, 75H de Rennie Lake, deuxième édition, 75-I de Beaverhill Lake, troisième édition, 75J de Lynx Lake, troisième édition, 75K de Reliance, deuxième édition, 75L de Snowdrift, deuxième édition, 75M de Mackay Lake, quatrième édition, 75N de Walmsley Lake, quatrième édition, 75-O d'Artillery Lake, cinquième édition, 75P de Hanbury River, troisième édition, 76A de Baillie River, deuxième édition, 76B de Healey Lake, troisième édition, 76C d'Aylmer Lake, quatrième édition, 85A de Klewi River, deuxième édition, 85B de Buffalo Lake, troisième édition, 85G de Sulphur Bay, quatrième édition, 85H de Fort Resolution, quatrième édition et 85-I de Hearne Lake, sixième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles, à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection à environ 60° N et $112^{\circ} 52' 25''$ O à l'endroit où la limite est du parc national Wood Buffalo croise le 60° N;

c) de là, vers le nord-ouest, le sud-ouest et l'ouest en suivant la limite du parc national Wood Buffalo jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Buffalo à environ $60^{\circ} 31' 13''$ N et $115^{\circ} 03' 17''$ O;

(d) thence northerly following the east bank of the Buffalo River to its intersection with the south shore of Great Slave Lake at approximately $60^{\circ}53' N$ and $115^{\circ}02'30'' W$;

(e) thence northeasterly following the south shore of Great Slave Lake to its intersection with $60^{\circ}53'32'' N$ and $115^{\circ} W$;

(f) thence north along $115^{\circ} W$ to its intersection with $61^{\circ}39' N$;

(g) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $61^{\circ}45' N$ and $114^{\circ} W$;

(h) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $61^{\circ}55' N$ and $113^{\circ} W$;

(i) thence north along $113^{\circ} W$ to its intersection with $62^{\circ} N$;

(j) thence northeasterly following the centre line of the Hearne Channel, the Taltheilei Narrows and McLeod Bay of Great Slave Lake passing through the following points:

- (1) $62^{\circ}02' N$ and $112^{\circ}45' W$,
- (2) $62^{\circ}03' N$ and $112^{\circ}30' W$,
- (3) $62^{\circ}07'30'' N$ and $112^{\circ}15' W$,
- (4) $62^{\circ}10' N$ and $112^{\circ} W$,
- (5) $62^{\circ}20' N$ and $111^{\circ}45' W$,
- (6) $62^{\circ}27'53'' N$ and $111^{\circ}38'53'' W$,
- (7) $62^{\circ}30' N$ and $111^{\circ}36'42'' W$,
- (8) $62^{\circ}33' N$ and $111^{\circ}33' W$,
- (9) $62^{\circ}37' N$ and $111^{\circ}30' W$,
- (10) $62^{\circ}39' N$ and $111^{\circ}25' W$,
- (11) $62^{\circ}41' N$ and $111^{\circ}20' W$,
- (12) $62^{\circ}45' N$ and $111^{\circ}15' W$,
- (13) $62^{\circ}48' N$ and $111^{\circ} W$,
- (14) $62^{\circ}52' N$ and $110^{\circ}45' W$,
- (15) $62^{\circ}53'30'' N$ and $110^{\circ}30' W$

to its intersection with $62^{\circ}55' N$ and $110^{\circ}15' W$;

(k) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the west bank of the Barnston River on the northeast shore of Great Slave Lake at approximately $62^{\circ}56'21'' N$ and $110^{\circ}10'40'' W$;

d) de là, vers le nord en suivant la rive est de la rivière Buffalo jusqu'à son intersection avec la rive sud du Grand lac des Esclaves à environ $60^{\circ} 53' N$ et $115^{\circ} 02' 30'' O$;

e) de là, vers le nord-est en suivant la rive sud du Grand lac des Esclaves jusqu'à son intersection avec le $60^{\circ} 53' 32'' N$ et le $115^{\circ} O$;

f) de là, vers le nord le long du $115^{\circ} O$ jusqu'à son intersection avec le $61^{\circ} 39' N$;

g) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $61^{\circ} 45' N$ et le $114^{\circ} O$;

h) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $61^{\circ} 55' N$ et le $113^{\circ} O$;

i) de là, vers le nord le long du $113^{\circ} O$ jusqu'à son intersection avec le $62^{\circ} N$;

j) de là, vers le nord-est en suivant la ligne médiane du chenal Hearne, du passage Taltheilei et de la baie McLeod du Grand lac des Esclaves passant par les points suivants :

- (1) $62^{\circ} 02' N$ et $112^{\circ} 45' O$,
- (2) $62^{\circ} 03' N$ et $112^{\circ} 30' O$,
- (3) $62^{\circ} 07' 30'' N$ et $112^{\circ} 15' O$,
- (4) $62^{\circ} 10' N$ et $112^{\circ} O$,
- (5) $62^{\circ} 20' N$ et $111^{\circ} 45' O$,
- (6) $62^{\circ} 27' 53'' N$ et $111^{\circ} 38' 53'' O$,
- (7) $62^{\circ} 30' N$ et $111^{\circ} 36' 42'' O$,
- (8) $62^{\circ} 33' N$ et $111^{\circ} 33' O$,
- (9) $62^{\circ} 37' N$ et $111^{\circ} 30' O$,
- (10) $62^{\circ} 39' N$ et $111^{\circ} 25' O$,
- (11) $62^{\circ} 41' N$ et $111^{\circ} 20' O$,
- (12) $62^{\circ} 45' N$ et $111^{\circ} 15' O$,
- (13) $62^{\circ} 48' N$ et $111^{\circ} O$,
- (14) $62^{\circ} 52' N$ et $110^{\circ} 45' O$,
- (15) $62^{\circ} 53' 30'' N$ et $110^{\circ} 30' O$

jusqu'à son intersection avec le $62^{\circ} 55' N$ et le $110^{\circ} 15' O$;

k) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Barnston sur la rive nord-est du Grand lac des Esclaves à environ $62^{\circ} 56' 21'' N$ et $110^{\circ} 10' 40'' O$;

(l) thence northeasterly following the west bank of the Barnston River to its intersection with 63° N and 110°02'40" W;

(m) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 64° N and 109°20' W;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 64°47' N and 108°30' W;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 64°14' N and 102° W;

(p) thence south along 102° W to its intersection with 60° N;

(q) thence west along 60° N to the point of commencement.

PUBLIC HEALTH ACT

R-094-95

1995-09-05

EATING OR DRINKING PLACES REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 25 of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Eating or Drinking Places Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.P-14, are amended by these regulations.

2. Section 7 is amended by striking out "shall be so constructed that" in that portion preceding paragraph (a) and by substituting "shall be so constructed and operated that".

3. Paragraph 17(a) is amended by striking out "so constructed and arranged as to permit" and by substituting "so constructed, arranged and maintained as to permit".

l) de là, vers le nord-est en suivant la rive ouest de la rivière Barnston jusqu'à son intersection avec le 63° N et le 110° 02' 40" O;

m) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 64° N et le 109° 20' O;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 64° 47' N et le 108° 30' O;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 64° 14' N et le 102° O;

p) de là, vers le sud le long du 102° O jusqu'à son intersection avec le 60° N;

q) de là, vers l'ouest le long du 60° N jusqu'au point de départ.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

R-094-95

1995-09-05

RÈGLEMENT SUR LES ÉTABLISSEMENTS DE RESTAURATION ET LES DÉBITS DE BOISSON—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 25 de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les établissements de restauration et les débits de boisson*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-14, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 7 est modifié par suppression, dans le passage qui précède l'alinéa a), de «doit être construit» et par substitution de «doit être construit et exploité».

3. L'alinéa 17a) est modifié par suppression de «construits et agencés» et par substitution de «construits, agencés et entretenus».

GAS PROTECTION ACT

R-095-95

1995-09-05

**GAS PROTECTION REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 9 of the *Gas Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Gas Protection Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.G-1, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by

- (a) striking out the period at the end of the definition "transmission line" and by substituting a semicolon; and
- (b) adding the following definition in alphabetical order:

"USWG" means United States Water Gallon.

3. The following is added after section 1:

1.1. For the purposes of these regulations, premises that are used for both residential and non-residential purposes are deemed to be non-residential premises.

4. Paragraphs 2(e) and (f) are repealed and the following is substituted:

- (e) CAN/CGA B149.1-M95, *Natural Gas Installation Code*;
- (f) CAN/CGA-B149.2-91, *Installation Code for Propane Burning Appliances and Equipment*.

5. Section 3 is repealed.

6. Section 13 is repealed and the following is substituted:

LOI SUR LA SÉCURITÉ EN MATIÈRE DE**GAZ**

R-095-95

1995-09-05

**RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ EN
MATIÈRE DE GAZ—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 9 de la *Loi sur la sécurité en matière de gaz*, décrète :

1. Le *Règlement sur la sécurité en matière de gaz*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. G-1, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de la définition suivante :

«G. A.» Gallon américain.

3. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 1, de ce qui suit :

1.1 Aux fins du présent règlement, les locaux utilisés à la fois à des fins résidentielles et non résidentielles sont réputés être des locaux non résidentiels.

4. Les alinéas 2e) et f) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- e) CAN/CGA B149.1-M95, *Code d'installation du gaz naturel*;
- f) CAN/CGA B149.2-91, *Code d'installation du propane*.

5. L'article 3 est abrogé.

6. L'article 13 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

13. An inspector may, upon payment of the prescribed fee, issue a permit authorizing the permit holder to perform the gas fitting work or to operate the gas equipment endorsed on the permit.

7. Subsection 17(2) is amended by striking out "residential or small commercial buildings" and by substituting "single family premises only".

8. Section 20 is amended by striking out "proposed multi-family, commercial, institutional or industrial construction" and by substituting "proposed multi-family or non-residential premises".

9. Section 29 is amended by striking out "under item 8" and by substituting "under items 17 and 18".

10. Subsection 30(1) is amended by striking out "in items 5 and 8" and by substituting "in items 5, 12, 17 and 18".

11. The Schedule is repealed and the Schedule as set out in the schedule to these regulations is substituted.

13. L'inspecteur peut, sur paiement des droits réglementaires, émettre un permis autorisant le requérant à effectuer les travaux de montage d'installations de gaz ou à faire fonctionner les pièces d'équipement au gaz spécifiés sur le permis.

7. Le paragraphe 17(2) est modifié par suppression de «bâtiments résidentiels ou dans de petits bâtiments commerciaux» et par substitution de «habitations unifamiliales».

8. L'article 20 est modifié par suppression de «un nouveau bâtiment à logements multiples, commercial, industriel ou public» et par substitution de «une nouvelle habitation à logements multiples ou dans de nouveaux locaux non résidentiels».

9. L'article 29 est modifié par suppression de «de l'élément 8» et par substitution de «des éléments 17 et 18».

10. Le paragraphe 30(1) est modifié par suppression de «aux éléments 5 et 8» et par substitution de «aux éléments 5, 12, 17 et 18».

11. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe qui figure à l'annexe du présent règlement.

SCHEDULE**SCHEDULE****FEES***Installation Permits for Residential Premises*

1. The fee payable for a permit for gas fitting work, not including any connection, on a permanent installation is \$ 40.
2. The fee payable for a permit for the installation of an appliance or a gas outlet connection is \$ 10.
3. The fee payable for a permit for the installation of a tank set is \$ 40.
4. The fee payable for a permit for the installation of a gas meter is \$ 40.
5. The fee payable for a permit for the installation of a service line from the propane tank or gas main is \$ 65.
6. The fee payable for a permit for the installation of any temporary gas fitting equipment not included in items 1 to 5 is \$ 75.

Installation Permits for Non-Residential Premises

7. The fee payable for a permit for gas fitting work, not including any connection, on a permanent installation, having an input
 - (a) not more than 117 kW (400,000 British Thermal Units) per hour is \$ 125;
 - (b) more than 117 kW (400,000 British Thermal Units) per hour is \$ 190.
8. The fee payable for a permit for the installation of an appliance or a gas outlet connection is \$ 50.
9. The fee payable for a permit for the installation of a tank set having a volume
 - (a) not more than 5,000 USWG is \$ 50;
 - (b) more than 5,000 USWG is \$ 100.
10. The fee payable for a permit for the installation of an automotive or cylinder filling dispenser is \$ 75.
11. The fee payable for a permit for the installation of a gas meter is \$ 50.
12. The fee payable for a permit for the installation of a
 - (a) service line from the propane tank or gas main is \$ 50;
 - (b) distribution line is \$ 100;
 - (c) transmission line is \$ 150.

ANNEXE**ANNEXE****DROITS***Permis d'installation dans des locaux d'habitation*

1. Droit exigible pour un permis de travaux de montage d'installations de gaz, excluant les raccordements, effectués sur une installation permanente 40 \$
2. Droit exigible pour un permis d'installation d'un raccordement d'appareil ou de sortie de gaz 10 \$
3. Droit exigible pour un permis d'installation d'une citerne 40 \$
4. Droit exigible pour un permis d'installation d'un compteur à gaz 40 \$
5. Droit exigible pour un permis d'installation d'une conduite de branchement à partir de la citerne compressible à propane ou de l'entrée de gaz 65 \$
6. Droit exigible pour un permis d'installation d'une pièce de montage d'installations de gaz temporaire ne figurant pas aux éléments 1 à 5 75 \$

Permis d'installation dans des locaux non résidentiels

7. Droit exigible pour un permis de travaux de montage d'installations de gaz, excluant les raccordements, effectués sur une installation permanente ayant un débit calorifique nominal :
 - a) d'au moins 117 kW (400,000 BTU) par heure 125 \$
 - b) de plus de 117 kW (400,000 BTU) par heure 190 \$
8. Droit exigible pour un permis d'installation d'un raccordement d'appareil ou de sortie de gaz 50 \$
9. Droit exigible pour un permis d'installation d'une citerne ayant une capacité :
 - a) d'au moins 5 000 G. A. 50 \$
 - b) de plus de 5 000 G. A. 100 \$
10. Droit exigible pour un permis d'installation d'une unité de remplissage des automobiles ou des cylindres 75 \$
11. Droit exigible pour un permis d'installation d'un compteur à gaz 50 \$
12. Droit exigible pour un permis d'installation :
 - a) d'une conduite de branchement à partir de la citerne compressible à propane ou de l'entrée de gaz 50 \$
 - b) d'une ligne de distribution 100 \$
 - c) d'une canalisation de transport 150 \$

13. The fee payable for a permit for the installation of any temporary gas fitting equipment not included in items 7 to 12 is \$ 150.
14. The fee payable for a permit for the installation of a propane vehicle conversion is \$ 50.
15. The fee payable for a permit for gas fitting work on any construction camp used only during the summer season is \$ 500.
16. The fee payable for a permit for the installation of gas fitting equipment on mobile road construction equipment that uses propane gas as a fuel to heat tar or any other substance is \$ 75.

Re-Inspections

17. The fee payable per hour for each re-inspection of any gas installation on a residential premises is \$ 75.
18. The fee payable per hour for each re-inspection of any gas equipment installation on a non-residential premises is \$ 82.

Registration as a Certified Gas Fitter

19. The fee payable for a certificate of registration as a certified gas fitter is \$ 75.

| | |
|---|--------|
| 13. Droit exigible pour un permis d'installation d'une pièce de montage d'installations de gaz temporaire ne figurant pas aux éléments 7 à 12 | 150 \$ |
| 14. Droit exigible pour un permis d'installation d'un système automobile de conversion au propane | 50 \$ |
| 15. Droit exigible pour un permis de travaux de montage d'installations de gaz dans un site de construction utilisé pendant la saison estivale seulement | 500 \$ |
| 16. Droit exigible pour un permis d'installation de pièces de montage d'installations de gaz sur de la machinerie mobile de construction routière utilisant le propane à titre de carburant pour réchauffer le goudron ou une autre substance | 75 \$ |

Nouvelles inspections

| | |
|--|-------|
| 17. Droit horaire exigible pour chaque nouvelle inspection d'une installation de gaz située dans des locaux d'habitation | 75 \$ |
| 18. Droit horaire exigible pour chaque nouvelle inspection d'une installation de gaz dans des locaux non résidentiel | 82 \$ |

Enregistrement à titre de monteur d'installations de gaz

| | |
|--|-------|
| 19. Droit exigible pour un certificat d'enregistrement à titre de monteur d'installations de gaz | 75 \$ |
|--|-------|

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./1995©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/1995©
